

K 41084
4



საქართველო,

აცვენი

ჯიჯიბი

K 11084

X

0000-0000

საქართველოს სსრ

ათენის უნივერსიტეტის მიერ გამოცემის

საბჭოთა კომიტეტის

60 გვ. 19 დღე

19 მილიონი 67



კრებული „იზარდე, მწვანე ჯეჯილო“ შედგენილია სკოლამდელი ასაკის ბავშვებისათვის. მისი მიზანია მისცეს საბავშვო ბალის პრდაგოგებს, აგრეთვე მშობლებს, პატარებისათვის წასაკითხი მხატვრული ნაწარმოებები.

კრებული შედგება სამი ნაწილისაგან.

თითოეულ ნაწილში ნაწარმოებები განლაგებულია წელიწადის დროთა მიხედვით, დაწყებული შემოდგომიდან. წელიწადის დროთა სეით გათვალისწინებით მასალები განლაგებულია იმიტომ, რომ მუშაობა საბავშვო ბალში იწყება შემოდგომაზე.

წიგნში მნიშვნელოვანი აღილი უკავია ქართველ კლასიკოს და თანამედროვე მწერალთა ნაწარმოებებს.

ფოლკლორული მასალებიდან კრებულში უშთავეს რესად შეტანილია ქართული ხალხური ზღაპრები, გამოცანები, სასაუბრო და საგარეჯოშო მასალები.

ნაწილი ნაწარმოებებისა ამოლებულია იაკობ გოგიაშვილის „დედა ენიდან“.

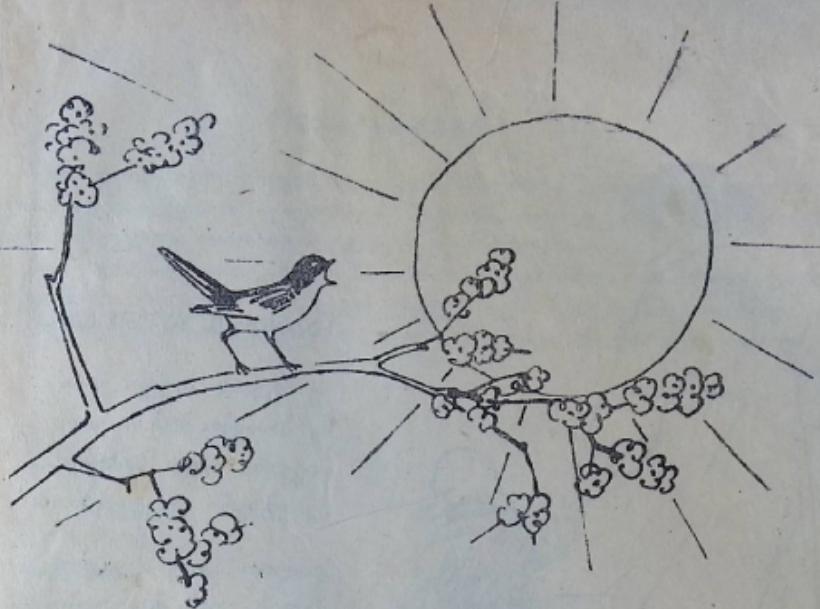
სოფიერთი მასალა შემოკლებულია, რომ უფრო მისაწვდომი გახდეს ნაწარმოები პატარებისათვის. ჩასალი თანდათან როტულდება ასაკის მიხედვით.

კრებულში მოთავსებული მოზრდილი ლექსიბიდან მხოლოდ ზოგიერთი აღილი უნდა მიეცეთ ბავშვებს ზეპირად დასასწავლად, დანარჩენი უფროსებმა უხდა წაუკითხონ.

**სამშ-2000
მთავრული მეცნიერებები**



САДУУ АА ЗАХАРЧИЙН



ଦିଲା ଶତବିଦୀବିନ୍ଦୁ

— ହିରି, ହିରି, ନାଚାରଙ୍ଗ,
ଯିବେ ଗୁଡ଼ିଲକୁ, ଯିବେ?
— ମେନ ଗିଗାଲକୁ, କାରିବଙ୍ଗ,
ଦିଲା ମେଜିଦିଲିବେ!
— ମେଣ, ମେଣ କ୍ଷେତ୍ରବିନ୍ଦୁ,
ଯିବେ ଉଦ୍‌ଦିନ, ଯିବେ?
— କାନ୍ଦିଗୁମ୍ଭେ, କାରିବଙ୍ଗ,
ଦିଲା ମେଜିଦିଲିବେ.
— ମେଣ ଏଲେବାଜେ ବୁଝିଗୁଡ଼ି,
ମେଣ ଧାରିବାନ କିମ୍ବିଲା,
କ୍ଷେତ୍ରକୁ ମିଳେଖାଲମ୍ବେଦି:
ଦିଲା ମେଜିଦିଲିବେ!



ସାଧାଚାରୀ ବାଲକ ପାତା

ମେ କେବାରି ବାନ୍ଧମ୍ବୁ ହାର,
ମେ ସାଦାଚାରୀ ବାନ୍ଧମ୍ବୁ ହାର;
ମିଶ୍ରଫାରି ବାନ୍ଧି ସାଦାଚାରୀ,
ଏହି ହମ୍ରାରି ହାର ହାନିମାନିବ.

ହିଲ୍ଲାଟ ବାନ୍ଧି ବାନ୍ଧିଗ୍ବୋର,
ବାନ୍ଧିଲି କାରି ମିଶ୍ରହମ୍ବୋର,
ହେମି ମିଶ୍ରଜଳାର ରାମ ଗାନଗପତି,
କାରି ରେଣିର ହମ୍ରାରି ହମ୍ରାରି.

ବେଶମଳୀ ବାଲାଚନ୍ଦ୍ର

ଟ୍ରେଟିଲି

ମାନାନାଥ ଫାଲାକିରାନ ବେନ୍ଦ୍ରୀଲିମି ବାତାମିଲି ଅସ୍ତ୍ରି ହାମିଲିରାନ, ଶିଖ ହିନ୍ଦୁ
ତା ଶିଖିଲିରନା.

ଅସ୍ତ୍ରିଲି ଶାୟାରିଲି କିମା ରାମ ଗାନଗ୍ବେ:

— କା, କା, କା, କା! — ଅଜାନିଲିନ୍ଦ୍ରିନ୍ ହାତମ୍ବୋର,

— ଗିଲ୍, ଗିଲ୍, ଗିଲ୍! — ଅଶିଶିନିଲିନ୍ଦ୍ରିନ୍ ଶାତମ୍ବୋର.

— କେମି, କେମି, କେମି! — ଶ୍ରୀପଟିଲା ମାଲାଲି ତା ତାନ ଶ୍ରୀପଟିଲା ଶ୍ରୀପଟିଲା.

— ଗାନ୍ଧି, ଗାନ୍ଧି, ଗାନ୍ଧି, ଗାନ୍ଧି! — ଦୁଇନିଜାଲ ଗାନ୍ଧାରିନିଲିନ୍ଦ୍ରିନ୍ ଶ୍ରୀପଟିଲା.

ମାନାନାଥ କି ଏକିନିନାଲ ମିଶ୍ରନାଲିଲିନ୍ଦ୍ରିନ୍ ଶ୍ରୀପଟିଲା.

ჩურჩხელაგი

შემოდგომა იყო. დედამ დიდ ქვაბში თათარა მოაღუდა. უხარიათ ბავ-შვებს: პელოს, ქეთოს, ლალოს და შაქროს, რომ დედამ მათ ბევრი ჩურ-ჩელა ამოუკლო. ორი ხარისა გაავსო ჩურჩელებით.

სად იყო, სად არა, ეზოში შაქროს თხა გამოჩნდა. თხა ჩურჩელებისა-კენ გაეშურა და ერთი ჩურჩელა კიდევც იგემა. ბავშვებმა ყვირილი ატყ-ხეს. შაქრო თხას გამოუდგა. თხა კიკინით გაიქცა და გორაქზე ავარდა.

„დედა მნიდა“

საუზე

თეთრი სელსაწმენდი
აიფარეთ გულზე,
ჩანგალიც გაქვთ, ქოქიც,
ახლა ისაუზმეთ.

წენარად, წენარად ჭამე,
ნუ საუბრობ, თიკა!
საუზმის დროს ეველა
წემად უნდა იქოთ!



ვაჟა-პეტრე გრიმიშვილი



၃၅၄၀၉၀၈

ပျောက်၊ ပျောက် ပျောက်ဖြတ် ပျောက်၊
အပြောမြင့် ပျော်ဖွေလျှော်စာ၊
ကတ္တရွေ့၊ မာလျော် ဂာမာမာလျော်နှင့်
ကျော်ရွေ့ ပျော်ပျော်ဖွေလျှော်စာ!

ပျော် ပျော်ဖွေလျှော်စာ၊
ကျော်မြို့၊ ဒုပ္ပလွှာ၊ မျိုးလျှော်စာ၊
ပါဝါဟို ဒုပ္ပလျှော်စာ၊ ပါဝါ၊
ကျော်ဖွေလျှော်စာ၊ ပျော်ပျော်ဖွေလျှော်စာ!

ဆောင်ရွက် စောင်ရွက်ပေးပေး

၄၀၉၀၆၀၈၀၆၁

ရွှေ့ခိုးပေးပေး၊ မြတ်စွာ၊
ရွှေ့ခိုးပေးပေး ပျော်စာ၊
“နာနိုင်ဘဲ၊ နာနာ၊”
အိုးလွှာ အော် ဒုပ္ပလျှော်စာ。

ရွှေ့ခိုးပေးပေး မာလျော်စာ၊
ရွှေ့ခိုးပေးပေး မြတ်စွာ၊
ရွှေ့ခိုးပေးပေး ပျော်စာ၊
အိုးလွှာ အော် ပျော်ပျော်ဖွေလျှော်စာ!

ဆောင်ရွက် စောင်ရွက်ပေးပေး

၅၀၁၆၅၃၂၉၉၅

ပျော်ပျော်ဖွေလျှော်စာ၊ ပျော်ပျော်ရွော်စာ၊
ပျော်ပျော် ပျော်ရွော် ပျော်ရွော်၊
ပျော်ရွော် ပျော်ပျော်ဖွေလျှော်စာ၊
ကျော်အော် ပျော်ရွော် ပျော်ရွော်၊

ဆောင်ရွက် စောင်ရွက်ပေးပေး

ნარა

ნანა, ნანა, ნანაო,
დაიძინე, ანაო!
ქათმებმა თქვეს გაგინით:
— დაკურტიოთ აკვანი!
— სსხ! — ბატი სისინებს:
— ჩვენი ანა იძინებს!
ინდაური შორს მიდის,
არ დაყდგიბი აქაო:
— „ეურლუმბურლუმ“ წამცდება
ანდა კბა-კბა-კბა-კბა!
იხედ აშბობს: — არაფერს
მე არ გიტ-გიტ-გიტებიო,

თდონდ ბაჟას უთხარით,
არ თქვას „უუა-უი-უიო“.
მოღის ლევეი ბაქურა
კუდის ქაცინ-ქაცინით,
ანას სედავს აკვანში,
უსარია, იცინის.
ეპელა უმღერს ნანინას:
— ნანი, ნანა, ნანაო!
დაკურტიოთ აკვანი,
დაიძინებს ანაო!

ილია გიგალაზებიძე



ანაო, ანა-განაო

ანაო,
ანა-ბანაო,
არ მინდა
პირის ბანაო!
— თუ პირის ბანა
არ გინდა,
კერ წასვალ
ბებოსთანაო!



გაგვალა გლევლიშვილი

ჩიტი და შეღია

ხალხური ზღაპარი

ერთმა მსუნავმა მელამ ჩიტის ბუდეს მიაგნო და
დედა-ჩიტს შესძიხა:

— ჩიტო, ჩიტო, ჩიორაო!
— რაო, ბატონი მელაო?
— ერთი ბარტყი გაღმომიგდე,
თორემ შავ დღეს დაგაყენებ:
ცულს მოვიტან, ცუნცულასა,
ხელების და წალდუნასა,
ხესაც მოვჭრი, ხის ძირსაცა.
შენც შეგძამ და შენს შვილსაცა.

მწარედ დალონდა ჩიორა.
ბედად სწორედ ამ დროს გაჩნდა კეთილი სანდა-
ლა დასჭუივლა მელას, შეაშინა და გადაკარგა.



ნამართები

ეს მეზობლის მარინე
რა მარჯვეა, რა გარეი,
მოდით, ნასეთ ბალიში
მისი სედით ნაქარგი,
ამოქარვა ჩიტები,
გეგონებათ ნამდვილი,
ეს სელსაქმე არავის
არ გეგონოთ ადვილი

ზარალის შესახადი გვიდი

როცა ბატები სიმღერას გაათავეშენ, მაშინ შექამს მათ შელაცუდა.
ხდაპარიც გათავდება...
მაგრამ ეს ბატები კევიანები არიან: ისინი დღემდე გაიძახიან:
— ყი-ყი-ყი-ყი-ყი-ყი!

დები გრიმიზი

თიპანი

— მეე!.. მეე!—გაიძახოდნენ თხები და ორლობეში მიბაკუნებდნენ. წინ
წევრუანტარა ვაცი მიაბიჯებდა. ყელზე შებმულ ზარებს ქლარუნი გაპქონდა.
თენგომ თავისი ბეკეკა ჭიშკარში გაისტუმრა და ის-ის იყო მობრუნდა
თუ არა, შორიდან თვალი მოჰკრა, როგორ ცდილობდა თიკანი ღობიდან
ამოხტომას. იმდენი მოახერხა, ამოხტა კიდეც და ჭიშკრისაკენ კიკინით
გაექანა. თენგოს რომ მიუახლოვდა, უფრო მოჰკურუბელა და ხელიდან
გაუსხლტა კიკნა ბიქს. მერე მესერთან მიირბინა, უნდოდა სადმე გამძრა-
ლიყო. თენგო მიეცარა და დაიკირა. თიკანი გულსაკლავად მოჰკვა პეტელს.
თავს აქნევდა, ფეხებს ასავსავებდა.

თენგო ჩაცუკეჭა, თიკანი გულზე მიიხუტა და ყურში ალერსით უთხრა:
— არა გრცხვენია, ბეკეკო? ჩემი დედაც კი წავიდა ამ ცილით ბაზარ-
ში, მაგრამ კი არ ავტირებულვარ შენსავით. ჩემი დედა მე კამფეტს მომი-
ტანს. შენთეის პატარა ექვანი დავაბარე, კისერზე შეგაბამ და ჰერი!. შენი
დედა იტრ რას მოვკიტანს ორთავეს? რძეს, რძეს, შე ბენტერავ, შენა! თუ
სიძოვარზე არ წავიდა, როგორ მოიტანოს?

თითქოს გაახარა პატარას ნათქვამმაო, თიკანი გაჩუმდა. მერე თენგომ
ელი გაუშეა და თიკანმა ერთი ლაზათიანიდ შეიკუნტრუშა.

გახმავე გახმავე

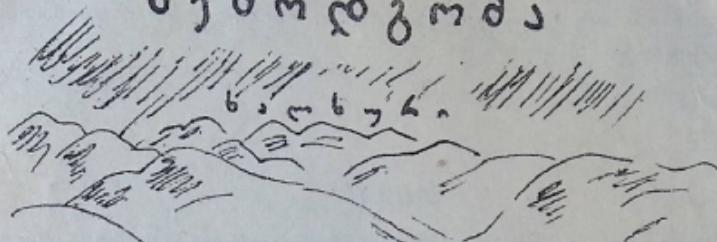
ძიძბი, ძიძბი, გაგალა

შიძგი, შიძგი, მამალა—
შენ იცი და მაგანა.
შენტი მაღლა, იუივლე,
გაიგონოს ქვეენაშ!

ილია ციცაროლება



შემოდგომა



ჩა კონკი შემოდგომა,
დავვით დაღუალეთ!

კუშინი, მსხალი და აფაში
დავვით დაღუალეთ!

ჩურჩხელები, ლელი ჩამი,
დავვით დაღუალეთ!

ყველაზე ჩვენი ჩამი არა,
დავვით დაღუალეთ!





କିମ୍ବିଳ

ଲୁ

ମହିଳା

ଶାଶ୍ଵତଶ୍ରଦ୍ଧା ଉଦୟମାଳା

ରୂପ ଦା ଏଣା ରୂପ ରା, ରୂପ ଯରତୀ ହିତ୍ରି. ଯରତୀଙ୍କୁ ହିତ୍ରିଙ୍କିରଣିଲୁ ହିତ୍ରିଙ୍କି, କ୍ଷେତ୍ର, କ୍ଷେତ୍ର ଦାଲାବି ଦା ମନ୍ଦିର ପଦମା.

ଶ୍ରେମଦ୍ଭାଗବତ ଦା ଚାରିପ୍ରମା ସିମଲ୍ଲାରା:

— ମେ ରାଜାରୁ ମାଜ୍ଜେବା,
ମେଜ୍ଜେବା ଏଣା ଏଜ୍ଜେବା!
ମେ ରାଜାରୁ ମାଜ୍ଜେବା,
ମେଜ୍ଜେବା ଏଣା ଏଜ୍ଜେବା!

ଗାନ୍ଧାରିନା ମେଜ୍ଜେବା, ଗାନ୍ଧାରିନା ମିଶାଶ୍ରଦ୍ଧା ଦା ତୃତୀରା:

— ଗାମନାରତ୍ନା, ରାଜୁ ଏହୁବୁ ହିତ୍ରିକୁ ଦା ମନମିରାନ୍ତେର.

ଗାମନାରତ୍ନା ମିଶାଶ୍ରଦ୍ଧା ହିତ୍ରିକୁ ମନ୍ଦିର ଦା ମନ୍ଦିର ମେଜ୍ଜେବା. ହିତ୍ରି କି ମନ୍ଦରିଲା:

— ଶ୍ରେଷ୍ଠରିଲା ଦା ଫାମାରତ୍ନା,
ଶ୍ରେଷ୍ଠରିଲା ଫାମାରତ୍ନା!

ଫାମାରତ୍ନା ମେଜ୍ଜେବା ଦା ଗାନ୍ଧାରି ହିତ୍ରିମା କିମ୍ବା ଚାରିପ୍ରମା ସିମଲ୍ଲାରା:

— କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଦା ମନମର୍ଦ୍ଦା!
କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ମନମର୍ଦ୍ଦା!

ମେଜ୍ଜେବା ଗାନ୍ଧାରିନା ମିଶାଶ୍ରଦ୍ଧା ଲାଗୁନୀରୀତ ଦା ଶ୍ରେମିତ୍ତିତ ହିତ୍ରିଲା.

ଲାଗୁନୀରୀତ ହିତ୍ରି, ଦାର୍ଢିର ରୂପାନ୍ତିର ଶ୍ରେଷ୍ଠତ୍ଵାବାଦ. ହିତ୍ରି କି ମନ୍ଦରିଲା:

ମନ୍ଦରିଲା ଦା ଗାନ୍ଧାରି,
ମନ୍ଦରିଲା ଦା ଗାନ୍ଧାରି!

ମନ୍ଦରିଲା ଗାନ୍ଧାରିପଲାମା ହିତ୍ରି. କିମ୍ବା ମାନ୍ଦିନ୍ଦି ମନ୍ଦରିଲା

ନାନ୍ଦିଲା ବିଷାଦ,
ନନ୍ଦିଲା ହିନ୍ଦିଲା!
ନାନ୍ଦିଲା ବିଷାଦ,
ନନ୍ଦିଲା ହିନ୍ଦିଲା!

ପାତ୍ରମନ୍ଦୀରା

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଲାଭକାଳୀ ଯେହିମେ ଦା ସତକ୍ଷୟା:

— ଗାମିକ୍ଷେରିତ କୁପ୍ତି, ଅମନ୍ୟୁକ୍ତାନ୍ତ ନିରି ଲା ନାଜୁଣ୍ଣିଏପୁଣ୍ଡ ଲାଶ୍ଚେରିତଙ୍କ.
ଯେହିମା ଗାଉପ୍ତରା ମେଘସ କୁପ୍ତି, ନିରି ଅମନ୍ୟୁକ୍ତିନିରା, ଶ୍ରେମନ୍ଧାଦା ଲନ୍ଧନ୍ଧୀ. ଲା
ଦାନିର୍ମାଣ:

ଯେ ରା ଉପଗ୍ରେ ମେଘସା,
କୁପ୍ତି ଗାଉଫକ୍ରିତେଶା!
ଯେ ରା ଉପଗ୍ରେ ମେଘସା,
କୁପ୍ତି ଗାଉଫକ୍ରିତେଶା!



ମାମାଲୀ ଲା ସାଲେହାତେହି

ଗୋଵାମ ମାମାଲୀ ଦାଖାରୀ. ଗାଉଫରାଦ୍ରେଷ୍ଟ କି ଲାବାତୀର୍ଥିପଦ
ମାମାଲୀ ସାଲେହାତେହି ହାତୀଲା.

— ରାତ୍ରିମ ଗାଉଫରାଦ୍ରେଷ୍ଟ ଏହି ମାମାଲୀ ହାତୀଲା.

ମାମାଲୀ ହାତୀଲା ହାତୀଲା, ମାଲୀ ହାତୀଲା.

— ନୀ ଲାଲାନ୍ଦର୍ଦ୍ରେଷ୍ଟ କି, —ତାହା ମାଲୀ ହାତୀଲା.

ଶ୍ରୀମାତୀର୍ଥା ମାଲୀ.

ମାରତାଲା ହାତୀଲା.

ଶାଲେହାତେହି କି, କିନିନ ଲାବାତୀର୍ଥିପଦ.

ମାମାଲୀ ହାତୀଲା.

ମାମାଲୀ ହାତୀଲା ଶାଲେହାତେହି ଲା ସତକ୍ଷୟା:

— ଶାଲେହାତେହି କି, ଶାଲେହାତେହି, ଲାମେବମାର୍ଗେତ!

— କାରାଗି! —ହାତୀଲା ହାତୀଲା ଲ୍ୟାରିମା ଲା କିବିଲା ଗାଉଫରାଦ୍ରେଷ୍ଟ.

ଲ୍ୟାରିମା ଶାଲେହାତେହି ଗାଉଫରାଦ୍ରେଷ୍ଟ କିବିଲା.

ମିଶନ୍ଦେଶ—ଫରଟେଶ.

ପ୍ରେତେଲା କି—ଗ୍ରୂଲ-ମ୍ୟେରିଲା.

— ଏ ବେଳା ଶେବ ନାମଦ୍ଵୀଲା ମାମାଲୀ କାର! —ହାତୀଲା ମାଲୀମା.

თბილის ქავილები ვართ

თქმომბრის ეგავილები ვართ,
კიმლებით, გრუნტებით,
მძრომელ ხალხის შეილები ვართ,
მარად მასთან ვიწნებით!

მოვდიგართ და მოვიძეორთ
ტბილი სტების წერილით,
ექვეილებით მოვაზმულნი,
წითელ ღროშის ფრიალით.

ილია სიხანულიძე

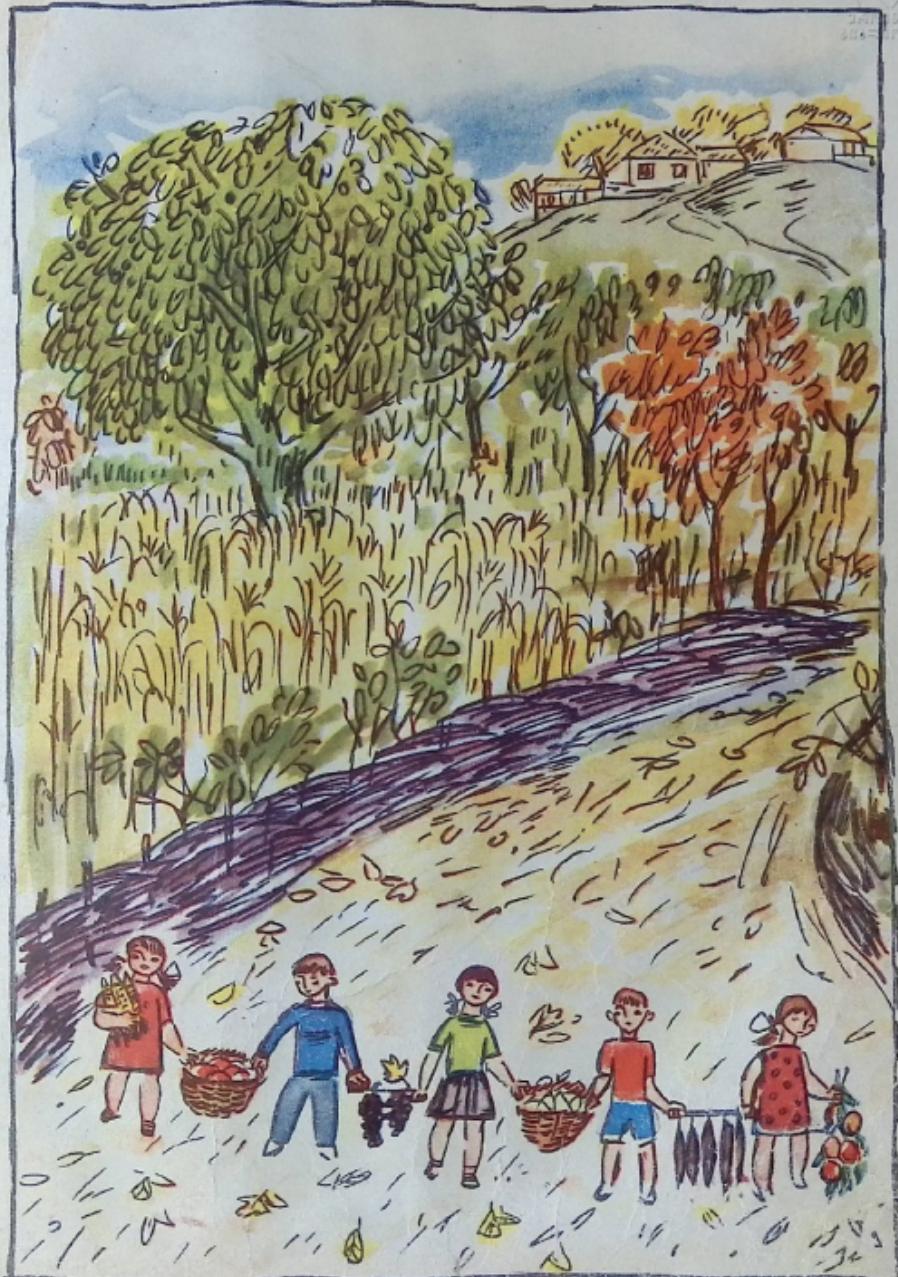




გულგვეთილი ცაცა

ბატარი ცაცა მეზობელმა დათაფლული მსხლებით დაასაჩუქრა. გოგონას ერთი პაწია ჩანთა ჰქონდა. ჩანთაზე ბუნგლია დათუნიები ეხატა. მას ყოველთვის თან ატარებდა. სწორედ იმ ჩანთაში ჩააწყო დათაფლული გულაბებიც და შინისაკენ გასწია. გულკეთილ გოგონას უხაროდა, რომ თავისიანებისათვის შაქარივით ტკბილი გულაბები მიჰქონდა. მაღალ სახლში შეირბინა. პაპა, ბებო, დედა, მამა და თავისი უმცროსი ძამიკო—ითო რა-დიოს უსმენდნენ. აი, ბატარამაც ჩამოარიგა მსხლები. დაინახეს, რომ მას არაფერი არ დარჩა. მაშინ პაპამ გათალა თავისი. მსხალი, შუაზე გაჭრა და ნახვარი ცაცას გაუწოდა. ბებიაც ასე მოიქცა... დედაც... მამაც... იგთოს დანის ხმარება არ შეეძლო, მამას შეევედრა: მამილო, გამითალეო. მამამაც გაუთალა მსხალი, ნახვარი ცაცას გაუჭრიო, ესეც სთხოვა. მამამ ბიჭს ეს სურვილიც შეუსრულა.

ასე ერგო უველაზე მეტი მსხალი გულკეთილ ცაცას.



୩୩୬୭ ଓ ତଥା ୩୩୬୮

ଚଲାପାଠୀ

ଯାନମ ତଥେବି ସାହିତ୍ୟରୀଦ ଫୋର୍ମ୍‌ଯାନ୍‌।

ନେଇ ଆଲାପ ଦୂରେତ୍ବାନୀ ପ୍ରମ. ତଥେବି ଦୂରେତ୍ବାନୀ ଶେଷିତ୍ଵିତ୍ବନ୍ଦ୍ୟନ୍।

ଯାଇପା ଯାନମ ତଥେବିର ଗାମନ୍ଦୁରୀର୍ଯ୍ୟାଦ. ଦେବରୀ ଶିଖାଳା, ଦେବରୀ, ପ୍ରେର ଗା-
ମର୍ଯ୍ୟା.

ଗାମନ୍ଦୁରୀର୍ଯ୍ୟା ଦୂରେତ୍ବାନୀ, ଡାଖଲା ଲାବଦ୍ୟସତାନ ଦା ତୀରୀଲିଲି ଦାିଶ୍ଯମ.

ମନ୍ଦ୍ୟିଲା ଦାଲାଲା ଦା ଶ୍ରୀତଥେବା:

— ଯାନମ, ରାଧା ତୀରୀର?

ଯାନମ ତୀରୀଲିଲିତ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଶବା:

— ତଥେବି ଦୂରେତ୍ବାନୀ ଶେଷିତ୍ଵିତ୍ବନ୍ଦ୍ୟନ୍ ଦା ପ୍ରେର ଗାମନ୍ଦୁର୍ଯ୍ୟା!

— ମେ ଗାମନ୍ଦୁର୍ଯ୍ୟାବୁ, —ଶ୍ରୀଶବା ଦାଲାଲା.

ଶ୍ରୀରବିନା ଦୂରେତ୍ବାନୀ, ଶ୍ରୀଶବା, ତଥେବି ପ୍ରେର ଗାମନ୍ଦୁର୍ଯ୍ୟା.

ଡାଖଲା ଯାନମ୍ବନ୍ଦୁରୀର୍ଯ୍ୟା ଦା ତୀରୀଲିଲି ଦାିଶ୍ଯମ.

ମନ୍ଦ୍ୟିଲା ମାମାଲା, ଶ୍ରୀତଥେବା ଦାଲାଲା:

— ଦାଲାଲା, ରାଧା ତୀରୀ?

— ମିତ୍ରମାମି, ରାମ ଯାନମ ତୀରୀବି.

— ଯାନମ, ଶେବ ରାଧାଦ ତୀରୀ?

— ତଥେବି ଦୂରେତ୍ବାନୀ ଶେଷିତ୍ଵିତ୍ବନ୍ଦ୍ୟନ୍, ପ୍ରେର ଗାମନ୍ଦୁର୍ଯ୍ୟା, ମିତ୍ରମାମି ପ୍ରେରିଲା.

— ମେ ଗାମନ୍ଦୁର୍ଯ୍ୟାବୁ, —ଶ୍ରୀଶବା ମାମାଲାମା.

ଗାମନ୍ଦୁରୀର୍ଯ୍ୟା ଦୂରେତ୍ବାନୀ, ଦେବରୀ ପ୍ରେରିଲା ପ୍ରେରିଲା! ପଦାକା, ମାଘରାମ ପ୍ରେର ଗାମନ୍ଦୁର୍ଯ୍ୟା ତଥେବି.

ଶେଷିତ୍ବିତ୍ବନ୍ଦ୍ୟନ୍ ଲାବଦ୍ୟସ୍ତେ, ଦାିଶ୍ଯମ ତୀରୀଲିଲି.

ଶ୍ରୀଶବା, ମନ୍ଦ୍ୟିଲା କୁରିଦଲ୍ଲେଲା.

— ମାମାଲା, ରାଧା ତୀରୀର? —ଶ୍ରୀତଥେବା ମାମାଲା.

— ମିତ୍ରମାମି, ରାମ ଦାଲାଲା ତୀରୀର.

— ଦାଲାଲା, ଶେବ ରାଧାଦ ତୀରୀର? —ଶ୍ରୀତଥେବା କୁରିଦଲ୍ଲେଲା ଦାଲାଲା.

— ମିତ୍ରମାମି, ରାମ ଶ୍ରୀଶବା!

— ଯାନମ, ଶେବ ରାଧାଦ ତୀରୀର?

— ତଥେବି ଦୂରେତ୍ବାନୀ ଶେଷିତ୍ଵିତ୍ବନ୍ଦ୍ୟନ୍, ପ୍ରେର ଗାମନ୍ଦୁର୍ଯ୍ୟା ଦା ମିତ୍ରମାମି ପ୍ରେରିଲା.

— ମେ ଗାମନ୍ଦୁର୍ଯ୍ୟାବୁ, —ଶ୍ରୀଶବା କୁରିଦଲ୍ଲେଲାମା.

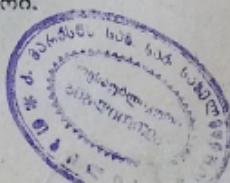
ଶ୍ରୀରବିନା ଦୂରେତ୍ବାନୀ, ଶ୍ରୀଶବା, ତଥେବି ପ୍ରେର ଗାମନ୍ଦୁର୍ଯ୍ୟା.

ଡାଖଲା ଦା ଦାିଶ୍ଯମ ତୀରୀଲିଲି.

— ଅଧିକାରୀ ମନ୍ଦ୍ୟିଲାରୀ କୁରିଦିବାରୀ.

— କୁରିଦଲ୍ଲେଲା, ରାଧା ତୀରୀର? —ଶ୍ରୀତଥେବା କୁରିଦିବାରୀ.

— ମିତ୍ରମାମି, ରାମ ମାମାଲା ତୀରୀବି.



- მამალო, შენ რაღად ტირი?
- იმიტომ, რომ ძალი ტირის.
- ძალი, შენ რაღად ტირი?
- იმიტომ, რომ ვანო ტირის!
- ვანო, შენ რაღად ტირი?
- თხები ბოსტანში შევიდნენ, ვერ გამოერეკე და იმიტომ ვტირი.
- მე გამოერეკავ, —უთხრა ფუტკარმა.

გადაფრინდა ბოსტანში, უქბინა თხას, თხას ემწვავა, გადახტა ლობეზე და გაიქცა. მას მიჰყვა მეორე, მესამე და თხები გამოცვიდნენ ბოსტნიდან. გაუხარდა ვანოს და წაასხა თხები მინდონრში.

შურიდელას ამგავი

საბუდრის მახლობლად ჩაცუცქულ პატარა მურას რაღაც ხმაური შემოესმა, უნდოდა გაეგო, რა ხმაურობდა, მაგრამ ახლო მისელას ვერა ბედავდა, კრუხის ეშინოდა. როცა კრუხი წყლის დასალევად გაიგულა, ცნობის-მოყვარე მურიკელამ დრო იხელთა, აქეთ - იქით ფრთხილად გაიხედ-გამოიხედა, საბუდართან მიცუნცულდა და თავი შიგ ჩაყო.

თურმე საბუდარში ახალგამოჩეკილი წიწილები ისხდნენ.

საბუდარი გადაბრუნდა და წიწილები გადმოცვივდნენ. შეშინებული მურისა გაოცებული უყურებდა და უსმენდა უცნობი პატარების წია-წიას.

წიწილების წივწივზე კრუხი მოვარდა, ფრთხები გაშალა და შვილებს გადაეფარა, შემდეგ მურისა ჩაუნისკარტა და უთხრა:

— რაც შენი საქმე არ არის, იმას თათი არ უნდა ახლო!

ა. გოგიაზვილი







ତୁମେ, ତୁମେ!

ଶାଲକୁଳିଙ୍କାଳ

— ଡିଲ୍ଲେଡା, ମନଦି ଫୁଲୋ-ଫୁଲୋ! କିନାମାଶିଲୋ! — ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀ ଡିଲ୍ଲେଡା
ଗମ୍ଭୀରା.

— କାରଗୀ, ଦାଖ୍ଯକୀ ହେଠ ହିନ୍, ଦାଲ୍ଲ କେଲ୍ଲ ହେମ୍ବ ମୁଖଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଦା ପୁରି ଦାମିଗଣ୍ଯ.
ଗମ୍ଭି ଦାଖିଲା, ଡିଲ୍ଲେଡାର ମୁଖଲ୍ଲିଙ୍ଗ କେଲ୍ଲ ଦାଲ୍ଲ ଦା ତତ୍ତ୍ଵାଲ୍ୟବିଶି ଶ୍ରେଷ୍ଠରା.
ଡିଲ୍ଲେଡାର ଗାୟପିନ୍ନା, କେଲ୍ଲିଙ୍ଗ କେଲ୍ଲ ମନୁଷ୍ୟଙ୍କ ଦା ଦାର୍ଶିତା:

— ଫୁଲୋ, ଫୁଲୋ, ମେ ହନ୍ତ ତ୍ରୈବ୍ରତ ମନ୍ଦାଦାର୍ଯ୍ୟ, ରା ଉପାଦ୍ୟ? ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀ ତୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠ?
— ତକ୍କା ଡିଲ୍ଲେଡାର ଦା ଶିରାଟାର କେଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଦାର୍ଯ୍ୟା.

ଗମ୍ଭିମ କେଲ୍ଲିଲ୍ଲ ଅନ୍ଧବା ବ୍ୟର ମନାଶିରିର.

— ହୀବ୍ରା, ହେମିନ ଗମ୍ଭି! ଦାମିଦର୍ଯ୍ୟ କିଲ୍ଲେ ମୁଖଲ୍ଲିଙ୍ଗ କେଲ୍ଲ.

ଗମ୍ଭିମ ଡିଲ୍ଲେଡାର ମୁଖଲ୍ଲିଙ୍ଗ କେଲ୍ଲ ଦାଲ୍ଲ.

— ଫୁଲୋ, ଫୁଲୋ! ମେ ହନ୍ତ ତ୍ରୈବ୍ରତ ମନ୍ଦାଦାର୍ଯ୍ୟ, ରା ଉପାଦ୍ୟ? ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀ ତୁ...—
ଡିଲ୍ଲେଡାର ସିତ୍ରୁପିନ୍ନ ଦାମିତାଜର୍କ୍ରେଦା ବ୍ୟର ମନାଶିରିର, ଗମ୍ଭିମ କେଲ୍ଲ ବିର୍ତ୍ତାପା ଦା ଡି-
ଲ୍ଲେଡାର କେଲ୍ଲ ମୁଖଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଦାର୍ଯ୍ୟା.

ଗୁହ୍ଯବାରିରୁ ଗମ୍ଭିମା.

— ଗାଜିବାଦ୍ୟ, ଗାଜିବାଦ୍ୟ, ଡିଲ୍ଲେଡା! ବେଳା ମେ ଦାଵିଦ୍ୟପଦ.

— ଫୁଲୋ, ଫୁଲୋ! ଆମିବନ୍ଦିରୁ ଗମ୍ଭିମ ଦା କେଲ୍ଲ ନେଲ-ନେଲା ଉପାଦ୍ୟରୁ ଦି-
ଲ୍ଲେଡାର.

ଡିଲ୍ଲେଡାର କେଲ୍ଲ ଦରନ୍ତେ ବିର୍ତ୍ତାପା, ବେଳା ଗମ୍ଭିମ ଦାର୍ଯ୍ୟା ମୁଖଲ୍ଲିଙ୍ଗ କେଲ୍ଲ.
ଗମ୍ଭିମ ଦା ଡିଲ୍ଲେଡା ଗୁଲାପିନ୍ନାର ପ୍ରିନ୍ସିପିନ୍ନିଙ୍କି.



კ რ მ ბ ლ ე

ხალხური ჰლაპარი

იყო და არა იყო რა, იყო ერთი კომბლე. კომბლე იმიტომ ერქვა, რომ კომბლებსა თლითდა და გერში აწყობდა.

ორი ცხვარი პყავდა კომბლეს. ეს ცხვრები დილით წავიდოდნენ საბალახოდ და საბამოს თვითონ ბრუნდებოდნენ შინ.

ერთ დღეს ცხვრები საბალახოდ რომ წაეიდნენ, შემთხვევით შემოხვდათ მელია:

— ცხვრებო, ვისი ხართ?

— კომბლესი.

— კომბლე რა კაცია?

— კომბლე ის კაცია, კომბლებსა თლის, ქერში აწყობს, ვინც ჩვენ შეგვჭამს, თავში ჩასტებს.

— არა, მეშინია თქვენი კომბლესი! — თქვა მელიამ და გაიქცა.

იარეს ცხვრებმა, იარეს და შემოხვდათ დათვი:

— ცხვრებო, ვისი ხართ?

— კომბლესი.

— კომბლე რა კაცია?

— კომბლე ის კაცია, კომბლებსა თლის, ქერში აწყობს, ვინც ჩვენ შეგვჭამს, თავში ჩასტებს.

— არა, მეშინია თქვენი კომბლესი! — თქვა დათვმა და გაიქცა.

ცხვრებმა იარეს, იარეს და შემოხვდათ მგელი:

— ცხვრებო, ვისი ხართ?

— კომბლესი.

— კომბლე რა კაცია?

— კომბლე ის კაცია, კომბლებსა თლის, ჭერში აწყობს, ვინც ჩვენ შეგვეამს, თავში ჩასტებს,—მიუვეს ცხვრებმა.

— მე არ მეშინა თქვენი კომბლესი! — თქვა მგელმა და ორივე გადაყლადა. საღამო ხანზე კომბლემ თავის ცხვრებს უცადა და შინ რომ არ დაბრუნდნენ, ჩამოიღო ერთი კომბალი, გაიღო მხარზე და გაუდგა გზას.

იარა კომბლემ, იარა და შემოხვდა მელია.

— მელიავ, ჩემი ცხვრები არ გინახავს?

— არა, ჩემმა მზემ!

— აბა, კბილები დაკრიქ!

დაკრიჭა მელიამ კბილები და ჩიჩია არა ჰქონდა.

იარა კომბლემ, იარა და შემოხვდა დათვი.

— ჩემი ცხვრები არ გინახავს? — ჰკითხა კომბლემ.

— არა, ჩემმა მზემ.

— აბა, კბილები დაკრიქ!

დათვმა კბილები დაკრიჭა და ჩიჩია არა ჰქონდა.

იარა კომბლემ, იარა და ბოლოს შემოხვდა მგელი.

— ჩემი ცხვრები არ გინახავს? — ჰკითხა კომბლემ.

— არა, ჩემმა მზემა!

— აბა, კბილები დაკრიქ!

დაკრიჭა მგელმა კბილები და ჩიჩია ჰქონდა.

კომბლემ სდრუზა და სდრუზა მგელს კომბალი, სდრუზა და სდრუზა! მერე გაუჭრა მუცელი, გამოიყვანა თავისი ცხვრები და მშვიდობით გაუდგნენ გზას შინისაენ.



* * *

კუთხეებში ბადეს აგებს,
გამუღმებით ნაღირობს,
იმ ბადეში მწერს გააბაშს,
გემრიელად საღილობს.

* * *

ნის ტოტებზე ცოცავს, დაზრის,
მას უსაქმოდ ვინ ნახავს?
ოხილს და კაკალს მოაგროვებს,
ზომთრისათვის ინახავს.

ვარი ლალი



პიპლი, პიპლი

პიესად გადაკეთებული

მოქმედი პირნი: მთხოვბელი, მეჭია, ბაჭიები.

მთხოვბელი: — კიკლი, კიკლი, კიბესა,
ეურცევიტების ციხესა
ბაჭიები სკუპიან,—
მელა კბილებს ილესაფ.

მეჭია: — სტაფილო მაქვს ჩანთით,
აქეთ ჩამობრმანდით!

ბაჭიები: — არ ჩამოჟაჭთ, არა,
მელა მატუბარა!

გავალა გავალიშვილი

అధిక అప్పటి!

అప్పిర వ్యాపార! శ్వేత, బిష్టు,
ఉక్కగత రెండిల్లాడ మిసరిదిల్లేబీ!
తామరిక్క కి నొంబాబి గ్రోమల్ల్యేకీ,
చింత్యుల్ ర్ఫ్రింట్స్ అట్రిండ్ల్యేబీ.

ప. శాఖాజాల్లా



అప్పటి శ్వేత్యా

— డ్రెడిక్కా, ల్సెటి కార్కా క్రింమా వోస్టావ్ల్యు, రంమ అమ ల్సెబ్స్ గాఫాక్-
ట్యుబీ,—ఉత్సర్గా ఏర్తట్యేల్ భేక్యేయామ డ్రెడాబీ.

— అంచ, శ్వేంల్లా, అమ గాఫాక్రింమా అం శ్వేంల్ల్యుబీ, బొస్టాన్ గాట్చుప్పుల్ల్యుబీ,—
ఉర్కించ డ్రెడాబీ, మాగ్రామ భేక్యేయామ అం డామిజ్యుర్కా డా ల్సెబ్స్ గాఫాక్రీబీ.

త్యాగ్రమ్ ల్సెబ్స్ ఒంచిత దాల్ల్స్ ఎంబీనా, డా జింపుత్రి భేక్యేయా మింబార్కు భర్తా-
ల్లొస భేద డాప్రూ.

శ్వేంబ్రుల్లొ భర్తాల్లొ న్యామింక్రూ, మింపుల్లండ్న్యుల్ స్తుమార్కు ఏప్రా డా డాక్-
బీనా. భేక్యేయామ క్రొంబిని మింక్రూ:

— వాంథ్, డ్రెడిక్కా, మింప్రుల్లొ!

త్యామ శ్వేంల్లా క్రొంబిని రంమ గాంగ్మానా, మింప్రుల్లొబ్లొడ భేక్యేయాస్క్ర్యూన్ గాంచ్పూ
డా దాల్లొస శ్వేంత్రీబీ.

— మీథ, మీథ, మీథ!—ప్పుప్పుల్లా భర్తాల్లొ.

— అంచ్చా, తథ్యబీ బొస్టాన్ గామింపుప్పుబ్బీన్, — న్యామిందాబీ గ్యెల్లాబీ డా న్యా-
మ్మే సాంక్రాంతి గామ్ముగ్గుబీ.

బ్రాంట్లొస ప్పుప్పుత మింప్రుల్లొ డ్రెడా-శ్వేంల్లా, రంమల్లొబొప్పు క్రొంబిని గాంబొ-
ండ్న్యీబీ.

రంప్రా బొస్టాన్ గాఫామ్మువొండ్న్యీన్, భేక్యేయామ డ్రెడాబీ క్రిందిల్లా శ్వేంకొవ్వుల్లా:

— వాంథ్, డ్రెడిక్కా, రంప్రా మింక్రుగ్గా న్యాప్పుబీ.

— శ్వేంబీ భర్తాల్లొ, శ్వేంల్లా, రాంప్రా అం డామిజ్యుర్కీ?—ఉత్సర్గా డ్రెడాబీ.

ప. శాఖాజాల్లా





კურდლელი

ერთი შეხედვით კატას ჰგავს,
ეურები აუცემტია,
მოძიშარია, ფანცანებს,
მიხტის და მიხტის... ცეტია.

განაში მიიჩარება,
წუწიი, კეჯილის მტერია!
გაძლება, ტუჩებს გაიწმენდს,
გიორმ და არაფერია!

აკაპი ზორბეთილი

კრუნი

ჭრელი კრუნი კრუნუნებს:
— კრუნ-კრუნ, კრუნ-კრუნ, აქოთვენ!
მორის ნუ წასჭალო, შვილებო,
ეს საჭელი აყნეტ!

0. გრიშაშვილი

დაგავიზუდა?

გია დას უბნება:
— რა გაეგირებს, ნანა?
თურ ბებოს რომ სმინგს,
დაგავიწედა განა?

თინათინ კვირისაპი

გამოცანა

აცანცალა, მაცანცალა,
კომბოსტოსგან სელ გაგვიცალა.

ალ. საჩინოალი

გამოცანა

საქათმეში მმრომელია,
გამოიცან რომელია!

ხალხური

— ნეტავ რატომ ატირდა
თითისტოლა დალი?
— საპონი რომ წაისჭა,
არ დახუჭა თქალი!

ოთარ შალაბაგირი



სამი კნუტი

იყო კატა ფეფუ.

ჰყავდა სამი კნუტი: სოფო, ფისო და ფასო.
სამივენ ძალიან ცელქები იყვნენ.

ფეფუმ შვილებს წინდები მოუქსოვა, ჩააცვა ფეხებზე და უთხრა:

— წალით, შვილები, ითამაშეთ, ოღონდ წინდები არ გასეაროთ.

გავიდნენ კნუტები ეზოში. დაიწყეს თამაში. ჯერ წინდები გაიძრეს, რომ ტალახში არ გაესვაოთ.

ამ დროს მოუტონდა ყვანჩალა და მოიტაცა წინდები.

დაბრუნდნენ კნუტები შინ უწინდებოდ.

— აბა, მაჩენეთ, წინდები ხომ არ გაგისერიათ? — ჰეითხა დედამ.

კნუტები ხმას არ იღებდნენ და თათებს უკან მალავდნენ.

— აბა, გასწით ახლავე, წინდები მონახეთ და ისე მოდით!

წავიდნენ კნუტები, დიდხანს ეძებეს წინდები და ბოლოს ნახეს ყვავეს ბულეში.

გახარებული კნუტები შინ დაბრუნდნენ და დედამაც ალერსით მიიღო.





გამოიცან, ვინ იყო.

გაღმოფრინდა
ჩაინდი,
დაიყიდა:
— ყიყლიყო!
ფრთხი
ააფართხუნა,
გამოიცან,
ვინ იყო?

მაჟვალა მიმდინარე

აგანგალა

აგანგალა, განგალა,
გამოქანდა შანქანა,
წიწილები და გიფრთხო,
კრუხი ააკაჯანა!

მაჟვალა მიმდინარე

ზამთარი

უსარიათ ჩვენს პატარებს:
რა კარგია ეს ზამთარი,
ოთვლით არის მოფენილი
სახლი, ეზო, მთა და ბარი!

გარიზანი

რა არის?

წყნარიდ მოდის, ჩუმად ჯდება,
დათხება და ატირდება.

აღ. საჩინოები

ఎండెలి శోభ!



నొమ్మెని క్షేత్ర,
నొమ్మెని క్షేత్ర,
ఫామిలీ రు మొమ్మెనిగైర్లు,
రిక్వట్ మిన్సు శ్యెస్ గార్చ్చెమ్మి
బిట్టెప్పెల్ రు మొమ్మెనిగైర్లు.

ప. శాఖాజాయిల్

ప ప ల ఎ శ ర ద ా

మేల్లింద త్యేం,— న్యాదు గూర్చి,
చిపిత క్షేమి వ్యామాల్లి?
త్యే గ్నేశ్వర మాయిక్షేయ, మామాత్త్వేంత
ిశ్యురి, బార్యి, మామాల్లి.

ప. శాఖాజాయిల్

శ్యే తెలిల్లి

బ్ర్యాంబ్లీ క్ర్యూమ్మి మ్యార్కింది
ధాగాకొండి క్షాండా?
ఓ గ్రాటీసిర్జెస్, తిన్సిక్కి,
ఫ్రెంచ్యూప్పెర్చిల్, ఎండా:
రిఫ్రిల్ ఎండ్, ల్రింగ్‌మిల్లిండ
మిండ్రెండ్ క్షాండా!?

ప. శాఖాజాయిల్

ప్పా, మింకిలి, మింకిలి

ప్పా, మ్యార్కింది, మ్యార్కింది,
న్యే కొండ క్షమాద్యుర్కింది,
మిండి, గ్రాగ్మీతామిండ్జె,
కొండ గ్రాఫ్టామ్మెస్ మ్యార్కింది!

ప్పా, మ్యార్కింది, మ్యార్కింది,
అగిప్పిత క్ష్యేర్కింది?!
ఫ్రీసెల్ రింగ్‌మిల్ క్షాంత్త్వేం
గ్రెండి ల్లోమ్ మ్యార్కింది?



పిల్లల సింహాశాల్లిల్



సాశఖలు ఇంగ్లె

అంచిలిస లోన లూడ్పగా. కార్తారా మార్కో మాగిలాస మింజుడా. ఎమ ల్రింస గాసిమా సాల్లిస ప్యుటా:

- కొమ, కొమ, కొమ!
- వొన మిందిస క్రీఎన్తాన్? — ఐయితిస మార్కోమ.
- కొమ, కొమ, కొమ!
- వొన ఎరొస మాన్డు?
- మే వార్, ట్యేవెన్ గ్రంథుల్లి సాల్లిస, ట్యేవెన్ గ్రూరొయ్లా. మింగ్లో లూమ్ప సాబ్లో వ్రదారొజుంబడి, భ్యేర్రి విశ్రింప్య, లావిలాణ్య,

గావిష్యించ్. లోన ఎన ఎరొస విసాఉథిమ్మా?

- మించ్, మించ్, మించ్!
- ఇస వొన ఏథోప్పున్చెస కార్పెబ్స?
- మే వార్ ట్యేవెన్ క్రూరుత్తున్ కార్తా. సాక్కుచ్చింస వ్రదారొజుంబడి, క్రిమి శించిత టాగ్గెస ఎన గాష్పాక్సాన్నిసా. అమ్మెన్ విశ్రింప్య, లావిలాణ్య. లోన ఎన ఎరొస విసాఉథిమ్మా?

- క్యా-క్యా-క్యా, క్యా-క్యా-క్యా!
- ఇస విందిలాస?
- ట్యేవెన్ క్రొహింస క్యాతామి. సాఫ్యాతమిలాం మింగ్లింగార్, ఎన్కు మిస్చెస్ మిస్సెస్, ఎన్కు

మిక్కామిసా, క్రెయిర్లుసి లాగిల్పెత. లోన ఎన ఎరొస విసాఉథిమ్మా?

మార్కోసి కార్సి గాాల్ప, ల్యెదామ ప్యుప్పుల్లి సిమిల్లుగా సాప్మెల్లి:
మ్యూరాస—జామ్చి,
కార్తాస—ల్యామ్బాజ్యె,
క్యాతామిస—స్యెర్పురి నుట్రెశార్సి,
మార్కోసి జి పూట్పా ల్రమా ట్యెట్చింత—
మితల్లాట్చిత మించ్తువా.

సింగ్లెస కావుతింగిసాసి





თიკანი ბაკი-გუკი

ელქი თიკანი იყო პატარა ბაკი-ბუკი. ღილი-დან სალამომდე მოსვენება არ იყო იმისაგან: დალუნავდა თავს, გაექანებოდა, დაეტაკებოდა რქებით, ვინც უნდა ყოფილიყო.

— კარგი, გვყოფა, მოშორდი, თიკანი! — უთხრა კვიცმა. — შენთან თამაშობა არ შეიძლება, რად ირქინები?

თიკანმა არ დაიშალა და ისევ ცყა რქებით. კვიცმა დაიჭინვინა და გაიქცა მინდორში.

თიკანმა ხბო დაინახა, იმისაკენ გაიქცა და შესძახა.

— მოლი, ბოჩიოლა, ვითამაშოთ!

— ვითამაშოთ! — უთხრა ხბომ.

დალუნა თავი თიკანმა და დაეტაკა ხბოს. ხბომ დაიბლავდა, ასწია ჟული და გაიქცა. გიშერა ძალლსაც წაეჩინუბა თიკანი და გიშერაც გაიქცა.

დარჩის მარტო თიკანი. დარბოლა ეზოში გაჯავრებული და ყვიროდა:

— რა ავები არიან. მარტო მიმატოვეს. არავის ვეცოდები, არავის ვუყვარვარ, ახლა მოწყვენილი უნდა ვიყო აქ მარტოვა..

უვავმა უყურა, უყურა ხილან და გადმოსძახა.

— ეჭ, თიკანო, ბაკი-ბუკო, სულ შენი ბრალია, ჩემო კარგო, რად აჯავრებდი ყველას?



606 თავაზი

ა მ ჩ ჩ რ ა

მიუგარს ჩემი ქოჩორა,
ჰეროცს რომ დადებს, კაქანებს,
მისკნ ქორს და მელიას
როგორ გაგაჭაჭანებ!

ილია სიხადულიძე



მეც მინდა მუშაობა

პატარა ნიას გვერდზე მიეკრა თმაგაჩეჩილი თოჯინა და ოთახიდან ოთახში დადიოდა.

ჯერ მამასთან შევიდა.

— მამიკო, დახე ჩემს თოჯინას, კატამ ყური მოაგლიჯა. შენ ხომ ექიმი ხარ, მოარჩინე!

მამა გართული იყო წიგნის კითხვით და ბავშვს არ შეხედა.

ნია მიუახლოვდა მამას, მუხლებზე თოჯინადაუდო და გაუღიმა:

— მამიკო, შენ ხომ გიყვარს შენი შეილი, მეც მიყვარს ჩემი თოჯინა, ავად არის, უშველე რამე!

მამამ თავი ასწია და ბავშვს ღიმილით უთხრა:

— ნია, გენაცვალე, ხომ ხედავ, ვმუშაობ! ახლა არა მცალია.

ნია, ცოტა არ იყოს, ნაწყები მოშორდა მამას და მეორე ოთახში შეირჩინა. აქ ნიას ძმა გაკვეთილს ამზადებდა. ნიამ ახლა ძმას მიმართა:

— რა არის, რამდენჯერ უნდა გითხრა, ხელს ნუ მიშლი-მეთქი დედა, უთხარი რამე ნიას

— ნია, ნია! — გაისმა დედის ძახილი, — ხომ ხედავ, გოგი მუშაობს, ხელს ნუ უშლი, მოდი შენს კუთხეში, სათამაშოებთან!

მაგრამ ნია სამზარეულოში გავიდა. იქ მისი გამდელი სარეცხს რეცხავდა.

— იქ რა გინდა, ნია? — ალექსიანად შეეკითხა გამდელი,

— დედოფალი ავადა მყავს! აი ხილაბანდი, თავი შეუხვიე, —და ნიამ მიაწოდა თეთრი ხილაბანდი.

— ნია, გენა ცვალე, ხომ ხედავ, სველი ხელები მაქეს.

დედას საკერავი მანქანა გაღმოვდო და ნიას კაბას უკერავდა. ბავშვი მივიდა და მანქანის ტრიკალი მოინდომა. დედამ შეუტია:

— ნია, ხელი არ ჩაატანო, ნუ მიშლი.

ნიას გული ამოუჯდა და ტირილი დაიწყო. ყველა გოგონას შემოვხვია, ის კი ჩიოდა:

— ყველა მეუბნებით—ვმუშაობთო, მეც მინდა მეშაობა! მეც მინდა მუშაობა!

დედამ კალთაში ჩაისვა და ალერსიანად უთხრა:

— ჩემო ნია, ჯერ პატარა ხარ, გაიზრდები და შენც იმუშავებ!—თან მისი თოვეინა ხელში აიყვანა და ხილაბანდით თავი შეუხვია.

დრო გავიდა. ნია საბავშვო ბალში შეიყვანეს.

ერთხელ შინ დაბრუნდა გაბრწყინებული თვალებით და ამაყად უთხრა თავისიანებს:

— მე უკვე გავიზარდე, დღეს მორიგე ვიყავი და ვმუშაობდი!

ვარიჯანი

უთო, უთო

უთო, უთო, უთო ცხელი,
არ დაიწებ უცებ ხელი.
გაუსვი და გაძოუსვი
ლამაზად და სწრაფად,
დედოფალის მოუხდება.
გატემცილი კაბა.
დაჭმუჭმილი ტანსაცმელით
სომ ქერ იულის, აბა?



ჭორის უოდიზიზილი



୩୨୬୦୬୦

ମନ୍ଦିରଙ୍ଗମେ ଜୀବିତ ସାକ୍ଷଣା,
ଧିରେ ଧା ଘାମରହିନିଲା,
ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତରା ଅମାଶୁଦ୍ଧ
ମୃଦୂରଧୂରୀ ନିର୍ମଳା: ରୂପିନାନୀ.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

დათვი და პიანკველა

ჭიანჭველას შვილებისათვის საქმელი მიძქონდა. გზაზე დათვი შემოხვდა.
— ფეხი არ დამადგა, იქით გაიარე! — დაუყვირა ჭიანჭველამ.

დათვმა ძლიერ დაინახა პატარა მწერი და გაიცინა.

— რას დამცინი, მე შენზე ღონიერი ვარ! — გული მოუვიდა ჭიანჭველას, — გინდა გავეჯიბროთ? მე ჩემზე ოთხჯერ დიდ ტვირთს ავიციდებ, შენც შენზე ოთხჯერ დიდი ტვირთი აიკიდე. ვნახოთ, ვინ აჯობებს.

მალე ჭიანჭველამ ხორბლის ოთხი დიდი მარცვალი აიკიდა და წაათრია. დათვს კი ოთხი კუნძი უნდა მოეგდო ზურგზე, მაგრამ, ცხადია, ვერ მოერია. დათვი გაბრაზდა და ჭიანჭველას გამოეკიდა. მაშინ ჭიანჭველამ უთხრა:

— რმ მაღალ ალვის ხეზე ამოხვალ?

— ამოვალ, — უპასუხა დათვმა.

დათვი აბობლდა და ჭიანჭველაც აცოცდა ხეზე. ორივენი კენწეროში მოექცენებ.

— აბა აქედან თუ გადახტები, — უთხრა ჭიანჭველამ და გადახტა. დათვ-მაც ისკუპა, მაგრამ მიწას დაენარცხა და კვახივით გასკდა.

ჯოვალ ინჯია

გ ა თ ა მ ბ ი

„ქა-ქა, ქა-ქას“ გასძანი

ადრიანად, დილითა.

დამზადე, ჯერ კიდევ

არ დაუმტებარვარ ძილითა.

რა გაუგირებს ნეტაფი,

რა შეგემთხვა, რა იუო?

ერთი ჰყერცხი რომ დადე,

ეველამ უნდა გაიგოს?

თარიღ ხავთახი



ზ ა მ თ ა რ ი

შე, რამდენი ფიფქია,
დაუთველელი, უღევი,
თოვლში სწრაფად მიჰქრიან
ჩექი თსილამურები.

გაექანდით და გატყარით,
გაფასწარით მურიას,
რა კარგია ზამთარი,
მართლაც საამურია!

თამაზ პილაპი

ჩემი უისო

მე ფისო მებახს, თეთრი ფისო,
სულ იძახის: „მიავ, მიაგ“
გეგონებათ, აფად არის,
ანდა მაღლის ეშინია.

მე კი ვიცი, ეს ჩხაფილი
რის კვნესა და კრუსუნია:
— ეველი გინდა? მოდი, გაჭმევ,
ჩემთ კარგო ფისუნია!

ხესონ გალაზონია

ప్రాచీన విషయాలు

శేఖ, శాహ, జాతి, నీ ఫర్జెన
అన్న క్రితమిద్ది దిండు-దిండుసిం,
ప్రభు మామించార్జు, ఎన్న గుగుశర్మ
న్యూస్ కొర్కార్డు చ్చిండుసిం.

అపాపి అమలంపాలు

ప్రాచీన విషయాలు

ప్రొస్ సిమ్మెన్జె సాడ చీస్క్రెడ్,
బిట్ట్యూన్జెడి సాడ ఎరొం?
ట్రాఫ్ఫిడి మార్కెట్, జార్కి చ్చియొస్:
„సామితార్కిదా! శుభతార్కిదా!“

అమలంపాలు అపాపి



ప్రాచీన

ప్రాచీన మామించార్జు కుప్పాలు,
ప్రాచీన మామించార్జు కుప్పాలు?
ప్రాచీన మామించార్జు కుప్పాలు:
ప్రాచీన మామించార్జు కుప్పాలు.

ప్రాచీన మామించార్జు



ବାତାରା ଦାତା ବେଳେଲିଶି ହାତୁଗାନ୍ଧେସ. ଦୀର୍ଘତିରେ
ଶ୍ଵେତ ବେଳେଲିଶି ବେଳେଲିଶି ବେଳେଲିଶି ବେଳେଲିଶି
ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା

ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା
ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା ଦେଖିବା

— ଶେଷ ହିଁ,—ଦାଉତିକା କରୁଥିବା ଦାତାରୁଙ୍କା,
ବେଳେଲି ବେଳେଲି ବେଳେଲି ବେଳେଲି ବେଳେଲି

ଦାତାରୁଙ୍କା ଦାତାରୁଙ୍କା ଦାତାରୁଙ୍କା ଦାତାରୁଙ୍କା

— ଏହା, ଶ୍ଵେତିକା, ଶ୍ଵେତିକା ଏହାକିମାରି ମାତ୍ରାକି
ଏହାକିମାରି ଏହାକିମାରି ଏହାକିମାରି ଏହାକିମାରି

ଦାତାରୁଙ୍କା ଦାତାରୁଙ୍କା ଦାତାରୁଙ୍କା ଦାତାରୁଙ୍କା
ଦାତାରୁଙ୍କା ଦାତାରୁଙ୍କା ଦାତାରୁଙ୍କା ଦାତାରୁଙ୍କା

— ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ



ამ დროს დათოს საცოდავი წიწვიერი შემოესმა. მი-
იხედა და ღობესთან სწორედ ის ქოჩორა დაინახა.
წიწილა წვიმში მოხვედრილიყა და საცოდავად აბუ-
ზული ძიგძიგებდა. დათო მიეპარა, დაიჭირა, გულში
ჩაიხუტა და შინისაკენ მოუურცხლა, კრუხი ხომ არ
მომდევსო.

შინ გაათბო წიწილა და პურის ნამცეცები დაუყა-
რა, ერთი ლამბაქი კაკლის მურაბაც წინ დაუდგა.
ქოჩორამ ნამცეცები აკენკა, მურაბაზე კი უარი უთხ-
რა,—მაგას ერთი ჭიაყელა მირჩევნიაო და მაღე ჩიე-
ძინა. დათომაც ისაღილა და დაიძინა.

წამოდგა დათო და წიწილა მოძებნა, მაგრამ საღაც
დატოვა, იქ აღარ დახვდა. ეზოში კრუხი წიწილებს
მიუძღვოდა საჭმლის საძებრად. ქოჩორაც მათში
ერია. დათოს სიხარულით ოვალები წამოენთო. გულ-
დაგულ მივიღდა კრუხთან, აღბათ მაღლობას მეტვის,
რომ შვილი სიყვდილს გადავურჩინეო. რა ბრძანებაა!
კრუხმა დაუტია, აიფხორა, ფრთხი გაშალა და ზედ
შეაფრინდა.

შეშინებული და გაკერვებული დათო გაიქცა,
კრუხი კი სიყვარულით ექოთქოთებოდა წიწილებს.

დავით კასაძე

ଜନିନ୍ତା କରୁଥିବା ପିଲାଇବାର ଗମନ-
ବ୍ୟାପାର ମିନଦିନରଥି ତାଙ୍କିର ପାତାରା
ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲବ୍ଦି.

ଧ୍ୟେଦାମ ଦାରୀଗ୍ରା:—ତୁ ସାହିତ୍ୟ ରା-
ମ୍ୟ ଲୋକାବଳୀତ, କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର ଗମନକ୍ଷେତ୍ରିତ.

ନିର୍ବିଲ୍ଲବ୍ଦି ବାଲାକଥି ଗାନ୍ଧିଶାଲନ୍ଦେନ.
— ଚାହ, ଚାହ! ମେହିନା!—ନିର୍ବିଲ୍ଲବ୍ଦି
ନିର୍ବିଲ୍ଲବ୍ଦି.

ଘୁଲଗାହେତକିଲି ଜନିନ୍ତା ମିଦାରିଦା.
ଶ୍ଵେତାଶ, ନିର୍ବିଲ୍ଲବ୍ଦି ପାତାରା କୀଳିଲ ତାଙ୍କୁ
ଦାସଦ୍ଵାମିତ ଦା ପାନ୍ଦିକାହେବା.

— କରୁଥି, କରୁଥି! ନେ ଗ୍ରେଶିନା! ଏହି
କୀଳିଲ ହାତକାରି ନେଇକାରିତ୍ତିର୍ଯ୍ୟା ଶ୍ଵେତା-
ଶ୍ଵେ!—ଶୁଠକରା ଧ୍ୟେଦାମ.

— ତାହ, ତାହ! ଗ୍ରେଶିଲ୍ଲୟ, ଧ୍ୟେଦା,
ଗ୍ରେଶିଲ୍ଲୟ, ମନ୍ଦିଲି!—ମନୀଶମା କେବା

ଜନିନ୍ତାମ ନିର୍ବିଲ୍ଲବ୍ଦିର ବାଲାକଥି ମୁଖୀ-
ରିଆ ଫାନ୍ଦାକା.

— ନେ ଗ୍ରେଶିନାତ, ଏହି କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରି ମୁଖୀଦା,
ଅରାଫ୍ରେର ଗ୍ରେନିତ,—ଦାଉରୁଥୁଣା ଜନି-
ନ୍ତାମ ଦା ଦିନି କ୍ଷେତ୍ରା ଶ୍ଵେତଦା.

— ତାହ, ତାହ! ପିଲାପାମ ତାଵିନ୍ଦ୍ର ନିର୍ବି-
ଲ୍ଲବ୍ଦି ଗାଲମିଗବାକା!—ନିର୍ବିଲ୍ଲବ୍ଦି ନିର୍ବି-
ଲ୍ଲବ୍ଦି.

— ନେ ଗ୍ରେଶିନାତ, ପା ମନୀଲରୁଦ୍ଧ-
ଲା ଦା ନ୍ତିମା କମିଗିଲା.

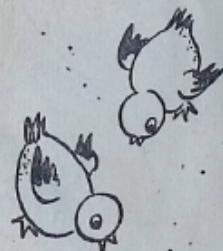
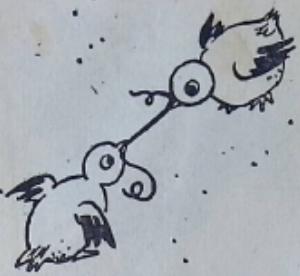
ଜନିନ୍ତାମ ନିର୍ବିଲ୍ଲବ୍ଦି କୌଣ କ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ଵେ-
ତ୍ରିପାନା, ଘରଟେବି ଗାନ୍ଧିଶାଲା ଦା କ୍ଷେତ୍ର
ମେହିନାକା.

ବେଳେ ନାକାଶିପା

ବିଲାକ ଏତାହାଶବ୍ଦି

ପ୍ରାଣ, ବୃକ୍ଷ ନାର୍ଜିଜିନ
ରୋଧ ପାହିବି ବାହିପାହିବି?
ମେଲାକ ତୁ ପାହିବି,
କିଲାକ କାହିମାହିବି!

ତାଙ୍କାତିକ କେବଳିକାପା



ପାଞ୍ଚମ ମହିନେରେ

ମେ ମହିନା ମେରିଫ୍କେଖାଲୀ ହାତ,
ମନ୍ଦିରକୁହାଁରୁ, ମନ୍ଦିରକୁହାଁ;
ନେହାଁର ରା ଧରିଥାଏଁ,
କ୍ଷେତ୍ରକ ରାମ ମେହାରି, ଦିନକ କେବେ?
ଶିଖିବ ମହିନେ



୩୩୯ ହା କିମ୍ବାଦି

ଯନ୍ତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର ମାତ୍ରାରୀ ଗାନ୍ଧମ ହିତି ଦାନ୍ତିରା ଦା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ତାଙ୍ଗଦାପୁରା ହିମିକ୍ଷେତ୍ରିଲା
ଶର୍ମ୍ପାଲି ହିତି ଦାନ୍ତିର ପିତ୍ରାନ୍ତିରା ଦା, ମାତ୍ରାମ ଗାନ୍ଧମ ହିତି ଦା ପିତ୍ରାନ୍ତିରା.
ଦାନ୍ତିରା, ହାମନ୍ତିରା ହିତି ଦା ଗାନ୍ଧମ.

ଗାନ୍ଧମ ଲାଗିଲା ମନ୍ତରମ, ମାତ୍ରାମ ଅର୍ପିନ ଶ୍ରେଦ୍ଧରାଲା.

— ରାତ୍ରିମ?

ଦାନ୍ତିରା ଶର୍ମ୍ପାଲିରାଜିଲା

୧୧ ହା ଗାନ୍ଧମାଦି

ନେ ମେହାନ୍ତେ ମାତ୍ରାନ୍ତିର ନେଇଁ,
ନେ, ନେ-ମେତ୍କିର, ନେମିର କାନ୍ତିର,
ନେ ରାମ ନେଇଁ, ଗାନ୍ଧମିନାରଦି
ଦା ଦାନ୍ତିରାରି ମନ୍ଦିରକାରି?
କୁର ମେନ୍ଦିନାରିତ ମାତ୍ରାରା ହାତ,
ଗାମିନାରିକିର ମେନ୍ଦି କ୍ଷେତ୍ରର!
ନେଇଁ ରାମିର, ଗାମିଗାନ୍ତ
ମେନ୍ଦିନାରିଲା ମେନ୍ଦି ମଧ୍ୟରା!

ଲାଲିତା ପାତାଲିପିତା





ხუთი გოჭის ამბავი

ხალხური, ზდაპარი

იყო ერთი ღორი.

ჰყავდა ხუთი გოჭი:

მშიანა, მცივანა, ობილანა, გვიანა და მაგარა.

დედა ღორი დაიღრებოდა მინდორში, ჩიჩენიდა მიწას, სჭამდა სხვადა-
სხვა ბალახის ძირებს, ჯიქანს ძალზე ივებდა რძითა და გოჭებიც კიტრე-
ბივით ჰყავდა დამრგვალებული და დასუქებული.

ერთხელ დედა ღორი მინდორში მიწას ჩიჩენიდა.

ამ ღოროს თავს წაადგა ერთი მშიერი მგელი და თვალები დაუბრიალა
ღორს:

— შეგქამ ახლავე!

ღორი მიხვდა, რომ მისი საქმე ცუდად იყო, თუ რასმე არ მოახერ-
ხებდა.

მართლაც მოიტიქრა და სა უთხრა მგელი:

— ჩემო ბატონი! მე ძალიან დიდი ხნისა ვარ. ძვლები გამიქვავდა და
ტყავი გამიმაგრდა. რაც სიმსუქნე მქონდა, სულ ჩემმა ხუთმა გოჭმა გამომ-
წოვა, ახლა მე რაღა გემო უნდა ჩამატანო? წამობრძანდი ჩვენსა, ხუთი
გოჭი მყავს, ერთსა ჰქეიან მშიანა, მეორეს მცივანა, მესამეს თბილანა, მეო-
თხეს გვიანა, მეხუთეს მაგარა. ხუთივე ისეთი მსუქანია, სულ ქონი გასდით,
რომელიც მოგეწონს, ის წაიკვანე.

მგელი დაფიქრდა: სად გოჭების ხორცი და სად ბებერი ღორისაო!

— მაშ, კარგი,—შეპყმუვლა მგელმა,—ახლა შინ წადი, მე საღამოზე მოვალ.

ღორი დაბრუნდა შვილებთან, უამბო, რაც თავს გადახდა, და დაარიგა, როგორ უნდა მოქცეულიყვნენ, მგელი რომ მოვიდოდა.

საღამოზე ღორმა დააწეინა თვეისი შვილები, კარი მაგრა დაკეტა, თვითონ კარებთან დაწეა.

კარგად რომ ჩამომნელდა, მოვიდა მგელი, კარი დააკაკუნა და დაიძა:

— მშიანა, კარი გამიღე!

— ჯერ მშია, ძუძუსა ვწოვ, შენთვის არა მცალია,—გასძახა მშიანამ.

— მციგანა, კარი გამიღე!—შესძახა მგელმა.

— მციგა,—გასძახა მციგანამ,—კარს ვერ გავიღებ.

— თბილაძა, კარი გამიღე!—შესძახა მგელმა.

— ძლიერ თბილად ჩავწევი, შენი გულისთვის გვერდებს არ გავიცი-
ვებ,—უბასუხა თბილანამ.

— გვიანა, კარი გამიღე!—შეპყმუვლა მგელმა გვიანას.

— დაიყარებე აქედან, გვიან გელირსება კარის გაღება,—გამოსჭყიტინა
გვიანამ.

— მაგარა, შენ მაინც გამიღე კარი!—შესძახა ბოლოს მგელმა მაგარას.

— მაგრაა კარი დაკეტილი, ვერ გავაღებ,—უბასუხა მაგარამ.

საშინლად გაბრაზდა მგელი, აწვებოდა კარებს, აჯაღრევდა, მაგრამ
კარები მართლაც ძალიან მაგრად იყო დაკეტილი და მგელმა ვერაფერი
დააკლო.

იდგა დიდხანს მგელი კარებთან, იდგა და ბოლოს ხელცარიელი, მში-
ერი დაბრუნდა ტყეში.

ველოსიპედზე



ჩვენთ კარგი გოგი,
არ გაწევიტო თოკი,
ზედ სარეცხი შრება,
აქეთ სეირნობა
ჯერ არ შეიძლება!
გატრიალდა გოგი,
არ გაწევიტა თოკი.

აზვალა გრევლიშვილი





ఒంచుటకులు

గాళుటక్కులు, గాళుటక్కులు,
ఈ గార్గి సారు, రొ గార్గి:
శ్రవణిల్చుబిత మారుత్తులు,
థెసి లెంపుబిత న్యాయార్గి!

మాస్కులు, తాను మాస్కుబిందాను
మాయరించని కిర్పుబి:
శ్రుణిల్చుల్చుబి, శ్రేర్చుల్చుబి,
థాశ్చుబి ఇం గ్రామిర్పుబి!

గాళుటక్కులు, గాళుటక్కులు,
ఈ గార్గి సారు, రొ గార్గి:
శ్రవణిల్చుబిత మారుత్తులు, థెసి
లెంపుబిత న్యాయార్గి!

పాఠాలు ఉపాధికారులు

ବରିରିଳା

ଶୁଣଗାରିଶୁଣି ବାଲକଶ୍ରମ ଜଳାପାଳି

ଜୀତାମି, ତାଙ୍ଗେ ଦା ନିବ୍ରା ଶେଖିଲି ମିଥିଲ ହେବାଲନ୍ଦ୍ରିନ୍. ଜା-
ତାମିଲ ପୁରୀର ମାରିପ୍ରାଣି ବିଷ୍ଣୁବା.

—ଶେଖେଦେତ, ଶେଖେଦେତ, ମୁରିଲ ମାରିପ୍ରାଣି ବିଷ୍ଣୁବା, ତୁ ହି-
ବିଲେଦେତ ନୀଲିଶେଖିଲି ଦା ଦାରୁପ୍ରକାଶିତ, ବାହାପୁରି ବିଷ୍ଣୁବା. ବିନ
ହିଲେଦେତ?

- ମେ ଏହି ହାତିଲେଦେତ,—ତକ୍କା ତାଙ୍ଗେମା.
- ଏହି ମେ,—ତକ୍କା ନେବା.
- ମାତ୍ର ମେ ତାତିଲେଦେତ,—ତକ୍କା ଜୀତାମିଲା ଦା ହିଲେନ.
- ବିନ ମନୋରୂପ ହେବାଲିଲି?—କ୍ଷିପିତକା ଜୀତାମିଲା.
- ମେ ଏହି ମନୋରୂପ,—ତକ୍କା ତାଙ୍ଗେମା.
- ଏହି ମେ,—ତକ୍କା ନେବା.
- ମେ ତାତିଲେଦେତ ମନୋରୂପ,—ତକ୍କା ଜୀତାମିଲା.
- ବିନ ମନୋରୂପ ହୃଦୟିଲି?—କ୍ଷିପିତକା ଜୀତାମିଲା.
- ମେ ଏହି ମନୋରୂପ,—ତକ୍କା ତାଙ୍ଗେମା.
- ଏହି ମେ,—ତକ୍କା ନେବା.
- ହାର୍ଗୀ, ମେ ତାତିଲେଦେତ ମନୋରୂପ.—ତକ୍କା ଜୀତାମିଲା ଦା
ମନୋରୂପ ହୃଦୟିଲି.
- ବିନ ମନୋରୂପ କୁଳିଲି?
- ମେ ଏହି ମନୋରୂପ,—ତକ୍କା ତାଙ୍ଗେମା.
- ଏହି ମେ,—ତକ୍କା ନେବା.
- ମେ ତାତିଲେଦେତ ମନୋରୂପ,—ତକ୍କା ଜୀତାମିଲା.
- ବାହାପୁରିର ବିନ ଗାମନାପଥିଲି?—କ୍ଷିପିତକା ଜୀତାମିଲା.
- ମେ ଏହି ଗାମନାପଥିଲି,—ତକ୍କା ତାଙ୍ଗେମା.
- ଏହି ମେ,—ତକ୍କା ନେବା.
- ହାର୍ଗୀ, ମେ ଗାମନାପଥିଲି,—ତକ୍କା ଜୀତାମିଲା ଦା ଗାମନାପଥିଲି.
- ବିନ ହାମି ବାହାପୁରିଲି?—କ୍ଷିପିତକା ଜୀତାମିଲା.
- ମେ, ମେ,—ଶେଷ୍ଯୁଦ୍ଧିର୍ଯ୍ୟ ତାଙ୍ଗେମା ଦା ନେବା.
- ଶ୍ରୀପରାମାଲ, ବାହାପୁରି ମେ ତାତିଲେଦେତ ଶେଷ୍ଯୁଦ୍ଧିର୍ଯ୍ୟ,—ତକ୍କା
ଜୀତାମିଲା.



მერცხლის ცოდნა

დაწესებული წერილი ბარტექი,
დამეზრდებიან მალეო!

იურენენ, იჭიჭიკებენ
ლაბად დღესა თუ წეალეო!

კატავ, შე ამოსაგდებო,
ცოტა ხანს დამაცალეო!

რა გინდა, რას მეპარები?
დედა ვარ, შემიბრიალეო!

ვარა-ცვაველა

ციხე-დარბაზი

მეპურქლეს მიძებინდა სოფელში ჭურჭელი. გზაზე დაპყარვა დიდი ქილა. ქილაში შეფრინდა ბუზი და მოიკალათა შიგ. მოფრინდა კოლო და შესძახა:

- ციხე-დარბაზო, შენში ვინ ცხოვრობს?
- ბუზი ბზუილა. შენ ვიღა ხარ?
- მე კოლო ბზუეუნა ვარ.
- შემოდი ჩემთანა.

შევიღა კოლო და დაბინავდა.

მოცუნულდა თაგვი:

- ციხე-დარბაზო, შენში ვინ ცხოვრობს?
- ბუზი ბზუილა და კოლო ბზუეუნა. შენ ვიღა ხარ?
- მე თაგვი წრუწუნა.
- შემოდი ჩვენთანა.



ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ତାଙ୍ଗୁନା ଲା ଲାବିନାବୁଦା.
ମନୋରବିନା କୁରୁଫଳେଖିବା:

- ପିନ୍ଧେ-ଲାରବାଥିର, ଶେନ୍ଶି ବିନ ବେଳେରବୁଦ୍ଧିବିନ୍ଦୁରେ?
- ଦୁଇଟି ବିଶୁଦ୍ଧିଲା, କାଳି ବିଶୁଦ୍ଧିବିନ୍ଦୁନା ଲା ତାଙ୍ଗି ହିରୁପିନ୍ଦୁନା. ଶେନ ବିଲା ବାର?
- ମେ କୁରୁଫଳେଖି ଉଚ୍ଚିଥେଲା.
- ଶେନିର ହିରୁପିନ୍ଦାନା.

ଶେବରୀ କୁରୁଫଳେଖି ଲା ଲାବିନାବୁଦା-

ବିନା ମନୋରବିନାବୁଦା ମେଲିବା:

— ପିନ୍ଧେ-ଲାରବାଥିର, ଶେନ୍ଶି ବିନ ବେଳେରବୁଦ୍ଧିବିନ୍ଦୁରେ?

— ଦୁଇଟି ବିଶୁଦ୍ଧିଲା, କାଳି ବିଶୁଦ୍ଧିବିନ୍ଦୁନା, ତାଙ୍ଗି ହିରୁପିନ୍ଦୁନା ଲା କୁରୁଫଳେଖି ଉଚ୍ଚିଥେଲା. ଶେନ ବିଲା ବାର?

— ମେ ବାର ମେଲିବା, ସାତ୍ଯାଲି, ତ୍ରୈଵ୍ରଣି ଏରତଗୁଲି ମନୋରବିନା, ମନୋରବିନା ତ୍ରୈଵ୍ରଣି ସାନାବସାଦ, ଅଭିନେ ଗାସାଗ୍ରେବାଦ.

— ଗିଲନୁବୀତ, ଗିଲନୁବୀତ,—ଗାମିନୁବୀତେ ପିନ୍ଧେ-ଲାରବାଥିବିନ୍ଦାନ,—ଗାଲିବି ଲା ଏକ-
ନିତ ହୀଏଟରୀଗ୍ରେ, ସାନୁଦାନାପ ମନୋରବିନୁବୀତାର.

ମେଲିବାର ଶୁନ୍ଦରିଲା ମାଲାକ ଶେଶୁଲିପୁଣ, ମାଗରାମ ଦୁଇଟି ଲା କାଳି ମନୋରବିନ୍ଦୁ-
ଲିଙ୍ଗେନ, ମିଶାର୍ଗେ ଉପବିନ୍ଦେ, ଶେନାଶିନ୍ଦେ ଲା ଗାହପିଲ୍ଲେ. ଅମିନ ଶେମଦ୍ଦେବ ଲାଇପୁଣ ନନ୍ଦି-
ବୀ ଅମିନାବିନା ମନୋରବିନା ପିନ୍ଧେ-ଲାରବାଥିବିନ୍ଦାନ ତାଙ୍ଗି ପିନ୍ଧେ-ଲାରବାଥିବିନ୍ଦାନ.



“ଶେବରୀ ମେଲିବା”

ଶେବରୀ ମେଲିବା

ଶେବରୀ ପିନ୍ଧିମା ମନୋରବିନା,
ଦୁଇଟି ମିନ୍ଦରାତି ରାନାମା.
ରାନାମା, ରାନାମା, ରାନାମା,
ରାନାମା ମିନ୍ଦରାତି ରାନାମା.

ମାଲିବି ଲାଇପୁଣ

ଲାଇ ପିନ୍ଧେର୍ବୀବିନା ପିନ୍ଧିଜାରିବି,
କାଲି ଶେଶୁଲିପୁଣ ହିରୁପିନ୍ଦୁନା!
ମାଲିବି ଲାଇପୁଣ ପିନ୍ଧିଜାରିବି —
ମିଶାର୍ଗେ ଉପବିନ୍ଦେ.

ଶେବରୀ ମେଲିବା

ମନୋରବିନା ପିନ୍ଧେ-ଲାରବାଥିବିନ୍ଦାନ



ప ర మ న

జ్యాంబుల్లెపులో కొమిల్లులు,
మిలింగులూ మంచినే మాదా,
మికి తొర్పార్తు క్యెల్లిసి గుణ్ణు
డాడిలే క్షించిదా.

రింగింగి సాంశ్వరాపా

ప ర మ న ల క ఠ

నినా దా శాల్పికు వ్యాపిల్చున్న మార్చిపులిసి సాక్రమేతాడ. త్యుపులి భ్యేవరి మార్చిపులి

బాపుల్లెపులు కార్తారూ కాలూత్యాపి మార్చిపులిత గూటుశ్విలు.

సాక్లుల్లిం రుమి భ్యుల్లుల్లెపుల్లెపుల్లున్న, ఉప్పు భ్యుల్లెపుల్లు క్యుర్లిల్లుల్లి గామిక్స్తా.

— వామ్మె భ్యుల్లి! భ్యుల్లి! — డాయుపుల్లెపుల్లు బాపుల్లెపుల్లు దా శినిసాక్రున్న మాయురుల్లుల్లు.

శ్యేశిన్నడా క్యుర్లిల్లుల్లుల్లు. ఐస్కుపు దా భ్యుల్లెపుల్లు మిమిమాలూ.

డార్హిలు త్యుపులి మార్చిపులిత శాపులు కార్తారూ కాలూత్యాపిలు.

తాటా ఛాటిపులిలు

కుమాద, ఔంసిం

కుమాద, ఔంసిం, న్నుదారు కెర్చున్నా, మ్మెని తాపు అన మ్మెక్కెస్, న్నుదాడ?

మంసిస్సెన్నే శ్యెంట్, రథత్యున్నా, రథదల్లిల్లిదా, నెమినుశ్శెస్ ర్యుదాద్.

రథయాన్చురుత మాల్లి జ్ఞంతసిల్లుధా, అన శ్యెంట్రుధ్యెస్, ఔంసిం తంబిల్లాద్.

గాదిల్లుపుల్లెపుల్లు, గ్రాఫుల్లు మిట్టుశ్శెదాశ్శుల్లు, సాంగ్రాంత్యేల్లి క్షున్ని ర్యుదా.

కుమాద, ఔంసిం, న్నుదారు కెర్చున్నా, మ్మెని తాపు అన మ్మెక్కెస్, న్నుదాడ?

మంసిస్సెన్నే శ్యెంట్, రథత్యున్నా, రథదల్లిల్లిదా, నెమినుశ్శెస్ ర్యుదాద్.

చింపిటించి కాకితా

ଅଳ୍ପାଲି ପ୍ରକାଶନ

ଶ୍ରୀଜନ୍ମ ଶ୍ରୀଜନ୍ମ,
ଗାୟତ୍ରିନିଧି ନେଇବ,
ଗାୟତ୍ରୀ ଫୁରିଯୋବି!
ମେନ ପ୍ରେସି ପ୍ରେସି:
ଠା, ଫ୍ରିଜ୍‌ବାର,
କ୍ଷେତ୍ରା ପ୍ରେସିଲ୍‌ବାର.
ଶ୍ରୀଜନ୍ମ ଶ୍ରୀଜନ୍ମ,
ଗାୟତ୍ରିନିଧି ନେଇବ,
ଗାୟତ୍ରୀ ଫୁରିଯୋବି!

ମେନ ପ୍ରେସି ପ୍ରେସି,
ପ୍ରେସି ରା ପ୍ରେସି
ରା ସେବା ଦାନିଦୟବି!
ଶ୍ରୀଜନ୍ମ ଶ୍ରୀଜନ୍ମ,
ଗାୟତ୍ରିନିଧି ନେଇବ,
ଗାୟତ୍ରୀ ଫୁରିଯୋବି!
କି ଏହି ରାଗିଦ୍ଵେଶର,
ଶ୍ରୀଜନ୍ମ ଶ୍ରୀଜନ୍ମ,
ମେନ ମେନିନିଦୟବି!

ପ୍ରକାଶନ ପରିଚୟ

ପ୍ରକାଶନ ପରିଚୟ

କୁରୁକ୍ଷୁଣି ଉଦ୍‌ଯାତି ଗାନ୍ଧାମିଦ୍ୱାରା,
ରା ପ୍ରାଣୀଙ୍କା ପ୍ରେସି ଆଶନା?
ମାଗରାମ ରାମିତ, ପ୍ରାଣିଙ୍କାମି କୁରୁ
ପିତ୍ର ପ୍ରକାଶନ ରାମିଦ୍ଵାରା!

ପରିଚୟ ପରିଚୟ





ప్రాతింబి ఏ కెక్కుడు

— అనా, అనా, శ్వేత్యుని, శ్వేత్యుని అన డామిజీర్యోతిసి ఇస తుంతల్యేబి. భే కీమిస్ ఎఫెంటోల్మాస బాలి ఉన్డా గావుయ్యెతం. శ్వే మెర్రే మంగిర్తాన్, అన వ్యామార్తిగా! — శ్వేబ్బోల్దా పార్తార్సా క్షేతినీన శ్వేత్యునిస లా తుంతల్యేబిస ఊర్గుస ఉజాన మాల్లావ్లడా. తుంతల్యేబంతాన ఏర్తాడ పార్తార్సా మంగిర్తాల్లి ద్రేఫెంటాల్స ఏపీర్సా లా శ్వేచ్ఛిన్హబ్బుల్సి ఉజాన-ఉజాన మిచ్చేవ్వడా సాబ్లంసిసాక్కున్.

— మె-మె-మెయ్—క్వికొన్బెల్దా గాబార్గెబ్బుల్సి శ్వేత్యు.—రా జార్గుసి గ్రంగోన్సా క్షేతినీన, తుంతల్యేబి మంగిర్తాన్నిసి కీమత్తుసి. నుపుసి, రుంధి మిప్పార్సి నుంచిని పుల్లంక్రింపిసి కీమార్తుంగ్బా. అమ మెంక్రేషి క్రి అర్థాట్యేర్సి మంగిర్తాన్, రా ప్రుది పుత్తుంల్లా, తాన కీమాద అనిసి, న్యెర్తావ్సి ఇనా అనా ఏక్కు?—ఫొంక్రంబదా తథా ద్రేఫెంటోల్మాస్చే.

సెంచ్ ఎంపాప్ప

ఎ ఉ డ అ

తామాశిస ఇర్కస గ్రుశిన జ్యిసిమ
గ్లోంక్సిస గ్రుశిర్చ గ్రామింబ్బుదా,
అమార్తిర్చా... మాగ్రంధి ఉఱ్చే
సాంద్రాన్ధంచ గాస్సిన్డా డ్రేడ.

గ్రామిసింజ్ఞా య్వర్తసింఘాద క్షేణి,
మ్మెమిక్ష్యుసి, అన గ్రామిక్ష్యుర్తా,
జ్యిసిసి మ్లింజ గ్రామిక్ష్యుర్దా
లా క్రొఫ్ఫింఘి డామాచింఘ్యుసి.

శింపాంగి కామాప్ప

ଚନ୍ଦ୍ରା ଏବା ଲାଲା

ନିର୍ଜ୍ଞଲୁହାର ରମେ ଚନ୍ଦ୍ରାରେ ଶେଖରା
ନାହିଁରିନା ଲୁହାର,
— ରାଧା ରିହାଲୁହା! —ରାଧିରାହା,
ଶୁଭରିହାନାର ରହାଲୁହା.

ପାଠୀ ବିବାହଶଳୀପତ୍ର

ମାରା ଏବା କରାରାଗା

ମାରା ନିର୍ବାଚନି କାହା ପରିବା, ନିର୍ବାଚନି ପରିବାର ନାହା,
ମାରା ନିର୍ବାଚନି ଲା ଲାଲାନିର୍ବାଚନି.

— ଲେଖା, ଲେଖା, ନାହୁ, କ୍ରମିତାରା କାହା ପରିବା! —ଏମାରା ମାରାମି ଲେଖା.

— ଏହା, ଶ୍ଵାଲାଙ୍କ, ଶ୍ଵାମାରାଙ୍କ! —ମିଶ୍ରଗର ଲେଖା.

— ଶ୍ରେଣ୍ଟ, ମାରା, ମେପ ମାରା, ମାରା ପରିବାର ପରିବାର ପରିବାର! —ଉତ୍ତରା ଗର୍ବନାଥ
କ୍ରମିତାରା, ଲା ଲାଲାନିର୍ବାଚନି ତାମାଶି: ମାରା ବାଲାକ୍ଷେପିଶାର କ୍ଷେପିଶାର ଏହିଭାବା.
କ୍ରମିତାରା ଲେଖାରିଶ୍ଵାର ଲେଖାରିଶ୍ଵାର!

ମାରାକରାଶି ଦାଳାମଦା, ଗର୍ବନାଥ ମାରା ଶିର ନିର୍ବାଚନି ଶିର ନିର୍ବାଚନି
କାହା ଗାନ୍ଧାରୀର ଲାଲାନିର୍ବାଚନି. କ୍ରମିତାରା କାହା କି ଏହା ଗାନ୍ଧାରୀର, କାହାରାନାର ନାହିଁରା
ମରାକରାଶି ମରାକରାଶି!

ପାଠୀ ବିବାହଶଳୀପତ୍ର

ବିବାହଶଳୀ ମାରିବା

ରହ୍ୟୁର ନିର୍ଜ୍ଞଲାର ମେରିଶିବ
ରା ନିର୍ଜ୍ଞଲାର କାନ୍ଦାରୁକ୍ଷଲାର,
ନିର୍ବାଚନି-ନିର୍ବାଚନି ଶ୍ରେଣ୍ଟକୁଳାର
ଶତରତ୍ନଲାର ରା ମୁଖ୍ୟାକ୍ଷମ୍ଭାବର!

ପାଠୀ ବିବାହଶଳୀପତ୍ର





ყეში კურდლებმა ხეზე საქანელა ჩამოაბეს, არხეინად ქანაობდენენ და თან მღეროდნენ.

დათუნებმა სიმღერა რომ გაიგონეს, მოირბინეს და ყურცევიტებს ცეერა დაუწყეს.

— მოდი, ერთი, ისინი ჩამოყაროთ და ჩვენ ვიქანოთ! — უთხრა უფროსმა დათუნამ უმცროსს.

— აბა, ახლავე წადით, თვალით ოღარ დაგვენახოთ. თქვენმა სიმღერამ ყურცები გამოგვიჭედა, — ებურდლუნებოდნენ დათუნები და თან კურდლებს თათებით უმასპინძლდებოდნენ.

ჩამოყარეს ძირს საწყლები, შესხდნენ საქანელაზე და გახარებულები არხეინად ქანაობდნენ და ღრიალებდნენ.

იქვე ჩაცუცქული საბრალო კურდლები კი იცრემლებოდნენ.

უცბად საქანელა გაწყდა და დათუნიებმა ძირს მოადინეს ბრაგვანი. კურდლების სიხარულს საზღვარი არ ჰქონდა.

ა. გოგიაშვილი

აირონა-დაირონა

აგერ ჯირვი, ზედ უიცარი,
აქეთ განო, იქით — ნონა,
დასკუმდნენ და ააქანეს:
აიწონა, დაიწონა.

ერთი, ორი! ერთი, ორი!
აღმა — განო, დაღმა — ნონა,
ადიან და ჩამოდიან,
აიწონა, დაიწონა!

რა კარგია ასე ფრენა,
დასქეთ, ცელქებს მოუწონათ:
ადიან და ჩამოდიან,
აიწონა, დაიწონა.

ერთი, ორი! ერთი, ორი!
აღმა — განო, დაღმა — ნონა!
ადიან და ჩამოდიან,
აიწონა, დაიწონა!



ეპეაძი ხოთ

ამამ გოგის და ლეილას პეპლების დასაჭირი ბადე ჩამოუტანა ქალაქიდან.

ლეილა და გოგი მაშინვე გაიქცნენ მინდოორში და თანაც მეზობლის თამრიკო და ცუცა წაყვანეს, მაგრამ პეპლები არსად ჩანდნენ.

— არა უშავს,—უთხრა გოგონებს გოგიმ.—ჯერ ხოქოები დავიტი-როთ, ხელავთ, რამდენი დაცოცავს ბალახებში.

— ოჰ, რა დიდი ხოქო დავიჭირე, რქებიანი, ბადეში დავამწყვდიე!—დაიძახა ლეილამ.

— მოიცა, შენ ვერ გამოიყვან, მე გამოვიყვან, მე!—უთხრა მას თამრიკომ.

— არა, არა, მოიცათ, მე გამოვიყვან, თქვენ ან ფრთებს ატკენთ, ან რქებს.—გამოიჭცა მათქენ გოგი.

ლეილა ცდილობდა თვითონ გამოეყვანა, მაგრამ თამრიკო და ცუცა არ უშვებდნენ. სანამ ისინი კამათობდნენ, ეშმაქი ხოქო გამოძრა ბადის ქვემოდან და ბალახებში ჩუმად გაიპარა.

ნინო ნაკაშიძე





ବିଜୁଳାପତ୍ର ମିଶନ୍ସରିତ

ତା ଶୁଣି ପଚାର୍କିର୍ଦ୍ଦା,
ତା ମେହିନି ଧାରିବ!
ବ୍ୟାକୁଙ୍ଗ୍ରେଣ୍ଟ୍ ମିଶନ୍ସରିତ,
ରୋଗକ ମିଶନ୍ସରିତ
ଶ୍ରୀକିରିଦେବ ଶବ୍ଦଗୁର୍ର୍ମୟ,
ଶ୍ରୀଲାଭିନ୍ଦ ଏହି ଧରିବ,
ବ୍ୟାକୁଙ୍ଗ୍ରେଣ୍ଟ୍ ମାର୍ତ୍ତାର୍ଥ୍ୟଲ୍ଲିର,
ଶୁଣି ବାହିମିଦ୍ଵାରିବ!
ତା ଲୁହିର୍ବୀର ଧାରିବ,
ତା ଲୁହିର୍ବୀର ଧାରିବ!
ବ୍ୟାକୁଙ୍ଗ୍ରେଣ୍ଟ୍ ମିଶନ୍ସରିତ,
ରୋଗକ ମିଶନ୍ସରିତ

ପିଲାପ ବିଜୁଳାପତ୍ର

ମହାକାଶରେ

— କୋଣ ଗିନ୍ଦାତ ମାତ୍ରାର୍ଥ୍ୟବିନ୍ଦାନାସ ତାମାଶି? — ଗାସିବାକୁ ଗାଇମ ଶ୍ରୀମତି ମନତା-
ମାଶ୍ରେ ଗନ୍ଧାରୀପାତ୍ରୀଙ୍କୁ, ରନ୍ଧା ପାର୍କିପାତ୍ରୀଙ୍କୁ ଲୋକିନ୍ଦାଗିଲି “ଦାଖାନ୍ତ୍ରେ ମିଳାତାବା。
ଶ୍ରେଷ୍ଠୀ ଆମନ୍ଦରାବା, ଅରତ୍କ୍ଷଳମାତ୍ରାଲୋକିତ ଶ୍ରୀକୃତ୍ତିଲ୍ଲାଙ୍କ ଲା „ବ୍ୟାଶୁଭ୍ରନ୍ଦା“.
ଦାଵିଦ୍ଵେଦି ସୋରଦିଲିତ ମିଲାବିଲାଙ୍ଗଦିନେ ଗାଇଲା ଲା „ବ୍ୟାଶୁଭ୍ରନ୍ଦା“ ହିମିତ୍ତିରିଜ-
ର୍ଭେନ୍ଦେ.

— ଘୁମୁମୁ!.. ହୁ-କୁ, ହୁ-କୁ, ହୁ-କୁ, ହୁ-କୁ... — ଅମନ୍ଦରାବିଦା „ମାତ୍ରାର୍ଥ୍-
ଦ୍ୱେଲି“.

ଗ୍ରେଲା ତାମାଶିବାକୁ ଏହି ହିର୍ମାରିବା ଲାଭ ଦାଵିଦ୍ଵେଦିବିଶାତ୍ରେରେ ରନ୍ଧା ଶ୍ରେଷ୍ଠୀ-
ଲା, ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଲୋକିନ୍ଦାଗିଲି ମିଳାଯାଇଥାଏ.

— ଘୁମୁମୁ! — କେମିଲାଲା ଲାଭଗୁର୍ବନ ମିଳାବିଲାଙ୍ଗଦିନିମା „ଅରତ୍କ୍ଷଳମାତ୍ରାଲମି“
ଲା ଏନିଶ୍ଚା ଗ୍ରେଲାକୁ ଗାଇଲାନ ହିମନ୍ଦିଲାଙ୍ଗଦା. ଗ୍ରେଲାମ କି ପୁରୀ ମିଳାଯାଇଥା, ତିନୀ
କୁଳ ବେରିପ କି ଅଭିନ୍ନରେଲା ମିଳାବାଲା „ମାତ୍ରାର୍ଥ୍ୟବେଲା“.

გიამ გასაფრთხეობლად ერთხელ კიდევ დაიყიდულა და გელა „ლიანდაგიდან“ გადააკოტრიალა.

„მატარებელმა“ გაიქროლა, გელამ კი ტირილი მორთო.

— ვინ აგატირა, გელა? — გამოესარჩილა ბიჭს უფროსი ძმა.

— ვინ და აი იმან! — სლუკუნ-სლუკუნით მიუთითა გელამ ბავშვებზე.

— შშშ... — დაიქშინა „ორთქლმაღალმა“ და „საღვურზე“ შეჩერდა.

გელას ძმამ ბავშვებს უსაყვედურა.

— ჩვენ არ აგვიტირებია, თავისი ბრალია, დაინახა, „მატარებელი“ რომ მოდიოდა და არ მოერიდა: „მატარებელი“ ხომ „ლიანდაგიდან“ არ გადაუხვევდა! — გაიმართლა თავი გიამ.

— როდგან ასე იყო, შენ ყოფილხარ დამნაშავე, ჩემო ძმაო, — დაამშევილა გელა უფროსმა ძმამ, ტანისამოსიდან მტვერი ჩამობერტყა, მერე მეგობრებთან შეარიგა და „მატარებელს“ ბოლო „ვაგონად“ გამოაბა.

„მატარებელმა“ კვლავ გაიქროლა.

— გუ გუუუ! — ძმამალლა დაიგუგუნა გელამაც.

შეობან პილაზილი

საკის გუმტები

გია, ნანა, ლეო,

შეწყო საჭის ბუმტებს.

ჩატინა კოჭით

, რო გარგად გუშვებ!

— პატარაა,

კი კიდები — დიდი.

ა ძირი გუშვება,

კრთი მაღლა შიდის.

აი, ის კი — ნასე,

სასურავსაც გასცდა,

ქარი მიაქროლებს...

აჟა, ისიც გასკდა!



თიბათინ კვირისაბე



କାଳ ରୂପତାଳ

ରତ୍ନ ଗୋଗନ୍ଦା ଶିନିରୂପ ତୁମ୍ଭି ହାତୁଠିଲା. ଗହା
ଦେଖିବା ଦା କାର୍ତ୍ତାରୀ ସାକ୍ଷଣିତାନ ମିଗୁଠିଲା. କାର୍ତ୍ତା ଲାଗା
ନ୍ୟାମ, ଶେଖିବାରେ, କ୍ଷେତ୍ରାବସ, ଅର୍ଦ୍ଧାବିନ ବାର ବାରିଲା ଦା ଶେଖି
ଦା ହିଂସ.

ଏହି କାର୍ତ୍ତାରୀ ସାକ୍ଷଣିତା ଶାମି ଦାତ୍ଵୀ ପ୍ରଥମରାମଦା.

ଗର୍ତ୍ତି ଦାତ୍ଵୀ ମାମି ନ୍ୟାମ, ଦିନଦି ଦାନ୍ତାଗ୍ରହଣିବାନି.

ମେନର୍ଯ୍ୟ କି ଉତ୍ତରା କାର୍ତ୍ତାରୀ, ଦେଇବ ଦାତ୍ଵୀ ନ୍ୟାମ.

ମେଶାମ୍ଭେ କି ଦାତ୍ଵୀବା ନ୍ୟାମ.

ଦାତ୍ଵୀବି ତୁମ୍ଭି ଫାଶୁଲ୍‌ପ୍ରିୟନ୍ଦନ ଶାସିନ୍ଦନିତ.

କାର୍ତ୍ତାରୀ ସାକ୍ଷଣିତା ନ୍ୟାମ ନରୀ ନନ୍ଦା—ଶାଶାଦିଲାଲ ଦା ଶାଶିଲା.

ଗୋଗନ୍ଦା ଶେଖିଲା ଶାଶାଦିଲାଲି ଦା ମାଗିଲାନ୍ତେ ଦାନ୍ତାବିନାବିନ ଶାମି ଜାମି ଫାଟୁଗୁଡ଼ିକ. କିମ୍ବା
କେଣି ଜାମି, ମାଲୀବାନ ଦିନଦି, ମାମି ଦାତ୍ଵୀବି ନ୍ୟାମ; ମେନର୍ଯ୍ୟ ଜାମି, ଉତ୍ତରା କାର୍ତ୍ତା,
ଦେଇବ ଦାତ୍ଵୀବା ନ୍ୟାମ; ମେଶାମ୍ଭେ, ଲୁହର୍ଜି ଜାମି କି ଦାତ୍ଵୀବାବି ନ୍ୟାମ.

ପ୍ରମ୍ପାଲ ଜାମିବାନ ଦିନ କ୍ରମିକେ: ଦିନଦି, ଶାଶୁଲାଲ ଦା କାର୍ତ୍ତାରୀ.

ଗୋଗନ୍ଦାମ ବିଲା ପ୍ରମ୍ପାଲାନ୍ତେ ଦିନଦି କ୍ରମିକେ ଦା ଫାଟ୍ଟା ପ୍ରମ୍ପାଲାନ୍ତେ ଦିନଦି ଜାମି-
ଦାନ୍ତାବିନାବିନ ଶେଖାମି, ଶେମିଲ୍‌ଦେଇ ବିଲା ଶାଶୁଲାଲ କ୍ରମିକେ ଦା ଫାଟ୍ଟା ଶାଶୁଲାଲ ଜାମିଲା-
ଶେଖାମି; ଦାତ୍ଵୀବାବି ଫାଟ୍ଟା ପ୍ରମ୍ପାଲାନ୍ତେ ଦାଲାବାନ ମୋହିନ୍ଦନ.

ଗୋଗନ୍ଦାବ ଦାଜିଦରମା ମୋହିନ୍ଦନ,—ମେଗିଦାବିନାବ ଶାମି ଶ୍ରାମି ଦିନଦି, ଦିନ-
ଦି—ମାମି ଦାତ୍ଵୀବାବ, ମେନର୍ଯ୍ୟ ଉତ୍ତରା କାର୍ତ୍ତାରୀ—ଦେଇବ ଦାତ୍ଵୀବାବ, ଶ୍ରୀମ କାର୍ତ୍ତାରୀ
ଶ୍ରାମି, ଲୁହର୍ଜି ଦାଲାବିନାବ, ଦାତ୍ଵୀବାବାବ ନ୍ୟାମ. ଗୋଗନ୍ଦା ପ୍ରଥମ ଦିନଦି କି ହିଁ
ଦା ଗାଫିମୋହାରିବା, ମେର୍ଯ୍ୟ ଦାଜିଦା ଶାଶୁଲାଲ ଶ୍ରାମିକେ—କାର୍ତ୍ତାବାଦ ଶ୍ରୀ ମୋହିନ୍ଦନ
ଦେଇବ ଦାଜିଦା କାର୍ତ୍ତାରୀ ଶ୍ରାମିକେ ଦା, ନ୍ୟାମ କାର୍ତ୍ତାବାଦ ମୋହିନ୍ଦନ, ଶାଶୁଲାଲ
ମି ବିଲା, ମୁଖଲେଙ୍କଦ୍ଵାରା ଦାଇଦା ଦା ଶେଶୁଦାର ଶ୍ରାମିକେ. ତେବେଳି କି କାର୍ତ୍ତାରୀର ଦେଇବ,
ଦାଇନ୍ଦିନ କାନ୍ଦାବାଦା. ଶ୍ରାମି କାର୍ତ୍ତାବାଦ ଦା ଗୋଗନ୍ଦା ନାରୀର୍କ ଦେଇବ; ଶ୍ରାମିଦିନ, ଶ୍ରାମି
ଦା ଆପ୍ନେବା ଦା ବେଳା ମେନର୍ଯ୍ୟ ନନ୍ଦାବି ଶେଖିଲା.

ଏହି ଶାମି ଶାଶିଲାଲ ଦିନଦି: ଏହିତି ଦିନଦି—ମାମିବାବ, ମେନର୍ଯ୍ୟ ଶାଶୁଲାଲ—ଦେଇବିବା,
ମେଶାମ୍ଭେ କି—ଦାତ୍ଵୀବାବାବ.

ଗୋଗନ୍ଦା ଦିନଦି ଲୁହଗିନ୍ଦିଶ୍ଵର କିମ୍ବା—ଦାଲାବାନ ଗାନ୍ଧିର୍ଯ୍ୟ ନ୍ୟାମ, କିମ୍ବା ଶାଶୁଲାଲ-
ଶିରୀ—ଦାଲାବାନ ମାଲୀବାନ ନ୍ୟାମ.

କିମ୍ବା କାର୍ତ୍ତାରୀବି—ଶାଶିଲାଲ ମିଲାତ୍ବୀବି ମିଶ୍ରିନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟ ନ୍ୟାମ ଦା ଦାନ୍ତାବିନାବ.

დათვები მოვიდნენ სახლში მშივრები და მოუნდათ სადილის ჭამა.
დიღმა დათვმა აიღო თავისი ჯამი, შეხედა და ხმამალლა დაიღრიალა:
— ვინ ჭამა ჩემი ჯამიდან?!

დედა დათვმა შეხედა თავის ჯამს და დაიღრია-
ლა უფრო დაბალი ხმით:

— ვინ ჭამა ჩემი ჯამიდან?!

დათუნიამ კი თავის ცარიელ ჯამს რომ შეხედა,
წვრილი ხმით დაიწრიპინა:

— ვინ ჭამა ჩემი ფაფა?!

დიღმა დათვმა შეხედა თავის სკამს და ხმამალლა
დაიღრიალა:

— ვინ იჯდა ჩემს სკამზე?

დედა დათვმა შეხედა თავის სკამს და უფრო და-
ბალი ხმით დაიღრიალა:

— ვინ იჯდა ჩემს სკამზე?

დათუნიამ შეხედა თავის გატეხილ სკამს და დაიწრიპინა:

— ვინ იჯდა ჩემს სკამზე, ვინ გატეხა იგი?

დათვები გავიდნენ მეორე ოთახში.



— ვინ იწევა ჩემს ლოგინზე?! — დაიღრიალა ხმაშალლა დიდმა დათვება.

— ვინ იწევა ჩემს ლოგინზე, ვინ დათელა ის?! — დაიღრიალა უფრო დაბალი ხმით დედა დათვება.

დათუნიამ კი გადახედა თავის საწოლს და დაიწრიპინა წვრილი ხმით:

— ეს ვინ წევს ჩემს ლოგინში?

გოგონამ გაახილა თვალები, დაინახა დათვები და ფანჯარას მივარდა.

ფანჯარა ღია იყო. გოგონა გადატრა და გაიქცა.

დათვები დაედევნენ, მაგრამ ვერ დაეწივნენ.

ლევ ტოლსოი





సెప్టెంబరు

నృత్యమొరి! నృత్యమొరి!

గీతమొర్లేద్ది కిర్శన్జీబి,

ఇది మిశ్రింగాన స్కోర్చిసామ్మిన్

గుగ్గంక్యేబి, బిష్ట్యున్జీబి.

క్షీరి గుబ్బిస హార్టింగ్బి,

ఫాట్చార్జెత గ్రిటి ట్రీతిట,

గ్రీం క్యోడాగ్యెత అంబిల్-బిష్ట్యుసిం,

గుర్తితాన రిమ డిపిస ట్యూట్రి క్యుడిత?

ఒస సాంబాగ్యేర బాలమి మిర్ధిసె,

క్యుల తిర్చుయ్యుల్లాడ శ్రీపా బాలమి,

ఇది మాసాగిత భ్యుఫ్సింజీరిం

విన ఏంజీబా మిట్టె క్యాల్పాపీ!

భ్యుల్లాపీ బిష్ట్యురి తాతిసెక్యుల్లా,

ఉంగుర జ్యురా ఉఱిస మిశ్రిది?

భ్యుచ్చార్జెత, ట్రీప్పుచ్చాన్యెత, —

అంబిల్లిస గ్రీం ట్యుప్పుస్స్యున్ మిర్ధిసె!



შ ვ ა რ ლ დ გ თ ა ა

დაძაქრდა ეურმნის მტეჭანი, კაჭალიც ბეჭრი მოსულა,
დახეთ, რა გემრიელია! ვაჭლი და კომში ბლომაა!
ჭირიმე, შენი ჭირიმე,
რა სისარულის როველია! ჭირიმე,
რა კარგი შემოდგომაა!

ლილია გეგალიცი

ზ რ დ ი ლ ო ბ ი ა ნ ი

„ზრდილობიანი უნდა იყო!“ — ვიტკას ხშირად ეუბნებოდა დედა.

„ზრდილობიანი უნდა ვიყო, მაგრამ როგორ?“ — ფიქრობდა ვიტკა და
შემთხვევაც მალე მიყცა. ვიტკამ ქუჩაში პატივემული ბიძია დაინახა.
„ახლა უნდა თავი დაუუკრა“, — გულში გაიტუქრა და მართლაც თავი დაუკ-
რა. ბიძიამ გაულიმა. ორივე ნაძიამოვნები დარჩა.

შუადღისას ვიტკა ბრინჯისათვის „მაღაზიაში შევიდა. მაღაზიიდან ერთ
ქალს კარგბში გამოსულა უნდოდა, ორივე ხელში ჩანთა ეჭირა. ვიტკამ
უცებ მიირბინა და კარი გაულო. „რა კარგი ბიჭი ხარ, გმადლობ!“ — გაუცი-
ნა ქალმა.

ვიტკა დედასთან ერთად ავტობუსით მოდიოდა. ავტობუსში მოხუცი
ქალი ამოვიდა. ვიტკა წამოხტა და თავისი ადგილი დაუთმო. მოხუცმა
დედამისს უთხრა: რა ზრდილობიანი შვილი გყოლიათო! დედამ გაიღიმა
და კმაყოფილებით გადახედა ვიტკას.

ჩეხური ხა გავვაო მცირელოვანიდან

ନୀ କାଳିଗା ଶହରିତିଥିବା

ନୀ କାଳିଗା ଶ୍ରେଷ୍ଠଗର୍ଭ,

ନୀ କାଳିଗା ରତ୍ନପୂଜୀ...

ଶ୍ରୀମଦ୍ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପୁରାଣର ମହାକାଵ୍ୟାଳିକ ମହାକାଵ୍ୟାଳିକ

ଶିଳ୍ପିଙ୍କରିତ ଶିଳ୍ପିଙ୍କରିତ.

ନୀ କାଳିଗା ଯୁଗଲାମ୍ବନୀ,

ନୀ ମୁଖୀ ରା ପ୍ରସିଦ୍ଧ,

ଶିଳ୍ପିଙ୍କରିତ ଶିଳ୍ପିଙ୍କରିତ

ଶିଳ୍ପିଙ୍କରିତ ଶିଳ୍ପିଙ୍କରିତ.

ରାଜାମହିନୀର୍ଜୀତ ବାଧାଗି ରା
ବିଲାମବି ପ୍ରସିଦ୍ଧିଲାଇଁ କ୍ଷେତ୍ରି...
ନୀ କାଳିଗା ଶ୍ରେଷ୍ଠଗର୍ଭ,
ନୀ କାଳିଗା ରତ୍ନପୂଜୀ.

ପଣୀ ବେଳାନେଇପିପା

ପାତିଲୀ ମଧ୍ୟ

ଶ୍ରେଷ୍ଠଗର୍ଭଙ୍କ ବ୍ୟାପା, ପାତା ଟେଫନ ବାଲି ମହିତ୍ୱ ମିଶାଲା କ୍ରେଟରା. ଦାନାବା
ଦାଲତାନ ମିମାଙ୍ଗାଲାନ ସାନଦରାନ. ପାତା ଟେଫନମ ସାନଦରାନ ଦ୍ୱାରା ଉଚ୍ଚିତ ଲୋପ
ମିଶାଲା ଉତ୍ସାହା. ସାନଦରାନ ଉନ୍ଦରାନ୍ଦା ହାଜିବିହା, ମାଗରାମ ଉପ୍ରେବ ମାଗରାନ୍ଦା, ରାମ
ଶିଳ୍ପି ଆଦମ୍ବରିତ୍ତୁ ରା ଶିଳ୍ପିଙ୍କରିତ ରା ଶିଳ୍ପିଙ୍କରିତ.

— ଡ୍ରେଫିକ୍ର, କ୍ଷେତ୍ରି ମିଶାଲା ବେଳ ଏହିମେହି? —କ୍ଷେତ୍ରିକା ସାନଦରାମ ଡ୍ରେଫାନ.

— ରାମଗର ଏରା, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପୁରାଣ ଡ୍ରେଫାନ.

ସାନଦରାନ ମିମାଙ୍ଗ ତ୍ରୀଥି ତାଙ୍କି ଦିଲା ଲୋଗିନିତାନ ଗାହିନ୍ଦା ରା ମିଶାଲା ମିଶାପା.
ସାନଦରାନ ସିଦମ୍ଭର୍ଣ୍ଣବିତ ଉପ୍ରେବିତା, ରାମା ଆଦମ୍ବରିତ୍ତୁ ପିଲା ପିଲା ପିଲା ପିଲା ପିଲା

“ଭାବା ପିଲାପିଲା”



ଥ ଟ ଥ ଟ ଟ

ଗର୍ବାମ ଗର୍ବର୍ତ୍ତ ଧର୍ଜେଇ
ପାଦାଫ୍ଲକ୍ଷେଣିଲେ ପିରିନ୍ଦୀ,
ଗର୍ବର୍ତ୍ତ ମୂରିଲ୍ଲାଙ୍ଗମିଲ୍ଲା
ପାଦାଫ୍ଲକ୍ଷେଣିଲେ —

ଗର୍ବା ତଥୀରେ ଗର୍ବର୍ତ୍ତରେ
ଶ୍ରୀଜିଲେ ରା ପ୍ରେତ ପ୍ରେତ,
ମିଳିଲାକ୍ଷିରେ ମିଳିଲାକ୍ଷି,
ମିଳିଲାକ୍ଷି ମିଳିଲାକ୍ଷି...



ଶ୍ରୀର, ଶାର ଶାରତ, ଶିଖିଥିଲ,
ଭାବନିର୍ଜିତ ଶିଖିଥିଲ,
ମିଳିଲାକ୍ଷିଲାକ୍ଷି ଗର୍ବାମ
ଶିବ ପ୍ରାପ୍ତିଲାକ୍ଷି ଗର୍ବର୍ତ୍ତା —

ନେମନ୍ତ ଶାଶକିଲାଦି

ପରମାତ୍ମ, ପରମାତ୍ମ, ପରମାତ୍ମା



ପରମାତ୍ମ, ପରମାତ୍ମ, ପରମାତ୍ମା!	ପରମାତ୍ମ, ପରମାତ୍ମ, ପରମାତ୍ମା!
ମନମ୍ଭେ ଧିଦି ପ୍ରମାତ୍ମା!	ଚୁର୍ବୁନ୍ଦେ ପାଦମ୍ଭିକିଲ୍ଲାଙ୍ଗିଲ୍ଲାଙ୍ଗି
ଶ୍ରୀକିରଣିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରି	ଧିଦି ପାଦମ୍ଭିକିଲ୍ଲାଙ୍ଗିଲ୍ଲାଙ୍ଗି
ଶ୍ରୀକିରଣିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରି	ଧିଦି ପାଦମ୍ଭିକିଲ୍ଲାଙ୍ଗିଲ୍ଲାଙ୍ଗି
ଶ୍ରୀକିରଣିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରି	ଧିଦି ପାଦମ୍ଭିକିଲ୍ଲାଙ୍ଗିଲ୍ଲାଙ୍ଗି
ଶ୍ରୀକିରଣିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରି	ଧିଦି ପାଦମ୍ଭିକିଲ୍ଲାଙ୍ଗିଲ୍ଲାଙ୍ଗି
ଶ୍ରୀକିରଣିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରି	ଧିଦି ପାଦମ୍ଭିକିଲ୍ଲାଙ୍ଗିଲ୍ଲାଙ୍ଗି
ଶ୍ରୀକିରଣିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରି	ଧିଦି ପାଦମ୍ଭିକିଲ୍ଲାଙ୍ଗିଲ୍ଲାଙ୍ଗି
ଶ୍ରୀକିରଣିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରି	ଧିଦି ପାଦମ୍ଭିକିଲ୍ଲାଙ୍ଗିଲ୍ଲାଙ୍ଗି

ବୋଲିଲେଖ କିମାତା

ପଞ୍ଚ ଏଣ୍ଡା ଲାଲ



ଯେ କୁରିଛିଲେଇ ନାହାରା
ମତିରାନ ନିମିଷାନିବାଲାଦା;
ଶୈଖିପାରା ଦୋଷରାନ୍ଦି,
ଶ୍ରୀଜୀଲାକୁଶଙ୍କ ଧବିଷ୍ଟିଲା.

ଯେ ନାହାରା କୁରିଛିଲେଇ,
ଉତ୍ତରିପା ରା କୁରିଛିଲେଇ,
ରନ୍ଧ ନିରାର ରା ଶାନ୍ତିଲା,
ଶ୍ରୀଜୀଲାକୁଶଙ୍କ ଧବିଷ୍ଟିଲା?
ପାଥରର ପାଥରାପାଥର

ପାତାରା ପାତାରା

ବେଳାନାରାନ ଫୁରନ୍ତବେଳାନ ଗାମିପାନିପାଲାଦା ପାତାରା ଫିରୁଣ୍ଣିନ ଶେଷ-
ନାନାର. ପ୍ରଥା ବେଳ ଶେଷିଲେ ଶେଷିନ୍ଦବୁଲା ବେଳାନି ଶେଷାରିଲା.

— ଶାର ପ୍ରାଣି? ରା ଅଭିଷ୍ଵା? ରା ଲାଗେମାରିତା? —କ୍ଷେତ୍ରା ଲେଇଥା.
— ଶାଶ୍ଵିନାନାର ଶେଷାରି.
— ରାମ ଶେଷାରିନା?

— ଏହା ମେଘପି ବ୍ରାହ୍ମ ଶେଷି. ଏହାତି ଦାଲାନ ଶାଶ୍ଵିନି ଉନ୍ଦା ପ୍ରାଣ. ତାଙ୍କୁ
ଶେରକି ଅରଗାନ, ଶେକ୍ରବିଶ୍ଵ ଲେଇଥାବି ବେଳା, ତାଙ୍କୁଲେ ଲାଦିଲୁଗେରିଲା ଏହିଶ ଲା
ନିବାରିତି ମହାଶ୍ଵରୀରୁଲା. ରନ୍ଧ ଶେଷିଲେ ଶେଷିନ୍ଦବୁଲା, ପାଲି ଶେଷି ଶେଷିକୁପା,
ପିଠା ଲାଦା ଲାଦା ପାରିବାରିରା, ରନ୍ଧ କିନାରାମ ଶେଷିଲେ ଶେଷିକୁପା. ଶେଷିନ୍ଦା ଲା ଶେଷି-
ପିକ୍ଷେପି.

— ଏହ ବେଳ ମାମାଲାର, ଶେଷିଲେ, ମାଗିଲା ରନ୍ଧା ଶେଷିନ୍ଦା? —ଶୁତରା ଲେ-
ଇଥା.

— ମେଘର ଜୀ ଦାଲାନ ଶାଶ୍ଵିନରେଲା ମେଘପି ଉନ୍ଦା ପ୍ରାଣ. ତାଙ୍କୁ ମରିଗାଲା
ଏହିଶ ଲା ତାଙ୍କୁଲେ ଲାଦା. ତୁମ୍ଭିବିଶ୍ଵ ଏହିତ-ଏହିତ ଲାଦାନିଦ ଶାରିଷ୍ଟିଲେଲା ଶୁଣ-
ଗାଶ୍ଵବି ବେଳା. ତାଙ୍କି ବେଳାରି ଶେଷିଗିର ଏହିଶ ମରିଲା. ମିଳି କୁଣ୍ଡ ଗରୁକୁଣ୍ଡା ଲା
ପାତ୍ରଶ୍ଵର, ଶେକ୍ରବି ବେଳାନ୍ତି, ତାଙ୍କୁଲେ ଶେଷିଲେ ବେଳାନ୍ତି ଏହିଶ ମରି ଶେଷିଲେ, ମିଳିଶ୍ଵ
ଏହିଶ ଲା ଶେଷିଲେ ତାତେ ଲିଲାପାଦା. ତାଙ୍କୁ
ଲେଇଥା ବେଳା ଶାରିଷ୍ଟିଲେ, ବେଳା ଶାରିଷ୍ଟିଲେଇଲା. ରନ୍ଧ
ଲାମିନକା, କିମିକ୍ଷେନ ଶାରିଷ୍ଟିଲେଇନା, ଶେଷିନ୍ଦା
ଲା ଶାରିଷ୍ଟିଲେଇପା.

— ଶୁର, ଏହ ବେଳ କାତାର, ଶେଷିଲେ! ଏହି-
ଲା ମାଗିଲା, ତାଙ୍କୁମ ଶେଷି ବେଳା ତାଙ୍କୁମିତ
ଶେଷି ଶେଷି ଶାରିଷ୍ଟିଲେଇଲା ମାଗିଲା କଲାନିଶ୍ଵବିଲା
ଲା କବିଲେଇଲା.

“ଶେଷା ମେଲାର”





ବୀତଳିର ଧରାତା

ତାଙ୍କ ହିନ୍ଦୁରେ ଖର୍ବନ,
ଧାର୍ମିକରେ ଖର୍ବନ,
ଭ୍ରମିକରେ ଖର୍ବନ,
ମହିମାରେ ଖର୍ବନ.

ବୀତଳିରେ ଖର୍ବନ,
ବୀତଳିରେ ଖର୍ବନ,
ବୀତଳିରେ ଖର୍ବନ,
ବୀତଳିରେ ଖର୍ବନ.

ବୀତଳିର ଧରାତା
କୁର୍ବନ କୁର୍ବନ,
କୁର୍ବନ କୁର୍ବନ,
କୁର୍ବନ କୁର୍ବନ.

ବୀତଳିର ଧରାତା

შემოდგომა იყო. ქეთო და თინა ბაბუას ეწვივნენ. ხეებს ფოთლები სცვიოდა. ვაშლი, მსხალი, ბროწეული, კომში და წაბლი დაეკრიფათ. როველიც მოეთავებინათ.

ბების იმდენი ჩურჩელა გაეკეთებინა, იმდენი... ძალიან ბევრი. ბავშვებს ბაბუამ უთხრა:

— წაწაწინა მტევნებს მაინც იპოვით.

ზვარში წაიყვანა ბატარები. ქეთომ თავისი ჩანთა წაიღო, თინას პაწია კალათი მისცა ბაბუამ. ზვარში კვალზე დააყენა და უთხრა:

— აბა, ეძებეთ ყურძენი.

აი, ქეთომ იპოვა ერთი პაწია მტევნანი, თინამაც იპოვა, კიდევ იპოვეს. ასე აგროვებდნენ ბაწაწინა მტევნებს და ბევრიც მოუგროვდათ. იქ კი არ შექამატს. მოიტანეს, გობზე დაყარეს, კარგად გარეცხეს. ბებიაც და ბაბუაც არ დაივიწყეს.

ბებიამ ყურძენი გასინჯა:

— იფ, იფ, იფ, რა გემრიელი ყოფილა! — თქვა მან.

— ამათი მოტანილი რომაა, იმიტომაა ასე ტკბილი, — უბასუხა ბაბუამ. ბავშვები ძალიან გაახარა მოხუცების ნათქვამშა.

3333333 კაბაძე



დედოფალა ოუ მიჯერებს,
ბეჭრიც იცის, გარგად სწავლობს, —
ამ სიტექნით თინამ ცელებს
მწერალად თვალი გადააჭლო.

რა იღონოს! შინ ამათვეის
თინას გარდა ვის სცალია!
მაგრამ კითხვას ეს ცელები,
ნეტავ, მალე ისწავლიან?!

გონიერი კაპაბილი



რა იღონოს!

— დაუქნიავ, ნუ ბურდღუნებ,
ნუ ითხებნი მელნით თათებს,
ცელე ბაჭიას რად უურებ,
შენ სიღინჯე მეტი გმართებს.

ცეკვა, რატომ გეცინება,
იცუღლუტებ, ნეტავ, დიღხსანს?!
რად მძრაბზებთ! რიგორ გინდათ,
შეისწავლოთ წერა-კითხა.





ჩიტი მპრაზავები

მობიბინე ბუჩქებს შორის
თაყდასრილნი ღგანან მწკრივად.
წელზე კახტად შემოუკრავთ
ქალათები მაწარინა.

თავი უნდა ისახელონ,
სათამაძოდ სად სცალიათ.
ჭილის ქედი დაუზურავთ,
ქუდისწელა არც არიან.

თითეთინ კვირიკავი

უ მ თ დ გ თ ა ხ

რატომ გვიუვარს შემოდგომა
ეშველის—დიდს თუ ჰატარას?
იმიტომ, რომ კაგალს ბერტენ,
ადუღებენ თათარის.
იმიტომ, რომ შენახს გრევენ,
ქვემირებს რეცხვნ ღიანას;

იმიტომ, რომ რაც სილია —
ეშველა სილი მწიფეა.
იმიტომ, რომ საესეა
კალათი და კოდორი,
იმიტომ, რომ ირება
ცაში თქროს ფოთოლი... 35

გურიან ლეგანიძე

ჩემი ბურთი



დიდი არის ჩემი ბურთი,
დიდი, ვერეთოელა,
ოთხი ციდა მუცელი აქვს,
ჩემი მელაყის ხელა.

ხელს დაჭრავ და ბურთინდება,
გაგორდება — რთვორ;
გუმის თაფი გაუტეხა
მეტითვის გოგოს.

ამაგლიჯეს ჩემი ბურთი,
დაახალეს მიწას,
მაგრამ იცით, როგორც გიქი,
წამოვარდა იმწამს.

წამოვარდა ჩემი ბებო:
„ქურდი, ქურდი, ქურდი...“
ქურდის ნაცელად ხელმი შერჩა
ჩემი კახტა ბურთი!

ლილა ვაზილიძი



დ მ რ ა ო გ ა

ბავშვები საბავშვო ბალის ეზოში გამოვიდნენ.

— მოღით, ძერაობა ვითამაშოთ! — დაიძახა მაიამ.

— მე კველაზე მალალი ვარ, მე ძერა ვიქნები, — თქვა ოთარჩა.

— მე კრუხი ვიქნები, — თქვა მაიმ, — გივი, თინა, ნინა, ცირა, სოსო, დათო, კაკო და ბატარა ვანო წიწილები იყვნენ.

მოფრინდა ძერა, დაჯდა კრუხის წინ. კრუხი ეკითხება:

— ძერა, ძერა, რას აკეთებ?

— წინდის ჩხირია.

— წინდის ჩხირი რად გინდა?

— წინდას მოვქისოვ,
 — წინდა რად გინდა?
 — შვილს ჩავატევ?
 — შვილი რად გინდა?
 — წყალს მომიტანს.
 — წყალი რად გინდა?
 — ცოძე მოვზევლ.
 — ცოძი რად გინდა?
 — ხაჭაპურის გამოვაცხობ.
 — ხაჭაპური რად გინდა?
 — შევჭრ.
 — მე არ მაჭმევ?
 — არა!—უთხრა ძერამ და ეცა წიწილებს დასატერად თანდათან ყველა წიწილა დაიჭირა, გარდა ვანოსი.
 ის ყველაზე პატარა იყო და აღვილად იმალებოდა კრუხის უკან.

თავას მისითავი

ასე ხატავს

რა სანია თავდახრილი
 ზის და სატავს აფთანდილი.
 ზის და სატავს მწიფე ატამს,
 ატამს ქომში მიუმატა...

მიუსატა იქვე სელად,
 ვაძლი, მსხალი და ჩურჩისელა,
 აქ გაგალი, იქ—ტეის თხილი...

ბროწეული გახლებილი,

საზამთროსთან ნესვის გროვა,
 ეურმნის გვერდით—ლეღვი ტკბილი...
 ჩვენი სოფლის შემოდგომას
 ასე სატავს აფთანდილი.

სემონ გავარდიანი

36

გელია და თხა

რუსული ხალხური ზღაპარი



ელია მინდორჩხე მიდიოდა. მაღლა უვავებზე დარჩა თვალი და ჭაში ჩავარდა. იმის ბედად ჭაში ცოტა წყალი იდგა, მართალია, ვერ დაიხრიბოდა, მაგრამ მაღლა ამოსვლასაც ვერ ახერხებდა. იდგა წყალში მელია და წუხდა.

ერთიც ვნახოთ, მოდის ბაკაბუკით თხა და ბატონჯაცურად მოაბიჯებს. მოდის, წვერს აცანარებს და გრძელ რქებს იქნევს. თხამ გადაუხვია გზას, ჩაიხედა ჭაში, დაინახა მელია და ჩასძახა:

— მანდ რას აკეთებ, მელავ?

— ვისვენებ, ჩემთ ვკრიტო! — ტკბილად ამოსძახა მელამ, — მანდ, მაღლა ცხელა და ამიტომ აქ ჩამოვხტო. უჟ, რა მშვენიერი სიგრილეა აქ, რომ იცოდე! ცივი წყალი რამდენიც გინდა არის.

თხას დიდი ხანია წყურვილით პირი უშრებოდა.

— წყალი მართლა კარგია? — ჰეითხა თხამ.

— მშვენიერია, — უბასუხა მელამ, — ჩამოხტი, ორ ვე დავეტევით. გაბრიყვდა თხა და ჩახტა ჭაში.

— დახ, ამ უგუნურს, ჩამოხტომაც ვერ მოახერხა, სულ ერთიანად გამზუნებლა, — წყენით თქვა მელამ. ზურგზე შეახტა თხას, ზურვიდან რქებზე მოექცა, რქებიდან მაღლა ახტა და მოპურუხლა ტყისკენ.

დარჩა ჭაში უგუნური თხა. კინალამ შიმშილით სული ამოძვრა. ბოლოს ძლიერ მიაგნეს, მოსჭიდეს რქებზე ხელი და ამოიყვანეს.





ଦୀର୍ଘବିଜ୍ଞାନ

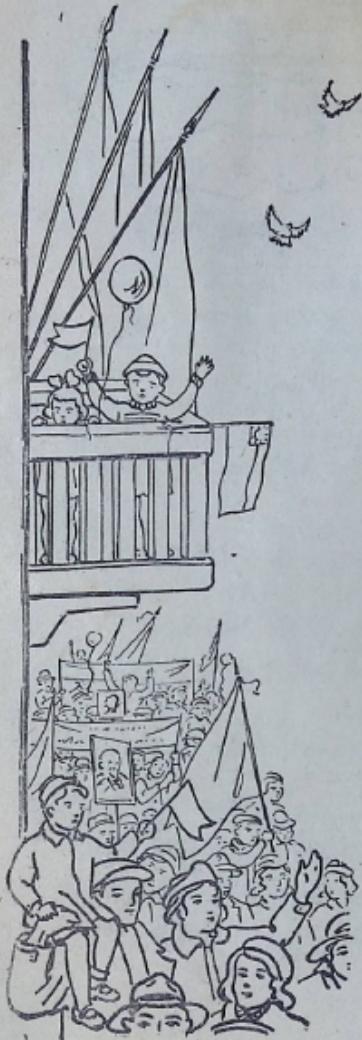
— ଶିତି-ଶିତି-ଶିତି! ଶୁ-ଶୁ! ଶୁ-ଶୁ!
ଶାଖିରୁ ଧିନକାଳ ମନ୍ଦିରକର୍ମୀଙ୍କୁ
ଟେଟର ଶାଲାତଥି ଶେଷିଲେଇ
ମନ୍ଦିରକୁ ପୂଜିମୁ ମନ୍ଦିରକର୍ମୀଙ୍କୁ!

ଦୀର୍ଘବିଜ୍ଞାନ ଶାଶ୍ଵତିରିନ୍ଦ୍ରିୟରେ
ଦୀର୍ଘବିଜ୍ଞାନ ରାତ୍ରିର ଗାମନକର୍ତ୍ତର୍ଯ୍ୟବାତ.
ଶିତିଶିତିଶିତିର ମନ୍ଦିରକର୍ମୀଙ୍କ
ଶେଷିଲେଇ ପୂଜିମୁ ମନ୍ଦିରକର୍ମୀଙ୍କୁ.

ଶୈଖିତ ଗନ୍ଧି ମନ୍ଦିରକର୍ମୀଙ୍କୁ
ରମେଶବରିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଶେଷିଲେଇ
ଶିତିଶିତିଶିତି ନୃତ୍ୟ ଉପରିବିନ୍ଦୁରେ:
— ଧ୍ୟାଦା, ହେବି ମନ୍ଦିରକର୍ମୀଙ୍କୁ!

ଶୈଖିତ ଗନ୍ଧି ଶିତିଶିତିଶିତି
ରମେଶବରିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଶେଷିଲେଇ
ଶୈଖିତ ପାତ୍ରାର୍ଥିଙ୍କୁ ପାତ୍ରାର୍ଥିଙ୍କୁ
ଶୈଖିତ ପାତ୍ରାର୍ଥିଙ୍କୁ ପାତ୍ରାର୍ଥିଙ୍କୁ

ଅମ୍ବିଲାଦିକୁ:—ତମ୍ଭିମ୍ଭିନ୍ତରୁକୁ, ପୁରୁଷକୁ,
ଶିତିଶିତିଶିତି ରାତ୍ରିର ଧାର୍ଯ୍ୟକାର୍ଯ୍ୟ.
ଏଇ ଧାର୍ଯ୍ୟକାର୍ଯ୍ୟର ରମ୍ଭେ କାତ୍ରିତା,
ଶେଷିଲେଇ ଧାର୍ଯ୍ୟକାର୍ଯ୍ୟ!



ବାହାରଜୀବା, ପତନପଥାଳା!

ରା ଧରିଲେ ହାତର୍କୁଣ୍ଡ,
ରା ଧରିଲେ ମନକୁଟ କିମ୍ବୁ!
ମୁହଁ ଚାଲାମି ହାତର୍କୁଣ୍ଡ
ବାହାରଜୀବ ଗାମଙ୍ଗାରିଦ୍ବୁ.

ରା ଗାହାରଜୀବ କୁଣ୍ଡିଲୁ
ଗାମଙ୍ଗାରିଦ୍ବୁ,
ଏହି କୁଣ୍ଡିଲୁ ଏହି କୁଣ୍ଡିଲୁ
ମୁହଁ ଗାମଙ୍ଗାରିଦ୍ବୁ.

ଏ ଲୈନିନି ଧାଉକାରୀଙ୍ଗ,
ଫୋକ୍ସେଲାଇ୍‌ଗିଟ ମନୀନିଲୁ କାଲାଶି.
ଅକ୍ଷିତିମ୍ବୁରିଲୁ ହୃଦୀ କାଳା
ଶବ୍ଦରୀ ଲୈନିନି ଗର୍ବ ମୋରି.

ଶବ୍ଦରୀରେଣୁ ମାମିଖିଲୁ
ଶବ୍ଦ କାରୀରା ଯେତ ମାମିନ.
ଏହି ଧାରାଫୁଲା, ଲୈନିନିରେଣୁ
ଅନ୍ତରୀର୍ଦ୍ବୁ ମହିରାର ମୋରି.

ମୁହଁ ଲୈନିନିର ଧରିଲା ମିର୍ଗାରି,
ଶେଇବାନି, ଅଲିଲେଖିର, —
ଏହିତି ଏହିଲୁ ମିରି, କାମି
ରା କୁ ଧିରି ଅକ୍ଷିତିମ୍ବୁରି.

ବିନ୍ଦୁରେଣୁ କାହାକିମିଲୁ

ს ა ზ ე ი მ თ

ამ ჩვენ დორშებს თინიკო
გუმინ მთელ დღეს ჭირავდა,
ეს წითელი ვარს ჭილავი
გივიძ გაგირდებდა.

აი, ჩვენც ხომ გვიჭირავს
ალისფერი აღმები,
ჩვენს საეგარელ მეციაბრებს
ასე მიშესალმებით.

მარად დამიზალი

ს ა მ ი ბ ა თ ი

აფრინდა, მტრედი აფრინდა,
სიჭრცე გააპო მეტდით,
აფრინდა, აიეთლია
ერთი ბარათი თეთრი.

ბარათში ჩაწერილია
ჩვენი გულისთქმა წმინდა:
„მატარა მაღასები ჭართ,
სალსთა მძირდობა გენდა!“

მოსი მოდივალი

ს ა მ ი ბ ა თ ი

სწავლა, სწავლა და კვლავ სწავლა! —
კენინძა გვითხრა ბატარებს.
შობლის ამ რჩევას, ამ სიტევებს
გულში სათუთად გატარებთ.

— გაიეგარდეს დედასამშობლო,
მარა მის სახელს უფრცავდეთ! —
კენინძა ანდერშს, ამ სიტევებს
დავიწოდ გულის ფიცარზე.



იოსებ წოდებილი



ଅବସାନ ପଥିଲିଙ୍ଗିଟି

ଗନ୍ଧେର୍ଯ୍ୟ, ହୃଦୟ ତଥିଲିଙ୍ଗି,
ରଂଗର ରିତିର୍ଯ୍ୟବା, ମମ୍ମେର୍ଯ୍ୟବା,
ଶବ୍ଦବିନ୍ଦୁ ବିନ୍ଦୁର୍ବା ଶବ୍ଦିଲି,
ଫାରତର କୁର୍ବିବି ଶେନ୍ଦ୍ରବା.

ଗନ୍ଧେର୍ଯ୍ୟ, ରଂଗର ମାରିଲିର୍ଯ୍ୟବା,
ରଂଗର ରତ୍ନିତିର୍ଯ୍ୟ ରିତିର୍ଯ୍ୟବା...
ଶବ୍ଦବିନ୍ଦୁ ତଥିଲିଙ୍ଗିଟି ମମ୍ମେବିଲିଙ୍ଗି,
ହୃଦୟ ହୃଦୟ ରା ରାଜିଲିଙ୍ଗି!

ଶକ୍ତିଶାଖା ଆଶାପଦ

ପଥିଲିଙ୍ଗ, ପଥିଲିଙ୍ଗ

କାର୍ତ୍ତାରୁ ଲିଙ୍ଗି ଶ୍ଵରିଷ୍ଟର୍ଯ୍ୟବିନି ପିଗନି ତାରିଖେ ଦାତା, ମିଶିଲା ଦେବାଶାନ
ରା ସତଖେ:

— ଦେଇର୍ଯ୍ୟା, ମାତ୍ରିବିଲ୍ଲା ତ ଗାତରିଲ୍ଲା, ଦେଇ ରନ୍ଧି ମେଉବନ୍ଦେବିଲ୍ଲା.
— ବିଶିଳିନ୍ଦା, ବିଶିଳିନ୍ଦା?

— ଲିଙ୍ଗି, ବିଶିଳିନ୍ଦା, ବିଶିଳିନ୍ଦା!—ରହିବିଲୁବା ଲିଙ୍ଗି.

ଦେଇ ଦା ଲିଙ୍ଗ ରାତ୍ରିର୍ଯ୍ୟ ଦାଶଦର୍ଶିନ୍ଦର୍ଯ୍ୟ. ଦେଇମ ଦାନିଶ୍ଚିମ:

— ବିଶିଳିନ୍ଦା, ବିଶିଳିନ୍ଦା,
ଶରୀରିଶାନି, ଗ୍ରହିଶିନି,
ଅନ୍ତରୀକ୍ଷି, ମାନ୍ତରୀକ୍ଷି,
ନିର୍ମିତି ପନ୍ଥିକା.

შენი ფესვი, ფესმანდუკი,
აჯექ, მაჯექ,
ფეხო, ჩაჯექ!

ლია ჩურჩულით იმეორებდა დედის ნათქვამს.

— ვიცი! ვიცი! — თქვა ლიამ და გაიქცა.

მოიყვანა ლიამ ამხანაგები, ყველანი ხალიჩაზე დასხდნენ, წრე გააკეთეს და ფეხები წინ გამოსწიოს.

— მე გავთვლი, — თქვა ლიამ და დაიწყო:

— იწილო, ბიწილო,
შროშანო, გვრიტინო,
ალხო, მალხო,
ჩიტმა გნახოს.

შენი ფესვი, ფესმანდუკი,
აჯექ, მაჯექ,
ფეხო, ჩაჯექ!

თქვა ლიამ და ხელი ვანოს ფეხთან შეაჩერა.

— მოკეცე ფეხი! — შესძახეს ბავშვებმა. ვანომ ფეხი მოკეცა და ლიამ თავიდან დაიწყო:

— იწილო, ბიწილო,
შროშანო, გვრიტინო...

თვლიდა ლია და ბავშვები ფეხებს თანდათან კეცავდნენ. ზოგმა ორი-
ვე ფეხი მოიკეცა, ზოგმა ერთი, თმრიკომ კი არც ერთი.

წამოხტა თამრიკო ფეხზე.

— თქვენ, კუტებო, არ ადგეთ, ტაში დაუკარით! — უთხრა თამრიკომ ფეხმოკეცილ ბავშვებს, — თქვენ კი იხტუნეთ! — და დაიწყო:

— ასკინკილა, კინკილა,
დღეს შაბათი, ხვალ კვირა!
ასკინკილა, კინკილა,
დღეს შაბათი, ხვალ კვირა!

ამბობდა თამრიკო და ტაში უკრავდა, ბავშვები კი მხიარულად დახტო-
დნენ.

ბავშვები დაილალნენ, გაჩერდნენ, მხოლოდ მზია ხტოდა კიდევ.

— მზიამ მოიგო! ახლა მზიამ უნდა გათვალის!

ისევ დასხდნენ ბავშვები ხალიჩაზე წრეში და თავიდან დაიწყეს თამაში.

თავარ მრისმავა



დ ა ვ ი მ ა ლ ი თ

სათამაშოების ჩივილი

დავიძალოთ, დავიძალოთ,
ნეტავი თუ მოგაგნებენ!
თამაშობა არ სცოდნიათ,
მიგვაგდებენ, მოგვაგდებენ...
კიდრე ჯერა არ დატუქსავს,
ჩვენი მოყლა არ იციან;
კურდღელი ძლიერს დავაბრუნეთ,
გასაქცევად გაიწია.
ახლა უკუნა კიმალებით,

ზოგი სადა, ზოგი სადა...
ბურთი სადღაც გაქცეულა,
სახლში ადარ მოიცადა,
მე ტახტს უკან ჩაფიჭედე,
თავით წიგნზე მიბჯენილი;
რატომ იქ არ გაალაგებენ,
კუთხე რომ გგაქს. მიჩნილი?
დავიძალოთ, დავიძალოთ,
და მერე სულ გაყიძაროთ!

მარვალა მრავლივილი

დედოფალას ჩივილი

ხანგრძლივი მოგზაურობის შემდეგ გამომეღვიძა. ჯერ კიდევ პნელო-
და; ქუჩის ელნათურის სინათლეზე გავარჩიო ჩემი მეზობლები: მამალი,
ცხენები, დელოფალები და ვინ მოსთვლის, კიდევ ვინ.

უცებ ვიღაცამ პირდაპირ ყურში ჩამომყეფა. ეს იყო ხავერდის ძალი,
რომელიც ჩემს გვერდით იჯდა და შავ ოვალებს აქცეულდა.



୩୦୯ ସାହିତ୍ୟ ମନୋରଧାରୀଙ୍କା

ମାନୁଷାଦ ହାତାପନୀଖିଲାଳ

(ମନୋରଧା ଫାନ୍ଦୀ ଦାଖିବାଜିତ)

କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମି ଦାଖିବା:

କ୍ଷେତ୍ର ଦାଖିବାଜା, ଦାଖିବାଜା,
ନାହିଁ ମିଳାଜାଖାଜା?

ରୁଦ୍ର ରୁଦ୍ର:

ତାମ୍ଭଲିକ୍ଷେ ମିଥିଦିଗ୍ରାମ, କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେ, —
ଅମ୍ଭାଶ ମେହିତକ୍ଷେ ରୁଦ୍ର ରୁଦ୍ର!
(ମନୋରଧାପୁରୁଷଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରାଳୀ, ଉପରୁଦ୍ଧର୍ମା
ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କା).

ମହାରାଜୀ ଦାଖିବା:

କ୍ଷେତ୍ର, କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେ, କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରିଆ,
ନାହିଁ ମିଳାଜାଖାଜା?

କ୍ଷେତ୍ର ରୁଦ୍ର ରୁଦ୍ର:

କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରାଳୀ ମିଥିକ୍ଷେତ୍ରିଆ,
କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରାଳୀ ମିଥିକ୍ଷେତ୍ରିଆ.
(ମନୋରଧାପୁରୁଷଙ୍କ ମେଲା, ଉପରୁଦ୍ଧର୍ମା
ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କା).

ମହାରାଜୀ ଦାଖିବା:

କ୍ଷେତ୍ର, କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର, କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରାଳୀ,
ନାହିଁ ମିଳାଜାଖାଜା?

ମହାରଧା:

ବାହୁଦାମିଶାକ୍ଷେତ୍ର କିମ୍ବାରୀର,
ବାହୁଦାମିଶାକ୍ଷେତ୍ରାଳୀ!

(ମନୋରଧା ମେଲା, ଉପରୁଦ୍ଧର୍ମା ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କା).

ମହାରଧା ଦାଖିବା:

କ୍ଷେତ୍ର, କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରାଳୀ, କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରାଳୀ,
ନାହିଁ କିମ୍ବାରୀର, କିମ୍ବାରୀର?

ମହାରଧା:

ମିନ୍ଦା ମହାରଧା ମେଲାମିଶାକ୍ଷେତ୍ର,
କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର କିମ୍ବାରୀର ମହାରଧା.

(ମେଲା ମାନୁଷାର୍ଥା).

କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର,
ତାମ୍ଭଲିକ୍ଷେ କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର!

(କାନ୍ତାର ମୁହାରୁଦୁର୍ବଳିକା ମେଲା).

ମହାରଧା କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର,
କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର,

କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର!

(କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର
କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର).

କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର କିମ୍ବାରୀର





ბ ა ტ რ ა ნ ი

მიღის და მოდის ბაჟუნით,
თყვლიგით თეთრი, თამამი...
ჩვენი შატარი ბატქანი
მთუსექნარი რამ არი!

როცა დაწეტუნავს ქარავთან,
ნეტავი მაშინ განახათ.
რძე არის მისი საკეთი,
ჯერ არ მიირთმევს ბალასსა.

მისი სტუნება და ბაჟუნი
შატარა ლეპვებს აშინებს,—
ჩვენი ბატქანი რომ ნახოთ,
თაგა შეგაუვარებთ მაშინებელი.
ვახთანგ გორგანილი

პ ხ ი ა

ძია კოტემ ალიკოსა და გიას პატარა ბაჭია აჩუქა და თან უთხრა:
თქვენ იცით, როგორ მოუვლითო. ბიჭებმა საიდანლაც გალია გამოუნახეს
ბაჭიას და ჩიტის რძესაც არ აკლებდნენ. ალიკო რომ სტაფილოსა და კომ-
ბოსტოს დაუყრიდა, გია წყალს მოურბენინებდა. თავისუფლად ვერ უშვე-
ბდნენ გარეთ, რადგან ძია კოტემ გააფრთხილა: კურდლელი ჯერ უნდა
შეიჩინოთო.

ბაჭიას უცემ დაეტყო ალიკოსა და გიას ხელი: გასუქდა, გაღამაზდა.
ხშირად იბანდა თათებით პირს. გალიასთან მოსულ ბიჭებს რომ დაინახავ-
და, თათებზე დასკუბდებოდა და სულ ხელებში შესკეეროდა მათ: აბა, რა
მომიტანეთო. თანდათან მიეჩინა თავის პატარა მეგობრებს და იმათაც იფი-
ქრეს: უკვე შეიძლება ეზოში ცოტა ხნით გავუშვათო.

— მე გამოვიყვან გალიიდან, — თქვა ალიკომ.

— რატომ შენ, მე გამოვიყვან, შენი საკუთარი ბაჭია ხომ არ არის, —
უპასუხა გიამ.

— გახსოვს, გუშინწინ რომ დაგეზარა გალიის გაწმენდა და შენს მავი-
კოდ აეწმინდე? მაშინ ხომ კარგი იყო!.. — ნიშნისმოგებით წასძახა ალი-

— სამაგიტროდ ბევრი კომბისტო ხომ მიუტანე!.. ბაჭიას მე უფრო უუცვარვარ, რომ დამინახავს, მცნობს კიდევც.
— როგორ არა, შენ უყვარხარ!.. მე რომ დამინახავს, სულ კუნტრუ-შობს,—გაბრაზდა ალიკო.

— მოდი და ბაჭია ჩვენს წინ დაესვათ, ვისთანაც პირველად მივა, ის უფრო ჰყვარებია, გინდა?—უთხრა გიამ.

ბიჭებმა ბაჭია გალიიდან გამოიყენეს, მოშორებით დასვეს და თან ათას საალექსო სახელს ეძახდნენ. ბაჭია უქანა თათვებზე დასკუპლა, უურები ააცანცარა, ტუჩები ააწელაბუნა, სასაცილოდ დააქციტა თვალები, ერთი ისკუბა, ლობეს გადაევლო და ტყისაკენ მოუსვა.

დარჩენენ ბიჭები პირში ჩალაგამოვლებულები.

ახია ალიკოზე და გიაზე. აბა, ვის შეუუცვარდებოდა მაჩხუბარა ბიჭები?

ნიმ აღინაშვილი

ჩიტი ჩიორა

ჩიტი ჩიორა გიგა ბიჭის ეზოში დაფუთფუთებდა, ბუდის გასაკეთებლად ადგილს ეძებდა. თავის საქმეში გართულ ჩიტუნას გიგამ ქვა ესროლა. ის ქვა ჩიორას კინალამ თავში მოხვდა!

— ააა!.. მივხედი, მივხედი, რატომ არ არიან ამ ეზოში ჩიტები!— თქვა ჩიორამ. დიდხანს არ უფიქრია, ფრთა ფრთას შემოჰკრა და თვითონაც გაეცალა ქვასროლია ბიჭის ეზოს.

ვახაჩი კახაძე

გამოცახები

შინაური ფრინველია,
ფერს და სიმინდს ხარბად კენკებს.
კერტებს დასდებს და შემდეგ კი
წიწილებსაც გამოჩეკებს.

*

დინგიანი ცხოველია,
მიწის თხრის და თან დრუტუნებს,
მეტის ძირის უყვარს ყოფნა,
გუმრიელ რკოს კენატუნებს.

აღ. საჩიონოლი





მამალი და კატა

რუსული ხალხური ზღაპარი

მამალი და კატა დაძმობილნენ. დაწყეს ერთად ცხოვრება. კატა სანადიროდ ტყეში დადიოდა, მამალი კი შინ რჩებოდა.

როცა კატა წასვლას დააპირებდა, მამალს დაუბარებდა:—შინ იჯექი, თავი კარში არ გამოჰყო, თორემ მელია მოგებარება და შეგვაშისო.

ერთხელ მელიამ კატა რომ ტყეში წასული დაიგულა, ფანჯარასთან მიცუნცულდა და მამალს ტკბილად შესძიხა:

— ყიყლიყო, მამალო, ოქროს ბიბილოკანო,
ქოჩირიანო, ლამაზო, ფაფუკლაბაბიანო!

ფანჯრიდან გადმომხედვე, საკენკი დაგიყარო.

— მოდი, ერთი გადავიხედავ, ასე ტკბილად ვინ დიღინებსო,—თქვა
მამალმა და თავი გამოჰყო. სტაცა მელიამ პირი და გაარბენინა.
მამალმა საცოდავად მორთო ყვირილი:

— პირი მტაცა მელიამ, წუწქმა არ მოისვენა,
მიმაქროლებს წყეული, შორეული ტყისკენა,
ძმაო, კატავ, მიშველე, გამოქანდი მმისკენა.

კატამ მოქრა ყური მამლის ყვირილს, გამოეკიდა მელიას, დაეწია,
გააგდებინა მამალი და მოიყვანა შინ.

— გესმის, ჩემო ძმობილო!—უთხრა კატამ,—ხვალ მე უფრო შორს
წავალ, მელიას ნულარ დაუკერებ, თორემ შავ დღეს დაგაყენებსო.
წავიდა კატა სანადიროდ.

მელია ისევ ფანჯარასთან მოცუნცულდა და ტკბილის ხმით დაიწყო:

— ყიყლიყო, მამალო, ოქროს ბიბილოვანო!
ქოჩირიანო, ლამაზო, ფაფუკლაბაბიანო!

ფანჯრიდან გადმომხედვე, მარცვლები დაგიყარო.

ମାମାଲ୍ଲି ଶ୍ଵରି ମିଳିଦିନରେ ମାର୍ଗପୁଣ୍ୟକୀୟି ଦାସନ୍ଦନାବ୍ୟାଦ, ମାଘରାତି ତାଙ୍କ ଶ୍ରେଣୀ
ମାର୍ଗରା. ମେଲିବାମ ଉତ୍ତରି ମାପଦ୍ମରୀ ଶିତ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର ମନ୍ଦିରନା ଦା ଦାରିଧୂ:

— ଶୁଣ୍ୟଲୋପି, ମାମାଲ୍ଲି, ନୈରିଲ୍ଲି ଦିଦିଲୋପିବାନ୍ତି,
ଜୀବିରିବାନ୍ତି, ଲାଭିବାନ୍ତି, ବ୍ୟାପିକ୍ଷାଦାଦାଦିବାନ୍ତି!

ମନ୍ଦିରରାଜ୍ୟ ଉର୍ମିହେତୁ, ଶତ୍ରୁଗୋପନ ପ୍ରେସ୍ତ୍ରି ପ୍ରେସ୍ତ୍ରି,
ଗାଢ଼ମନ୍ତ୍ରିନିନ୍ଦି, କ୍ଷେତ୍ରି ଶାକ୍ଷେତ୍ରି ଗମିନିଗଲି.

ମାମାଲ୍ଲିମା ବ୍ୟେଳାର ମନୋତମିନା ଦା ବ୍ୟାମ୍ପିଯାନ ତାଙ୍କ.

ମେଲିବାମ ଶ୍ରଦ୍ଧାରୀ କିମ୍ବା ଦା ବ୍ୟାରଦ୍ଦେଶିନିର, ମାମାଲ୍ଲିମା ବ୍ୟେଶ ପ୍ରେସ୍ତ୍ରିଲିଙ୍ଗ ଗାବାଦା.

କାର୍ତ୍ତା ଶତର୍କ ନ୍ୟାଯ ଦା ମାମିଲିସ କମାଲ କମିଲିକ ମନ୍ଦିରା ପ୍ରାଚୀର. ଗାଢ଼ମନ୍ତ୍ରିଦା ମେଲିବାମ, ବ୍ୟାଗଦ୍ଵୀପିନିନା ମାମାଲ୍ଲି ଦା ମନ୍ଦିରିଯାନ ଶିଥି.

— ମମାଲ୍ଲି, —ଶ୍ଵରି କାର୍ତ୍ତାମ, —ଶ୍ଵରି ମେ ଉତ୍ତରି ଶତର୍କ ଶ୍ଵରିଦ୍ଵୟ, ଫ୍ରଣ୍ଟିଶିଲ୍ଡାର ନ୍ୟାଯ, କିନ୍ତୁ ଏହି ମନ୍ଦିରାତ୍ମିକା ମେଲିବାମ. ତାଙ୍କ ଏହି ବ୍ୟାମ୍ପିଯାନ, ତାଙ୍କେମିରିଦ୍ଵୟ ଶ୍ଵରିଦ୍ଵୟ ନ୍ୟାଯ ଦା ନ୍ୟାଯିକା, ମେ ବ୍ୟେଳାର ବ୍ୟାମ୍ପିଯାନ ଦା ଦାରିଧୂପିଦ୍ବୟାନ.

କାର୍ତ୍ତା ଶ୍ଵରିର ଦାରିଧୂପ ବ୍ୟେଶ ଦା ନ୍ୟାଯ ଶାନ୍ତିକଣ୍ଠର ଦା ନ୍ୟାଯିକା. ମେଲିବାମ ଦାରିଧୂପ, ମିଶ୍ରପୁଣ୍ୟଦା ଭ୍ରାନ୍ତଜାରାଶତାବ୍ଦୀ ଦା ବ୍ୟେଶ ବ୍ୟକ୍ତିଲାଭ ଶ୍ଵେତଶତାବ୍ଦୀ:

— ଶୁଣ୍ୟଲୋପି, ମାମାଲ୍ଲି, ନୈରିଲ୍ଲି ଦିଦିଲୋପିବାନ୍ତି,
ଜୀବିରିବାନ୍ତି, ଲାଭିବାନ୍ତି, ବ୍ୟାପିକ୍ଷାଦାଦାଦିବାନ୍ତି!

ଅଗ୍ରି ମନୋଦାନ କ୍ଷାତମ୍ଭେଦିଲ କ୍ଷାତି-କ୍ଷାତିକାତି ମନିଶମା,
ଶିନ୍ଦାମଦିଲାଭ ଏହା ଶ୍ଵେତ, ଶ୍ଵେତିନାତ ଜୀରିଲା.

ମାମାଲ୍ଲି ଦାଲୋନା ଶ୍ଵରିଦା ପ୍ରାଣି ତଥାଲିତ ମାନ୍ଦିନ୍ଦ୍ର ଦାସନାକା କ୍ଷାତମ୍ଭେଦି, ମାଘ-
ରାତି କାର୍ତ୍ତିନି ଶିତ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର ମନ୍ଦିରନିନ୍ଦା ଦା ତାଙ୍କ ଶ୍ଵେତାବା.

— ଏହା, ବ୍ୟାମା ଏହା ବ୍ୟାମା ତାଙ୍କୁ, —ତକ୍ଷେତ୍ର ମାମାଲ୍ଲିମା, —ରାତ୍ରି ମେଲିବାମ ଶିଥା,
ମାନିନ ବ୍ୟାମା କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରାବ୍ୟାମ.

ମେଲିବା ମାନ୍ଦିନ୍ଦ୍ର ପ୍ରଦିଲିନିଦା ମାମାଲ୍ଲି ଶ୍ଵେତପ୍ରଦିନା, ମାଘରାତି ମାମାଲ୍ଲିମା ବ୍ୟାମାଶା:

— ବ୍ୟକ୍ତିଲାଭ ନ୍ୟା ଆତ୍ମଶ୍ଵରିନାର, ବ୍ୟକ୍ତିଶ୍ଵରି, ଦାରିଧୂପିରାଜ୍ୟ, ବ୍ୟେଳାର ମନମା-
ଶ୍ଵେତପ୍ରଦିନ.

— ଶ୍ଵେତନାନ ମନ୍ଦିରାକାରୀ ଶିତ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର ଗାନ୍ଦା ଏହା ମାଜ୍ବେଳି? —ଶ୍ଵରି ମେଲିବାମ, —ଶ୍ଵେତ ଗା-
ମନିକ୍ଷେତ୍ର, ଗନ୍ଦ ଏହା! ଶ୍ଵେତିଲାଭିତ, ଶ୍ଵେତନ୍ତ୍ରୀ ଏହାର ମ୍ପାଲିବାର.

ମେଲିବା ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରିଦା ଦା ନ୍ୟାଯ କ୍ଷୁଟକ୍ଷୁଟି ମିମିମାଲ୍ଲି!

ମାମାଲ୍ଲି ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରିଦା କ୍ଷାତମ୍ଭେଦିଲ ଶ୍ଵେତିଲାଭ ଦା ନ୍ୟାଯିକା:

— ଏହା ଶ୍ଵେତିଲାଭ ଗାନ୍ଦାକ୍ଷେତ୍ର, ଏହା ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରି ମେଲିବା ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରି ଦା ନ୍ୟାଯିକା?
ମାମାଲ୍ଲିମା ଭ୍ରାନ୍ତଜାରାଶି ବ୍ୟାମ୍ପିଯାନ ତାଙ୍କ. ମେଲିବା ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରି ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରି ଦା
ଶାକ୍ଷେତ୍ରିନା ବ୍ୟକ୍ତିଶ୍ଵରି.

ମାମାଲ୍ଲିମା ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରି ନ୍ୟାଯିକା, ମାଘରାତି କାର୍ତ୍ତାଶା ବ୍ୟେଳାର ଗାନ୍ଦାକା, ଦାଲୋନା ଶତର୍କ
ନ୍ୟା ଶାଶ୍ଵତି.



42

მოთხარი

რა კაჯანებს?
 რა ყეფს?
 რა ქნავის? |
 რა ჭიხვინებს?
 რა ბლავის?
 რა კიკინებს?
 რა ღრუტუნებს?

ვ ა ვ მ ვ ა ნ ა

ჭიხვინა და პაწაწინა
 მარდად ღახტის დედის წინა!

ალ. საჩიონელი

ଶତରୂପ ଶେଖାଳୀଙ୍କ

ମିନଦା ପାହନ୍ତରୁ ମିଳିଲାଗିଲ
ନେନ୍ଦ୍ରିୟରେ ମୟୋଦ୍ଧେଲୁଣ,
ଅନ୍ଧାରେ ଦେଇଲା ନାଶଲୁଣ,
ଶତରୂପିଲା ରାମାମ୍ଭେନ୍ଦ୍ରୀଦେଲୁଣ!

ଏମ ଆଜନାହାଲୁ

ପ ୧୯ ପ ୩ ୬

ଗୈର ଶ୍ରୀର୍ଣ୍ଣତ ମିଳାଲୁ,
ନୀମଦିଲାଗାର୍ଥ ବନ୍ଦର୍ଣ୍ଣ,
ତୃତୀତନ୍ଦ ଆତରାଗ୍ରେବୁଲୁ
ତାଙ୍ଗିଲ ବିତର୍ଣ୍ଣ ବାତର୍ଣ୍ଣବୁଲୁ.

ଓତାଳ ବାଲାହାଲିପି

ପାତାଳ ପାତାଳ

ମୁଣ୍ଡିଲ୍ଲୁ ଶ୍ରୀରମଣିଟ ଶବ୍ଦିଲ୍ଲୁ ଶ୍ରୀନାଥି
ଶଲାର୍ଥି ଶ୍ରୀମାତ ମିଳାର୍ଥା,
ମିଲିର୍ବ୍ରଦା ପାତାଳ ରା ଶ୍ରୀରାମିନା,
ମିଳିଲ ମାରଫ୍ରାନ୍ତିଲ୍ଲୁବୁଲୁ ହିମଲ୍ଲାମାରା!

ପାତାଳଗାନରୁଦା... ମାରଫ୍ରାନ୍ତିଲ୍ଲୁବୁଲୁ ଇଲାକାମିଲୁ,
ଶିଲାର୍କୁଲାଟ ଶ୍ରୀମାତ ଶ୍ରୀଲାଲି...
ରାତ୍ରିରେ, ରାତ୍ରିର ମିଲିର୍ବ୍ରଦାଲ୍ଲୁବୁଲୁ
ଶ୍ରୀରାମ୍ଭେ ମାରଫ୍ରାନ୍ତିଲ୍ଲୁବୁଲୁବୁନମ୍ଭୁଲା.



ଶିରାର୍ଥିଲ୍ଲୁବୁଲୁ ମିଳାଗ୍ରେବୁଲୁ
ରା ଶ୍ରୀକିଶାର୍ଥିଲା ର୍ଯ୍ୟାଦା ଶ୍ରୀଲାଲିଲ୍ଲୁବୁଲୁ:
ଶ୍ରୀର ଶ୍ରୀର୍ଣ୍ଣତ ଏମ ମିଶନାଗ୍ରେବୁଲୁ,
ଶିଲିଲ ରାତ୍ରିର ହାତିର୍ପିଲାଲିଲ୍ଲୁବୁଲୁ!

ପାତାଳଜାତୀ

ପାତାଳ ପାତାଳ

ଶ୍ରୀରାମିଲା ରା ଶ୍ରୀମନା,
ଶାନ୍ତିବ୍ରେବୁଲୁ ଏହି ଶିଳା.

ଏମ ବାଲାହାଲୁ

ଶ୍ରୀମାନିଲ ଶିଳା, ତ୍ରୟେଣି ଏହି ଏଠିଲା,
ବାଲାଲା ଶିଳାର୍ଥ, ବାରିଲ ଏହି ଏଠିଲା,
ଶ୍ରୀମାନିଲ ଶିଳା, ଶ୍ରୀରାମିଲ ଏହି ଏଠିଲା.

ବାଲାହାଲୁ



୪୩

გავვეგი და გაყაყი



ერთხელ მინდორში ბავშვებმა ბაყაყი დაიჭირეს. მიტანეს სავაკშვი ბალში, ჩასვეს შუშის ქილაში, ჩაუდეს მიწიანი ბალახი, თეფშით წყალი, ლამაზი ქვები და აივანზე ცოცხალ კუთხეში მოათავსეს.

მოელი ზაფხული ბავშვები ბაყაყის უვლილენენ, საჭმელს აძლევდნენ და უსმენდნენ მის ყი-ყი-ყის.

დადგა შემოდგომა აგრილდა.

ფრინველები თბილ ქვეყნებში გადაფრინდნენ, ჭიებ-

მა მოძებნეს თბილი სოროები. პეპლებიც აღარსად ჩანდნენ.

ბაყაყი ქილაში მოიწყინა, თითქმის აღარ ინძრეოდა.

ერთ დილას ნახეს ბავშვებმა, ბაყაყი ქვებში წევს და აღარ ინძრევა.

— მოკვდა ჩვენი ბაყაყი! — შეჰკივლეს ბავშვებმა.

— არა, — უთხრა აღმზრდელმა, — აცივდა და ბაყაყმა გაზაფხულამდე დაიძინა.

თავარ ერისთავი

სათუნას წარილი მამას

საქარელო ჩემო მამა,
მამა, გწაცვალე,
უძენობით მოვიწინე,
მოდი, მოდი მალე.

იცი ჩვენთან რა გარება?
დილით აღრე კვდები,
აღარ ქწეუბობთ მე და გია,
გაეხდით მეგობრები.

იცი, მამა, შევინახე
შენთვის საჩუქრები,
ბებიკომ რომ დამზადა
ტებილი ჩურჩელები.

მოდი, ეჭვდის ქნატრები,
ჩემო კარგო მამა,
შედი, კიდრე ჩურჩელები
გიამ არ შეჭამა.

რევაზ გარებანი





— გემჩენება, პირველად ხარ აქ. ნუ გეშინია მაგისი,—მომესმა ყვითელთმიანი დედოფალას ხმა.

— ისე ახლოს დამიდგა, რომ ლამის გვერდი გამაცალოს, ვუკბენ, მაშ რა იქნება! — ანჩხლობდა ხავერდის ძალი.

— იმიტომ ანჩხლობს, რომ ერთი თვეა აქა ზის და არავინ ყიდულობს, — დაიბურტუნა დათუნამ.

— თუ ავია, არავინ წილყვანს, ვის რად უნდა? — ჩაიფრუტუნა ცხენმა. გათენდა. მაღაზია ხალხით გაიგის.

— დედა, აი, ის დედოფალა მიყიდე, რა! — თითს იშვერდა ჩემსკენ ერთი გოგონა.

— ნეტავი შენ, რომ უკვე მიდიხარ, — წამჩურჩულა ყვითელთმიანმა დედოფალამ.

გამომშეიდობება ვერც კი მოვასწარი, რომ იმ გოგონას გადამცეს. გოგონამ გულში ჩამიქრა და გამაქანა სახლისაკენ.

გაშინებ მშვენიერ საწოლში დამაწინა. გარშემო საუცხოო თევზები და ფინჯნები დამიწყო.

მაგრამ ჩემი ბედნიერება დიდხანს არ გავრძელებულა. ერთ დღეს ტატიდან გადმოვგორდი და იატაკზე პირქვე დავეცი. ვიღაცამ თავზე ფეხი დამადგა, გოგონაც მოვარდა. იმის მაგივრად, რომ ჩემთვის თმები გაესწორებინა, სულ მომაძრო.

— უმ, რა ულამაზოა, — აიმრიზა ის.

შემდეგ ჩემი არშიებიანი კაბა გამხადა და ხელახლა იატაკზე გადამისროლა.

ძლიერ მეწყინა.

უცებ ჩენი კატა მომიახლოედა, დამყნოსა და ყურში ჩამჩურჩულა:

— ნუ გეწყინება, ჩევნი თამრიკო ძლიერ გაუცერთხილებელი ბავშვია, ამ ერთ კვირაში სამი დედოფალა გატეხა! შენ მეოთხე ხარ.

— მერე სად არიან ისინი? — ვკითხე ხმის კანკალით.

— ჩვენმა მეეზოვებ ნაგვის ყუთში ჩაყარა.

ჰოლა, მას აქეთ ვვლივარ ტახტის ქვეშ.

ულბათ. მეც მალე იმ დედოფალების ბედი მომელის.



რწყილი და პიანქველა

ხალხური ზღაპარი

რწყილი და ჭიანქველა დამობილდნენ. შავიდნენ გზასა. მიადგნენ ერთ რუსა. რწყილმა უთხრა ჭიანქველის: — მე გადაეხტები და შენ რაღა გეშე ლებაო?

— განა მე კი ვერ გადმოვხტები? — უთხრა ჭიანქველიამ.

რწყილმა ისკუპა, გადახტა; ჭიანქველამ ისკუპა, წყალში ჩავარდა. შეეხეშა რწყილისა: — ძმობილო, მიშველე რამე, ნუ დამახრჩობო. რწყილი ახტა, დახტა, მივიდა ლორთან და სთხოვა:



ღორი, მომე ჯაგარი,
დავგრეს თოქსა, ბაწარსა,
ჩავუგდებ, ამოვიყვან
ჩემს ჭიანქველსა ძმობილსა.

ღორმა უთხრა: — შენ რომ ჩემთვის რკო არ მოგიტანიაო!
რწყილი ახტა, დახტა, მივიდა მუხასთან და სთხოვა:

მუხავ, მომე რკო,
რკოს მივუტან ღორსა,
ღორი მომცემს ჯაგარსა,
დავგრეს თოქსა, ბაწარსა,
ჩავუგდებ, ამოვიყვან
ჩემს ჭიანქველსა ძმობილსა.

მუხამ უთხრა: — შენ რომ ჩემთვის ყვავი არ მოგიშორებიაო!
რწყილი ახტა, დახტა, მივიდა ყვავთან და სთხოვა:

ყვავო, ეხსენ მუხასა,
მუხა მომცემს რკოსა,
რკოს მივუტან ღორსა,
ღორი მომცემს ჯაგარსა,
დავგრეს თოქსა, ბაწარსა.
ჩავუგდებ, ამოვიყვან
ჩემს ჭიანქველსა ძმობილსა.

ୟାଏମା ଉତ୍କର୍ଷା:—ଶେନ ରନ୍ଧ ହେମତ୍ରୀଙ୍କିଲ୍ଲା ଏଣ ମନ୍ଦିରପ୍ରକାଶନାଳ!
ରହିଲୁଣ୍ଡି ଏହିଏ, ଦାନ୍ତରୀ, ମିଗିଲା କୁରୁକ୍ଷତାନ ଦା ସନ୍ତୋଷା:

କୁରୁକ୍ଷତା, ମନ୍ଦିର ଚିତ୍ତିଲ୍ଲା,
ଚିତ୍ତିଲ୍ଲା ମିଗଗରୀ ପ୍ରକାଶା,
ପ୍ରାୟର ଦାସମନ୍ଦିଲ୍ଲା ମୁଖରୀଶ,
ମୁଖର ମନ୍ଦିରପ୍ରକାଶ ରଜନୀଶ,
ରଜନୀ ମିଗଗରୀନ ରଜନୀଶ,
ରଜନୀନ ମନ୍ଦିରପ୍ରକାଶ ଜାଗରିଶ,
ଦାୟରୀକ ତର୍ପିଶ, ଦାନ୍ତରୀଶ,
ଦାନ୍ତରୀଶ, ମନ୍ଦିରପ୍ରକାଶ
ହେଲି କୌନ୍ଦିକ୍ଷାପ୍ରକାଶା ମନ୍ଦିରିଲ୍ଲା.



କୁରୁକ୍ଷତା ଉତ୍କର୍ଷା:—ଶେନ ରନ୍ଧ ହେମତ୍ରୀଙ୍କିଲ୍ଲା ଫ୍ରେଟ୍‌ଵି ଏଣ ମନ୍ଦିରପ୍ରକାଶନାଳ!
ରହିଲୁଣ୍ଡି ଏହିଏ, ଦାନ୍ତରୀ, ମିଗିଲା ନରମନ୍ଦିତାନ ଦା ସନ୍ତୋଷା:

ନରମନ୍ଦି, ମନ୍ଦିର ଫ୍ରେଟ୍‌ଵି,
ଫ୍ରେଟ୍‌ଵି ମିଗଗରୀନ କୁରୁକ୍ଷତା,
କୁରୁକ୍ଷତା ମନ୍ଦିରପ୍ରକାଶ ଚିତ୍ତିଲ୍ଲା,
ଚିତ୍ତିଲ୍ଲା ମିଗଗରୀ ପ୍ରକାଶା,
ପ୍ରାୟର ଦାସମନ୍ଦିଲ୍ଲା ମୁଖରୀଶ,
ମୁଖର ମନ୍ଦିରପ୍ରକାଶ ରଜନୀଶ,
ରଜନୀ ମିଗଗରୀନ ରଜନୀଶ,

45

ଲକ୍ଷଣ ମନ୍ଦିରେମ୍ବ ଜୀବାଳୀ,
ଲାଙ୍ଘର୍ଣ୍ଣ ତପ୍ତିଶା, ଦାନ୍ତିରୀ,
ହାତୁଗଲ୍ଲେବ, ଅମ୍ବାଯୁଗାନ୍
ହେମ୍ବ କ୍ରୀଦନ୍ତେଲୀଶ ଦମ୍ଭବିଲୀଶ.

ନରମନ ଉତ୍ତରା:—ଶେନ ନନ୍ଦ ହେମତିବୀର ତାଙ୍ଗେ ଏହି ମନ୍ଦିରିଶବ୍ଦିବୀର!
ରହ୍ଯିଲି ଆତ୍ମ, ଦାତ୍ମ, ମିତ୍ରିଲା ତାଙ୍ଗତାନ ଲା ସତ୍ତ୍ଵୀର:

ତାଙ୍ଗେ, ଗ୍ରେନ ନରମନୀଶ,
ନରମନ ମନ୍ଦିରେମ୍ବ ଜୀବାଳୀ,
ଜୀବାଳୀ ମିତ୍ରିଶାନ କ୍ରୀଦନ୍ତୀ,
କ୍ରୀଦନ୍ତୀ ମନ୍ଦିରେମ୍ବ ହିନ୍ଦିଲୀଶ,
ହିନ୍ଦିଲୀଶ ମିତ୍ରିଶାନ ପ୍ରାଚୀଶ,
ପ୍ରାଚୀଶ ଦାତ୍ମିଲିନୀ ମୁଖୀଶ,
ମୁଖୀଶ ମନ୍ଦିରେମ୍ବ ରଜୀନୀଶ,
ରଜୀନୀ ମିତ୍ରିଶାନ ଲକ୍ଷଣୀଶ,
ଲକ୍ଷଣୀ ମନ୍ଦିରେମ୍ବ ଜୀବାଳୀଶ,
ଜୀବାଳୀଶ ତପ୍ତିଶା, ଦାନ୍ତିରୀ,
ହାତୁଗଲ୍ଲେବ, ଅମ୍ବାଯୁଗାନ୍
ହେମ୍ବ କ୍ରୀଦନ୍ତେଲୀଶ ଦମ୍ଭବିଲୀଶ.

ତାଙ୍ଗେମା ଉତ୍ତରା:—ଶେନ ନନ୍ଦ ହେମତିବୀର କାତ୍ମ
ଏହି ମନ୍ଦିରିଶବ୍ଦିବୀର!

ରହ୍ଯିଲି ଆତ୍ମ, ଦାତ୍ମ, ମିତ୍ରିଲା କାତ୍ମାଶତନ
ଲା ସତ୍ତ୍ଵୀର:



କାତ୍ମାପ, ଗ୍ରେନ ତାଙ୍ଗେଶ,
ତାଙ୍ଗେ ଦାତ୍ମିଲିନୀ ନରମନୀଶ,
ନରମନ ମନ୍ଦିରେମ୍ବ ଜୀବାଳୀ,
ଜୀବାଳୀ ମିତ୍ରିଶାନ କ୍ରୀଦନ୍ତୀ,
କ୍ରୀଦନ୍ତୀ ମନ୍ଦିରେମ୍ବ ହିନ୍ଦିଲୀଶ,
ହିନ୍ଦିଲୀଶ ମିତ୍ରିଶାନ ପ୍ରାଚୀଶ,
ପ୍ରାଚୀଶ ଦାତ୍ମିଲିନୀ ମୁଖୀଶ,
ମୁଖୀଶ ମନ୍ଦିରେମ୍ବ ରଜୀନୀଶ,
ରଜୀନୀ ମିତ୍ରିଶାନ ଲକ୍ଷଣୀଶ,
ଲକ୍ଷଣୀ ମନ୍ଦିରେମ୍ବ ଜୀବାଳୀଶ,
ଜୀବାଳୀଶ ତପ୍ତିଶା, ଦାନ୍ତିରୀ,
ହାତୁଗଲ୍ଲେବ, ଅମ୍ବାଯୁଗାନ୍
ହେମ୍ବ କ୍ରୀଦନ୍ତେଲୀଶ ଦମ୍ଭବିଲୀଶ.

କାର୍ତ୍ତାମ ଉତ୍କର୍ଷା:—ଶେନ ହନ୍ତିତ୍ଵୀଳ ରଦ୍ଧ ଏଣ ମନ୍ଦିରିତ୍ବାନିବା!
ରତ୍ନପିଲ୍ଲ ଆଶ୍ରତୀ, ଦାଶ୍ରତୀ, ମିଶିଲା ଦର୍ଶକବିନିବାନ ଦା ସିଂହଙ୍ଗୋ:



ଦର୍ଶକବି, ମନ୍ଦିର ରଦ୍ଧ,
ରଦ୍ଧ ମିଶିଲାନ କାର୍ତ୍ତା,
କାର୍ତ୍ତା ଦାଶତମନବ ତାଙ୍ଗସା,
ତାଙ୍ଗୀ ଦାଶତମନବ ନନ୍ଦମନ୍ଦା,
ନନ୍ଦମନ୍ଦ ମନ୍ଦିଲ୍ଲମ୍ବ ଜୟତ୍ରେସା,
ଜୟତ୍ରେ ମିଶିଲାନ କର୍ମଶା,
କର୍ମଶା ମନ୍ଦିଲ୍ଲମ୍ବ ଚିତ୍ତିଲାନା,
ଚିତ୍ତିଲା ମିଶିଲାନ ପ୍ରାଣସା,
ପ୍ରାଣୀ ଦାଶତମନବ ମୁଖବା,
ମୁଖବ ମନ୍ଦିଲ୍ଲମ୍ବ ର୍ଯୁମା,
ର୍ଯୁମ ମିଶିଲାନ ନନ୍ଦମନ୍ଦ,
ନନ୍ଦମନ୍ଦ ମନ୍ଦିଲ୍ଲମ୍ବ ଜାଗାରିନା,
ଜାଗାରି ଦାଶତମନବ ତାଙ୍ଗସା, ଦାଶତମନବ
ହାତୁଗଢ଼େ, ଅମ୍ବିଷୁପ୍ରାଣ
କିମ୍ବ କ୍ରିବିକ୍ଷେତ୍ରଲା ମନ୍ଦିଲିଲା.

ଦର୍ଶକବି ଉତ୍କର୍ଷା:—ଶେନ ହନ୍ତିତ୍ଵୀଳ ଦାଲାବି ଏଣ ମନ୍ଦିରିତ୍ବାନିବା!
ରତ୍ନପିଲ୍ଲ ଚିତ୍ତିଲା, ଦାଶତମନା ମିନଦରିଶି ଦାଲାବି ଦା ଦର୍ଶକବି ମିଶିଲାନ.
ଦର୍ଶକବି ମିଲାପା ରଦ୍ଧ, ମିଶିଲାନ କାର୍ତ୍ତା, କାର୍ତ୍ତା ଦାଶତମନବ ତାଙ୍ଗସା, ତାଙ୍ଗୀ ମନ୍ଦିଲିଲା
ନନ୍ଦମନ୍ଦ, ନନ୍ଦମନ୍ଦ ମିଲାପା ଜୟତ୍ରେ, ଜୟତ୍ରେ ମିଶିଲାନ କର୍ମଶା, କର୍ମଶା ମିଲାପା ଚିତ୍ତି
ଚିତ୍ତିଲା, ଚିତ୍ତିଲା ମିଶିଲାନ ପ୍ରାଣସା, ପ୍ରାଣୀ ଦାଶତମନବ ମୁଖବା,
ମୁଖବ ମିଲାପା ର୍ଯୁମ, ର୍ଯୁମ ମିଶିଲାନ ନନ୍ଦମନ୍ଦ ଦା ନନ୍ଦମନ୍ଦ ଜାଗାରି ଉତ୍ତରାଶା, ଜାଗରିଲ ଦାଶତମନବ
ଦା ରତ୍ନପିଲିମା ଦା ହାତୁଗଢ଼ ଚିତ୍ତିଲିଶି କ୍ରିବିକ୍ଷେତ୍ରଲାଲା, ନନ୍ଦମନ୍ଦିଲିପ ଦାଲାବି ମିଲାପି
ଲାଲା ନାବିରି ଗାମନ୍ଦିପାନା ଦା ସିଂହଙ୍ଗିଲାଲ ଗାଦାରିନିନା. ମେରା ଲେଖ ମିଶିଲାଦ ଗା-
ପୁଅନ୍ତର୍ବିନ୍ଦୁ ଘନୀଶା.



କବିତାରକ ତ୍ରୈଶତୀ

ଦାତନମ ଦାଇୟିନା, ତ୍ରାବତ୍ରିୟ ମାର୍ତ୍ତିମ ମେ ଖଣ୍ଡା ପିଣ୍ଡେସେ. ମେତ ପେର ପେତ୍ରେତ୍ରେତୀଃ
ଦାଇୟା ଲାଗ ସାତାମାଶ୍ଵରୀବୀନାଦ କିର୍ତ୍ତିମାନାଦିରୀନା, ଫୋରୁପ୍ରତ୍ଯେତ୍ରେ କାଳତାଶି ମନୋଧାରା.

ଦାତନ ମାର୍ତ୍ତିମ ଦାରିହା ତ୍ରାବତ୍ରିୟ;

ଗାଲାବରୁନଦା, ଗାଲମନବରୁନଦା...

— ମାର୍ତ୍ତିମା, ରା ପାତାରା ତ୍ରାବତ୍ରିମା, ଶେନ୍ତ ପେର ଏତ୍ରେତୀ!—ଦାସପୁନା ଦେବମନ୍ଦ
ଦାତନ ଅଠରିତୀଃ;

— ପାତାରାମା, ମା ରାହା?—ଚାପିଥୁରତ୍ରୁପୁନା, —ପିଣ୍ଡିନା, ମନ୍ଦିଲ୍ଲା.

କିଲ୍ଲେତ ଗାଲାବରୁନଦା. କିଲ୍ଲେତ ଗାଲମନବରୁନଦା. ମନ୍ଦେନି ପିତ୍ରରିବାଲା, ରାତା-
ପିଣ୍ଡ ମନୋଦିନା କ୍ରମାବଳି.

ମାଶନ କି ଅକ୍ଷିଶ୍ଵରା ଲାଗା:

— ଦେବ, ଦେବ. ମନ୍ଦିଲ୍ଲା ଏବଂ ପିତ୍ରର ପିତ୍ରର ଦାମିଜନମ, ଏବଂ ମାନନ୍ଦ
ଦାୟତ୍ତେତୀ?

ସେହି ପାତାରିତାପା

ରା ଅରିତୀ

ଜୀବନ ପ୍ରିଯେନା ମହିରି ଏବିନୀ,
ଯୁଗରାଧ ମେଣି, କିନ୍ତୁ ରିହିରିଲ୍ଲା,
ଏବିନ୍ଦା ଫୁର୍ମିନ୍ଦ ରା ଏବିନ୍ଦା କ୍ରୁଷ୍ଣବ୍ରାନ୍ତି,
ଏବିନ୍ଦା ଦ୍ଵାରୀନି ରା ଏବିନ୍ଦା ରିହିରିଲ୍ଲା.

ଫାନ୍ଦେ-ଫାନ୍ଦେତ ମନ୍ଦିର-ମନ୍ଦିରିଲ୍
ରା ରାନ୍ଧେ ଏହିଏ ଜୀବନ ଜୀବନକ ରାନ୍ଧେ:
ଅତେଜ୍ୟେତ ମୁହିର ରିହିରିତି ମନ୍ଦିରିଲ୍,
ଶିରରେ ଏବିନୀ ରାନ୍ଧେତିନ ରାନ୍ଧେ.

ଅଲ. ବେଶବେଶମଣି

କେଣମରିଷେ ଏବଂ ପଥଗଣୀ

ଶଲାକାରି

ପ୍ରୟମ ରା ଏବା ପ୍ରୟମ ରା, ପ୍ରୟମ ଏରତି ଏବିର୍ଯ୍ୟବୁଲ୍ଲି ବେଲମହିତ୍ୟେ. ମାଲିନୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତକାବ୍ୟରେ
ଦା ଶଲାବର୍ଗବିଶା ରା ଏମଦ୍ୟବିଶା ମନ୍ଦିରିନା, ପାଲନିନ୍ଦ ମତେରିବୁଲ୍ଲି ପାଲନି ଶର୍ମିକାବୁଲ୍ଲା
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତକାବ୍ୟରେ:— ମେହରୀ, ମେହରୀ!

ଏରତିମା ପଥଗଣମା ଦୀପିମା ବାଗିଗା ଏ ଏମଦାଵି ରା ବେଲମହିତ୍ୟେ ପାଥିଲା. ଶିରିମା
ଦାଇନ୍ତ୍ରିମା:— ପ୍ରୟମ ଏରତି ମେହରୀ...

- მერე?
- მივიდა მასთან ერთი მონადირე...
- მერე?
- მიუყვანა ორი ჩიტი...
- მერე?
- იმ მონადირემ ოთხი ჩხირი გამოჭრა...
- მერე?
- ორი ერთ მხარეს დასო, ორიც — მეორე მხარეს.
- მერე?
- ჩხირებზე ჯოხები დაკრა...
- მერე?
- ჯოხებზე ჩიტები შემოსვა...
- მერე?
- ჩიტები გადაფრინდებოდნენ...
- მერე?
- გადმოფრინდებოდნენ...
- მერე?
- გადაფრინდებოდნენ...

იძახა ახირებულმა ხელმწიფემ —
მერე-მერეო, იძახა ბიჭაცა — გადაფ-
რინდებოდნენ - გადმოფრინდებოდ-
ნენო...

ბოლოს ხელმწიფე გაბრაზდა
და იყიდია:

— რა ამბავია, ამდენი „გადაფ-
რინდებოდნენ - გადმოფრინდებოდ-
ნენ“.

— ტყუილს ხომ ვერ გაკად-
რებთ, დიდო მეფევ, ოქვევ რამდენი
„მერე“ ბრძანეთ, ჩიტებიც იმდენ-
ჯერ გადაფრინდ-გადმოფრინდნენ, —
მიუგო ობოლმა. ხელმწიფეს გაეცი-
ნა, პასუხი მოეწონა და ბიჭი უხეად
დააჯილდოვა. ამბობენ, ხელმწიფეს
ამის შემდეგ „მერე-მერეოი“ არავინ
შეუწუებიაო.



ପାତଳରୁ ଗୁଡ଼ିଆତୀଥିବା



ଯୁଦ୍ଧକମ୍ ଶୁଣେଇ ତଥାରୁ ରାଜାଙ୍କିର ରାଜା:
ନୀରୁଠ ରାଜା, ନୀରୁଠ କ୍ଷେତ୍ର,
ମେ ମିନଦା, କେମି ମାତ୍ରିକାନ୍ତିର
ପ୍ରେଷ୍ଟିଶବ୍ଦି ପଢ଼ିପ୍ପିତାର.

ମେ କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରକୁ ରାଜାମହିନ୍ଦ୍ରଙ୍କ,
ମେନ ପଥକ୍ଷେତ୍ର ସାଧମ୍ଭେ ମାତ୍ରି,
ରା ପାହିନ୍ଦେବା ସାହିବାର
ପ୍ରେଷ୍ଟିଶବ୍ଦି କାର୍ଗିର, ଉତ୍ତର ନୀରୁଠକାନ୍ତିର.

ରାଜାକ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରକୁ ଲେଖିଲୁଏବା,
କ୍ଷେତ୍ରକୁ ମାତ୍ରି ପାହିନ୍ଦେବା
ରା ଅନ୍ତର୍ଦୀର୍ଘ ପାହିନ୍ଦେବା
ନୀରୁଠ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଲେଖିଲୁଏବା.

ଓ. ଶକିଶାଶ୍ଵିଲ୍ଲା



ବାମିବାନୀ ପାତଳ

ତକ୍ଷିଣ ଏହି ପରିବାରକ ପାତଳିବା?
କେବଳିବାନୀ କାନ୍ତିରା.
ଶୁଣ୍ଣି କେବଳ ପିଲାବାନା, —
ଏହି ପିଲାବାନା କାନ୍ତିରା,

ପରିବାର କ୍ଷେତ୍ରକୁ କାନ୍ତିରା,
ରାଜାଙ୍କିର ରାଜାଙ୍କିରାନ୍ତିରା.
ପାତଳକାନ୍ତିରା କାନ୍ତିରା,
ନୀରୁଠକାନ୍ତିରା କାନ୍ତିରା!

ଗାନ୍ଦା ପିଲାବାନା କାନ୍ତିରା?
ଗାନ୍ଦା କେବଳ କାନ୍ତିରା?
କେବଳିବାନୀ, ବାଲିବାନୀ, ମନ୍ଦିରକାନ୍ତିରା
ଅନ୍ତିରା ରା କାନ୍ତିରା.

ମୁଖୀବାନୀ ଏହିବାନୀ, ମେବାନୀକୁ,
ଶୁରୁତିକୁ ରା ମୁଖୀବାନୀକୁ.
ଶୁଣ୍ଣି ଲୁହାକାନ୍ତିରାନ୍ତିରା
ନୀରୁଠ, ତାରିକ, କ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ତିରା.

ବାମିବାନୀ ପାତଳକାନ୍ତିରା

ତେବେଳୀ ରୀତ ପାଇଁ

ମିଶ୍ରଙ୍କର୍ତ୍ତା ତଥ୍ୟଲୋକ, ତଥିଲ୍ଲାଙ୍କ,
ବୀମିକି ଓ କୀର୍ତ୍ତି,
ଶୈଳ୍ପିକ, ଗ୍ରେଟର୍କ୍ୟାଲ ତଥିଲ୍ଲାଙ୍କ
ଅମାର୍ଟ୍ରୀଜିକଲ ପ୍ରଦୀପ.
ପ୍ରଦୀପର୍ଯୁଲ୍ଲମ୍ବା ପ୍ରିମ୍ବି
ମିଶ୍ରଙ୍କର୍ତ୍ତା ଓ ଲୋକ, —

କ୍ଷେତ୍ରବନ୍ଦି, କୃଷ୍ଣ ଗୁରୁ ପ୍ରାମଳୀ,
ଅନ୍ତରୀଲର ପୂର୍ବିଲୀ।
ରହୁଥା କ୍ଷେତ୍ରବନ୍ଦି ପରିପ୍ରକାଶ,
ଧାରିତିମାଲ୍ଲେ ତସିଲୀ।
କ୍ଷେତ୍ରବନ୍ଦି ରହୁଥା ଧରିବେଳା?
ବାହାର ମହିଳା ପୁରୀଙ୍କାଳୀ।

ЗАДАНИЕ ЗАЩИТЫ ДОКУМЕНТА

თენაბის საზოდარი

ერთხელ თენიგიზმა ერთი მოზრდილი ყუთი ძლიერ მიათრია შამასთან
და უცხრა:

— მაგა თუ გიყვარდე, ამას თვლები გაუკეთე, სახელურები დააკარი და კარგი საზიდარი მქენება.

— ასეთი საზიდარი გინდა?

— ქიორედ ასეთი, რა კარგია! შენ რომ ორთვალათი აგურს ეზიდები ხელისნებთან, სწორედ ისეთი იქნება, პატარა რომ არ იყოს! — ამბობდა გახარებული თენგიზი და ყოველ ნაწილს უსინჯავდა ორთვალას.

— შენ რაღად გინდა ეს ორთვალია? — უეკუითხა მამა.

— მეც აგურებს ჩავთვით და შემსავით ხელოსნებ-
თან მივიტან, დავგეხმარები სახლის აშენებაში!

თენიგვისი მართლაც ისე მოიქცა, როგორც შექმირდა მამას. ორ ან სამ ავტოს ჩასდებდა ორთველაში და მიქროლა ხელოსნებთან, თან მხიარულად გაიძახოდა: გზა მომეცით, წერი საზიდარი მოდისო!



შემოდგომა იდგა. დედამ მარინე და ზურიკო ტყეში სასეირნოდ წაიყვანა.

ტყეში სიჩუმე იყო, ჩიტუნები აღარ ეივევივებდნენ, მიწაზე კვითოელი ფოთოლების ხალიჩი იყო დაგებული. ხეებს ფოთოლი სცვივოდა, მხოლოდ ნაძვი და ფიჭვი იდგა ისევ მწვანედ მორთული.

— დედიკო, რა ლამაზია ნაძვი! — წამოიძახა ზურიკომ.

— მართალია, ნაძვიც და ის ფიჭვიც, — მიუთითა დედამ უიქვზე, — ეს იმიტომ, რომ მათ მწვანე ფოთოლი შერჩათ.

— მერე სად აქვს ნაძვს ან ფიჭვს ფოთოლი? — გაოცებით შეეკითხა მარინე.

— აი, ეს ნემსებივით წიწვები ნაძვისა და ფიჭვის ფოთოლებია. ესენი ზამთარშიც მწვანეა, — მიუგო დედამ.

ნაძვის ძირას ზღარბი მიმჯდარიყო. ბაჟშვების დანახვაზე ზღარბი გორგალივით დამრგვალდა.

„დადა მეღამ“

რა პრის?

ზინაურსაც ბევრს ნახავთ,
ტყეშიც ცხოვროს, ცეტია.
ზოსტნეულის მტრია,
ყური დაუცევტია.

ვაათანა ეაააპთ

რა პრის?

დედასაეთ დინგიანი,
ცხოველია ქყვირია,
გამოცნობა აღვილია,
ოთხი ასო სქირია.

ალ. სანიორიალი

ხ ვ რ

საღამო ახლოვდებოდა. სატვირთო მანქანა სამგორის ველზე მიმქროდა. ბესიკო მინდვრიდან შინ ბრუნდებოდა. უეცრად ძეძვის ძირას რაღაცას მოჰკრა თვალი. კაბინის სახურავს დაურაბუნა. მანქანა შეჩერდა. ძეძვის ძირას დაგარდნილი ხბო იწვა. სოფელი კი შორს იყო.

- ଅଗ୍ନିଗତ, ମାନ୍ଦ୍ରାଣାଶି ମନ୍ଦ୍ରାତାଗୁଷିତ, — ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଦେଖିଯାଇ ଶମ୍ଭୁରୀ.
- ଗାୟଶ୍ଵର, ପ୍ରମାଦ, — ତଜ୍ଜ୍ଵା ଶମ୍ଭୁରମା ଦେଖିଯାଇ ଗାମନୀଶପ୍ରଦେଶିଲ.
- ଲାଲମଦ୍ରେବା, ମଧ୍ୟଲି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ.
- ମାର୍ତ୍ତିଳାନୀବ, ମାତ୍ରାମ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ କୋମ ଏହି ଏହିବି?
- ଏହିବି ମେଥିବାଲୀବିଶା.
- ତୁ ଏହି ମେଥିବାଲୀବିଶା?
- ମାତ୍ରାମ ଏହିବି ହେବନ୍ତି କାଳମେଘୁରନ୍ତେବିଶା.
- ତୁ ଏହି ହେବନ୍ତି କାଳମେଘୁରନ୍ତେବିଶା.
- ହେବନ୍ତି ବାଲୀବିଶା କୋମ ଏହିବି, ମଧ୍ୟଲିମା ରାତ୍ର ଶୁନ୍ଦର ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ?

ଅଲୋ ଅରାରା ଗ୍ରହମରେ ଶମ୍ଭୁରୀ, ଅର୍ଥିବୁ ବେଳ ରା ମାନ୍ଦ୍ରାଣିବ ଦାରାଶି ନାମଜ୍ଞାନ୍ୟ ରାତ୍ରିବେ. ବେଳ ଶିଥି ମିଠାପାନ୍ତେ, ଦେଖିଯାଇ ମେଥିବାଲୀବିଶା, ମଧ୍ୟରାମ ବେଳି
କାର୍ତ୍ତିରନ୍ତି ଏହି ହୀନଦା.

ଦେଖିଲୁ ବେଳିରେ ପାତ୍ରିରନ୍ତିରେ ଅଳମିଲାଶିବ୍ରନ୍ଦାର ଦେଖିଯାଇମ ଏହି କେରଳେ ମିଠାରତା:
ପାତ୍ରିରା ହୀରୀଲି ଦୋଷିରା ରା ତାତ୍ପରୀ ରାତ୍ରିକିମିଳିବେ.

”ବିଦିନରେ ବେଳି!

ଶାମଗାରୀର ପ୍ରେତି ବିଦିନରେ ଦେଖିଯାଇଲୁ ବେଳି. ଶୁଣ ଫିଟିଲୀବି, ବିଜନା,
ଶାମଗାରୀ. ପାତ୍ରିରନ୍ତି ଗ୍ରହମରେ ପାତ୍ରିବେଳିଲୁ“.

ଦେଖିଯାଇ ତାତ୍ପରୀ ଗ୍ରହମରେ ରା ମିଶାମାରତି ମିଠାହୀରା.

ଦେଖିଯାଇ ହୀରୀଲି ଗାନ୍ଧେତିଶି ରାତ୍ରିକିମିଳିବେ.

ଶରାହିଲ କାହାରି

୬ ୫ ୧ ୩ ୦

ଧୂରାତ ରୀଜିଲ୍ କିରାତକ ପ୍ରାନ୍ତରିଲିଲି
ନେତ୍ରକିରି ଶାର୍ଦ୍ଦିରିନା,
ଶାନ ନିରାଶ ଶାଲ୍ପରିଶ୍ରେଷ୍ଠ,
ଶାନ ଶଶକ୍ଷଣ ହୃଦିମା.

ଧୂରାତ ଶାର୍ଦ୍ଦିରି ନେତ୍ରକିରି ନାମ୍ବି,
ତାତ୍ପରୀ ପିତରଙ୍ଗିଲ୍ ରୀଜିଲ୍,
ଶୁଣ ମ୍ରିଜନ୍ତ ତମିଲ ରାତମିଲିଲ
ରା ତାତ୍ପରୀର ରୂପିମିଳ.

ଲୋହିଲ କାହାରି



୪୭

თაპონური ზღაპარი



არწივს ფრინველთა მეფეს ეძახიან.
მისი დიდი ნისკარტი ყველას თავზარს
სცემს. მისი მრისხანე ხმა შორს ისმის.
ფრთხებს რომ მოიქნევს, გეგონებათ,
ქარი ამოვარდათ.

ყველა ფრინველს ეშინია მისი.
ერთხელ არწივმა ფრინველებს შესძახა:

— ჰეი, რომელი დასჭექთ ჩემსავით?
არავინ უბასუხა.

არწივმა ისევ რიბით შესძახა:

— ჰეი, ვინ გაძევდას ჩემთან შებმას?
ისევ დუმილი ჩამოვარდა.

არწივმა კვლავ შესძახა:

— ვინ შემეჯიბრება მაღაში?

ფრინველებს ხმა არ ამოულიათ.

— ვის შეგიძლიათ ჩემშე მაღლა აფრენა? — არ ცხრებოდა არწივი.

უცებ პაწაწუინტელა ბელურამ დაიწოიპინა:

— მე შევძლებ!

ჩიტებმა სიბრალულით გადახედეს ბელურას:

— შე საცოდაო, მიწას არ აჩნიარ და მაგ სისულელეს როგორ ბედავ?

— დიახ, ვბედავ! პატარა რომ ვარ, ასე კი ნუ მიყურებთ! — მიუგო
ბელურამ.

დანაძლევდნენ არწივი და ბელურა, თუ ვინ აფრინდებოდა უფრო
მაღლა. არწივმა მოიქნია ფრთხები და მიაშურა ზეცას.

სულ მაღლა-მაღლა მიიწევდა.

ბელურა კი შეუმჩნევლად შეაფრინდა არწივს ზურგზე. მოხერხებულად
მოიკალათა ზედ და არწივთან ერთად აფრინდა.

როცა არწივმა ღრუბლებამდე შიაღწია, იქითხა:

— ჰეი, ბელურავ, სადა ხარ?

ჩამოფრინდა ბელურა არწივის ზურგიდან და მიუგო:

— აქა ვარ, არწივო!

ძალიან გაუკეირდა არწივს და აფრინდა უფრო მაღლა.

ისევ იქითხა:

— პერი, ბელურავ, სადა ხარ?

სწრაფად ჩიმოტრინდა ბელურა მისი ზურგიდან და მიუგო:

— აქ ვარ!

გაოცდა არწივი. უკანასკნელი ძალ-ღონე მოიკრიბა და ისევ მაღლა აფრინდა. ისე შორს, რომ ქვევით მხოლოდ ნისლი მოჩნდა.

ბელურა კი არწივის ზურგზე არხეინად იჯდა და შეკითხვაზე პასუხსაც აღარ კადრულობდა.

გამოელია ძალა არწივს და ტყვიასავით დაეცა მიწაზე. ბელურამ კი თავს უშველა!

ანდაზა: ხერხი სჯობია ღონესა, თუ კაცი მოიგონებსა.

ზ ა მ თ ა რ ი

— თეთრად ქათქათებს მინდორი,
ბიჭი, რას უზი კერძსა?
გამოდი, გამომზიგულდი,
რა სჯობს ამ თოვლის ცქერასა!

შესედე დათოვლილ სერებს:
ეელები უგაფო სურასა,
ზამთარი შეოლდედ აძინებს
დაჩარის და ბუტრუსურასა!

შენ ხომ არც ერთი არა სარ,
მაშ, ნუღარ დაიგვიანებ,
თუ გუნდაობას ვერ შესძლებ,
პირს მაინც გაიმზიანებ.

— მოყდივარ, შენი ჭირიმე,
ციგით და თშილამურებით,
მეც მიეკარს თვალის დატებობა
ჯანსაღი თოვლის ეურებით!

ნასე როგორი ბიჭი ვარ,
ციგას რომ გაეასრიალებ,
სან ზედ დაგისამ მოექრევად,
სან თოვლში გაკოტრიალებ!

თუ გამეჯიბრე გუნდაძი —
ასე ბგიწებუ ეურებსა,
როგორც თონიდან ამოერილ
კოტტად დაბრაწეულ სურებსა!

ზოო მდვივალი



ԿԱՌՈՒԹԵՈՒ



մոտ օւց ծարճնուա, ռոմ թյուրք դոլուտ տողլու մշելուամց օյո. թյուլու շնոնս ծավացքի ցարցւ գամութալնեն. ուրիցազքէ, օջախնուացք և տողլուս ձա ծածկուա ծակուցնուա.

— յարցու, մացրամ զու ցաւցոնուա բուժաւունու քաձա? համ շնճա հացաւցատ, — յեյց ծոլուս սանցրում.

ծավացքի պյուտ-ոյուտ ցաւցանքնեն և մալու սցըլմանցիւտ քածրշնճնեն; համ պատասխան առաջաւցաւ, գամութալնու տողլուս ծածկուա ծածկուա գամութալնու պատասխան առաջաւցաւ, մեյքու առաջա շնճա ռատ.

— պալուոնուր պյուտ, — չենութեա զում.

— պալուոնու? ամ, սա շնճա ցումուցու? — հայույժրծա պայլա.

— հա մելու սամոցարու ցը արուս? — წամուսա նշրամմա և ծածկարա ցոնաս մոյսինանդա.

— չեն ծածս եռմ պյուտ, մասա, წարու, մուուրանց!

— ծածս առ մոմբյումն. յրտեցլ և այսարցա և սանամ ունցուր, բյուելա մալուան. — յեյց մասամ.

— ի՞մած բամուուց! — սրինա ցում. մասա տոտյուս կըպաշու և աւայլա ցուս սուրպա և սաելուսայեն մոմբյուրուելա.

սայմե սիշուրց յարցաւ օյո. ծածս ցարցւ չեմաս ամուլա. պալուոնու յա պարուանց, սայուրցլունց օւու.

մոյուրա մասա և եցլու բասրանա, մացրամ ալցիս ցըլար ցածելա. ցում հոմ շտերա, „ի՞մած բամուուցու“, տոտյուս ցալցուր, սայմե սայմենց հոմ մուցա, ցաւցելուր. հա ցինա, առ ուռուր. ալցիս ցըր ծցւալա և ծավացքիւն եցլա սարուցլու բասրուա առ շնճուր.

„մուլու, ՅԵՐԱՎՈ, օյենք մոմբյու!“ ցաւոյւյրա ցոցոնամ և ծածստան մոյուրա.

— ծածս, հցին սաելուս պյան դուր տողլուս ծածուա գուցաւուտ և ա... չեն պալուոնու մունդա յացուր.

— յրտու պալուոնու մայիս, չեցուր, ուսուց հոմ տողլուս ծածս բասա բայլու, մե ռալու լամրիցին?

— հոմ չեցաւուր? — բուրուու մոյուրուա մասա.

— եւ ցինուա, սեցա պալուոնու ցումուց. չեն մեռլուու սեցանց այսարց ասքու և ծածկարա ծրանցուր.





ମାନୁଷ ସ୍ବେଚ୍ଛନ୍ଦନ ଶାଶ୍ଵତ ତାତୀରୀଳା ଧରନ୍ତିର୍ଯ୍ୟ-
ଲୋ ହାମନୀରୁଣ୍ଡା ମାତାମ ଗ୍ରହତି ପ୍ରସ୍ତରିଣ୍ୟ ଲାଭାଶୀଳ
ଧରନ୍ତିର୍ଯ୍ୟଲୋ ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀଳା, ଜୀବିତ ଦାନିତ ଜୀବିତଙ୍ଗା-
ମନ୍ଦିରା, ଧରନ୍ତିର୍ଯ୍ୟଲୋ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ହାମନୀରୁଣ୍ଡା ଲା ମାନୁଷ
ଗ୍ରେନ୍ଦରା.

— କୋମ କାରଙ୍ଗି ପାଲିବନିବା? ହିଁମ୍ବ ଦାୟିତ୍ବ-
ଦାନ ବ୍ୟାପ୍ତିରେ ଦାନ କାମିଦିବି!

ରାଜୁ ମାନୁଷ ପାଲିବନି ମହୁରଦ୍ଵିନିବା, ମନ୍ଦିରମାତ୍ର ଗ୍ରହତିରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ
ତାତୀରୀଳା ପାଲିବନି, ମାତାମ ତାତୀରୀଳା କାମିଦିବି
ମାନୁଷ ଗ୍ରେନ୍ଦରା.

ତାତୀରୀଳା ଶାଶ୍ଵତ ପ୍ରସ୍ତରିଣ୍ୟ ଧରନ୍ତିର୍ଯ୍ୟଲୋ
ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ ଦାନ ଧରନ୍ତିର୍ଯ୍ୟଲୋ ପାଲିବନି ବ୍ୟାପ୍ତି
ଦାନରେ କାମିଦିବି, ଗ୍ରହତି ଗ୍ରହତିରେ, ପାଲିବନି ତାତୀରୀଳା
ମାନୁଷ ଦେଖାଯିବା.

ବିଜେନ୍ଦ୍ର ପାତ୍ରାଲୁପାତ୍ର

କାମିଦିବି ୬୭

କାମିଦିବି ମନ୍ଦିରରେ ନାମ୍ବିନି କ୍ଷେ
ତ୍ରିକ୍ଷେତ୍ରରେ ଦୂରତିରେ କରିବାକୁ
ଶୁଣିବା ମନ୍ଦିର ତଥାବଳୀ କରିବାକୁ,
ଶୁଣିବା କାମିଦିବି କରିବାକୁ।

ମେମକ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରକୁ
ଶୁଣିବିନିବା, କରିବାକୁଲାଭା
ରେ କାମିଦିବି କରିବାକୁ
ନାମ୍ବିନି କ୍ଷେତ୍ରରେ।

ବିଜେନ୍ଦ୍ର ପାତ୍ରାଲୁପାତ୍ର

କାମିଦିବି ୭୦

ରାଜବାନ ଅଧିକ ମନ୍ଦିରରେ
ତଥାବଳୀ କରିବାକୁ
ଶୁଣିବା କାମିଦିବି
“ମନ୍ଦିରରେ କାମିଦିବି କରିବାକୁ।”

ନାମ୍ବିନି କିମ୍ବା ତଥାବଳୀ କାମିଦିବି
କାମିଦିବି କରିବାକୁଲାଭା
ରେ କାମିଦିବି କରିବାକୁ
ନାମ୍ବିନି କାମିଦିବି।

ବିଜେନ୍ଦ୍ର ପାତ୍ରାଲୁପାତ୍ର

ශාම තැපෑල



හිටුන් ග්‍රිත්‍යී සාමි බිජුවනා උබෙවරූපයේ:
රෝත්, වාක්ත්‍රාන්ගි දා ගුරුවාමි. මිනිනි හිමි පිළි
ගුඩරුද්‍ය මාන්‍යාන්.

මමස්ථිනාත හිටුන් බිජුවන් මෙගිනි රාම්‍ය දා
ඇමාරිතය:

වාක්ත්‍රාන්ග්‍ය පාත්‍රාන් සාම්‍රාජ්‍ය මුරුග්‍යම් ගා
ඇයුතා.

බිජුවන් ජුහිංහි ගාවුවන්දේ, රිගරිගුවන් සි
ස්‍යුදුගුවන්දේ මුරුග්‍යම් දා දාඟුවරියාලුදේදේ.

ගුරුත්‍රේලු, රුමුපා රෝත් මුරුග්‍යම් හිඳා,
කොළං වාක්ත්‍රාන්ගි දා ගුරුවාමි තුළුරුගිදාන පිළි
දෙදුන්දේ, මුදුගුඩරුද්‍ය කුදෙලු දායුජාන්දේ දා
නාලුගි නාම්‍රාන්ග්‍රියා. තිනිත් මාන්‍යාන්‍යරි දා
ඡායුද්‍යාත.

සාද පිය, සාද මාරා, මුදුත්‍රුවේ මුණුස්ථිරා.
ඩිජුවන් අදුගුලුවනා මා දාජුලුවනා.

ගුළුම්‍රුසුළුමා මුදුත්‍රුවේ මුතක්රා:

— රුම්‍රුලුමා නාඩිනා යේ?

වාක්ත්‍රාන්ග්‍ය මාරුව මෘත්‍රාන්ග්‍ය දාඛ්‍යාත්‍රිය:

— හිමි බරාලියා, මා, මුරුග්‍යම් මේ ගාවුකුතු!

රෝත්ම තැංකා:

— මාරා, මා, යුද මුදුල හිමි බරාලියා, මුරුග්‍යම් මේ විභාජ්‍යා!

ගුරුරුම්‍රා කි මාරුව මුදුගුඩාරි ගාංමාරිතලා:

— මුරුග්‍යම් මේ මිත්‍යාවලා, මා, කුදෙලු මිත්‍යාත්‍යා, නාලුගි මේ නාම්‍රාන්ග්‍රියා,
ගායුවිරුවුද්‍යාලු මුදුත්‍රුවේ පාර්ගා නාඩ් මුදුත්‍රුවේදා දාරුඋුවනිල බිජුවන්,
ඡායුද්‍ය කි තැංකා:

— මාරිතාලියා, දානාඡාළුව නාඩින්ගි, මාග්‍රාම මිමාරිතාලිස්තුවා මිපාත්‍රි-
ද්‍රීඩා!

මුදුත්‍රුවේ තින් මුවිතානා, තුළුලි දාඛ්‍යාත්‍රා, අභිලා දා කුදෙලිස මුදුලුස්

දාජුවු.

බිජුවන් මිශ්‍රාන්දේ.

ბულგარის კორპი ტებილია

დედამ საუზმის შემდეგ ლურჯ ქილას თავი მოხსნა, კაკლის მურაბა ამოიღო და ბაშვებს გაუნაწილა.

— ამია ამით ჩაიკულოზინეთ პირი, ჩემო პატარებო, და მერე სათა- მაშინდ წალით, — თქვა სიყვარულით მან და ოთახიდან გასვლა დააპირა.

მაგრამ ისევ შეჩერდა. პატარა, ცელქი და ჯიუტი ნიკო წარბებს ქვემოდან ათვალიერებდა და-ძმის ლამბაქებს.

— ნიკო, რატომ არა სჭამ? — მეექითხა დედა.

— აბა, შეხედე, ვანის რა დიდი კაკლები შეხედა! — ჩაიბუზლუნა ნიკომ. თავის ლამბაქს ხელი ჰქონა, მურაბის წვენი კინალამ სუფრაზე დაღვარა, სკამიდან გადახტა და ოთახის კუთხეში თავჩალუნული დაჯდა.

— გუშინაც ვაროს მეტი მიცი... ნინოსაც... შე ყოველთვის ცოტა მხვდება, — ბუზლუნებდა ნიკო.

ოთახში მამა შემოვიდა. კუთხეში დაბლვერილი ნიკო დაინახა, მაგრამ თვალი აარიდა, ვითომ ვერ შეამჩნა.

— ნიკო დღესაც გაიძუტა... აგერ კუთხეში ზის.

— ადექტი, — უთხრა მამამ ნიკოს.

ნიკო უძრავად იჯდა. იატაქს დასკუქეროდა.

— მოთმინებასაც თავისი საზღვარი აქვს! — თქვა მამამ და ნიკოს მკაც- რად გადახტდა.

მერე მაგიდასთან მივიდა, სკამზე ჩამოჯდა და ნიკოს ლამბაქი თავის- ებნ მიიწია.

— ბავშვებო, იცით თუ არა, რომ ბუტიას ქერძი ძალიან ტებილია? — შეეკითხა ის ბაშვებს და ნიკოს ლამბაქიდან დიდი შავი კაკლის მურაბა აიღო, — აბა შეხედეთ ამ კაკლს! მისითანა გემრიელი არც ერთი კაკლი არ იქნება... ეს იმიტომ, რომ ნიკომ დაიწუნა. უპ, უპ, რა გემრიელია, — ამბობდა მოღომარე მამა.

ნიკო შებლმოღუშული დასკუქეროდა იატაქს. მამამ მეორე კაკალიც. შეჭამა, მესამეც... მურაბის ჭამა მოათავა, ზედ ტებილი წვენიც დააყოლა იცინოდნენ ბავშვები.

— უპ, რა ტებილი იყო, რა კარგი! იცოდეთ, რომ დღეიდან ყველა ბუტიას ქერძს ასეთი ბედი მოელის, — თქვა მამამ, წამოდგა და ოთახიდან გავიდა.

ნიკომ ცრემლები გადაყლაბა, დედიკოსაკენ მაღლულად, საყველურით გაიხედა, მაგრამ, დედა ნიკოს უურადღებას არ აქცივდა, ლურჯ ქილას თავს უკრავდა.



მეორე დღეს საუსმის შემდეგ დედამ იმ ლურჯ ქილას კვლავ მოხსნა
თავი. ბავშვებს მურაბა გაუნაწილა და ოთახიდან გაეიღა. ბავშვები უხმოდ
შეექცეოდნენ.

ნიკომ პირველი კაქალი იიღო და პირში ჩაძლო.

„მართლაც, ძალზე გემრიყელი ყოფილა ბუტის წილი... აფსუს, გუშინ
რად გავიბუტე!“—გაიფიქრა სინანულით.

„ალარ გავიბუტები“,—ფიქრობდა ნიკო და მაღიანად ახრამუნებდა
კაქლის შავ, გემრიყელ მურაბას.

გიორგი გარგერაჭვილი



მ ი კ ა ს უ ხ ე

ბატარა თინიკომ მიუტანა საჭმელი ძალლს, ბაჭიას და ქათამს.
მაგრამ არც ძალლი, არც ბაჭია და არც ქათამი არა ჭამენ მიტანილ
საჭმელს. რატომ?



გულკეთილი ბიჭუნა

ნოდარის მამა სამსახურიდან რომ დაბრუნდა, თავის ბიჭუნას ქაღალდში გაცვეული სათამაშო მოუტანა.

ნოდარმა მაშინვე გახსნა ქაღალდი და საჩუქრით კმაყოფილმა შესძინა:

- მოტორიანი ნავი! რა კარგია!

გახარებულმა მეზობლად მცხოვრებ გივისთან შეირბინა.

მეგობრებმა გულდასმით დაათვალიერეს სათამაშო, მერე კი მომართეს და წყლით საეს აბაზანაში გაუშვეს.

- მიცურავს, მიცურავს! — აღტაცებით იძახდნენ ბავშვები.

— ნოდარ, მეც რომ საეთი ნავი მქონდეს, შევაჯიბრებდით, რომელი გაუსწრებდა! — უთხრა გივიმ.

ის იყო ნოდარს უნდა ეთქვა: მამა შენც გიყიდისო, რომ გაახსენდა გივის მამა არ ჰყავდა...

— გივი, ეს ნავი შენი იყოს, მე მამიქოს უთხოვ და კიდევ მიყიდის. — მეგობრულად უთხრა ნოდარმა.

გივიმ უარის ნიშნად თავი გააქნია, მაგრამ ნოდარი ისე წამოვიდა სახლში, რომ სათამაშო აღარ წამოულია.

- თავში შესველისთანავე ბავშვება მამასთან მიირბინა:

- მამიქო, კიდევ მიყიდე ნავი! — მოწიწებით უთხრა მან მშობელს.

- მერე და, რად გინდა ორი ერთნაირი სათამაშო? — გაიკვირვა მამამ.

ნოდარს გულკეთილობა მოუწონა და ნავის ყიდვის დაბირდა.

გიმარან პილაზვილი



შეკვეთის დაწყები

ერთს სახლში ცხოვრობდა უგა ძალილი. მეტად გონიერი ოთხფეხი იყო. იცოდა, რომ ღამით სახლისათვის უნდა ეყარაულნა და ამიტომ დღისით ბევრი ეძინა. ღამით კი მეტად ფრთხილი და ფხიზელი იყო. ისიც შემჩნეული ჰქონდა, რომ ობილი საქმელი უსუსტებდა და უჩლუნგებდა კბილებს და ამიტომ ძვლებს ხშირად ხრავდა, ამით იმაგრებდა თავის კბილებას. ავად რომ გახდებოდა, მოძოვილი ბალისით გულს ირკვდა, არწყვედა და ამით თავს მოირჩენდა ხოლმე. თუ სილამოზე ძროხები თვითონ არ მოვიდოდნენ, წავიდოდა, იპოვნიდა, პეტენდა უკანა ფეხებში და მიწოდებოდა შინისაკენ. ძუძუებში და გვერდებში კი კბილების წავლებას ძლიერ ერიცებოდა, ეტყობოდა, ჯარგად ჸქონდა შეგნებული, რომ ამ ადგილებში კბენა ძროხებისათვის მავნებელია.

ერთხელ ამ ძალის პატრონს მარაში შესვლა მოუნდა, იქ ერბო
ქექნდა შეხახული და უნდა ამოეტანა სახმარებლად. იმას უკან შეტყეა ჩვე-
ნი ცუგა ძაღლი. სახლის პატრონში აიღო ერბო და გამოსწიო გარეთ. რო-
ც გამოვიდა, მარინის კარგი საჩქაროდ გამოისურა. ამ ღრისს შემოიტა
საშინელი ყვირილი. ყვიროდა ცუგა, რომელიც პატრონს ვერ შეემნია
და წინა ფეხი კარგში მოჰყოლოდა. კარგი მძიმე იყო და ამიტომ ცუგის
ფეხი ძალიან დაშვებოდა. სახლის პატრონს ძლიერ ეცოლებოდა ძაღლი
და ნანობდა, რატომ ვერ დავინახ და რად დავუშავე ფეხით. იმან კარგად
გაუსინჯა ძაღლს ფეხი, აიყვანა ხელში, შეიყვანა შინა და დაუწყო წამლო-
ბა: დაადო ნატექ ფეხზე მაღამო და ჩერით მაგრად შეუკრა. ცუგის ფეხი
მაღა მოურჩა და წინანდებურად დაიწყო ხტუნიბა და თამაშობა.

ერთხელ სახლის პატრონი იჯდა მოსურულ ოთხში და საქმის აქეთებდა. უცემ რაღმაც დაუწყო გარედან კარებს ფხაუნი. გააღო სახლის პატრონმა კარები და თვის უცემა კი დახვდა; მაგრამ მარტო არ იყო; ცუგას-თან დაინახა ერთი კომისი ძალით. რომელიც ჭრას მოავრცელა.



კუბონდა, ცუგას მოეყვანა თავის
პატრონთან: ესეც ჩემსავით მოარ-
ჩინეო. პატრონი მიუხვდა გონიერ
ცუგას გულის წაღალა, უწიალა
მის მეგობარსაც და მაღლე ისიც
მოარჩინა.

თამრიკოს სიცარული

თამრიკო მხიარულმა ფუსტუშმა გამოაღვიძა. წამოიწია, საწოლის ბადეს ხელები ჩასჭიდა და ოთახს თვალი მოავლო. გარეთ, სახლის სახურავზე, თოვლი ქათქათებდა. კიდევ მოიხდა და ლია კარებში გასძახა:

— დედა!

— ახალი წელი მომილოცავს, ჩემი გოგონა! გაიზარდე დიდი, ჰქვიანი, ჯანმრთელი! — მიულოცა დედამ და გოგონა გულში ჩაიკრა.

— ახალი წელი! — ტაში შემოპტრა თამრიკომ, ახალი წელია, მაგრამ ნაძვის ხე და თოვლის პაბა სად არიან?

— აქ არიან! — უთხრა დედამ თამრიკოს და საჩქაროდ ტანთ ჩააცვა.

— ნაძვის ხე! ნაძვის ხე! — ასკინკილა დაუარა თამრიკომ და ისე სკუპ-სკუპით გვიდა მეორე ოთახში.

— დახოთ, თოვლის პაბას ეს რამდენი რამ მოუტანია ჩემთვის! — ტიტინებდა გოგონა და მოქაზმულ ხელოვნურ ნაძვის ხეს გარს უვლიდა, მერე ხის ძირას თბილიდ ჩაცმულ თოვლის პაბას მიუალერსა.

ამ დროს მამაც მოვიდა, თამრიკოს ლამაზი, წითელი კეიცი მოუტანა. მაგრამ თამრიკოს ყველაზე ძალიან ის გაუხარდა, რომ მამამ ჯიბილან მოსაწვევი ბარათი ამოილო: ლურჯ ქაღალდზე ლამაზად მორთული ნაძვის ხე ეხატა, თოვლის პაბა თამრიკოს პიონერთა სასახლეში ეპატიეტოდა. პატარა ბატის კი საათი ეჭირა ხელში, ეს ალბათ იმ დროს აჩვენებდა, როცა გოგონა დიდ სასახლეში უნდა წასულიყო.

ის ბედნიერი საათიც დადგა. თამრიკოს თბილიდ ჩააცვეს და ხრაშუნა თოვლით დაფარულ ქუჩაზე გავიღნენ.

პიონერთა სასახლის დიდი კარები ალექსით გაულო კარისეაცმა, თამრიკო და დედა მარმარილოს დიდ კიბეებზე ავიდნენ. კიბის თავში თოვდა, ბაწია სახლიც თოვლით იყო დაფარული, ხემოთ ფერად-ფერადი ქაღალდები ფრიალებდნენ.

თამრიკო დიდ დარბაზში შეიცავნეს და ახალი წელი მიულოცეს. ამ დიდ სარკიან დარბაზში იღვა ვეებერთელა ნაძვის ხე. ყოველ მხრიდან დარაჯებით იღვნენ თოვლის პატები, ნამდვილი, ლამაზად ჩატანული თოვლის პაბა კი ნაძვის ხეს გარს უვლიდა, დიდ ჯოხს იატაქზე აბრახუნებდა და ბავშვებს თავისეკნ ეძახდა: ვინც ბევრ ლექსს იტყვის, ის ყველაზე ბევრ საწუქარს მიიღებსო. პირველად წრეში გადასვლა თამრიკომ გაბედა. დიდი ლექსი თქვა გოგონამ.

საოცარი ის იყო, რომ ლექსის თქმის დროს თამრიკოს ვიღაც მიაშრუინის მიღება დამაგრებული კოლოფი დაუდგა წინ, მერე კი, როდესაც თამრიკომ ლექსი დაამთავრა, მიუალერსა და მაღლობა გადაუხადა.

კოტა ხნის შემდეგ, საჩუქრების ცისფერი ჰპარვით ხელში, პატარა თამრიყო ხტუნაობით მიღიოლდა შინისაკენ.

საღამოს შვიდ საათზე კი რაღიომიმღებს მთელი ოჯახი ყურადღებით მოუსხდა. რაღიო ახმაურდა, უცბად ნაცნობი ხმები მოესქა თამრიკოს, თითი ტუჩებთან მიიტანა და ეშმაკურად გაუზოიმა დედას.

- ვინ ლაპარაკობს, თამრიელი? — შეეცითხა მამა თამრიელის.
— მეონი მე, მაგრამ მე ხომ აქა ვარ, იქიდან როგორ ვლაპარაკობ? მაშამ უთხრა:

— დღეს პიონერთა სასახლეში ბავშვები ლექსებს რომ ამზღვუნენ, მათი ხმა ფირფიტაზე ჩასწერეს, და აი, ახლა რაღიო მოელ ქვეყანას მოას-მონინებს.

— მაში, მართლა მე ვარ? — ეშმაკურად იკითხა თამრიკომ, კიდევ უნდოდა საკუთარი ხმის მოსმენა, მაგრამ ახლა უკვე სხვა ბავშვები ტიტინებდნენ.

ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରକାଶକଳୀ

88836 32060

- შეილო, სად გადამიყარებავ ხოლმე იმ ჯოხს, მიპოვე ჩქარა! — ეძებს ბებო ჯოხს და უკრ უპოვია.

— ჯოხი კი არა ცხენია, ბებო, ცხენი! — უსწორებს დათო.

— ცხენი იყოს, კარგი, ოღონდ მოძებნე, უიმისოდ, ხომ იცი, მიქის სიარული!

ბებიცა და შეილიშვილიც დაეძებენ ჯოხს ეზოში, ოთახებში, კარაღის უკან, ტახტის ქვეშ, ბუხარშიც კი შეიხედეს.

ბებოს ჯონი ორ მოვალეობას ასრულებს: ბებოსათვის ჯონია, დათო-
სათვის—კენი.

ეს არის მხოლოდ, დათომ ცხენის მოვლა-პატრონობა არ იცის: აჯირი-
თებს, აჯირითებს და შემდეგ საღამის მიაგდებს. მთელი თა ძირი მიწა.

— ასე არ გამოვვა დფება! — ამბობს გაჯავრებული ბებო, — თუ გინდა, რომ ის კოხი შენი ცხენიც იყოს, მისი მოვლა უნდა ისწავლო; მოღი, მი- უჩინოთ ერთი ადგილი დასახმელი, მაშინ აღარც შენ იწვალებ, აღარც მე; შენი ცხენი თავის ნებაზე აღარსაა გაისავა. ჰა. რას იტყვა?

— ეს რა კარგი რამე მოიგონე, ბებო! — გაუხარდა დათო.

მძიმე და კვალებული

პეტარ გადაქოცებული

მოქმედი პირი:

მთხოვმელი—უფროსი ან ბავშვი
გოგონა
ექიმი

გოგონა:—ექიმო, ექიმო, დამტებარე, ავადა მყავს ჩემი პატარა გოგონა,
მშენიერი თვალუუნა შვილიქო. შეხედეთ, როგორ გახდა, არა-
ფერს არ ქამს, არც სეამს!

მთხოვმელი:—ეუბნებოდა პატარა ანიქო ძია კოტეს და არწევდა თავის
დედოფალის. ძია კოტემ დახედა დედოფალის, მაჯა გაუსინჯა, შუბლ-
ზე ხელი დაბალი და უთხრა:

ექიმი:—მართალია, ძალიან ავად არის! გაციცლებოდა, მაგრამ არა უშავს.
ახლავე წამალი დავალევინოთ. ერთი კოტეზი მურაბა რომ გადაყა-
ლაბინოთ, მორჩიბა.

გოგონა:—როგორ ფიქრობთ, ექიმო, ერთი კოტეზი ეყოფა?

ექიმი:—ეყოფა! ცოტა წყალიც უნდა დაატანოს.

გოგონა:—მაშ, მოიტათ ჩემია, მანდ არის განჯინაში. მხოლოდ დიდი
კოტეზი გამოიიღოთ...

მთხოვმელი:—ექიმმა გამოიიღო განჯინიდან ერთი კოტეზი მურაბა და
გადაყლაბა.

ვის, თუ იცით?

რა თქმა უნდა, ანიქოს, და დედოფალაც მაშინვე მორჩია.

606 ნაკაშიძე



ჩავ შეაშენა



ზღაპარი

— წყალი არა გვაქვს სახლში,—უთხრამებიამ, შვილიშვილს,—წავალ, მოეიტან.

დაავლო ხელი კოქის და წავიდა მდინარეზე.

ის იყო წავიდა ბებია, რომ გოგონასაც მოუნდა წყალი.

აიღო პატარა დოქი და გამოუდგა ბებიას.

სახლში მამალი დარჩა, იმასაც მოუნდა წყალი, აიღო სულ პატარა კოქა და ისიც გამოუდგა ბებიას და შვილიშვილს.

ამ დროს სოროდან თავება გამოყო თავი, იფიქრა, იფიქრა და იმანაც გადაწყვიტა. წყლისთვის წისვლა.

აიღო თითოსტოლა სურა და მდინარისკენ გაიქცა.

შეიქრიბნენ ყველანი მდინარეზე. აავსეს თავიანთი კურპლები და სახლისკენ წამოვიდნენ: წინ ბებია, ბებიას მოსდევდა შვილიშვილი, შვილიშვილს მამალი, მამალს პატარა თაგუნა.

გზის პირას ვაშლის ხე იდგა, ხის ქვეშ ნაცარა კურდლელს ეძინა.

ქარი ქროდა, არხევდა ვაშლის ხის კერძეროს. უცებ მოსწყდა ერთი ვაშლი და კურდლელს შიგ შებლში მოხვდა.

წამოხტა კურდლელი, გადახტა და





ମିଳଦାପିଳ ଘେରେବଢ଼ି ଏହା ଦେବିର, ଦେବିର ନାହିଁ
ଏ ଓ ମନେଣି ନ୍ୟାଲି ଦ୍ୟାଲବାରା.

କୁରଦଲେଖିଲାବ ଶ୍ରେଷ୍ଠିନିରା, ଗାଇପା ରାଜ
ମାଲା ଓ ଲାନ୍ଧ କୈନିନିରା ଓ ଗୋଟିନିରା ଦ୍ୟାଜାରା.

ଗୋଟିନା ନାହିଁପା ଓ ମନେଣି ନ୍ୟାଲି ଦ୍ୟାଲବାରା.

ରାତ୍ରିରୀବାରିରୀ ସାଜିର!

ଉତ୍ତର ଦେଖିଗଲା ଶ୍ରେଷ୍ଠିନିରା କୁରଦଲେଖି,

ଉତ୍ତର ବିହାର ମାମାଲିର,

ଯୁଗମା ମାମାଲିର, ରାତ୍ରିରୀବାରିରୀ.

ରା ଶିଥି ନାହେଁ!

ବାତାରା ତାଗୁନାମ କି ଦାଇନିବା ତୁ ଏହା, ଗିରାଯି
ବିହାର ମନ୍ଦିରରେ, ରାତ୍ରିରୀବାରିରୀ ଦା ଦୁର୍ବେଳିବଢ଼ି
ଶେଦ୍ରା.

ରାତ୍ରିରୀବାରି ଯୁଗ, ଦାମିଶ୍ଵିରିରୀବାରି ଦେବିର,
ରାତ୍ରିରୀବାରି ତର୍ଜ୍ଞା:

— ରା ଦେବନୀଗରି ଚାର, ରାମ ରାତ୍ରିରୀବାରିରୀ
ଦାମିଶ୍ଵିରିରୀ ଗୋଟିନା ଦା ତର୍ଜ୍ଞା ତାଗୁନାମିରିରୀ:



— ରା ଦେବନୀଗରି ଚାର, ରାମ ମହେଲିଶିଶାଦାସୁରିରି!

ମାମାଲିରି ଯୁଗମାରି, ଯୁଗମାରି ଦା ତର୍ଜ୍ଞା ତାଗୁନାମିରି:

— ରା ଦେବନୀଗରି ଚାର, ରାମ ଶେଲିନା ଚାଦାସୁରିରି!

ଦୁର୍ବେଳିବଢ଼ି ଶ୍ରେଷ୍ଠିନିରାଲିମା ତାଗୁନାମିରା ଚାଦାସୁରିରି:

— ରା ଦେବନୀଗରି ଚାର, ରାମ ସାମିନ୍ଦ୍ର କାରିର ଚାଦାସୁରିରି!



ଅଥ ଦରିବ କି ବାହ୍ୟାଲି କୁରଦଲେଖି ମନ୍ଦିରରେ, ରାଜ
ମାଲା ଓ ଲାନ୍ଧ କୈନିନିରା ମନ୍ଦିରିନା ତ୍ୟାଗିଶି, ହିନ୍ଦୁଲାଲ
ଫନଟଲ୍ଲିବିଲ୍ ଗରୁଙ୍ଗାଶି. ଦେଖିଲ୍ ଶୁଣିବା ଦା ବାହ୍ୟାଲି,
ଗମିଲ୍ ଚାର ମନ୍ଦିରିଲ୍.

ପର୍ବତ ଦାମିଶ୍ଵିରିରୀ ଦା ତର୍ଜ୍ଞା:

— ଉତ୍ତ, ରାତ୍ରିରୀ ଦାମିଶ୍ଵିରିରୀ! ଦାମିଶ୍ଵିରିରୀ, ନା-
ଦିନମଦିନ କେବଳ ଦା ଦେଖିଲ୍ ଚାଦାସୁରିରି!

ଅ, ରାତ୍ରିରୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠିନା ଗରୁଙ୍ଗାଶି ଦେବିର,
ରାମମେଲିର ଚାରିମା ବିଦାନ ହିନ୍ଦୁମାରି.





ମେଲାକୁଳା

ମେଲାକୁଳା ସେନାନୀକୁ ମିତ୍ରଙ୍କପୁଲ୍ୟପଦା. ଗୋଟିଏ ଲାତ୍ତାର ଶ୍ରୀମହିନୀ, ଖମ୍ଭୀ
ଲୀପ ଘୁଲାଲମ୍ବା ନିଷ୍ଠା ଦା କ୍ଵନ୍ତେଶ୍ଵରା.

- ରା ଗାନ୍ଧୁର୍ବେଳି, ଲାତ୍ତାରା? — ଶ୍ରୀମହିନୀ ମେଲାକୁଳା.
- ମୁହୂର୍ତ୍ତି ମେଲାକୁଳା, — ଉପାଶ୍ରମା ଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ରିକୁଳମା ଲାତ୍ତାରା.
- ମେଲାକୁଳା, ରା ମନ୍ଦ୍ରାହର୍ମନୀ?

— ଶେଷ କି ଗାନ୍ଧୁର୍ବେଳି, ମେଲାକୁଳା, ତୁ ଲାତ୍ତାରେଣ୍ଡା ଗୁରୁତ୍ୱରେ, ପ୍ରାୟତାନ ଗାମ୍ଭୀର୍ଯ୍ୟାନ୍ତିରେ, ଉପାଶ୍ରମା ଥିମଲ୍ଲେଖି ଅଛେ, — ତେବେବେ ଲାତ୍ତାରା ମେଲାକୁଳା.

— ଅନ୍ତରୀକ୍ଷି ଶାକାଲ, — ତେବେବେ ମେଲାକୁଳାମ ଦା ଗାନ୍ଧୁର୍ବେଳାଲାମ — ଶାକାଲ ତୁ
ଠାରା? — ଶ୍ରୀମହିନୀଙ୍କ ମେଲାକୁଳା, ଅନ୍ତରୀକ୍ଷି ଶାକାଲ ତୁ ନାହିଁଛୁଥା, ବୀଳରେ ପ୍ରାୟତାନ
ହାତାଳ ଦା ଗାମଲେଖି ରୁକ୍ଷିତେ ଦିଲା, କ୍ଷେତ୍ରରେ ବିନ୍ଦୁ ଗାମଲେଖି ଦିଲା.

ମେଲାକୁଳା ସେନାନୀକୁ ଗାନ୍ଧୁର୍ବେଳି, ଶ୍ରୀମହିନୀ ଶୀଘ୍ର ଫୁଲି କାହିଁକିମେଲାକୁଳା
ଦା ଶେରାନ୍ତିରେ ଅମୁଲିଶ୍ଵରା.

ଲାତ୍ତାର କି ଉତ୍ତରା ଦା ଉତ୍ତରା ଶୁଣିଲା. ମନୁଷମେଳାଦ ଗାନ୍ଧୁର୍ବେଳାରେ ଗୋଟିଏ:
ମନ୍ଦ୍ରା ମେଲାକୁଳା ଦା ମେଲାକୁଳାରେ.

ଶାଦ ପ୍ରମାଦ, ଶାଦ ଠାରା, ନାହାରା କୁରାଫଲେଖି ଗାମଲେଖି, ଲାତ୍ତାର ଶ୍ରୀମହିନୀଙ୍କ
ଦା ଦା ଶ୍ରୀମହିନୀ:

- ରା ଗାନ୍ଧୁର୍ବେଳି, ଲାତ୍ତାର ନାହାରା?
- କ୍ଷେତ୍ରରେ ନାହାରା, କ୍ଷେତ୍ରରେ! — ଶାକାଲ ଶ୍ରୀମହିନୀ ଲାତ୍ତାର ଦା କ୍ଵନ୍ତେଶ୍ଵରା

კურდლელმა გაიგო თუ არა დათვის ავადმყოფობა, მაშინვე ციყვიც
აფთიაქისაკენ მოჰკურცხლო.

ციყვმა წამალი მწვანე ფათოლში გაუხვია ნაცარას და თან ასწავლა,
როგორც უნდა დაელევინებინა.

დათვმა დალია თუ არა წამალი, ტკივილი მაშინვე გაუუჩიდა.

— ახლა ხომ კარგად ხარ, დათუნა?—პეტისა ნაცარამ.

— კარგად ვარ, ჩემი ნაცარავ, კარგად! უკვე მოერჩი. ამაღამ შენი მო-
კეთებით სტუმრად მეწვივ. ახლა კი ნუ დაიზარებ და მელაკუდას ამბავი
შეიტყვე, ჩემი მიზეზით ცუდი ხომ არაფერი შეემთხვა?—წუნდა დათვი.

კურდლელმა თვალის დახამხამებაზე მოირბინა ტყე, მელაკუდა რომ
ვერსად ნახა, სოროსთან მიყიდა და დიაძხა:

— მელაკუდავ, სახლში ბრძანდები?

— რა გინდა, ნაცარავ?—უკმეხად უბასუხა ნამძინარევმა მელიამ.

— დათვმა გამომგხავნა, შეიტყვე, მელიას ცუდი ხომ არაფერი შეემ-
თხვაო, —მიუგო კურდლელმა.

— გულმისან ყოფილა, ფეხი ვიღრძე... კუდს გეფიცები, ძლიეს მო-
ვაღწევ. —საწყლად თქვა მელიამ.

— მაშ, ამაღამ დათვის წეველებას ეკი დაესწრები?

— რაო, წეველება აქვს, თუ?—სახე გაუბრწყინდა მელაკუდას.

— დიდებული, დიდებული! —გააზვიადა კურდლელმა.

— მიუსვლელობა როგორ შეიძლება? ქირშიც და ლხინშიც მეგობრე-
ბთან მიყვარს ყოფნა! —თქვა მელაკუდამ და ულვაშე თათი გადაისვა.

მოსალამოვდა თუ არა, მელაკუდამ ჯოხი მოიძარჯვა და კოქლობით
გასწია დათვისაკენ.

დათვის ეზოში სტუმრებს თავი მოეყარათ.

— მელაკუდას გაუმარჯოს, მელაკუდას! —შესძახა ყველამ.

— იცოცხლეთ, იცოცხლეთ, —უბასუხა მელაკუდამ და მაგიდას მიუახ-
ლოვდა.

— მელაკუდავ, ძლიერ ვწუხვარ, რომ ჩემი მიზეზით გეტკინა ფეხი! —
მეგობრულად უთხრა დათვმა.

ლხინი განაღლდა.

დათვმა ხის გადაჭრილ ძირს თათებით ტყაბატყუბი აუყენა, კურდლელ-
ებმაც ტაში შემომჯრეს.

ტურამ წრეს ჩამოუარა და მელაკუდა საცეკვაოდ გამოიწვია...

მელაკუდას სულ დაავიწყდა ფეხის ტკივილი, ისე კოხტად გაუსვ-გამო-
უსვა ფეხი, რომ უველა ცეკვის გუნებაზე დააყენა.

— აი, შე ეშვაკო, მიგიხვდი, რომ განვებ იგონებდი კოქლობას! — გა-
დაუჩქრიულა ტურამ მელას. მელაკუდამ ულვაშებში ჩაიცინა.

ცეკვის შემდეგ მელაკუდას ის იყო წითლად დაბრაზული დედალი
უნდა დაეთრია, რომ დათვის ბურდლუნი გაისძა:

— აქ ყველა ჩემი მეგობარია, ამ ფლიდას და გაიძვერას კი ახლოს არ
გავიკარებ! — თქვა დათვმა და მელაკუდასაკენ გაიწია.

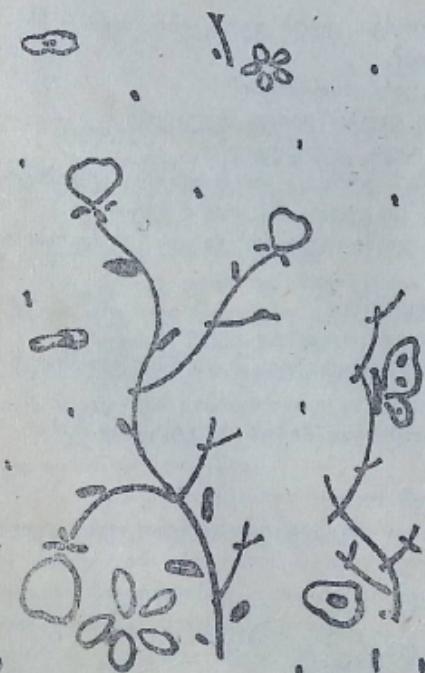
სტუმრები ძლიერ აჩრებდნენ გაბრაზებულ დათვს.

მელაკუდამ იფიქრა — მასასინძელს თავს შევებრალებო, და მოკუნტული
კოქლობით წავიდა, მაგრამ მელაკუდა უკან აღარავის მიუპატიებია.

ლხინი ისევ გაჩაღდა.

გაწბილებული მელაკუდა ხეს ამოეფარა, შორიდან უცქერდა სტუმ-
რებს და ნერწყვს ყლაპავდა.

მათმან პილაზვილი



გ ა ზ ა ფ ხ უ ლ ი

გაზაფხული მისთვის მიუგარს,
რომ იცინის ეჭელაფერი.
უვაჭილების ქონა შეუკრათ,
ბაა, ბიჭო, ჰერი, ჰერი!

ისოდიოთ ვაჯოვალი

მ თ ა დ ა ბ ა რ ე ბ ა გ ა ი ლ ვ ი დ ა

მთა და ბარძა გაიღვიძა,
სისარულით მიცემს გული,
მიუგარს, მიუგარს მშეენიერი
საქართველოს გაზაფხული.

ისოდიოთ ვაჯოვალი

ძია ნიკოს მოსველდა ყაველთვის უხაროდა სიკოს. ძია ნიკო ხან წიგნს წაუკითხავდა სიკოს, ხან ზღაპარს უამბობდა, ხან გამოცანებს ეტყოდა. ვან-საკუთრებით გამოცანები უყვარდა სიკოს.

დღესაც მოვიდა ძია ნიკო. გაუხარდა სიკოს, მიუჯდა გვერდით და შე-აცქერდა თვალებში: აბა, დღეს რას მეტყვისო. მაგრამ ძია ნიკომ ასე უთხრა:

— ახლა შენი რიგი იყოს! ახლა შენ მითხარი გამოცანა. მაგალითად გამოიცნობ თუ არა, რა გიქამია დღეს?

სიკოს გაეცინა, საიდან ეცოდინება ძია ნიკოს ეს ამბავით და ჰეითხა:

— აბა გამოიცანი, რა ვჭამე დღეს?

— ფაფა!—უბასუხა ძია ნიკომ.

— მართალია,—გაუკირდა სიკოს,—საიდან გაიგე, ძია?

— გავიგე და ესაა,—გაიცინა ძია ნიკომ.

მეორე დღესაც მოვიდა ძია ნიკო. აბა, ახლა თუ გამოიცნობს, რა მი-კიმია,—გაიფიქრა სიკოს, მოუჯდა გვერდით და ჰეითხა:

— აბა, თუ გამოიცნობ, რა ვჭამე დღეს?

— ლობით!—მიუგო ძია ნიკომ.

მესამე დღესაც მოვიდა ძია ნიკო; სიკომ შემოსვლა არც კი აცალა თვალებში შეიჩერდა და ჰეითხა:

— აბა, ახლა თუ გამოიცნობ. რა ვჭამე დღეს?

— თოხლო კეტები,—გაიცინა ძია ნიკომ.

სიკომ გაკვირვებისაგან პირი დაადო:

— ძია ნიკო, საიდან იცი, რასა ვჭამ ხოლმე?

ნიკომ უბასუხა:

— სახე გაქვს ისეთი, ყველაფერი ზედ იწერება,

აოდიონ ძორის

ვ ა შ ა ჩ ი

ეაებიო მქედიან სასელად,
მეც ევავილი ქარ ევლისა;
მიუვარს წითელი სამოსი,
პატტად დაჭერა ევლისა.

თან მოვდევ გაზაფხულობით
ენძელისა და ისსა,
ისე შეკსარი მინდონისა,
როგორც ქმაწვილი მისა.

ზოო გლობალი

କୁଳକୁର୍ରି ଶିଳାପାତା

ଯଥିନ ତୁର୍ମୟ ଦାଲଲି ପ୍ରେଷିତରକର୍ତ୍ତା ମାର୍ତ୍ତିଗରମାର୍ତ୍ତିତୀ. ଦାଲଲି ମହିମାନ-
ଓ ଶାଲଲି ମାର୍ତ୍ତିଗର ପ୍ରମାଣିତ ଦା ଦାର୍ଶିପି କେବଳ ଏଥିରେ ନାହିଁ, କରମ୍ଭେଲିପ୍ର
ପ୍ରସ୍ତରାନ୍ତିଙ୍ଗ ଦଲିଗ୍ରୀର ଦା ଉଦ୍‌ଦିଶ୍ୟାରୀ କିନ୍ତୁ କରିବାରି. ଦାଲଲିମା କ୍ଷେତ୍ରିକା: ପ୍ରସ୍ତରାନ୍ତିଙ୍ଗ ଦଲି-
ଗ୍ରୀର ମେଘା କିନ୍ତୁ କରିବାରି, ମିଶିଲା ମାତାପାତା ଦା ଉତ୍ସର୍ଗା:—ମନ୍ଦିର, ମଧ୍ୟାମା
ପ୍ରତ୍ୟେକରିତା!

— ଦାଲଲିନ କାର୍ଗିକୀ!—କରିବାରି ମେଘା କରିବାରି. କିମ୍ବା କରିବାରି
ଏହି ଲାମ୍ବି ଦାଲଲି ରାଜାତ୍ମକ କରିବାରି ମନ୍ଦିରମା କିମ୍ବା କରିବାରି—ନେ
ପ୍ରସ୍ତର, ଦାଲଲି, —ଏହିକାର୍ତ୍ତାରେ ମେଘା, —ତାର୍କାର୍ତ୍ତାରେ ମେଘା କରିବାରି,
ମନ୍ଦିରିଲା ମେଘାରେ ମେଘା କରିବାରି.

— ଆଜା!—କ୍ଷେତ୍ରିକା ଦାଲଲିମା,—ମାତ୍ର ଦାତାମାତ୍ର ପ୍ରସ୍ତରିଲା ପ୍ରସ୍ତରାନ୍ତିଙ୍ଗ ଦଲିଗ୍ରୀର,
ରାଜୀ ମେଘାରେ ମିଶି ଶିନ୍ଦେବିଦା.

ମିଶିକିର୍ତ୍ତା ଦାଲଲିମା ମେଘାରେ ଦା ନେଇଲା ଦାତାମାତ୍ର କରିବାରି କରିବାରି.
— ଦାଲଲିନ କାର୍ଗିକୀ,—ମିଶିକିର୍ତ୍ତା ଦାତାମାତ୍ର.

ଏହିକିର୍ତ୍ତା କରିବାରି ମେଘାରେ, ମାର୍ତ୍ତିକା କରିବାରି ମନ୍ଦିରିଲା କରିବାରି
କରିବା ମନ୍ଦିରମା କରିବାରି କରିବାରି—ନେ ପ୍ରସ୍ତର, କରିବାରି—
— ନେ ପ୍ରସ୍ତର, ଦାଲଲି, ତାର୍କାର୍ତ୍ତା ମନ୍ଦିରିଲା ମନ୍ଦିରିଲା, ମନ୍ଦିରିଲା କରିବାରି
କରିବାରି.

— ଏହି!—କ୍ଷେତ୍ରିକା ଦାଲଲିମା,—ମାତ୍ର ଲାମିମି ପ୍ରସ୍ତରିଲା ପ୍ରସ୍ତରାନ୍ତିଙ୍ଗ ଦଲିଗ୍ରୀର,
ରାଜୀ ଦାତାମାତ୍ର ମିଶି ଶିନ୍ଦେବିଦା.
ନେଇଲା ଦାଲଲି ଲାମିମି କରିବାରି କରିବାରି. କାରା, କାରା, ରାଜୀ, ରାଜୀ
ମନ୍ଦିରିଲା ମିଶିକିର୍ତ୍ତା କରିବାରି.

— ମନ୍ଦିର, ଲାମିମି, କରିବାରି ପ୍ରସ୍ତରିଲା!
— ଦାଲଲିନ କାର୍ଗିକୀ!—ମିଶିକିର୍ତ୍ତା ଲାମିମି.

ଏହିକିର୍ତ୍ତା କରିବାରି ମେଘାରେ. କରିବାରି ମେଘା କରିବାରି କରିବାରି
କରିବା କରିବାରି—ନେ ପ୍ରସ୍ତର, କରିବାରି—
— ନେ ପ୍ରସ୍ତର, ଦାଲଲି, ତାର୍କାର୍ତ୍ତା କରିବାରି କରିବାରି—ନେ ପ୍ରସ୍ତରାନ୍ତିଙ୍ଗ ଦଲିଗ୍ରୀର,
ରାଜୀ ମନ୍ଦିରିଲା ମିଶି ଶିନ୍ଦେବିଦା.

— ଏହି!—କ୍ଷେତ୍ରିକା ଦାଲଲିମା,—ମାତ୍ର, କରିବାରି କରିବାରି କରିବାରି—
ନେ ପ୍ରସ୍ତର, ଦାଲଲି, ତାର୍କାର୍ତ୍ତା କରିବାରି କରିବାରି—ନେ ପ୍ରସ୍ତରାନ୍ତିଙ୍ଗ ଦଲିଗ୍ରୀର,
ରାଜୀ ମନ୍ଦିରିଲା ମିଶି ଶିନ୍ଦେବିଦା.

— ଏହି!—କ୍ଷେତ୍ରିକା ଦାଲଲିମା,—ମାତ୍ର, କରିବାରି କରିବାରି କରିବାରି—
ନେ ପ୍ରସ୍ତର, ଦାଲଲି, ତାର୍କାର୍ତ୍ତା କରିବାରି କରିବାରି—ନେ ପ୍ରସ୍ତରାନ୍ତିଙ୍ଗ ଦଲିଗ୍ରୀର,
ରାଜୀ ମନ୍ଦିରିଲା ମିଶି ଶିନ୍ଦେବିଦା.

ଗାଇକିର୍ତ୍ତା ଦାଲଲି କରିବାରି କରିବାରି—ନେ ପ୍ରସ୍ତରାନ୍ତିଙ୍ଗ ଦଲିଗ୍ରୀର,
ରାଜୀ ମନ୍ଦିରିଲା ମିଶି ଶିନ୍ଦେବିଦା.

— ମନ୍ଦିର ଅଳାମିଳାନିର୍ମାଣ, ଉର୍ତ୍ତାଲ ପିଲାକୁର୍ରିଯାଟା!
— ମାଲିଳାନ ଜାର୍ଗିଲା,—ମିଶ୍ରଗ ଅଳାମିଳାନିର୍ମାଣ.

ନିଷ୍ଠ୍ୟେ ଉର୍ତ୍ତାଲ ପିଲାକୁର୍ରିଯାଦା, ଗାୟିଲା ପ୍ରାତିରୀ ହାନି, ମାଲିଲିମା ଲାମିତ ରାଧାପ
ବିମାନରୀବା ଗାଗିଗନ୍ଦା ଲା ପ୍ରେଷା ଆର୍ଥିକା, ଗାମନ୍ଧିଲ୍ଲାଙ୍ଗିଦା ଅଳାମିଳାନିର୍ମାଣ ଲା ମାଲିଲିମା ମିଳା-
ନିର୍ମାଣ:

— ଏପି, ମାଲିଲିମା, ଏପି, ଏହି ଗାୟିଲ୍ଲାଙ୍ଗାଳ!
ଏହି ଲାରିଭିଲ୍ଲାଙ୍ଗିଦା ମାଲିଲିମା, ରାମ ଅଳାମିଳାନିର୍ମାଣ ଆରାତ୍ରିଲା ପିଲାକୁର୍ରିଯାଟା ଲା ଏହି
ପ୍ରେଷାଖୀର୍ଦ୍ଦ ଲୋଗିରୀବା.

ଅମିଳି ଶ୍ରେମଦ୍ଦୟେ ମାଲିଲିମା ଅଳାର ମନ୍ଦିରନ୍ଧର୍ମାଙ୍କିଳା ଅଳାମିଳାନିର୍ମାଣ ଲା ଅନ୍ଧେ ଲା ଲାମିତ ମାଳ-
ାନ ପିଲାକୁର୍ରିଯାଦା.



କିମ୍ବି-କିମ୍ବିରା

ଅମ୍ଭ୍ୟାନିର୍ଦ୍ଦା ମନ୍ତ୍ରୀଳି,
ଅମ୍ଭ୍ୟାନିର୍ଦ୍ଦା ଫୋଲା,
ବୁନ୍ଦୀବା ତୁରିଷ୍ଵାର
ଗୁଡ଼ିମେଲା.

କିମ୍ବି-କିମ୍ବିରା
ଗାଲିପାଳି ଲା ଗାଲିପାଳି,
ବର୍ତ୍ତ୍ତି ଲାପିନା,
ବର୍ତ୍ତ୍ତି ଲାପିନା.

କାନ୍ଦା-କାନ୍ଦା



୪୩ ରୂତ ପ

କାଳସ୍ଥରି ଶଲାପାରି

ମୁଖ ଦା ଏହା ମୁଖ ରୂ, ମୁଖ ଗ୍ରାହି ଗ୍ରାହି. ପ୍ରକୋପନମଧ୍ୟ ତାଙ୍ଗିଲିତ୍ୟ ଏହିତେ କେବେ. ଗ୍ରାହିରେ ତାଙ୍ଗିଲି ଦାର୍ତ୍ତ୍ୟକୁ ସାମନ୍ଦିରିଲାଗିଲି ଶରୀର ମନୁଷ୍ୟଙ୍କ ନିଃଶ୍ଵର.

ଦେଖିବାରେ କାହିଁମା ଅମ ଦେଖିବା ଦାର୍ତ୍ତ୍ୟକୁ ଆମନ୍ତରିକେ ଦୁଇଫଳାନ ଦା ଶିଳ କିମ୍ବା କାହାରେ.

ଦାଦର୍ଜନିରେ ଶିଳ ଗ୍ରାହିରେ ଦା ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲଙ୍କ ଦୁଇଫଳାନ ଦାନ୍ତରେ.

ଶିଳକୁଠା ଦାର୍ତ୍ତ୍ୟକୁ ସାମନ୍ଦିରିଲାଗି.

ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲଙ୍କରେ ଶିଳ ମାମାଲା.

— ଗ୍ରାହିରେ, ଗ୍ରାହିରେ, କାହିଁ ମିଥରିନିବୁ?

— ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲଙ୍କ କୁଠାରେ ଦାର୍ତ୍ତ୍ୟକୁ କାହାରେ?

— ମେହି ଶିଳ ମିଥରିନିବୁ.

— ଦାଲାବାନ କାର୍ଯ୍ୟକୁ.

ନାର୍ଯ୍ୟକୁ, ନାର୍ଯ୍ୟକୁ ଦା କାହାରେ ମନ୍ଦିରି ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲଙ୍କରାତ ଗୁଣିତ.

— ଗ୍ରାହିରେ, ଗ୍ରାହିରେ, କାହିଁ ମିଥରିନିବୁ?

— ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲଙ୍କ କୁଠାରେ ଦାର୍ତ୍ତ୍ୟକୁ କାହାରେ?

— ମେହି ଶିଳ ମିଥରିନିବୁ.

— ଦାଲାବାନ କାର୍ଯ୍ୟକୁ.

ଦାନ୍ତରେ ଶିଳ ମନ୍ଦିରିକା.

ନାର୍ଯ୍ୟକୁ, ନାର୍ଯ୍ୟକୁ ଦା କାହାରେ ଦୁଇଲାକ୍ଷ୍ମୀ ଶ୍ଵେତିଲ୍ଲଙ୍କରାତ ଗୁଣିତ.

- გვრიტო, გვრიტო, სად მიფრინავო?
- შვილების საპოვნელადაო.
- მეც შენი მშველელი ვიქნებიო.
- ძალიან კარგიო.

გამოუდგა უკან ფილთაქვაცა.

ბევრი იარეს თუ ცოტა იარეს, ბოლოს წინ შემოყარათ ვირი.

- გვრიტო, გვრიტო, სად მიფრინავო?

— შვილების საპოვნელადაო.

- მეც შენი მშველელი ვიქნებიო.

— ძალიან კარგიო.

დაედენა უკან ვირიც.

მივიღნენ ღამით ერთ სოფელში.

დაუგდეს უური.

ერთ სახლიდან პატარა გვრიტების საცოდავი ჰყიცილი შემოესმათ.

უველანი ამ სახლთან მივიღნენ და საომრად მოემზადნენ.

ვირ კარებთან აიტუჭა.

მახათი კარებიდან შეძერა, სხვანი ერდოდან ჩავიდნენ სახლში.

მამალი ბუხრის თავზე შეფრინდა, ფილთაქვა ნაღვერდალში ჩაეფლო, მახათი ბუხრის პირის დაერჭო.

გვრიტი გალიასთან მიფრინდა თავისი ბარტყების გამოსაშევბად.

ამასობაში გლეხს გამოედვიძა.

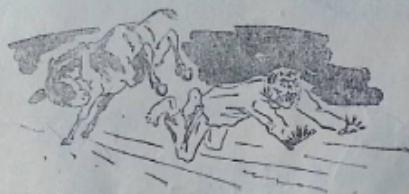
წამოვარდა ზეზე, ბუხართან მივარდა, ცეცხლი უნდა დაენთო.

ამ დროს ფილთაქვა გასკდა და ნაღვერდალი თვალებში შეეყარა, მახათი ბარძაყში შეერქო, მამალმა ზევიდან დაპყიდვა.

გლეხი შეშინდა, გრძეთ გამოვარდა.

აქაც ვირმა ერთი ღონიერი წიხლი ჰქონა და გონება სულ დაუბნია.

ანასობაში გვრიტმა გალია გაუდო თავის ბარტყებს, შეისხა მხრებზე და ბუდისაკენ გააქანა.





ჩიტის გუდა

ნიკომ და ელომ ბუჩქებში ჩიტის ბუდე იპოვნეს. ბუდეში ოთხი პატარა, სულ ტიტველა ბარტყი იჯდა. გახარებულმა ბავშვებმა ბარტყები ამოსხეს და შინ მიიყვანეს. ჩაუდეს კოლოფში ბამბა და შიგ ჩასხეს; მოუტანეს რძეში დასველებული პური, ქიები, შაქარი, მაგრამ ბარტყები არ ჭამდნენ საქმელს და ჭყიოდნენ.

ნიკომ და ელომ არ იცოდნენ, როგორ დაემშვიდებინათ ჩიტები, არ შორდებოდნენ, ეფურებოდნენ.

ამ დროს ორი პატარა ჩიტუნა მოფრინდა, შორისახლო დაიწყეს ფრენა და ჭყივილი.

მამაც მოვიდა სამსახურიდან.

ბავშვებმა მაშინევ ბარტყები აჩვეუც და უთხრეს:

— მამილო, რა ვაჭამოთ ბარტყებს, არაფერს არ ჭამენ და გვეცოდება. მამამ შენედა ჩიტებს და უპასუხა:

— თუ მართლა გეცოდებათ და არ გინდათ დაიხოცონ, ახლავე ჩისხით ბუდეში, სადაც იყვნენ. იქ კი დედ-მამამ იციან, რა აჭამონ; აი, ხომ ხედავთ როგორ ტირიან მათი მშობლები.

ნიკოს და ელოს მართლაც შეეციდათ ჩიტუნები, თუმცა ძალიან ენა-ებოდათ. მაგრამ წაიყვანეს და ჩასხეს ბუდეში.

შემდეგ ჩამალნენ ბუჩქებში და უყურებდნენ, როგორ მოუტანეს საქმელი დედა და მამა ჩიტუნებმა, როგორ აღებდნენ ბარტყები ყვითელ ნისკარტებს და ყლაბავედნენ საქმელს,

ნიჩო ნაკაშიძე



ଶାଖାତ୍ମକାଣ୍ଡା

ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନାଲ୍ଲଦା! ଏହିମାର୍ଯ୍ୟ
ଶେଇମନ୍ତା ମହାନ୍ତ ଉପରେକିତ,
ହେବନ ଦାଙ୍ଗମ୍ଭୋସାତ୍ ଗର୍ବନିନ୍ଦା
ନାମ୍ବରେତା ଶେଷାଜ୍ଞାନିରି.

ଶେଷା ପାରାହିଁ, ଶେଷା ତ୍ୟାଗିବ,
ଶେଷା ଶୁଭାନ୍ତିର ତଥାରିବ କ୍ଷେତ୍ରନା,
ଏହା ପରାମରିବ ପାରିବନ୍ତିରିବ
ଏହିରେହା ଧର୍ମକିରଣ ହେବାନ୍ତିରା.

ମ. ୩୫୦୩୧୦୩୦୩୦



ପା ଏତ କିମନ୍ତିକାଣ୍ଡା

ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନାଲ୍ଲଦା, ଏପାବଳନ୍ତର ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନାଲ୍ଲଦା ମାତ୍ରାନିବଳ୍ପଦି: ଏହିଦେଶ, କିମ୍ବିନ୍ଦି-
ତାଙ୍ଗ ଦା ନା.

ଗାନ୍ଧାରୀ ପାରାହିଁ ମାରାବ ଦାବରାନ୍ତିରିବ ଦା ରାମାଚାର କାଳିପ୍ରେରିବା.

— ହାମୁ ପ୍ରମାଣିବୁ, ଗାନ୍ଧା? —କ୍ଷେତ୍ରକା ମନ୍ଦିରା.

— ମାତ୍ର ଦୁଇଦିନାନ କିମନ୍ତିକାଣ୍ଡାର ଦୁଇଦିନାନ ପାରାମରିବ ପାରାମରିବ ଏହା ଦୁଇଦିନାନ ମିଳିବାନ ଦା ମିଳିବାନ. କ୍ଷେତ୍ରକାନ୍ତରେ ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନାଲ୍ଲଦା ହାମିବାନ ଦା ହାମିବାନ.

— ଏହା, ଏପାବଳନ୍ତର ଦୁଇଦିନାନାଲ୍ଲଦା ମିଳିବାନି ଏହାତି କିମନ୍ତିକାଣ୍ଡା, କ୍ଷେତ୍ରକା ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନାଲ୍ଲଦା ଦା ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନାଲ୍ଲଦା ହାମିବାନି ହାମିବାନି.

ଗାନ୍ଧାରୀ ପାରାହିଁ ଏହାତି କିମନ୍ତିକାଣ୍ଡା, କ୍ଷେତ୍ରକା ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନାଲ୍ଲଦା ଦା ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନାଲ୍ଲଦା ଏହାତି କିମନ୍ତିକାଣ୍ଡା ହାମିବାନି ହାମିବାନି.

— ଏହା ହାମାରା?

— ଏହା ମାତ୍ର ତଥାରିବ ଏହା ଦା କ୍ଷେତ୍ରକା ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନାଲ୍ଲଦା ମାତ୍ର ପାରାମରିବ ଦା ପାରାମରିବ.

— ମାତ୍ର, କିମନ୍ତିକାଣ୍ଡା ଏହା ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନାଲ୍ଲଦା କ୍ଷେତ୍ରକା ଗାନ୍ଧାରୀଜ୍ଞାନାଲ୍ଲଦା ହାମିବାନି ହାମିବାନି?

ପରିବାସ

ତିନିବ, ହେମତାନ ପାଦମର୍ଦ୍ଦ,
ଏବଂ ଇନ୍ଦ୍ରିୟଙ୍ଗି ପାପ୍ରସତିଲ୍ଲି;
କେବଳ ପିନ୍ଧିରୁଷ ପିନ୍ଧିରୁ
ହେମି ମିଥିଲ ନାମ୍ରତା!

ଶେବ ପଦକଣିବ, ଏବ ଅନ୍ଧିଲ୍ଲି
ପ୍ରକାଶିବୁଥି ପ୍ରକାଶିବା?
ଆଜ, ଦାତ, ମତଲିବନାହା
ହେମି ଧର୍ମବିଲ୍ଲିପାତା.

ଦିନ୍ବର୍ତ୍ତନି ମାହୀଶ ଇନ୍ଦ୍ରିଯି,
ଏବ ଶ୍ଵଇରୁଷିବ ଶ୍ଵଇରୁଷି;
ମାଲ୍ଲ ଚିତ୍ରପାତା-ଚିତ୍ରପାତା
ଶମିଦର୍ବିନ୍ଦୁ ଶମିନ୍ଦୁ.



ତୁ ମହାନିଲ୍ଲି ଧାର୍ମିରଦ୍ୟେ,
ମର୍ଦ୍ଦି, ଗାନ୍ଧା ମରିବା ହାର?!

ପ୍ରକାଶିବ ପାପ୍ରସତିଲ୍ଲି
ହେମି ଦିନ୍ବର୍ତ୍ତନିବ ମତଶବ୍ଦିବ!

ତିନାଟିକ କାଳିକାପାତା

ବ୍ୟାକିଳିପାଲମାଳିକା

ଶୈରି, ଶୈରି, ଶୈରିତା!
ଶୈରି, ଶୈରି, ଶୈରିତା!
ଶ୍ଵରିବିଲ୍ଲିର ଶବ୍ଦିମତ
ଧରିବିଲ୍ଲି ଶବ୍ଦିରିତା!

ଶ୍ଵରିବ ରଫିତ, ତୁ ଆ ରଫିତ,
ଶ୍ଵରିବ ମନ୍ଦିରିତ ଶ୍ଵରିତ!
ଶବ୍ଦିରିଲ୍ଲିର ଶବ୍ଦିମତ
ଶବ୍ଦିରିଲ୍ଲିରିତ!

“ଧର୍ମୀ ଶିର୍ଜ୍ଞାଲ୍ଲି ମାଦିବିଦା”,
ମଧ୍ୟରିଲ୍ଲି ମତା ଧା ଶ୍ଵରିତ;
ଶ୍ଵରି ଶିର୍ଜ୍ଞାଲ୍ଲି ମାଦିବିଦା
ମଧ୍ୟରିଲ୍ଲି ଧା ଶ୍ଵରିତ!

ତାମାଳ କାଳିକାପାତା

ଉଦ୍‌ବେଶାଲୀଗଣ

ଯିନ୍ଦ୍ରନାଥ ମିଶ କେବଳ ତୁ ଆହ,
କିମ୍ବାରେଖାର ବ୍ୟାନନ୍ଦେହି,
କାନ୍ଦ ଜୀବନାଲ୍ଲୋହି ମାଧ୍ୟମିତାନ୍ତି,
କାନ୍ଦ ବାଦମିଲାକ୍ଷ୍ୟମିହ ଦାରୁନ୍ତୋହି.

ଯେବେଶାଲୀଗଣ ଦୀର୍ଘମ୍ବେଳି,
ମମିମ୍ବ ପ୍ରକାରତିଃ ତୁ ଆହର୍ଜୋହି,
କାନ୍ଦତାଃ ବାଦମାନ୍ଦିକିଲାହିବା
ରା ହେବ ମାଧ୍ୟମିତାନ୍ତି ନାହାର୍ଜୋହି.

କାନ୍ଦ କି ହିନ୍ଦିଲାହି ଯାନ୍ତେନ୍ଦ୍ରନ୍ଦ୍ରି
ରା ମିଶ ତ୍ୟାଙ୍କିନ ଶ୍ରୀରାଜଲ୍ଲୋହି,
କାନ୍ଦ ମାତ୍ରାନ୍ଦିବ୍ୟାନ କେବଳ
ବାନ୍ଦେତିଃ ହାତାଫରାଲ୍ଲୋହି.

ଅଗମକିମ୍ବ ଲାହାରା



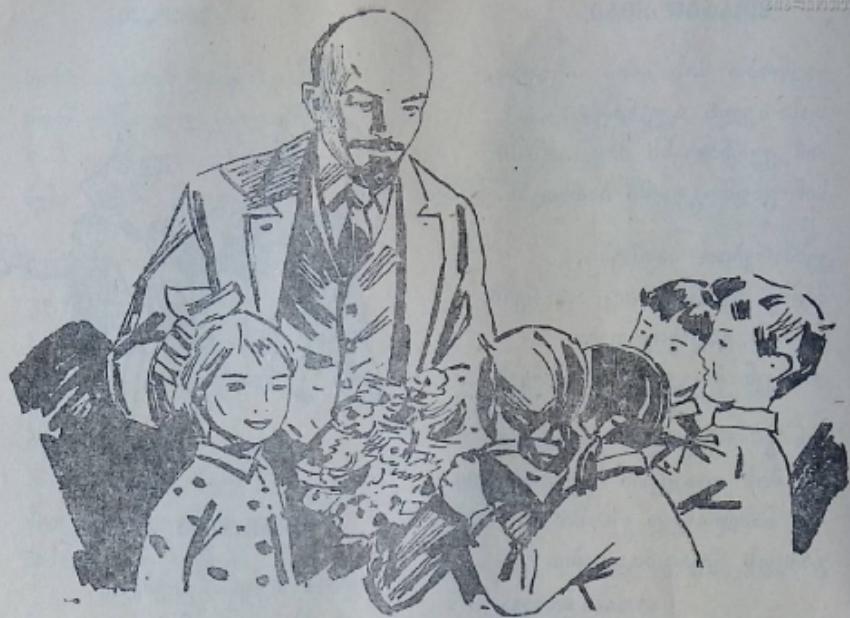
କାନ୍ଦିଲ ଲାହା

କାନ୍ଦିଲ ନ୍ଯୂଝିଲାନ୍ଦିଆ,
ଏ କେବେଳିତ କାନ୍ଦିଲ?
ମାଗିରାନ୍ତେ ରାଜ୍ୟମ୍ବିନି
ଅଭ୍ୟାସି, କାନ୍ଦିଲ, ରାଜନୀ.

କାନ୍ଦିଲିଲ ନ୍ଯୂଝିଲାନ୍ଦିଲେ ଶ୍ରୀମଦ୍ରିଶିକ୍ଷା
କାନ୍ଦିଲ ରାଜ୍ୟମ୍ବିନି:
କାନ୍ଦିଲିଲ ନ୍ଯୂଝିଲାନ୍ଦିଲ,
ରାଜନୀକିମ୍ବ ରା ନାନା.

କିନ୍ତୁ କେବେଳିତ କ୍ରୀଡ଼ିଲ୍ଲୁହିଲି,
କାନ୍ଦିଲିଲ ରା ମିଶିଲ୍ଲୋହି;
କାନ୍ଦିଲିଲ ନ୍ଯୂଝିଲାନ୍ଦିଲ,
କାନ୍ଦିଲ ରାଜନୀକିମ୍ବିଲି.

କାନ୍ଦିଲିଲିଲ ନ୍ଯୂଝିଲାନ୍ଦିଲ



ଲୋକାଳି ଏବଂ ପାଇଜରାଧି

ଲ୍ୟାନ୍‌ଡିନ୍‌ ପ୍ରାଚୀରଦା ଦେଖିଗୁଡ଼ି,
ତାଙ୍କୁ ପ୍ରମାଣିତ କାର୍ତ୍ତିକେବୁ,
ଅମ୍ବାବଦା, ମହିନାର ତଥାଶି
ପ୍ରାଚୀ ମିଶାଲାଇନ୍‌ଗୁଣ୍ଠି, ମାନେନ୍‌ଗୁଣ୍ଠି.

ଶେଷାର୍ଥିବିଦା ନିର୍ମାଣିଲାମି
କ୍ରେଷ୍ଟ ଦିକ୍ଷିନ୍‌ଗୁଣ୍ଠି ଏବଂ ପ୍ରାଚୀରଦା
ଦାକ୍ଷେଯଦା ପ୍ରମାଣିତ, ମନ୍ଦିରକିମି
ଏବଂ ପ୍ରାଚୀରଦା ପ୍ରାଚୀରଦା ନିର୍ମାଣିଲାମି.

ମୁଦ୍ରଣ ମହିନାପତ୍ର

ସିଲମେରୀ ଆଖାଣ୍ଡି

ଶୈଖେତ ହାତରେ ଫ୍ରିଜେନିକ୍ସ,
ଫିଲେଜେର୍ରି ପାଦ ଅଗ୍ରେଇ,
ମାନେନିକେ ଧିଲ୍ଲାକ୍ ହାମିନ୍ଦିଆ,
ହାତିର୍ଭେଟ ଗପ୍ତିକାହିଁବା:

ହାତାଧିକ୍ୟ ରହିଗଲେ ହାତିର୍ଭେଟ,
କ୍ଷେତ୍ର କେବଳ କ୍ଷେତ୍ରାଶିକ୍ ଏବଂ ହାତିର୍ଭେଟ!
ହାତାଧିକ୍ୟ ଏବଂ ତଥାକ୍ ଗ୍ରେନାଇ
ତ୍ରୟୀତରଣ ହାତାଧିକ୍ୟ ହାତାଧିକ୍ୟ.

ମିଶ୍ରରିଯାଦ ହାତିର୍ଭେଟ ରିତିଲ୍ଲେବି:
ନିର୍ବିତ, କ୍ଷେତ୍ର ଏବଂ ଫିଲ୍ଲାକ୍,
ହାତାଧିକ୍ୟ ରହିବାକୁ ହିଂତ୍ଯାନ୍
ଅମିଶ୍ରାଦ ହାତାଧିକ୍ୟ.

ହାତାଧିକ୍ୟରେ ହାତାଧିକ୍ୟ
ନିର୍ବିତ, କାନ୍ଦାଶ ଏବଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଶ
ଏବଂ କେବଳିକେ କେବଳିକ୍ରିଆ
କେବଳିକେ ହାତାଧିକ୍ୟ.

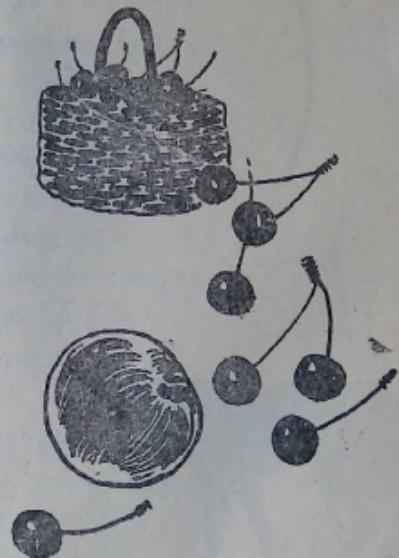
ଶକ୍ତିଶୀଳ ବାବୁଙ୍କା

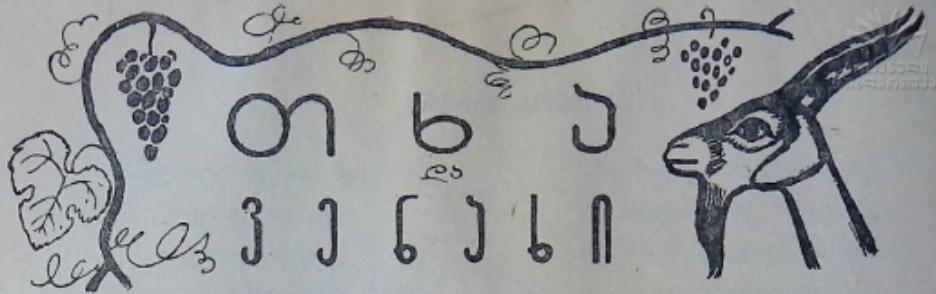
ତାପି ପିପାକୀଳି

— ହାତାଧିକ୍ୟ, ହାତାଧିକ୍ୟ ଗର୍ଭାନ୍ତି?
— ହାତାଧିକ୍ୟ, ଗର୍ଭାନ୍ତି ହାତାଧିକ୍ୟ?
— ହାତାଧିକ୍ୟ ମିଶ୍ରରିଯାଦ, ହାତାଧିକ୍ୟ,—
ମିଶ୍ରରିଯାଦ ହାତାଧିକ୍ୟ.

ତାପି ହାତାଧିକ୍ୟ ଗର୍ଭାନ୍ତି,
ତାପି ଗର୍ଭାନ୍ତି ହାତାଧିକ୍ୟ,
ହାତାଧିକ୍ୟ ରିତିଲ୍ଲେବି
ରିତିଲ୍ଲେବି ହାତାଧିକ୍ୟ ମିଶ୍ରରିଯାଦ!

ପାକିଲାଟ କାନ୍ଦାଶକୁପା





နှလုပ်ရာ။ အောင်ဆင် ဂာဇာကျော်မြှုလု။

မော်မျိုးလုပ် ပါရ်နှီး၊ ပို့ခို့ လာ ပို့ခို့ခြုံပါ။

ဒုက္ခတုနားး—မောင် ဗြားနဲ့ ဗြားနဲ့၊

ရာမူ ပျော်မား ဗြားနဲ့!

ပေါ်ခိုး—မော်မျိုး ဗြားနဲ့ ဗြားနဲ့၊

တောမ ပျော်မား ဗြားနဲ့၊

ပေါ်မျိုးပေါ်—တောမ ပျော်မား ဗြားနဲ့!

ဒုက္ခတုနားး—မောင် ဗြားနဲ့ တော် တော်၊

ရာမူ ပျော်မား တော်!

ပေါ်ခိုး—မော်မျိုး ဗြားနဲ့ တော်၊

ပျော်မား ပျော်မား တော်!

ပေါ်မျိုးပေါ်—ပျော်မား တော်၊

တောမ ဗြားနဲ့ ပျော်မား!

ဒုက္ခတုနားး—မောင် ဗြားနဲ့ တော် ပျော်မား၊

ရာမူ ပျော်မား ပျော်မား!

ပေါ်ခိုး—မော်မျိုး ဗြားနဲ့ ပျော်မား၊

တော်မား ပျော်မား ပျော်မား!

ပေါ်မျိုးပေါ်—တော်မား ပျော်မား၊

ပျော်မား တော်၊

တောမ ဗြားနဲ့ ပျော်မား!

ဒုက္ခတုနားး—မောင် ဗြားနဲ့ တော် တော်၊

ရာမူ ပျော်မား တော်မား!



ბიჭი:—მოველ ქნასე თოვი,
ქანგმა ჭამა თოვი!

ბაგჟები:—ქანგმა თოვი,
თოვმა მკელი,
მცელმა თხა,
თხამ შენახი შეშამა!

გოგონა:—მოდი ქნახოთ ქანგი,
რამ შეშამა ქანგი!

ბიჭი:—მოველ ქნასე ქანგი,
მიწამ ჭამა ქანგი!

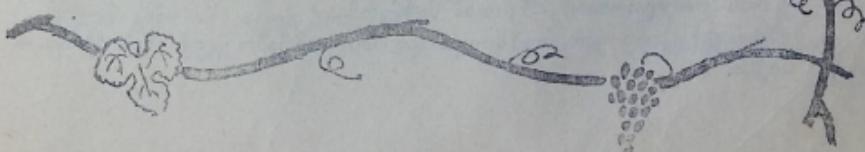
ბაგჟები:—მიწამ ქანგი,
ქანგმა თოვი,
თოვმა მკელი,
მცელმა თხა,
თხამ შენახი შეშამა!

გოგონა:—მოდი ქნახოთ მიწა,
რამ შეშამა მიწა!

ბიჭი:—მოველ ქნასე მიწა,
თაგებმა ჭამა მიწა!

ბაგჟები:—თაგებმა მიწა,
მიწამ ქანგი,
ქანგმა თოვი,
თოვმა მცელი,
მცელმა თხა,
თხამ შენახი შეშამა!

გოგონა:—მოდი ქნახოთ თაგები,
რამ შეშამა თაგები!



ଦିନ୍ଦିଗି:—ମିଶ୍ରଙ୍କ କ୍ଷାତ୍ର ତଥାଶ୍ରୀ,
 ଜାତୀୟାଧି ଫୂମା ତଥାଶ୍ରୀ!
 ଦିନ୍ଦିଗି:—ଜାତୀୟାଧି ତଥାଶ୍ରୀ,
 ତଥାଶ୍ରୀମା ମିଶ୍ର,
 ମିଶ୍ରାଧି ଜୀବନ୍ଦି,
 ଜୀବନ୍ଦିମା ତଥାଶ୍ରୀ,
 ତଥାଶ୍ରୀମା ମିଶ୍ରଙ୍କ,
 ମିଶ୍ରଙ୍କମା ତଥାଶ୍ରୀ,
 ତଥାଶ୍ରୀମା ମିଶ୍ରଙ୍କାଶି.



კარგი ღინი

იყო ერთი ბიჭი. დილას რომ აღგებოდა, ტანზე თვითონ როდი ჩაიცვამდა,—დღისას უნდა ჩაეტანა.

პირს თვითონ როდი დაიბანდა,—დედას უნდა დაებანა.

საჭმელს თვითონ როდი ჭამდა,—დედას უნდა მიერთვა.

დაჯდებოდა ეს ბიჭი სუფრასთან, გააღმიდა პირს და დედა ლუკას
ლუქმაზე ჩაუდებდა ხოლმე პირში.

აი, როგორი იყო ეს ბიჭი! ამიტომ ზარმავა დაარქვების.

ერთხელ ის ბებიას სანახავად წავიდა. ბებია სოფელში ცხოვრობდა.
დედამ აბგაში საგზალი ჩაულავა: პური, ყველი, მანდარინები,—გზაში
მოგშივდება და ჭამეო.

გაუდგა გზას ბიჭი. მიცდის, მიცდის, არ ილევა გზა, შუადღემ მოატანა,
მოშივდა, ჩამოჯდა ხის ძირის, დაამთქნარა. ეს, როგორ მშიაო,—თქვა და
დახერა ამგას.

მაგრამ აბგას ხომ გახსნა უნდოდა? საგზალს ხომ ამოლება უნდოდა? საქმელს ხომ კამა უნდოდა?..

— გამარჯობა, ზარმაცია! — მოესმა უკვებ.

ბიქს გაუკეირდა, სიღიან მიცნობს ეს კაციო, მაგრამ წამოდგა და სალ-
მით უპასუხა. ზარმაცი იყო, თორებმ ზრდილობის წესი კი იცოდა.

— აქ რას დამჯდარხარ? — ჰეთხა მეზავრმა,

— ბეჭისათან მიედივარ, მომშივდა და ამიტომ ჩამოვაკექი ხის ძირას, — უპასუხა ბიჭმა.



- მერე რატომ არ ჭამ? — ჰკითხა მგზავრმა.
- აბა როგორ ვჭამო? აბგას გახსნა უნდა, საგზალს ამოლება უნდა, საჭმელს პირში ჩადება. შენ გვონია, ეს იოლი საჭმა? დედა მაჭმელა ხოლო დედა კი შორს არია.
- გინდა დაგდებმარო? — შესთავაზა მგზავრმა.
- შენი ჭირიმე, დამებმარე!
- მგზავრმა გახსნა აბგა, ამოლელავა საგზალი.
- უყურე, როგორ უნდა ჭამა! — უთხრა ბიჭს და მაღიანად შეექცა საჭმელს.
- უყურებს, უყურებს ბიჭი და ელის, როლის შეეპატიქება მგზავრი. აი, ისე, როგორც დედამ იყიდის ხოლმე:
- გააღო პირი, ჭამე, გვნაცეალოს დედა!
- მგზავრი კი არაცერს ეუბნებოდა. არამც თუ ეუბნებოდა, მანდარინებსაც მიპყო ხელი და მაღიანად დააყოლა. შემდეგ აღგა და გაუდგა გზას. მაღლობაც კი არ უთქვემს...
- ბიჭს უნდოდა ეტირა, მაგრამ დედა შორს იყო და მის ტირილს აბა რა აზრი ექნებოდა?
- ჩაიხედა აბგაში, ეგებ ერთი ლუკმა მაინც დარჩიო.
- მაგრამ აბგა ცარიელი იყო.
- ეს რა ოინი მიყო იმ კაცმა? — გაბრაზდა ბიჭი.
- მაგრამ განა იმ კაცის ბრალია?

ిర్మాక్రమి లా బిదినా క్షీరారో నాబిజ్జిత మిదిండ్రెన్ స్క్రాపిలొసాక్సెన్.

శుయ్య బిదినామి గ్లోబ్ ట్రైలి శ్రేణిమీనా, లాంబారో లా బ్రేల్షి అంధాన్యాంతించి శ్వేర్హి.

— బిదినా, రాస శ్వేర్హి, ట్రేల్సాప్రెల్సిస తాసిం శ్వేగ్రేసెన్సా? — గాసించా ిర్మాక్రమి బిదినాస, రంప్రా ఒగ్రమ్మన్, రంమి ఇస ట్రేల్సాప్రెల్సిస అలార్ మిసెండ్రెండ్.

— అంధాన్యాంతించి విప్పంప్యె! — ఉత్సర్హా బిదినామి అంబాన్సాగ్లె శ్వేర్హిశ్రేబ్స్ట్రైల్సి బెమిత.

— మెర్ఱె, రాత్రిమి శ్వేర్హిశ్రెబ్సార్. ఎఫ్, క్రెస్ స్క్రాపిలొసాం రంమి ట్ర్యుబీల్స్ట్రైల్సిస మాల్చించించి, శ్మోక్రాల్సాం విప్పిల్సిత లా పీరో కొవిట్రెబ్బార్మున్టా!

— రాస ఎంబోస్, ిర్మాక్రమి! ఇస బెంమి బెస్ట్రోసి ట్రైల్సిం?

— రాత్రిమి డ్యాయార్గా, క్రెస్ నొ రా భ్రాంల్సా? క్లీరో, మాల్చించించి మింపాస్ట్రీల్సిత శ్మేస్ట్రో... — అంబార్మెబ్బుడా ిర్మాక్రమి బిదినాస లా తాన బ్రేల్సిత ఏష్ట్రేల్సా. బిదినా క్రి ప్రోప్మానెంబ్బుడా.

— ిర్మాక్రమి, ిప్రి రా, ఇస అంధాన్యాంతించిని అప్పేర్ మిలొప్రింస్సెర్రి రంమి డ్యాస్, ఇమిస కొవిట్రెబ్బార్మున్టా! — ఉత్సర్హా సాంబ్యోబ్రీష్యింస్ట్రైల్సి బిదినామి అంబాన్సాగ్లె లా తాంథించి డాడాడ్యాడా నొబిజ్జి.

ిర్మాక్రమిస ఇస-ఇస వ్యాప క్రిందాప్ శ్ముర్దా ఏట్టేవా, రంమి అంబాన్సాగ్లెబ్బుమి మాత్రమే మింపాస్ట్రోల్సి ట్రోల్యుల్ప్రైమ్లించిని వ్యాపాన్ శ్మేనిమ్మే. ఇస గాట్సాప్రిప్రెబ్బిత అంగాల్సింగ్రేబ్బుడా క్వాట్సేన్ల్సి.

— రాత్రిమి స్ట్రోరో, వ్యాపాన్? — తాన్సాగ్రమ్మించితి శ్మేప్పితా బిదినా వ్యాపాన్.

— డ్యెల్మి ప్పుర్హించ్ గాంఘ్చొన్నా, మ్యె క్రి ట్రైల్సి డావ్యార్గా... — స్ట్రోప్ప్రైన్ బ్బుడా పాగ్రారూ.

— ఎం, శ్మేని ట్రైల్సి, మ్యె విప్పంప్యె! — ఉత్సర్హా మాన వ్యాపాన్ లా ట్రైల్సి గాప్పుడా.

బిదినామి ఇస్ట్రెటి శ్మేబ్సా ఒగ్రమ్మన్, తాంత్రిక్స శ్వేర్హిగ్లిడాన్ మెంబీప్ ట్రేపిర్తి మింపిస్ట్రోల్సి.

వ్యాపాన్ సింబార్ముల్సింసాగ్లెన్ ట్రోల్యుల్ప్రైబ్బుమిల్లి అంబ్యోబ్రీష్యించ్డా. క్రెతిల్ల బిప్పునాస మాల్లించి గాంఘ్చొసాడా లా ప్పుర్హిసి మాల్చించ్చిస్యెన్ మింప్యుర్ముల్లా.

బిదినామి అమాప్యాడ శ్మేబ్సా అంబాన్సాగ్లె. ప్పుర్హిబ్బుడా గాష్టీంత్రైబ్బుల్లి ిర్మాక్రమి క్రి బిదినాస ట్రోల్సి వ్యేర్ శ్వేర్హిగ్రేబ్బుడా.

ჩვენი აზარაძი

ჩვენი კასტა აგარაკი
 შეა ტექმი ჩადგმულია,
 და ნიმუში ხელგამლილი
 ჩვენს აგარაკს გარს უვლიან!
 გვახალისებს ჩიტუნების
 ჭიკერ-სტენა, ქრიპტული,
 ირგვლივ მთები, მთები, მთები,
 ერთმანეთზე გადაბმული!
 გვიცერიან უვაილები,
 თვალუსუნა უვავილები,
 როგორც მზია, როგორც გია,
 სუფთად პირდაბანილები.
 ჩვენ საევარელ ძის გაროს
 როგორ უერთგულებია;
 სუფთად გამლილ მაგიდებზე
 მკველან თაიგულებია.
 დაიქტოლებს ნიავი და
 ფიჭვნაძენარი იწევებს შრიალს;
 ჩვენი სახლის ირგვლივ ალმებს
 ფრთხილ დაზად გაუშლიათ.

მლია სიხარულიძე



ჯოხის ცხვნევი

ორაკლი, სოსო, ტიტე და მურმანი მგელობანას თამაშს მორჩნენ და
 გადაწყვიტეს ცხენობანა ეთამიშათ.
 მაგრამ ცხენები?!
 ამ ღროს ბებია სოფორ ძლიერდივობით გაღმოვიდა ბალჩიდან.

మెండోల్స్ ట్రైప్‌స్ వ్యవహరించుట కున్నా ఏడం.

— దీన్యభాష, భేదించ శిక్షణం! — మింపరున్నదా సొంగ ఎంబెన్డాగ్యేస్.

శాంతిక్షేపమా భేదించ కున్నా హిమాంతమ్ లా రామల్చెన్‌మీ శ్రుతశి త్వాంతమ్ గుంపుల్లించే.

— ఏస్‌ఎ ట్యూచ్‌ని ప్రెచ్‌బొ! — ఉత్సర్థా భేదించ లా ట్రైప్‌స్ ర్మెండోల్స్ వ్యవహరించే.

— మాటరాంబో? — ఒకిటక్కే జ్ఞానమిండ.

— మే గాస్‌ట్రోల్యూట మాటరాంబో క్యట్‌బాస్.

భేదించ ట్రైప్‌స్ శ్రేణీల్ కానీ నొప్పించాలించు గూచాల్లో. కాన్గాప్లాంటి నొప్పించు మాప్రాట్లించు గాలాప్రో లా గాలాప్లాంచు. మేర్రే కానీ సామాం గాఖలోహా లా లోటి మాటరాంబో డాఫ్టో, లోటి, లోటి రూమి...

ఓరాజ్‌లింపి శ్రుప్పించ భేదించు, శ్రుప్పించ లా ట్విటించుఅ లొట్చుల్లా మాటరాంబో క్యట్‌బాస్.

స్టుల్ మాంస లటి మాటరాంబో మొది ల్యూ.

మేర్రే గాలాస్‌బెల్స్‌న్ ట్రైప్‌స్ లా శ్రేణీ!

ప్రెచ్‌బొస్‌న్‌బో జ్యాంక్‌ప్రెచ్‌బొ శ్రీరాఘవాం గూప్పెన్చే.

భేదించ లింధించు అప్పుర్యాప్ లా అప్పుర్యాప్ మీస్ లీస్, పాటాంగ్‌బో క్రి అజింధ్ర్యాప్‌న్ ఏర్తిమేంచ్ ప్రెచ్‌బొ లా మాటరాంబో కెంగర్షి అట్టాప్‌ప్రెచ్‌బొన్చే.

పాకాంకు కుండలి



ს ა გ ა ნ ე ლ ა

მწიარული თინათინი
საქანელამ გაახარა,
ზედ დასკუპდა, გაიცინა,
ააქანა, დააქანა.
— ერთი, ორი! ერთი, ორი!
ბლტაცებით ითვლის ბაჟძი.
ესთს ისე გადასცელის,
თითქოს იჯდეს თვითმფრინავში.

სან ქარიყით დაეშება,
სან ჩიტიგით მისჭრის მაღლაბ
და ჭიკებიგით სმას უერთებს
ჩიტუნებით საგვე ბაღნარს.
ფიქრობს: „ისე მიმთვერივარ,
ეით მერცხალი, გით ნიაჭი,
საქანელა ასეთია,
რა იქნება თვითმფრინავი?!“

გიორგი კახახიძე

მიმისარია სოფლისკენ

მამისარია სოფლისკენ,
სადაც ზურმუხტი მოებია,
პირებელა შემეგებება:
„შენ გენაცვალოს ბებია!“

ღობესთან ჩაიკისებისებს
წერთ ცივი და ანგარა,
სელებსე შემომახტება
ბაბუას უ იშა მატარა.

მამისარია სოფლისკენ,
სადაც ზურმუხტი მოებია,
სოფლის თავს შემეცებება:
„შენ შემოგველოს ბებია!“

ისაკლი არაშიძე



შიდოლის ხილი

— თედო, აი, რა ვიშოვე! — შემოისმა თედოს ზურას ხმა. ზურას ხელში ძველისძველი საცრის ნახევარი ეჭირა.

— რისთვის გინდა? — ბეჭითხა თედომ.

— ხილის თავად გამოგვადება. ხევში ვიბოვე და წამოვიღე.

ზურამ საცრის რგოლის ნახევარი რუს დააზომა, გადასწვდება თუ არაო. თედომ რუში უფრო ღრმა და ვიწრო ადგილი მოძებნა, წყალს ზემოდან გადაღო და თქვა:

— მართლაც კარგია, თალის გვერდებს და ზევითა ნაწილს ცემენტით ამოვაშენებთ. ოლონც სად ვიშოვოთ ცემენტი?

ბიჭებს ბებო სონას ეწო გაახსენდათ. იქ აუარებელი ქვიშა და ცემენტი ეყარა. ბებია სონასთან გაიქცენ და ორი მუქა ცემენტი გამოსთხოვეს. გაჩაღდა მუშაობა. ბიჭებმა ჯერ რუ ამოასუფთავეს, მერე საცრის რგოლი რუს ნაპირებზე მიწაში ჩაამაგრეს და ცემენტით ამოაშენეს. თალის ზემოთ ისე გადალებეს, რომ ნაპირებს გაუთანასწორეს.

— აბა, ეს რა ხილია, ზედ ერთ ნაბიჯსაც ვერ გადაადგამ. — შენიშნა პატარა ნუგზარმა.

— კუტ-კუტ-კუტ! — გაისმა ამ დროს მახლობლად.

აფხორილი კრუხი წიწილებს პირდაპირ რუსკენ მიუძღვდა. მოვიდა თუ არა რუსთან, კრუხმა ისკუპა, გადახტა და მეორე ნაპირთან მოიხმო შეილები.

— წია-წია, წია! — წივწივებდნენ წიწილები და გადასასვლელს ეძებდნენ. ერთმა წყლიდან ამოშევრილი ქვა დაინახა, შეხტა ზედ და ისე გადაეიდა მეორე მიარეზე. მეორემ პაწია ფრთები გაშალა და გადაფრინდა.

დანარჩენები რუს გადაღმა უმწეოდ დარჩენენ.

უცებ ერთი მათვარი ბიჭების გაკეთებულ ხიდს წააწყდა. წიწილამ გადაირბინა ხიდი და გახარებული დედასთან მიიქრა. სხევბიც უკან მიჰყვნენ...

„კუტ-კუტ-კუტ“ და „წია-წია“ ერთმანეთში აირია.

— ახლაც იტყვიან, გამოსადეგი არ არისო? — გაუხარდათ ბიჭებს. ბავ-შეებმა ხიდს წიწილის ხიდი შეარქვეს.

ნონა გაზარებილი



ଗୋଟିଏ ପଲାତା

ହୃଦୟମା ମେହିରା! ହୃଦୟମା ମେହିରା!
ଧରିଲୁଫୁଲୁଫୁଲୁଲା ଗିଲାନ ଗ୍ରେଟ.
ଗୁପ୍ତେ ମ୍ଯାର୍କ୍ସ, ଫୁଲୁଲ୍ତି ମେହିରା,
ଗାହାଗୁଟ୍ଟେକ୍, ଗିନ୍ତୁ ରା ମେହିରା:

ଗରଙ୍ଗାମ—ନାହିଁ ଶମତିରକର,
ଗରଙ୍ଗାମ—ନାହିଁ ଅଭିରାତି,
ରା ନିରାକ୍ଷେ ଟେଟରମା ଶୁଣିଲକର
ନିର୍ଜା ଗଢ଼ିର୍ବ୍ୟବ, ଫୁରିବାଲି.

କରିଲେ ଗ୍ରିଟ ଫୁଲୁଫୁଲୁଫୁଟି
ରା ସାଥୀର୍ବାହିନୀ ତଥାରାଗି;
ଖାରିଲେ ରା ସାହୁରିଲେ ଗିନ୍ତନା ଶୁଣିଲେ,
ବିଲ୍ଲେଟ୍‌ର୍ବ୍ୟବ ଗାହିନ୍ଦା ରିଗି.



ଖେରଙ୍ଗି ହାନିତ, ଖେଲିଲେ ଜାହାନିତ
ପାହିଲେ ହାନିଲେନ୍ଦର ପୁରିଲେନ୍ଦରିବ୍ୟବ:
ଫୁଲୁଲା, ରାତରୁ, ଫୁଲୁଲା, ପୁରିଲେ
ରା ଉପରିଲେ—ଫୁଲୁଲା ପୁରିଲେ.

ମାଲ୍ଲେ ନାହିଁ ନାହାରିଲେ ମନ୍ତ୍ରିର୍ବ୍ୟବ,
ପିଲାଲେ ତାମ୍ରିତ ମିଶ୍ରିତି କ୍ଷେତ୍ରିତ;
ମେଲ୍ଲିଲ୍ଲେବ୍ୟବ, ବାହୁଦିବ୍ୟବ
ଅଫିଲ୍ଲେବ୍ୟବ ତାତିଲେ କ୍ଷେତ୍ରିତ.

ମିଶରିଲ ମାଲ୍ଲାଜାନିଲା

କାତର ରା କାତର

ବାନିଶ୍ଚ ପୁରୀରେ ମାରୁପୁଲ୍ଲେବ୍ରି ଗ୍ରାମରେ, ବେଳିଲେ ମିଶିଯରି
କାତର ରିହା, ଟୁପାଲେବ୍ରି ଦାଖିଲୁପୁଲ୍ଲେ ମେହିନାରେ, କୁଣ୍ଡି ଗା-
ରାଗର୍ବୁଲ୍ଲେବ୍ୟବ.

କିର୍ତ୍ତିରେ ବାରିତ୍ୟୁ ଗ୍ରାମରେ, କାତରାଳ ବିଦିନାଗ୍ରାମ, ରା ବେ-
ଲ୍ଲେ ରାତ୍ରିକାଳ ମାରୁପୁଲ୍ଲେବ୍ରିରେ ବାହୁଦିବ୍ୟବ.

ଶେରାର ରିହାବ୍ୟ ବାନିଶ୍ଚ କ୍ରେତିଲ୍ଲେ କାତର ରିହାବ୍ୟ କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍ଲେ
କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍ଲେ.

କାତରମ କାରଗାର ରିପାରା କାତରିଲେ ଗିରିଯାନା, ଶ୍ରେପା-
ରା ଗାମିଲ୍ଲୁଫ୍ରେଲି ବାରିତ୍ୟୁ, ଆହ୍ଵାନ ଗାହାଗୁଟ୍ଟେକ୍, ରା
ଗାହାଗୁଟ୍ଟେକ୍ କାତରିଲେ କଲାନିଶ୍ଚିବ୍ରି.

ପାପରା ଗାହାଗୁଟ୍ଟେକ୍



საპარავლი ქოთანი

იყო ერთი პატარა გოგონა.

წავიდა გოგონა ტყეში მარწყვის მოსაკრეფად. ტყეში დე-
დაბერი შეხვდა.

— გამარჯობა, გოგონავ, მაქამე, გეთაყვა, მარწყვი,—
უთხრა დედაბერმა.

— მიირთეი, ბებო, —უბასუხა გოგონამ.

შექამა დედაბერმა მარწყვი და გოგონას უთხრა:

— შენ რომ მარწყვი მაქამე; მე ქოთანი გაჩუქებ, როცა
ეტყვი: „ერთი, ორი, სამი, ქოთანო, მოხარშე!“ ქოთანი მო-
ხარშავს ტკბილ და გემრიყელ ფაფას. როცა ეტყვი: „ერთი,
ორი, სამი, ქოთანო, გაჩერდი!“ ქოთანი აღარ მოხარშავს, გა-
ჩერდება.

— გმაღლობთ, ბებო, —უთხრა გოგონამ, აიღო ქოთანი
და წავიდა დედასთან. დედას ძლიერ გაუხარდა. როგორ არ
გაიხარებდა, არც შრომა, არც ზრუნვა არ დასჭირდება, საღი-
ლად კი გემრიყელი, ტკბილი ფაფა მუდამ მხად ექნებოდათ.
ერთხელ გოგონა საღლაც წავიდა.

დედამ დაიდგა წინ ქოთანი და უთხრა: —ერთი, ორი, სა-
მი, ქოთანო, მოხარშე! —დაიწყო ქოთანმა ხარშეა. ბევრი ფაფა
მოხარშა.

დედამ ქამა, გაძლა. ქოთანი კი ხარშავს და ხარშავს... დუღს
და გადმოიდის ფაფა... დუღს და გადმოიდის... როგორ შეაჩე-
როს ქოთანი?

უნდა ეთქვა: „ერთი, ორი, სამი, ქოთანო, გაჩერდი!“ მაგ-
რამ დედას დააკიწყდა ეს სიტყვები. გოგონა კი შინ არ იყო.
ქოთანი კი ხარშავს და ხარშავს. ფაფა გადმოიდის და გადმო-
დის... გაიცსო ოთხი, გაიცსო დერეფანი, გადავიდა აივანზე,
გავიდა ქუჩაში. ქოთანი კი ხარშავს და ხარშავს... ფაფა გად-
მოდის და გადმოდის. შეეშინდა დედას, უნდოდა გოგონას-
თვის დაგდახა, მაგრამ ცხელი ფაფა ქუჩაში მდინარესავით მი-
დიოდა. როგორ გადავიდოდა? კიდევ კარგი, რომ გოგონა
ახლო იყო! დაინახა, რა ხდებოდა ქუჩაში, და გაიქცა სახლ-
ში. ძლიერ ავიდა აივანზე, გააღო კარები და დაიძახა:

— ერთი, ორი, სამი, ქოთანი, გაჩერდი!
ქოთანმა მაშინვე გააჩერა დუღილი, მაგრამ იმდენი ფაფა მოხარშა,
რომ გზა სულ დაფარული იყო.

ვინც სოფლიდან ქალაქში მიდიოდა, მას ფაფაში გზა ჭამით უნდა ვა-
ექვლია. მაგრამ ამას არავინ ემდუროდა, რადგან ძალიან ტკბილი და გემ-
რიელი ფაფა იყო.

შეიყარა მთელი სოფელი. იღებდნენ ფაფას ჭამით, კასრებით, ქვაბე-
ბით, უველას ხელში კოვზი ეჭირა და გემრიელ ფაფას შეექცეოდა.

მათი გადასახლი

პ ა ტ ე ბ ი

— ქზოში წავალ, ბებიკო! —
თქვა მზიამ.

ხელი მოჰკიდა მზიას ბებიამ და
კარებისაკენ წიყვანა.— ეიბეზე მე
ჩაგაცილებ.

კიბის ძირას ბროლია იდგა და
კუდს აქიცინებდა.

— ძალი მიებენს, ბებო! — და-
ხია უკან მზიამ და ბებიას კალთას
ჩაებლაუჭა.

— არა, გვიცალე, ძალი პა-
ტარებს არ ერჩის. დამაცალე, პური
გამოვიტანო. შენი ხელით მიეცი
და სამუდამოდ დაგიმეგობრდება.—
ბებია ოთახში შემობრუნდა.

მზია უკან შეცყვა, თავისი და-
თუნია მონახა და ბებიასთან ერთად
ისევ გარეთ გამოვიდა.

კიბეზე ჩამოსულმა მზიამ უ-
დობლად შეხედა ბანჯგულიან ბრო-
ლიას და შიშით გაუწოდა პურის
ნაკერი.

ბროლიამ პურს ფრთხილად დაავლო პირი და სადღაც წააძუნდულა.
— რატომ არ შექამა პური, ბებიკო?



— ლექციებს წაულო, შეილო. მაგას ორი პატარა ლამაზი ლეკცი ჰყავს. მოვიცლი და გაჩვენებ. ახლა კი, აი, ამ მწვანეზე ითამაშე.

— მოდი, მე და შენ ის რუ ვნახოთ,—გამოელაპარაკა მზია დათუნიას.— შენ ნუ გეშინია: ცუგო თავის ლექციებთან წავიდა.

ანჯარა რუ მხიარულად მოხტოდა კენჭებზე.

მზია პატარა ბუმბულს დასწვდა და წყალში ჩაგდო. წყალმა ბუმბული მოიტაცა და ტრიალ-ტრიალით ქვევით გააქანა. მზია ბუმბულს დაედევნა. ბუმბული გაჩხირულ ჩინჩხვას მოედო, მაგრამ მზია მიეზველა და ბუმბული კვლავ ქვევით დაეშვა.

რუ თანდათან ფართოვდებოდა და მზიამ ვერც კი შეამჩნია, როგორ მივიდა იგი საქმაოდ დიდ გუბეგსთან.

ო, რა ლამაზი სურათი გადაეშალა მზიას თვალწინ!

გუბეში ცურავდა თოვლივით თეთრი დედა ბატი, მის ირგვლივ პატარა, ყვითელი ჭუჭულები ჭუჭმპალაობდნენ, ყურყუმელაობდნენ და ნიჩბებივით უსვამლნენ წყალს წითელ ფეხებს.

მზია იქვე ჩაჯდა ბალაზში, სასწრაფოდ გაიხადა ფეხსაცმელი და რუში შეტოპა. ნაპირისაკენ წამოსული ჭუჭული დაინახა და დასაჭერად ხელი წაატანა.

ნეტა მზიას ჭუჭულები თვალითაც არ ენახა!

მოულოდნელად ისეთი განძაში ასტეხს ბატებმა, რომ თავზარდაცემული მზია მოტრიალდა, ქვას ფეხი წამოპერა და წყალში ჩაჯდა. როგორც იყო, მოახერხა ადგომა და, რაც ძალი და ღონე პქონდა, სახლისაკენ მოკურცხლა.

კისერწაგრძელებული ბატები სისინით მისდევლნენ უკან, ერთი კიდეც დაეწია და კაბის ბოლოში სწვდა.

აქ კი ვეღარ მოითმინა მზიამ და ყვირილი მორთო. უცებ მისკენ გამოქანებული ბროლია დაინახა და შეშინებულმა ყვირილს უმატა.

— რა იყო, მზია! რა იყო, შვილო!—მოესმა მზიას ბებიას ხმა.

გამორბოდნენ ბებია, ბროლია და მისი ორი ლეკცი.

ბროლია ასისინებულ ბატებს ყეფით მიგარდა და ქვევით დაირექა. შეშინებულმა ბებიამ კი გაზუნზული მზია ხელში აიტაცა და შინისაკენ გააქანა.



မာတိကြား ဖွေ့စွဲ အကျဉ်းချုပ်ရှိခိုး မီးချိန်ရှုံးပေါ်၊ မီး ပုံစံပေါ် သာဆုံးရှုံး
သာမျှပို့ဆောင်ရွက်ရန် ဖော်လုပ်မှု ဖြစ်ပါသည်။

— შეილო მათიკო, სკოლიდან რომ დაბრუნდები, აბრეშუმის ჭია და-
პურე, თუთის ფოთოლი იქვეა დიდ გოდორში ჩიყრილი,—დაუბარა წა-
სკლისას დედამ.

မာတ္ထု မာတ္ထု မာတ္ထု။ မိသ ၁၅၆၆၀ ပွဲ အကြော မတ္ထုလို ၂၁၄-၂၁၅၀၈။
လာပါသလိုစီစ် တွေ့လှမ်း မြောတ္ထုလိုချုံရှု ၂၁၅၇၀၈။ အပို၂၅၆၀၈။ မြို့ပါသလို ၂၁၅၇၀၈။
မြို့ပါသလို ၂၁၅၇၀၈။ ၂၁၅၇၀၈။ ၂၁၅၇၀၈။ ၂၁၅၇၀၈။ ၂၁၅၇၀၈။ ၂၁၅၇၀၈။

କୁଣ୍ଡଳ ଦେଖାଯାଇଲା, ନୁହିଲା. ତାହାରେ ମାତ୍ରାରୁଗା ଦା ଜାଗଙ୍ଗାଲିଶେବେ ଘାଗ୍ପା.
ଫାରୀ ଶେବାରୀ. କେଲାଟେବେଳେ କୌଣସି ତାହାରେ ଏହିବାଟ ଦା ଶକ୍ତିରେ ଦୋଷଗ୍ରହଣିବା
— ଅବ୍ଲାଙ୍ଗ, କେମିଳ ମାତ୍ରାରୁଗାରୀ, ଅବ୍ଲାଙ୍ଗ ପ୍ରାଚୀବୁନ୍ଧରେଥିବା. ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେଥିବା, ରାଜାଙ୍କର

მოგშივნიათ,—ესაუბრებოდა კიეშ მათიკო და თანაც ჩელტებზე თუთის ფართლებს ყრიდა.

აბრეშუმის ჭიები შეესინ საჭმელს.

რომ იცოდეთ, როგორი სიამოვნებით შეექმნეთ მათიკა საუზმის.

5043439% නිශ්චය



ჩრდილო თავის განვითარება მოცემულია

ორი ბიქი ყანიდან მოდიოდა. გზაზე
დამბალი თოკი იპოვნეს. ერთიც თავისთვის
ჩემობდა, მეორეცა. მოუვიდათ ჩხუბი. წაავ-
ლეს ხელები თოკისა და ერთი აქეთ ეწევიდა,
მეორე იქით. უცებ თოკი გაწყდა და ორი-
ვენი აქეთ-იქით გადაიქცნენ.

იმათ საუბედუროდ, გზის მარჯვნივაც
წუმბე იდგა, გზის მარცხნივაც.

ორთავე მოჩეუბართ თავი წუმპეში ჩაუ-
ვარდათ და შეიქმნენ თავლაფიიანები.



02436 202203050

დათუნა და ბაჟისა

ტყის პირას მეზობლებმა, დათვმა და კურდღელმა, სახლის აგება გა-
დაწყვიტეს.

მოზიდეს აფური, სილა და სახლის აშენებას შეუდგნენ.

შშობლებმა შვილებიც დაიხმარეს.

კურდღელმა ბაჭის ფიცრის მიზიდვა დაავალა, დათვმა კი თავის შვილს
უთხრა:

— ბელიკო, წადი და ბოძები მოზიდეო.

ბაჭია ერთგულად ასრულებდა დედის ნათქვას, გულმოდგინედ ეხმა-
რებოდა მას, ხოლო დათუნია ზარმაცობდა და არაფერს აკეთებდა.

ყველა რომ მუშაობაში იყო გართული, მან დრო იხელთა, ღობეზე
გადაძვრა და თაფლის მოსაპარევად სკებისაკენ გაუხვია.

სალამოს შვილის საქციილით გახარებულმა კურდღელმა ბაჭია ხილით
და ბოსტნეულით დაასაჩუქრა.

ფუტკრების დაქტენილ ღორმუცელა დათუნას კი თავ-პირი გაუსივდა.

ა. გოგიაზვილი



ამ პატარას, იმ პატარას

(პიესად გადაქვემული)

პირველი ბავშვი: — აგერ ვაკე მინდორია,
სექბი დგას ირგვლივ კარად,
წრე შეუგრავთ პაწაწინებს,
წრეში მწერივად ჩამომდგარან.

ଇମିଳିଲେ ଶ୍ରଦ୍ଧି,
ମୃଜାପଣିରେ ଶ୍ରଦ୍ଧି,
ଶ୍ରୀରାଧାର୍ଜୁଙ୍କ ରାଜାର୍ଜିଙ୍କ ଜୁହା —
ଧୂଲି ମଧ୍ୟରେ:

ବାହୁମତୀଙ୍କି: — ଯାତାମଦଶ୍ଵର

ଏହି ଶାଶ୍ଵତାରୀଖ,
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାରୀଖ,
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାରୀଖ,
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାରୀଖ!

ମୃଜାର୍ଜୁ ବାହୁମତୀଙ୍କି: — ଗାମନ୍ଦୁକର୍ତ୍ତା ଅତାରିକ୍ଷଣ
ରୁ ଏହି ପାତାର୍ଜିତୁଳିନ୍ଦି ଧୂଲିରେ,
ଜ୍ଵଳିବିଲେ ଇନ୍ଦ୍ର ଅତାମଦଶ୍ଵର,
ବାଲାକିଲେ ବାର୍ଜି ପିଲେ ଧୂଲିକାରୀ.
ମହାଶେତର୍ଜୁନା ମାତ୍ରାନାନ୍ତ ଉଚ୍ଛବିଷ୍ଣୁ,
ପରଦାର୍ଜିତୁ ନିରାପତ୍ତାରୀଧି, —
ଧୂଲି ମଧ୍ୟରେ:

ବାହୁମତୀଙ୍କି: — ଯାତାମଦଶ୍ଵର

ଏହି ଶାଶ୍ଵତାରୀଖ,
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାରୀଖ,
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାରୀଖ,
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାରୀଖ!

ମୃଜାମ୍ଭୁ ବାହୁମତୀଙ୍କି: — ଏହି ପାତାର୍ଜିତୁଳିନ୍ଦି ମାତ୍ରାମଦଶ୍ଵର, “ଧୂଲିର୍ଜୁନ୍ଦି”
“ଧୂଲିର୍ଜୁନ୍ଦି” ରୁ “ପରଦାର୍ଜିତୁଳିନ୍ଦି”,
ପ୍ରେସାମି ରାମ କିନ୍ତୁ ହାମତାରିକ୍ଷିନ୍ତି,
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ପାଠିଲେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ.

ମୃଜାର୍ଜୁ ବାହୁମତୀଙ୍କି: — ଗୋପ ନୃତ୍ୟ ଅତାମଦା,
ରୈଶମ ମହିଦ ରୁ ମାନନା, —
ଧୂଲି ମଧ୍ୟରେ:

ବାହୁମତୀଙ୍କି: — ଯାତାମଦଶ୍ଵର

ଏହି ଶାଶ୍ଵତାରୀଖ,



ଏହି ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥା,
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥା,
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥା!

ମେହୁଟେ ଦାୟିତ୍ୱୋ: — ତୁମି, ତୁମି, ତୁମି, ତୁମି!
ଯେହିଲାଭ ଯେହିଲାଭ ଧୂର୍ଜୀବନ,
ଦାୟିରିନିନାହିଁ ମେହୁଟେ ପାଦଫିଲାନ
କିମ୍ବାରୁଣ୍ୟୋଦୀନ ଦାସାଦାରୀରୁ,
ମୁଁ ମାଧ୍ୟମିକାନ ଦାସାମ୍ଭାଷ୍ୟୋଦୀ
ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥୀଦୀନ ଗାସାଶକାରୀନ, —
ଦାୟିର ମଧ୍ୟରେ:

ଦାୟିତ୍ୱୋ: — ଶାତାମାମ୍ଭେଦ
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥା,
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥା,
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥା,
ଏହି ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥା!

ପ୍ରକାଶନ ମେଲା ପାଠ୍ୟ ପାଠ୍ୟ





ԱՐԵՎՈՅՑ
ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՏ



ଶାତରୀପାଣି ଏବଂ ଶୋଭନାରୀ

କେଣ୍ଟିତ, ଫୁଲିନିତ, ଖେଳିନିତ
ମେଲିଦ୍ଦିଗରିମା ମେଳିଦିବା.

— ଶେଷିଦ୍ଦିଗରିମାଙ୍ଗ, ଶ୍ରୀତିଶାରି,
ମନ୍ଦିରିମାନିଦ୍ଵୀପି ମନ୍ଦିରିଦିନ?

— ଆଜା, ହେଲି ପାରିଗ୍ଯିବି,
ମନ୍ଦିର ମୁହଁଶ୍ଵରି ରହିଲ ପାରି.
ମୁ ତକ୍କିନିଲେ ଶେଷିନିଶ୍ଵେତିରାନ,
ନାରିଜୀବିଦଳି ମେଲିଦିଗାରି!

— ଶ୍ରୀତିଶାରି ଶ୍ରୀ ପାରିଶ୍ଵରିତ
ଶ୍ରୀରା ଗିନ ରାଧାମିଶ୍ରିନିକ?

— କିନି? ତକ୍କିନି ମନ୍ଦିରିଲ୍ଲେବିଲେ
ରାଜୁରିଲ୍ଲେବିଲେ ମାରିଜୀବିନି.

— ଶ୍ରୀତିଶାରି, ଏ ମତକ୍ଷିପିତଙ୍କୁ,
ଶ୍ରୀରାମିଚ ମେଲିଦ୍ଦିଗରିଲ୍ଲେବିଲ!

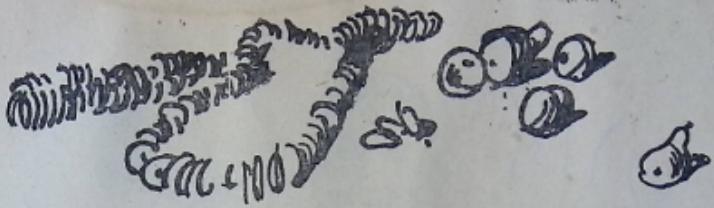
— ତାମିଲେ ଶେଷିତ ମନ୍ଦିରିଲ୍ଲେ
ରାଜୁରିଲ୍ଲେବିଲେ ମର୍ମିଜିନ୍ଦୀରି.

ମନ୍ଦିରିଲ୍ଲେବିଲ ଶ୍ରୀରାମି,
ରାଜୁରିଲ୍ଲେବିଲ ଶ୍ରୀରାମି,
ନାରିନିଜୀବି ପାରିଶ୍ଵରି,
ଶ୍ରୀରିନିଶ୍ଵେତି ପାରିଶ୍ଵରି.

— ଶେଷିନିକ ରାଧାର ମତିତିର୍ଯ୍ୟ,
ମେଲିଦ୍ଦିଗରିମାଙ୍ଗ ଲାମାଥିଲ?

— ମିନ୍ଦା ପାରିଶ୍ଵର ପିତାମହିଲାତ,
ମିନ୍ଦା ଏହି କିମ୍ବିମ୍ବିଲାତ!

ପରିବାଶ ବେଳେଶବିଲେ



മന്ത्रാലയ ലാളി

ഒപ്പ് ഏതൊ തുടങ്ങിയാവിന്ന കുറരാക്കാ ഗ്രന്ഥനാ. മാസ സാഖ്യലാഡ ലാലി എർക്കാ. ലാലികൾ ദാലിയാം ഉപദാരംഗം ചാമിതാരിപ്പ, വാച്ചാളുള്ളിപ്പ ദാ ചാത്രശ്ശുല്ലിപ്പ. പ്രദേശാം മാംസി ശ്രദ്ധമന്ദഗ്രന്ഥം അജന്മിക്കുമ്പോൾ.

ശ്രദ്ധമന്ദഗ്രന്ഥം എത്ത ക്വിൻ ദലൈസ് ശ്രദ്ധക്രീദ്ധന്നെൻ ദേഹിഭി, മാമിഡൈഭി ദാ സ്വേച്ഛാ നാട്യാശ്രദ്ധി ദാ മന്ത്രിഡാന്നെൻ സ്റ്റുഡിയാഡ. രാ അ മന്ത്രിക്കുണ്ടാത മിസ്റ്ററി. ചുന്നി ലാബാം ശ്രദ്ധാശ്രദ്ധിയാം ക്വിൻ മന്ത്രി ചാമി തുടക്കാസാപ്രമേല്ലേഭി, ക്വി മന്ത്രിപ്പേഭി കുമി അഞ്ചാരിമി അ ക്കേന്നാഡാ... മി ദലൈസ് നീഡൈഭുല്ലാ ഹത്തേലിപ്പ.

മാശിന്നാം ആം മന്ത്രി. മന്ത്രിഡാന്നെൻ ദാ സാര്ക്കുഞ്ചിഭിത ഗാബാരാക്കു ഗ്രന്ഥനാ. ഏത ക്വിൻ ദലൈസ് ഉംഡാ മന്ത്രിഡാന്നെൻ ശ്രദ്ധലാഭൈരാം. ദേഹിമി താതാരാം മന്ത്രിഡൈഭാ ദാ അംഗു. ലാബിലിപ്പ ക്വിഡിഡി ഗാർജ്ജേമു ലാഭുശ്ശുശ്ശുശ്ശേഭിലാ. രാമഡൈജ്ജേരിമു ലാഭും-താം ദൈഡിപ്പുമു, അം അരി ശ്രേണി സാമ്മേനി. ക്വിമല്ലമാം ശ്രദ്ധിഷ്വാ, മാഗ്രാമ മാംസി അ അഡിന്റെഭി ഫാബ്രിലാം. മന്ത്രിഡിഷ്വാ താതാരാം ഏതൊ നീഡൈഭുല്ലാ ഹത്തേലി ദാഘുപ്പാ, മാശിന്ന കു ഇഡാരാ ഗാർജ്ജേവാ. ആബാ ദലൈഡാ താമാരാതാം മിസ്റ്ററി. മി ലംഗ്യാംിഡൈഭുലു വാം-ശ്ശൈഭി കുരുപ്പുഡാ. ഇറ്റിരിഡാലു അം അം ലാബിലി, ഇറ്റിരിഡാലു, മാഗ്രാമ വാംശിലു വേരു മിസ്റ്റുലാ. അം അം ക്വി ക്വിമി സാമ്മേനി, ഇപ്പിരി ദാ ഇപ്പിഡാം ഫാവുലാ. ലാബിഡി ഒപ്പി സിമിന്ദിഡി ട്രേബാ ഒപ്പി ഗാബാഡൈഭുലി. ശ്രദ്ധാത്മം, അം അം വേരു നാബാവു ക്വിൻ. തുഡാരി കു ശ്രേണി ഒപ്പി, മി നീഡൈ ക്വിഡാം ഭേദരിപ്പാവുലാ. എ കു ഉംഡാ ഒപ്പി ക്വി സാമ്മേനി, തുഡാ ദാ ക്വിലിഡി ശ്രദ്ധാഭുലേഭി ദാ അംഗു. മാഡലിഡാം ഭിഡാരിഡാം-ഭിഡാരിഡാം ഫാമോശ്ശുലി ക്വിഡാം മന്ത്രിഡാ താവുമി ദാ അഡാരിഡാം. തിരിഡി-തിരിഡിഡി മിസ്റ്റിഡാ ഭേദിഡാസ്താം. ഭേദിഡി ദിഡി പാം ക്വിഡിഡി കുരിഡിഡിഡി ഗാം ശാലാ കുരിഡിഡി ബാ-ലിഡി. ഇംഗ്ലീസ് റിഡിഡി സാവു ഗ്രന്ഥാരി. മന്ത്രിഡാ നീഡൈഭുലുഡാ, മാഗ്രാമ ഭേദിഡി വിഡിഡി പുംബിഡി ദാബു വേരു പുംബിഡി. അതിരിഡിഡി ലാബിഡി ഹത്തേ ദാഘു-ബാ, ദാഘുബാ, ദാഘുവാവാ, പ്രേമലേഭി മന്ത്രിഡിഡാ, മേരു ഭേദിഡി ദാ ദാഫു മിസ്റ്റുലാ. ലാബിലി അഗ്രി, ഏതൊ താവിസ്തവിഡാപ്പ അഗ്രിഡിഡാ ഭേദിഡി, അം തു ക്വിരു ഗ്രന്ഥബാം, ദാമേബമാരിഭിഡി.

ലാബിഡി ക്വേരു ഉപ്പിരുലാ കിഠിഡി അപ്രാ. മേരു താന്ദാതാം ശ്രദ്ധിഭുവാ. എ കു നാമ-ഡൈഭുലാഡ ഭേദി സാമ്മേ പ്രസ്തുലാം, തുഡാ ക്വിഡരാക്കാമി.

സാഘാഡിഡി ഭേദിഡി പ്രസ്തുലാം അംഗുബാ കിഠിഡി അബ്ദിഡിഡി, അം, ലാബിഡി നാബിഡി-പ്രിഡി അഭിഡിഡി അഭിഡിഡി പ്രസ്തുലാം, ശ്രേണി, ശ്രേണി, രാ പ്രസ്തുലാം പ്രസ്തുലാം എ പിപ്പും ഗ്രന്ഥബാം.

ଗାଁଯିଲା ଶାଖକୁଣ୍ଡି. କେବଳୀ ଶେଷମାଲଙ୍କମିଳି ସିଗରିଲେଖି ଲାକ୍ଷରା. ଫୁରିନ୍ଦୁମେଲେଖି
ମନୁଷ୍ୟରେଣ୍ଟରିଂକା ଲାକ୍ଷତ୍ୟକ.

ବେଶିରାଜ ତାଙ୍କୁ ପୁରୀରାଜ ଶେଷକୁ ଲା ଶିଖେଇବେଶିବେଶି. ମାଲ୍ଯ ତଥିଲୀ କ୍ଷେତ୍ରକୁଣ୍ଡିଲା-
କ୍ଷେତ୍ର ଉନ୍ଦା ଗାଁଯିରିନ୍ଦନିବେଶି. ଏହି ମାତର ଶାକ୍ଷେଷି ବ୍ୟାପମାତ୍ର ପରିବର୍ତ୍ତନାକ. ଏହି କିମ୍ବା ମନ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡି
ଗାଁଯିରା, କେରଣେଶ୍ଵରିଲା ଲାକ୍ଷତ୍ୟକ.

ଶେଷଲାକ୍ଷି ଅଛରି ମେରିଲ୍ଲେଖି ମିଟରିନାବେଶି. ମାତର ବ୍ୟାପକିଲ୍ଲି ମିତ୍ତପ୍ରେଶି.

ବାବା, ବୋବି ପ୍ରକାଶିଲା, ରାଜ ମିଟରିନାବେଶି ଫୁରିନ୍ଦୁମେଲେଖି ତଥିଲ କ୍ଷେତ୍ରକୁଣ୍ଡିଲା?

“ଶେଷା ମନୋଦାର”

ଶେଷା ମନୋଦାର

ଗାଁଯିରିନ୍ଦା କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ମେରିଲ୍ଲେଖି,
ଦନ୍ତର କ୍ଷିମ୍ବିନ୍ଦୁପାଦିର ଦନ୍ତକ୍ଷିରା,
କ୍ଷେତ୍ରର ମନ୍ତ୍ରିଜ୍ଞନିତ ଗର୍ବଶୂର୍ଣ୍ଣବୀପା,
ଚର୍ଚେମଲାକ୍ଷି ଶବ୍ଦରିଜ୍ଞିନାକୁ ତ୍ରୈଲାଶ୍ବରା.

ରା ଏହି ଅମ୍ବାପାକ୍ଷି: —ନେହିବୁ
ମୃତ ରାଜ ରାଜା ମାତ୍ରକୁ ପ୍ରତ୍ୟେକିତ,
ରାମ ମାତ୍ରକୁ ଗାଁଯିରିକ୍ଷିରାଲା
ରାଜ ଏହିଜ୍ଞିନିଲା ମତକ୍ଷିତ.

ଲାକ୍ଷତ୍ୟକ ମନୋଦାର



ეს საწეალი ქურდღლი
ძლიერ აფად გაგეისდა,
არც სტაფილო იამა,
ჩამოხმა და გაგეისდა.
შებლებ ტილო დაჭადეთ,
ამოგუბეთ საბანი.

კოვჭით გადაჭალაპეთ
უებარი წამალი.
— ახლა მალე მორჩები,
არ გაინმრე საბანში;
გელოდებით, უქენოდ
სულ არ გვინდა თამაში.

გამოვალა გრევლიცილი

226 და ფინვალები

ერთ პატარა ქალაქში სკოლა იყო გამართული. იმ სკოლაში სწავლობდა სოფლელი პატარა ვანო. ერთხელ ვანომ ძილში მეტად საამური სიზმარი ნახა: ვითომც დილით ადრე მიირჩინა მდინარის პირას, რომელიც ქალაქს გვერდით ჩაუდიოდა, და პირის ბანა დაიწყო. უცებ დედა მოაგონდა და ძლიერ დალონდა. თვალცრუემლიანმა ყურება დაიწყო თავის სოფლისევნ. ერთიც ვნახოთ, დაინახა იქიდან მომტრინავი ჩიტები. ვანომ ჩიტებს შესძახა:



— ჰე, ჩიტებო ჩიორებო,
მალხაზო და ნაცარებო!
სად ჰყოფილხართ, რა გინახავთ,
დედაჩემი არ გინახავთ?

ჩიტებმა მხიარულად ჩამოსტყიცლეს:

— დედაშენი იმ დილაზედ
განზედ იყო გადმომდგარი
და ქრელ წინდებს ვანოსათვის
შესოვდა ტქბილად მოღიმარი:

დახა: მერე მოფრინდა მერცხალი. ვანომ იმასაც შე-

— მერცხალო კუდმაკრატელა,
მოჭიკჭიკე, მონავარდე!
სად ჰყოფილხარ, დედაჩემი
არ გინახავს, თუ გიყვარდე?

ମେହରପଣମି ଅଲ୍ଲେଖରୀସିବାନାରୁ ହିମରୁଷିକୁଶିପା:

ତଜ୍ଜ୍ଵଣି ଶାଶ୍ଵତ ଏହିତ କୁଟକୁଶି
ଦୁଇ ମୈନିଙ୍କା ଏନାଶ୍ଵଣି,
ଓ ଯୁଗ୍ମେଲ୍ଲାତ୍ମକି ତ୍ୟାଗିତ୍ଥିନ ମେହରା
ମେହରା, ଗାମରଜ୍ଜ୍ଵଳି ଭ୍ରମିତ୍ଥିନ;
ଶାଶ୍ଵତ ରନ୍ଧର ଉତ୍ସର୍ଗକା
ଶାଶ୍ଵତ ଦେଇଦି ଶିବମିତା,
ମେ ମାଲଲାକାନ ଦାଵମର୍ଦ୍ଦେଶରାତି,
ପ୍ରେମିକିମ୍ବିଶବ୍ଦି କ୍ରମିଲା ଶିବମିତା.

ଦୂରମୋର ମନ୍ତ୍ରରିନିନ୍ଦା ଦୁଇଲଦୁଇଲ. ଶାଶ୍ଵତ
ଶିବମିତାପ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା:

— ଶ୍ରେଣ ଦୁଇଲଦୁଇଲ, ମଧ୍ୟାଲାବଦ୍ୟାଲ,
କ୍ଷେତ୍ରନାର ଶିଥରି ରନ୍ଧର ଏହା ଶ୍ଵାସ,
ଶାଶ୍ଵତ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦାର, ଶିବର ମନ୍ତ୍ରବାଲ,
ଦେଇଦାର୍ଥମି ଏହା ଶିବମିତା?

ଦୁଇଲଦୁଇଲମା ମଧ୍ୟରେନ୍ଦ୍ରାଦ ହିମରୁଷିକୁଶିନା:

ଦେଇଦାଶ୍ଵଣି ରନ୍ଧର ଏହା!
ଦାର୍ଥମି ଶିବମିତା ମେ ଏମ ଶାଶ୍ଵତ,
ଲାପ୍ୟାଶିତ୍ରେଲ ଶାଶ୍ଵତକି ଶ୍ରୀରୂପଦା
ଶାଶ୍ଵତମାତ୍ରକି ଗାସାଶିବନାର.

ଏହି ଶାଶ୍ଵତମା ଶିଥିମାରମା ଏହି ଦାର୍ଥମାନ ଶାଶ୍ଵତର ଏହା ଶାଶ୍ଵତ.
ଶାଶ୍ଵତରେବୁଲିଯମ କିମ୍ବାପ. ଏହିକା ଶାଶ୍ଵତରାମ, ବିନ୍ଦୁର ଦୋଦାନା, ଶିଥିବେଳି ଶିଥି
ଏହାର ଦା ମିଳିବାରୁଲାଦ ମିଳିବାରିନ ଶ୍ରୀମନ୍ଦିଶି. ଶାଶ୍ଵତ ଶିଥିବାରୁଲିତ ଫ୍ରେଶ୍‌କ ଏହାର
ଏହିକା ଦା ଦେଇଦିବାଗାନ ମନ୍ତ୍ରବାଲାଦା ଶ୍ରୀରୂପ ଶିନ୍ଦେଶି, ଲାମାଶ ଶାଶ୍ଵତଶିବା ଦା ଶିତ୍ରେଲ
ଶାଶ୍ଵତକି. ତଥିତନନ୍ଦାପ ପଦିଲାବଦା କାରଗାର ଶିଥାପିଲା ଦା ଶାଶ୍ଵତରେବୁଲି ଦେଇଦା
ଶାଶ୍ଵତରେବୁଲିନା.

“ଶାଶ୍ଵତ ଶିବମିତା”

ମେହରା, ମାମାଲୀ, ଶିବମିତା ଏହା ଶିବମିତା
(ଶିବମିତାପ ଶାଶ୍ଵତର ଶିଥିବାରି)

ମେହରା, ମାମାଲୀ, ଶିବମିତା ଏହା ଶିବମିତା ଏହା ଶିବମିତା.
ଶିବମିତାକି ଶିବମିତାକି.

ଦୁଇଲଦୁଇଲ ଏହିତ ଏହିତ ଏହିତ ଏହିତ
ମେହରାମ ଶିଥିବାରି ମାମାଲୀ:

— ଏହା, ମାମାଲୀ, ମନ୍ତ୍ରଦି, ଶିବମିତାକି!



დაეჭიღნენ.

მელამ მოგლიჯა თავი მამალს და ჩახრამუნა.

მერე ბატყანს უთხრა:

— აბა, ბატყანო, მოდი ვიჭიღაოთ!

დაეჭიღნენ.

მელამ მოელა ბატყანი და ჩახრამუნა.

ჩიტმა უთხრა:

— მელა, მე ცარიელი ქონი ვარ, პირი დაალე, შიგ ჩაგივარდები და შემცამე.

მელამ გაალო პირი.

ჩიტმა აიღო ერთი მუგუზზალი და შიგ პირში ჩაუგდო.

მელიას პირი გამოეწევა და ვეღარ შექამა ჩიტი.

ჩიტი გაფრინდა.

დაინახა ჩიტმა მშიერი ძალლი და უთხრა:

— აი, იქ დედაკაცები რომ სხედან და მაწონს შეექცევიან, ხომ ხედავ?

— ქხედავ, — უპასუხა ძალლმა.

— მე მივალ იმ დედაკაცებთან, დავიწყებ ნელა ფრენას, ისინი დასა-პერად გამომედევნებიან, მიდი შენ და მაწონს მიაძეხა.

ჩიტმა მართლაც გაიტყუა დედაკაცები.

ძალლი კარგად გამოძღვა.

ჩიტი და ძალლი ერთად წამოვიდნენ. გზაზე მელია შეხედათ. ჩიტმა ძალლი დამალა და მელიას დაუძახა:

— გამარჯობა, მელია, მოგირჩა პირი თუ არა?

მელიამ უპასუხა:

— პირი კი მომირჩა, მაგრამ ლეში აღარ მიტამია.

ჩიტმა დაუძახა:

— წამო, აქ არის ლეში!

ძალლს კი უთხრა:

— დაწერი, როდესაც მელია მოვა შესაჭმელად, წამოხტი და ტყავი გააძრე!

წამოუხტა ძალლი და ქურქი შემოაცალა.





ବାନ୍ଦାରିକା

(ପାତ୍ରମହାକାଵ୍ୟ ଶାଲକୁରା ଖଲାମାରା)

ଯୁଗ ଏହିତି ନାପାରିଜେଇବା, ଯୁଧାନନ୍ଦ, ଅରାତ୍ରିରେ ବାକ୍ୟେତେବା ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠମ, ମଥୋଳିନ୍ଦ ଇଚ୍ଛା କ୍ରମାସତ୍ୱର ଦା ଶାଲଗିରିଣି ନାପାରିଲୁ କୈକାପଦା.

ମୋହିନୀନାତ ମେଘର ମିଳି ରହେନା ଦା ଗାବଗଲ୍ପେ ବାର୍ତ୍ତା ନାପାରି ମନ୍ତ୍ରକିଳିରେ, ବେଳମ୍ଭି ଶାଲଗିରି ମିଳିଲୁଣ୍ଟ, କାଳାତାଶି ପ୍ର୍ୟାନ୍ତରୀ ପ୍ରେସି ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵରଙ୍କ ଶାଶ୍ଵତାଳ ଦା ବାନିଶ୍ରୀମର୍ତ୍ତବୀରେ, ଲାଙ୍ଘିଯାରୁବେ ଏହି ନିର୍ବିନ୍ଦିଲାନାମ.

ଶ୍ରୀରାମିଣିତ ଦ୍ୱାରାଫଳ ଗଢିଲୁ ଶାଶ୍ଵତାଳିନ ନାପାରିଜେଇବା. ପ୍ରମୁଖ ପାରା ତୁ ଦେବରୀ ପାରା, ମିଳାଇବା ଏହିତ ମଦିନାର୍ଥୀରେ, ବ୍ୟର ବାଦିଗଲ୍ପ ପ୍ର୍ୟାଲମ୍ଭି ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵର ଦା ଦ୍ୱାରାଫଳ ନାପିରିଛୁ. ଶାଲାମରମଲ୍ଲେ ଏହି ପରାଦା; ଶାଲାମରି ନାହା, ରନ୍ଧମ ଏହିତ ଶ୍ରୀନାରମଦିଶାରୀ ଲେଖି ମନ୍ଦାଲଗଳ ନିର୍ବାଲ୍ପ ବାନିଶ୍ରୀମିତ ଦା ଦ୍ୱାରାଫଳ ବ୍ୟରିବା.

— କେଉଁ, ରନ୍ଧମେଲି ବାର ଶେବ ମାନ୍ଦି ଏହି ମନ୍ଦି, ମଥାରିଶ୍ଚ ଶେମିଲୁଣ୍ଟ ଦା ବାନିଶ୍ରୀ ବାଦାମିଯିପ୍ରାନ୍ତ, ମେ ତ୍ଵେତନିନ ମେହାର୍ଯ୍ୟବା ଲୁକ୍ଷିଲୁ ଦାଶ୍ଵେଲୁବା! —ବାନିଶ୍ଚା ଲେଖି ଲିପି ବୁଲାଦ ନାପାରିଜେଇବା.

ଲେଖିବା ବାନିଶ୍ରୀମିତ ଦା ବାନିଶ୍ରୀର୍ଯ୍ୟବିତ କ୍ଷିତିକା:

— ବିନ ବାର ଦା ରା ଶ୍ରୀଲୁହିରି ବାର, ରନ୍ଧମ ମାଗାବ ମିଳିଦାଵ?

— କେବି, ମେ ଶେବ ଗିହିବ୍ୟବ୍ୟବିତ, ବିନପା ବାର, ରନ୍ଧମ ଏହି ଶେବରିଯବା, ଶେବା; ଶେବ କିମି ଅଭିବ୍ୟବିତ ଏହି ବାନିଶ୍ରୀମିତିନାକି? ମେ ବ୍ୟରମିଲାନା କୈକାପଦା! ବ୍ୟର ବାନିଶ୍ରୀମିତିବିତ, ତାରେମ ଦେଲାମିତିବା ରନ୍ଧମ ବେଳି ମନ୍ଦିଗଲ୍ପ ଦା ନିର୍ବାଲ୍ପ ଶ୍ରୀବ୍ୟବିତିନା, କୈକାପଦା ଦାକିଲୁପ୍ରାନ୍ତ. ବିନଦା ବ୍ୟର ବାନିଶ୍ରୀମିତି କିମି ମାଲା? ଏହି ଶେବ ମାନ୍ଦି ଏହିତ କିମି, ମେ ଏହି ଏହିଲ୍ପ ମେନାର୍ଥୀ, ମନ୍ଦିଗିରିତ ବେଳି ଦା ବିନପ ନିର୍ବାଲ୍ପ ବାନିଶ୍ରୀମିତିବିତ, କାହିଁକି ଏହିଲ୍ପ କିମିବା.

ଏହିଲ୍ପ ଲେଖିବା କେବି, ମନ୍ଦିଗିରିତ ବେଳି ଦା ଶ୍ରୀଲ ଏହିତିବା ଦ୍ୱାରାଫଳ.

ଦାକିବାରା ମିଳି ନାପାରିଜେଇବା, ବିନମି କ୍ଷିତିକା ବ୍ୟବିତ, ମନ୍ଦିଗିରିତ କାଳାତାଳାକ

ყევლი, მოუჭირა ხელი და
სულ წურწურ-წურწურით
გაადინა წვენი.

გაუქვირდა დევს — ეს
რა არისო?

— აბა ერთი გავიქ-
ცეთ რიყეზე და ვინც უფ-
რო მეტ მტვერს ააღენს
ჩვენ თრში, ბიქიც ის იქ-
ნებაო, — უთხრა ნაცარევ-
ჯიამ.



აძენძულდა გალმა რიყეზე დევი და სულ ლაწა-ლუწი დააწყებინა
ლოდებს.

გაიარ-გამოიარა გამოლმა ნაცარქექიამ, უჩველიტა და უჩველიტა გუ-
დას სადგისი, გამოვიდა ნაცარი და ისეთი მტვერი აღდა, რომ თვალით
აღარა ჩანდა რა.

შეშინდა დევი, დაღუნა თავი, ეახლა მორჩილად ნაცარქექიას და შეი-
სვა მხარზე. შუამდის რომ მივიღდნენ წყალში, დევმა უთხრა:

— ბატონი ვერმიცანავ, როგორლაც მემჩატებით!

— გემჩატები? მშ, შენ რომ ჩემი სიმძიმის ამბავი იცოდე, მაგას აღარ წამორიშვავდი. რომ ახლა უჩინარის ბაწრით ცაჲე არ ვიყო მიბმული და იქ არ მიქროდენ, ქვესკნელში ჩაგიტანდი. აბა ვნიხოთ, ერთი ცოტათი შემიშვან ხელი! — თქვა ნაცარქექიამ, ამოილო უბილან სალგისი და ლაპტირი კისერზე დევს.

— ვაიმე!.. ვაიმე!.. ნუ, შენი ჭირიმე! უბრძანე, რომ ისევ აგწიონ. — შე-ეხვეწა დევი და ნაცარქექიამაც ამოაძრო, სალგისი.

დევი დარწმუნდა, რომ ეს ნაცარქექია მართლა საშინელი სულიერი რამ ყოფილა, მიიწვია იგი თავის სახლში და ვახშმის მზადებას შეუდგა. მოზილა ბური, ჩაკრა კეცში და მიუფიცხა ცეცხლს. თვითონ სანალიროდ წავიდა და სტუმარს დაუბარა:

— თუ უკაცრავად არ გახლდეთ, ყური უგდეთ პურს, არ დაიწვას!

პურს რომ ცალი გვერდი შეებრაწა, ნაცარქექიამ კეცის მობრუნება მოინდომა, დაიწყო საკეცით ჩხაკუნი, წამოიქცა კეცი, დაეცა ნაცარქექიას და მოიმწყვდია ქვეშ.

დევი რომ დაბრუნდა, ნაცარქექია კეცევეშ მიგდებული ნახა. აღარც ფერი ჰქონდა და აღარც ლონე.

— რა დაგთართნია? — ჰქითხა დევმა.

— რა უნდა დამმრთნოდა? მუცელი ამტკიცდა და ზედ ცხელი კეცი დავიდე. ხლა კი გადამიარა, აღარა მიქირს რა, მოდი ამაცალე ეს კეცი!

დევმა დაუჯვრა და აუსრულა ბრძანება. ვახშმად რომ დასხლნენ, დევმა უცებ ცხვირი დააცემინა. სტუმარი შიშმა სხვენზე შეაგდო. ნაცარქექიამ დირეს დაუწყო ბლაუჭი.

— მანდ რას შერები? — ჰქითხა დევმა.

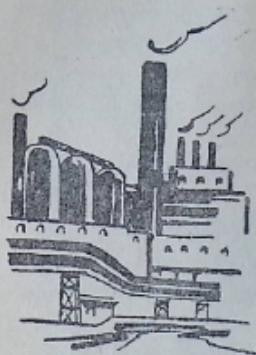
— როგორ თუ რას გშერები? ვისთან გაბედე შენ ცხვირის დაცემინება? ამ ჩხირს ავიღებ, დაგურავ და თავს გავიხეთქავ!

დევმი იფიქრია: „რა მოუსვენარი რამ ყოფილი! მე ძლივს, გაქირვებით გავლევი და ეს კი ჩხირს ეძახის ამ უშველებელ დირესა? ერთხელაც არის, არ შემარჩენს და ვეღარ გადავურჩებით“. — დაპერა ფეხი, გავარდა კარში და ცხრა მთას იქით გადაიხეწა:

დევის სახლ-ჯარი კი, მისი მოწყობილობით, ნაცარქექიას დარჩა. ისიც წავიდა, მოიყვანა ძმები, თავისთან დააყენა და უთხრა: — ხომ გაგიგონიათ: „ხერხი სჯობია ლონესო, თუ კაცი მოიგონებსო“.

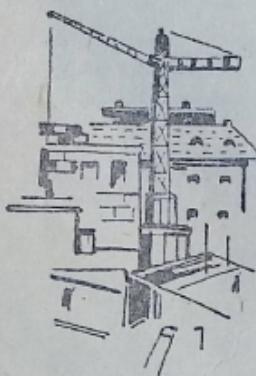


გვილაშვილი ხალხის არის



ეს ჩემია, ეს შენია!
 ეს ეც ჩეუნი სჭიროსია,
 ეს კი მთელი სალხის არის,
 მთელი სახელმწიფოსია.
 აი, იქ რომ სახლს აგებუნ,
 ის სახლი სომ ეკედასია —
 შემიც არის, ჩემიც არის,
 განა მარტო გელასია!
 აი მერხი, კლასში რომ დგას,
 ის სომ მთელი სკოლის არის,
 სკოლა, მთელი სალხისაა.
 სალხისაა სკოლის ზარიც.
 ეს ფაბრიკა, ეს ქარისნა,
 ზურის ეანა, ღიდი ზვარი —
 ეკელაფერი სალხს ეპუთენის,
 ეკელაფერი სალხის არის.
 მე სომ ვუკლი ჩემს თოჯინას,
 შენ კი შენს ბურთს, ის — მანქანას,
 აბა როგორ, სათამაშოს
 გაფუჭება უნდა განა?
 მას, რაც მთელი სალხის არის,
 შენიც არის, ჩემიც არის,
 უფრო მეტი მოყლა უნდა,
 არის უფრო სანუკეარი,
 რადგან ეკელას, ჩეუნ გვეკუთხნის,
 რადგან მთელი სალხის არის.

ნიკოლოზ საჩავა



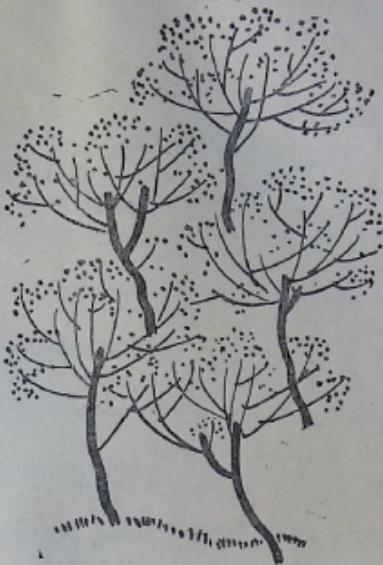
გამარჯობა, ცოცხლო!

ზურმესტად გადასატულო
და გულის ღამატკბობელო,
შენ, გამარჯობა, სოფელო,
ამწვანებულო სოფელო!

თქმინ, გამარჯობა, ველებთ,
მთებთ, თეთრინაბდიძნებთ,
ბარაქიანთ ეანებთ,
უანებთ, აქრის ეანებთ!

მოგდიგარ გასარებული,
მოყდიგარ გალავებული,
დამზედით ჩანჩქერთა გუგუნით,
მინდვრად ქედნების ღუღუნით.

ალეკო ვენივლია

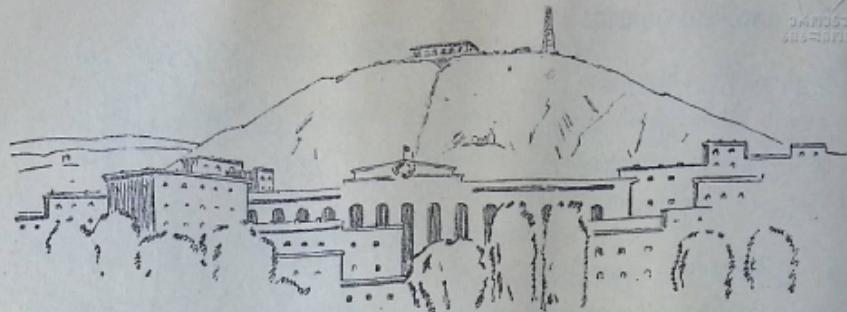


ოპტომიზაცია სიმღერა

მოფურინნავთ,
მოყვისარია,
შიგრიენი გარჯა-შრომისა,
წესნი მწერიემი ერთად არიან
შეიღლი სხვადასხვა ტომისა!
მოუწიგარო, მოგებეჭეს ალმი,
ოთვორც მსე მომავალისა!

ასი ათასი საფამი
ასი ათასი თებლისა!
და ასე მოგვისარია
შიგრიებს გარჯა-შრომისა,
წესნი დამშრად არიან
შეიღლი სხვადასხვა ტომისა!

ვიორი მარივილი



დედაქალაპი თბილისი

მხრებს ძლის, გუგუნებს თბილისი—
ბეჭრი სიკეთის შმობელი,
ურს უგრებს ეველა ქართული
ქალაქი, დაბა, სოფელი.

სამშობლოს მთა-ბარს პუქნია
მისი კლუანე ნათელი,
მის გაბრწეინებულ სეივნებს
შეხარის ეველა ქართველი.

ზორაზი კახახიძი

ჩვენი მაზობლები

მე მესამე სართულზე ვცხოვრობ. იქვე, ჩემს მეზობლად, ცხოვრობს
ოქროსფეროთმიანი ლამაზი გოგონა. გოგონას ცისფერი თვალები აქვს,
იცვამს ცისფერ და წითელ კაბებს, ჰყავს ოთხი მტირალა დედოფალა და
სახელადაც დიღის ამბით ციურის ევძახით.

ქვევით, დაბლა სართულზე კი მეორე შავთვალა გოგონა ცხოვრობს.
მას არც ოქროსფერი თმა აქვს, ტანეც თეთრ და ლურჯ კაბებს იცვამს,
ჰყავს ერთი მუნჯი დედოფალა და სახელადაც უბრალოდ ირინეს ეძახიან.

დილით, სანამ სამსახურში წავიდოდე, მესმის:

— ციური, რძე გაცივდება!

— არ მინდა!

— ციური, ფაფა დასხმულია!

— არ მინდა!

მე ვისაუზმებ, ჩავიცვამ და სამსახურში გავსწევ. დერეფანში ეხედავ

- თმადაუკარტხნელ გოგონას, ცისფერი თვალები კი ცრემლებით აქვს სავსე.
- დილა მშვიდობისა, ციური!
 - იგი ზურგს მაქცევს და ტირის.
 - ვინ გაწყვენინა, ციური? — ვბრაზობ მე.
 - იგი თავს აქნევს და სლუქუნებს.
 - ციური, მე შენ კანოეტს მოგიტან, როცა სამსახურიდან დაებრუნდები, ვპირდები, რომ დავამშვიდო.
 - არ მინდა, არ მინდა! — ჯიტტად აქნევს თავს და ტირის.
 - ნაწყენი ჩავდივარ კიბუზე, ასე გაჯავრებული ვაპირებ სამსახურში წასვლას.
 - დილა მშვიდობისა, ანდრო ბიძია! — ხალისიანად მესმის ზურგს უკან.
 - მოყინედავ და...
 - იტინეს ფართოდ გაუდია ფანჯრები, დაუდგამს თეთრი ფინჯანით ცხელი რებ, ხელში კარაქრამული ბური უჭირავს და მაღიანად ილუქმება.
 - გაგიმარჯოს, გაგიმარჯოს, ირინე!
 - როგორ ბრძანდებით?
 - კარგად, კარგად! — მინდა ხალისიანად ვუპასუხო, მაგრამ ირინე მატყობს, რომ ნაწყენი ვარ.
 - ხომ არავინ გაგაჯავრათ? — მეკითხება და ჭამას წყვეტს.
 - არა, არა! — თავს ვაქნევ მე.
 - მაში ვაიცინეთ!
 - ... და მე ვიცინი.
 - აი, ახლა მჯერა! — იცინის ისიც და ჭამას განაგრძობს.
 - წასელის ვაპირებ.
 - მოითმინეთ, მე უკვე მოვრჩი! — მეძახის ირინე და გამორჩის გარეთ, ჩამკიდებს ხელს, ჭიშკრამდე მაცილებს და მარიგებს:
 - ტროტუარზე იარეთ, ბიძია ანდრო, არ შეახტეთ ტრამვაის.
 - ვივლი ტროტუარზე, ჩემო ირინე, ტრამვაის არამც და არამც არ შევახტები.
 - სამსახურიდან რომ დაბრუნდებით, ეზოში ვიქნები და მიამბეთ, იქვენი ჩარხი დღვეს რამდენ ჭანჭის მოჭრის.
 - გეტუვი, ირინე, გეტუვი!
 - ნახეამდის! — ვემშვიდობები მეც და ვცდილობ ტრამვაის გაჩერებამდე მხოლოდ ტროტუარზე ვიარო.
 - სამსახურიდან საღამოს ვბრუნდები. ბავშვები ჩწყავენ უვაეილებს, სილაში ვაჰყავთ არხები და აგებენ ხიდებს. მე ვეძებ ირინეს. ვეუბნები

რომ ვიარე ტრატეუარზე, ავედი მხოლოდ გაჩარებულ ტრამვაიში. ჭავჭა-
კები კი უამრავი მოვჭერი.

— კარგია,—მეუბნება ირინე და ახლა ოთახამდე მაცილებს.

დერეფანში ვხვდებით ციურის. ეტყობა, ნაწყენია. დაგვინახა თუ არა,
პირი იბრუნა და ირინესაც კი არაფერი უთხრა.

როცა მეკითხებიან, ვინ ცხოვრობს მეზობლად კარგი ბავშვიო, ვპასუ-
ხობ:

— ჩვენს ეზოში ბევრი ბავშვია. ჩემს მეზობლად ოქროსფერობიანი
ბავშვი ცხოვრობს, გოგონას ცისფერი თვალები აქვს, იცვამს წითელ და
ცისფერ კაბებს, ჰყავს ოთხი მტირალა დედოფალა და სახელადაც დიდის
ამბით ციურის ვეძახით.

— კარგი გოგონა ყოფილა! —მეტყვიან, მე კი ვეუბნები:—არა, მე ყვე-
ლას ის გოგონა მირჩვინა, ქვევით, პირველ სართულზე რომ ცხოვრობს.
მას, მართალია, ოქროსფერი თმა არა აქვს, მხრლოდ თეთრ და ლურჯ კა-
ბებს იცვამს, ერთადერთი დედოფალა ჰყავს და სახელადაც უბრალოდ ირი-
ნეს ვეძახით, მაგრამ რა ვქნა, მე ყველას შაინც ის მირჩვინა.

ოთია იოსელიანი

თუ ქურს ეარგად დაგვიგდებთ, ნახავთ ვეცდომებს!

მერა დაუცა წიწილას,
ასშეურდა მოყლი ეზო:
ქათმები ბეაკნდნენ,
ცხენმა დაიჭინებინა,
ვირმა დაიუროებინა,

კატამ დაჭუეფი,
ძაღლმა დაიგნავება,
ღორი აღრუტუნდა,
თხამ იუიფლა,
ბატი აუიუინდა!

მ. ბერძნებაზოლი



სლურად გიძაშვილთან

ერთ საღამოს ზაზა თავის ბიძაშვილს ესტუმრა. როდესაც ბავშვებმა ჩაი დალიეს და მეორე ოთახში გაეიდნენ სათამაშოდ, მერაბმა თავისი „ქონსტრუქტორი“ გამოიტანა; პატარებმა ჯერ კიბე და სასწორი გააკეთეს, მერე წისქეილი ააშენეს, ბოლოს სახლიც კი დადგა.

თამაშობა რომ მოსწყინდათ, მერაბმა თავისი ბიძაშვილი შუშაბანდში გაიყვანა. უეცრად ზაზას აღტაცებისაგან თვალები გაუფართოვდა, შუშაბანდის ერთი ნახევარი სათამაშო ველოსიპედებით იყო საესე—ზოგი სამოვლიანი, ზოგი ოთხთვლიანი, ზოგი ლურჯად შელებილი, ზოგი წითლად. ამდენი ველოსიპედი მაღაზიაშიც არ უნახავს ზაზას. გული დასწურა: სახლში მას მხოლოდ ერთი ველოსიპედი აქვს, ისიც ბევრი ტარებისაგან დანჯლრეულა, ზოგ ადგილას საღებავიც გადაეცალა, ზარიც აღარ წერიალებს ძეველებურად. მერაბს კი... უჰ, რამდენი ველოსიპედი ჰქონია, მანიც რად უნდა ამდენი? რა ჰქნას, განა, შეშურდა, მაგრამ გული დასწურა ზაზას.

— აქ ჩემი გარაეია! — ამზად წარმოთქვა მერაბმა და ხელი ველოსიპედებისაკენ გაიშეირი. მერე ერთი მათგანი გამოაგორა და ზედ შეჯდა, — ეს კი ჩემი ველოსიპედია.

— განა ყველა შენი არ არის? — ნერწყვის ყლაბვით შეეკითხა ზაზა.

— ყველა? ამდენი რად მინდა? — გაეცინა მერაბს.

— მაში მაშ გისა?

— გისა და ოთარის, ვახტანგის, გოგის, დათოსი, მზიასი და თამაზისა. — სულმოთქმულად ჩამოთვალა მერაბმა.

— მერე... მერე შენთან რატომ დატოვეს? — კვლავ არ სჯეროდა ზაზას.

— იმიტომ დატოვეს, რომ ოთარი და მზია მეორე სარ-თულზე ცხოვრიბენ. ვახტანგი, გოგი და დათო მეოთხეზე, თამაზი კი — მეხუთეზე. აბა ყოველ დღე ხომ არ აათრევენ და ჩამოათრევენ? ამი-ტომ დედამ ნება მოგვცა, რომ ეზოში სეირნობის შემდეგ ყოველოვის აქ შევინახოთ ხოლმე ველოსიპედი. ახლა ხომ მიხედი?

— მივხედი. — უპასუხა ზაზამ და თავი ჩაღუნა. შერცხვა, გული რომ სწყდებოდა — მერაბსადამდენი ველოსიპედი რად უნდაო.



မျိုးမြတ်လွှမ်း မတွေ့ဂါရာ
 ၆၀၁တော်-၂၅၀တော် ဖျောက်ပါတ,
 မင်းသာဒ္ဓလှောက အလွှဲကြ
 ကုသွယ်ပြီဝန် ၂၇၅၂၊
 စာရေးပိုက်တော်၏ ၃၇၅၂၊
 စာတမ်းပျော်၏ ၆၅၅၂၊
 စာလွှေ့ရွှေ့၏ ၃၇၅၂၊
 ပုဂ္ဂန်းပျော်၏ ၂၇၅၂。
 — ၈၀၉၁၂၁၄၁၄၂၅ ၂၂ ၁၉၀၀!
 ၈၀၉၁၇၁၇၁၄၁၄၂၅ ၂၂ ၁၉၀၀!
 ၈၀၉၁၇၁၇၁၄၁၄၂၅ ၂၂ ၁၉၀၀!

Ըսմուն Տյշմահովաց,
 Նօմլայրից ծառ Եղիծից ան.
 Ճիշտի կանչեց տառարևուն
 Թմափագարած ծյան.
 Իյորին Տյշմահ մինչ տացան
 Խաղորդաց ան, Խոյը ան,
 Կարմար ծյան ծյան.
 Երկու Արքաց ան, Երկու Արքաց
 Մայութաց ան, Մայութաց;
 — Իյորին Տյշմահ մագայուն,
 Խաղորդաց ծյան!

Page 30

— არ შეიძლება, ძია, უფრო აღრე გააკეთო წამალი? ძლიერ ავადაა დედაჩემი, მეჩქარება. თუ მატარებელს ვერ მიკუსწარი, ფეხით უნდა წავიდე სოფელში.

— არ შეიძლება. წამლის დამზადებას თავისი ღრო აქვს. მოცდა დაგურულება.—უკასესხა აუთავების გამგებ.

სანდრომ ერთ ხანს აფთიაქის წინ იტრიალა, შემდეგ ქალაქის ბაღისაკენ შეუხვია. ბაღის წინ მინაში ჩასმულ სურათებს დაუწყო თვალიერება. სურათები რომ დაათვალიერა, სანდრო მოედანზე გავიდა. ქალაქის საათს შეხედა და აფთიაქის მიაშერა. როცა წმალი მისკა, აფთიაქის ჯამშიძე ჰერთა:

— სად კხოვრობ?

— მანარაძის სახელობის კოლეგიურნოთბეჭი — უბალოხა, საწილები

— ଏହା କୁଣ୍ଡଳୀରେ ଏହାଙ୍କିମାତ୍ରାଙ୍କିରେ

სანდორომ შეუძლია ჩაბლუჯა და ქარისაკენ გაიქცა. აფთიაქის გამ-
გებ თავი გაიქნია:—საწყალი ბიჭი, მიუსწოდებსა?

სანდრო სწორედ მაშინ გავიდა ბაქანზე, როცა უკანასკნელი ვაგონი ბაქანს მოშორდა.

ରା ଜ୍ଞାନ, ଓପାଦଳସ ବ୍ୟାଳାମଦ୍ଦୟ? ରାଗନ୍ତ ଶେଷି-
ଲ୍ଲେବା ଲାଲଦିନି, ଏହା ଫାମାଲ୍ସ ଗ୍ରଣଟାରେ
ବାଦାମ୍ଭୁବିରୀରୀ, ଯେବେଳେ ଖିଲାଲୋଗମ. ମିଳି କାନ୍ତଲାମଦ୍ଦୟ
ଅତିକାଳେ କ୍ରିଲମ୍ବିତରୀରୀ. କ୍ଷେତ୍ରରୀ ଦାଲାମଦ୍ଦୟବା କ୍ରିତ୍ୟ,
ମାଗରାମ ପ୍ରେସିପ୍ ଏବଂ ଶେଷକାର୍ଯ୍ୟରୀ ସାନ୍ଦରଳେ, ରାମ ଦରନ-
ିଃ ଶେଷମନ୍ଦ୍ରବଦ୍ଧ ଫାମଲ୍ସିଲି ମିଶ୍ରାନାବ.

ତ୍ଵାଲିନ୍ ମିଥିଲାକାଳ ବ୍ୟାଦମିପାତ୍ର ଦେଇବ ଏହା
ଦା ବାକିରାମ ପିଲା ଏବଂ ଏହା ଫାମଲ୍ସିଲି ଦରନିଃ ମିଶ୍ରାନା. ସାନ୍-
ଦରଳ ମନ୍ତ୍ରରୀବାଲାଦା ଏବଂ ଶୁଭ୍ୟଦର୍ଶକ ଗ୍ରହିଣ. ଶେଷରୀ ରିପ୍ରେ
ବାମନିକିନ୍ଦା. ଗ୍ରହ ବିଭିନ୍ନରେ ଏବଂ ରିପ୍ରେଶ୍ ବାଦିବାକାଳା. ସାନ୍-
ଦରଳ କିରାତିଲାଲିତ ମିଥିଲାକାଳ. ଉନ୍ଦରାକାଳା, ରାମ ଶେଷି-
ଲ୍ଲେବା, ମେତ୍ରି ଗ୍ରହ ବାଦିବାକାଳା. ବାଦିବାକାଳା.



ଗ୍ରହ ରିପ୍ରେଶ୍ କୁକୁରାକାଳା. କ୍ରିତ୍ୟବାନ ରାମାକାଳ ଶୁଶାର-
ମାତ୍ରାରା ବିଶ୍ୱାସ କାନ୍ତଲାମଦ୍ଦୟ ପିଲା. ଏହା ଶୁଶାରମାତ୍ରାରାକାଳରେ
ଶେଷବଦି ଅଶ୍ୱରିଲାଲି କ୍ଷେତ୍ରକାଳା, ତାଏହା କି ଦାଶକାଳି,
ତାତକାଳ କାନ୍ତଲାମଦ୍ଦୟ ମନ୍ତ୍ରକାଳା. କାନ୍ତଲାମଦ୍ଦୟ ବାନିଃ
ବାନିଃ, କ୍ଷେତ୍ର ଅମ୍ବରାକାଳ ଏବଂ ଶାରିବାକାଳା. ମିଥିଲାକାଳ, ରାମ
ଏବଂ ପିଲା ବାଦିବାକାଳା ଏବଂ କିରାତିଲାଲି କ୍ଷେତ୍ରକାଳା.

“ଉସୁ, ବେମ ରାଗନ୍ତ ଉନ୍ଦରା ଶେଷମାଶିନ୍ଦା!—ବାଦି-
ଫୀଜିରା ଏବଂ ତାଏହା ରାମ ବାଦିବାକାଳରେ କିମ୍ବା ଦା-
ନିଃପୁନ.

ଶୁଶେବ ଶେଷକାଳର ମଧ୍ୟିନାକାମା ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀଲମା ବାଦିବାକାଳା.

“ମଧ୍ୟାଲା!” ବାଦିବାକାଳର କାନ୍ତଲାମଦ୍ଦୟ ଏବଂ କିମ୍ବାର ଶେଷମାଶିନ୍ଦା ମିଥିଲାକାଳ.
ମାଗରାମ ମଧ୍ୟାଲା ଏହାକାଳ କାନ୍ତଲାମଦ୍ଦୟ. ଏହା ଶ୍ରେଷ୍ଠରୀଲମା ଶେଷମାଶିନ୍ଦା.

“ଶୁଶେବ କୁକୁରାକାଳ ଏହାକାଳ ଏବଂ ଶେଷମାଶିନ୍ଦା!—ବାଦିବାକାଳରେ କାନ୍ତଲାମଦ୍ଦୟ ଏବଂ
ଦରନିଃ ଏବଂ ରିପ୍ରେଶ୍ ଗ୍ରହ ବାଦିବାକାଳର ମାନିକ୍ ଦାଶବିଦୁଷି ବାନିକିନ୍ଦା.
ଏହା କିମ୍ବାର କିମ୍ବାର ଶେଷମାଶିନ୍ଦା. ତାତକାଳ ଏବଂ କିମ୍ବାର ଶେଷମାଶିନ୍ଦା. କିମ୍ବାର ଶେଷମାଶିନ୍ଦା
କିମ୍ବାର ଶେଷମାଶିନ୍ଦା ଏବଂ କିମ୍ବାର ଶେଷମାଶିନ୍ଦା:

ଦେଇବ, ଦେଇବ, କିମ୍ବାର ଦେଇବ
କିମ୍ବାର କାର୍ଯ୍ୟକ ଦେଇଦିବନା!

“ରାମଦ୍ଦୟକାଳ ଗ୍ରହ ବାଦିବାକାଳ!—ବାଦିଫୀଜିରା କାନ୍ତଲାମଦ୍ଦୟ ଏବଂ କିମ୍ବାର ମିଥିଲାକାଳ. ଶୁଶେବ
ରିପ୍ରେଶ୍ ମଧ୍ୟାଲା ମଧ୍ୟାଲା ମିଥିଲାକାଳ:

— କାନ୍ତଲାମଦ୍ଦୟ, ଏ-ଏ-ଏ-ଏ!

ଶୁଶେବକାଳର ବେଳେ ଏହା କାନ୍ତଲାମଦ୍ଦୟ ଏବଂ କିମ୍ବାର ମିଥିଲାକାଳ
ମିଥିଲାକାଳ?

— სანდროო! — ისევ მოესმა სანდროს. უპასუხოს? არა, არ უპასუხებს...
სანდრომ გზა განაგრძო. მიღის გამალებული.

უცებ ღამის სიჩუმეში თოფმა იგრიალა.

სანდრო შექრთა: აშეარაა, ვიღაც კაცია შორიახლოს. ჩქარა თოფის
ხმას აღამიანის ძახილიც მოჰყეა:

— სანდრო, ა-უ-უ-უ!

„ნაცნობი ხმაა!“ — გაიფიქრა სანდრომ, სიხარულისაგან აცახცახდა და,
რაც ძალა და ღონე ჭქონდა, დაიყვირა:

— აქა ვარ! უ-უ-უ!

— არ შეგეშინდეს, მე ვარ, ამბაკო! — მოესმა სანდროს.

— ამბაკო ბიძია — წამოიძახა სანდრომ და წინ გაიქცა.

მალე ღამის სიმნელეში მაღალი, თოფიანი კაცი გამოჩნდა. კაცმა გულ-
ში ჩაიქრა ბავშვი.

— ხომ არ შეგეშინდა, ბიჭო?

— ცოტა კი... მაგრამ სულ სიმღერით მოვდიოდი, — უთხრა სანდრომ.

— მღეროდი? ჰო, ჰო მეც გამომიცდია, სიმღერა აშინებს შიშს, — გაი-
ცინა ამბაკომ.

— ჰო, მაგრამ საიდან იცოდით, რომ ფეხით წამოვედი?

— აფთიაქის გამგებ დაურეკა ჩვენი კოლმეურნეობის თავმჯდომარეს.
თავმჯდომარემ კი მე დამავალა, შეგხვედროდი. აბა, ვიჩქაროთ, წამალი
მიუკრანოთ დედაშენს!

წამალი დროზე მიუტანეს დედას.

როდეონ ჩოჩიძე



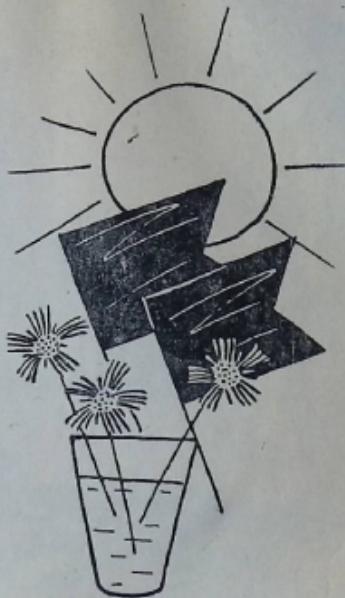
୩୦୯ ମେଲା

ଅଞ୍ଚଳିମହିଳାଙ୍କରିଙ୍କ ମହୀ ଫାନ୍ଦୀ ବର୍ଷିତାଙ୍କ,
ନେଇଗ୍ରେନ୍ ଆଫର୍‌କ୍ଲାବିସ ଫାଲ୍‌ଗ୍ରାମ୍
ରୁ ଧରିଲେବୁ କାହାରୁଠିଲା
ମରାକ୍ଷେତ୍ର ଅଞ୍ଚଳିମହିଲାଙ୍କରିଙ୍କ.

— ଏହା, ଜୀବିତ, ଜୀବିତ, କିମ୍ବାଟାହାର!
ମର୍ଯ୍ୟାଦାନ୍ତରେ ଦେଖିଲା!
ମର୍ଯ୍ୟାଦାନ୍ତରେ ଦେଖିଲା
ଏହା ଅଞ୍ଚଳିମହିଲାଙ୍କରିଙ୍କ.

— ଏହା, ଜୀବିତ, ଜୀବିତ, କାମି...
ମହିଳାଙ୍କରି ମରାକ୍ଷେତ୍ରରେ,
ନିଃବାନ୍ଧୁତା ଧରିଲା ସାହୁରା
ମରାକ୍ଷେତ୍ର ଦେଖିଲା-ଦିଲ୍ଲୀଙ୍କ.

ମେଲାଙ୍କ ମାରିଲାଗଲା



୩୧୦ ମେଲା

ମହୀ ହିଂତଲାରୁ ବିନାନାତା,
ତୁ କେବେ ଧରିଲେବୁ କାହାରୁ?
ନାହିଁମହିଲାଙ୍କରିଙ୍କ ଧିଲା ଗାନ୍ଧିନ୍ଦା —
ରୁହୁରୁ ମୁହୁରୁ ନାହିଁମହିଲାଙ୍କରିଙ୍କ!

କାନ୍ଦେଇତ୍ର କିମ୍ବାନ କିମ୍ବାମହୀ
ମହୀ ଦେଖିଲା ମର୍ଯ୍ୟାଦାନ୍ତ
ରୁ, ରଙ୍ଗବର୍ଣ୍ଣ ସାଲାମିର୍ଗ୍ରାମ୍
ହେବି ଦେଖିଲା ମର୍ଯ୍ୟାଦାନ୍ତ.

ମହୀ ହିଂତଲାରୁ ବିନାନାତା,
ତୁ କେବେ ଧରିଲେବୁ କାହାରୁ?
ନାହିଁମହିଲାଙ୍କରିଙ୍କ ଧିଲା ଗାନ୍ଧିନ୍ଦା —
ରୁହୁରୁ ମୁହୁରୁ ନାହିଁମହିଲାଙ୍କରିଙ୍କ!

ମେଲାଙ୍କ ମାରିଲାଗଲା



გ ზას მიჰქევება ბერიერცი
ერებრჯენით ნელა-ნელა.

მირს სათვალე დაუვარდა
უცაბედად მოხუც გელას.

რა ქნას, უედარ იღუნება,
ვერ ისრება, სტკიფა წელი,
იქნებ ვინმექ მიაწოდოს, —
გაჩურდა და გამჭლელს ეჭის.

აი, ცოცქლად მოირჩინა
ბაწაწინა მარიკელამ
და სათვალე უტექლებდე
მიაწოდა მოხუცს სელად.

ვართად მორგავილი

შედამ მოვანო ხელი

შემოლეომა დადგა. ფრინველები თბილი ქვეყნებისაკენ გაემგზავრნენ.
ერმა შოშიამ ფრთა მოიტეხა და ამხანაგებს ველარ გამყვა.

ფრთამოტენილი შოშია მიურინდა მუსასთან და სთხოვა:

— ძლიერო მუხავ! ფრთა მოვიტეხე, ჩეშის ამხანაგებს თბილ ქვეყნებში
უ გაყყვა. ნება მომეცი, ზამთარი შექმნ ტოტებში გავატარო.
— ვერა, — მიუგო მუხამ, — ზამთარში შე ვტიტვლდები და ჩემი ტოტე-
ბი ბინად ვერ გამოგადება.

დაღონებულმა ჩიტუნამ ცაცხისაკენ გასწია. ცაცხიმა ფოთლები ააშ-
რიადა და გამოსხახა:

— მეც ფოთლები მალი ჩამომცვივა და სიციცისაგან ვერ დაგიცავ.
საბრალო შოშია ძალიან დაღონდა.

— მოდი ჩემთან, ჩიტუნია, — ალექსით ჩამოსხახა ნაძვმა, — ჩემს ტოტებ-
ში გაატარე ზამთარი.

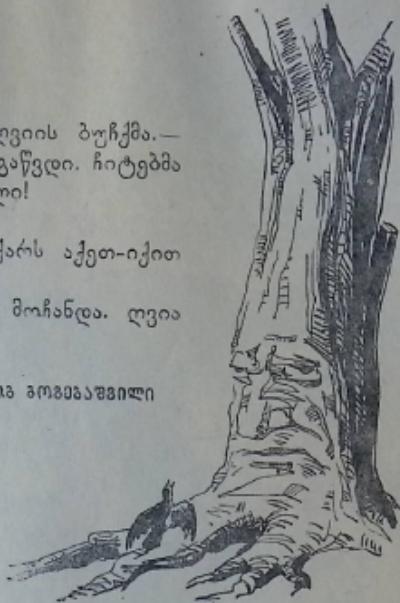
— ମେଉ ଗିରିଶ୍ରେଣୀ,—ଦୂରାଦିମେଲା ଲ୍ଵାଣିର ପୁରୀଜିଃ—
ହେଲି ନାଯାଟ୍ରେ ହାମତାରିଶି ସାଥରିଦ୍ଵାରା ମୋଗାର୍ତ୍ତିଷ୍ଟିଦିଃ। କିମ୍ଭେଦିମା
ନାହାନ, ରା ଗ୍ରେମରିଗ୍ରେନ୍ଟିପ ଏହିର କ୍ଷେତ୍ରି ବିଲି!

ମାଲ୍ଲେ ପ୍ରାଚିମ କାରିମା ଦ୍ୱାରୁଦ୍ଧରା.

ମୁଖୀର ରା ପାତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର ଫୁଟଲ୍ଲେଦି କାରି ଏକେତ-ଏକେତ
ଗାତ୍ରିକାନ୍ଦା.

ନାହାର କି ମତେଲ ହାମତାରି ମର୍ତ୍ତଵାନ୍ତି ମୋହିନଦା. ଲ୍ଵାଣ
ଶର୍ମିଳା ସାଥରିଦ୍ଵାରା ଏହିଦିଲା.

ପାତ୍ରକ ଅନ୍ତରାଜାଜଗିଲା



ପଥରଣ ରା ମର୍ତ୍ତବାନ୍ତିଷ୍ଟିଦି

(ପାତ୍ରକ ଅନ୍ତରାଜାଜଗିଲା)

ରୂପ ରା ଏହା ରୂପ ରା, ରୂପ ଏହିତି ନବନାନ୍ଦି ଦୀପିର. ସାବୁଶି ମନ୍ଦିରିଦି ମନ୍ଦିରି
ଦେବିର ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଏହିଦିଲା ରାତରିରେ ଦେବିର ଶ୍ରୀମତୀ ଏହିଦିଲା
ଦେବିର ରାତରିରେ ଦେବିର ରାତରିରେ ଦେବିର ରାତରିରେ ଦେବିର ରାତରିରେ ଦେବିର ରାତରିରେ

ଏହିତ ଦ୍ରବ୍ୟର ଶ୍ରୀମତୀ ଏହିଦିଲା ରାତରିରେ ଦେବିର ରାତରିରେ ଦେବିର ରାତରିରେ

ମନ୍ଦିରିଦି ଶର୍ମିଳା ରାତରିରେ ଦେବିର ରାତରିରେ ଦେବିର ରାତରିରେ

— ହାତିରେ, ଶ୍ରୀମତୀ, ଏହି କାରିମାରୁ, ନାହାରିବାରୁ, ନାହାରିବାରୁ,
ମନ୍ଦିରିଦି, ନାହାରିବାରୁ, ନାହାରିବାରୁ, ନାହାରିବାରୁ, ନାହାରିବାରୁ, ନାହାରିବାରୁ,

ନାହାରିବାରୁ, ନାହାରିବାରୁ, ନାହାରିବାରୁ, ନାହାରିବାରୁ, ନାହାରିବାରୁ,

“ଦେବିର ରାତରି ରାତରି ଶ୍ରୀମତୀରେ ଦେବିର ରାତରିରେ ଦେବିର ରାତରିରେ

ମନ୍ଦିରିଦି ଶର୍ମିଳା ରାତରିରେ ଦେବିର ରାତରିରେ ଦେବିର ରାତରିରେ

ქოსა მეწისქვილემ ბიქის ხორბალი ხეიმრაში ჩაბყარა და თან დააყოლა:

— მოღი, პატარა ბიქო, რაც შენი ფქვილი გამოვა, იმას ერთ იმდენს ჩემსას დაუჭმატებ, მანამ ეს ხორბალი ჩამოიფქვება, თითო ზღაპარი ვთქვათ და ვინც აჯობოს, ფქვილი იმისი იყოს.

— თანახმა ვარ, —უბასუხა ობოლმა,—ოღონდ ვინმე დავისწროთ.

ქოსა მეწისქვილემ ერთ მხარეზე ობოლი შოისვა, მეორე მხარეზე ახლად შემოსული ბერიკაცი და დაიწყო ამბის თხრობა:

ერთხელ დიდაბალი საუქვაცი მჟონდა წისქვილში წასაღები; გახურებული



ხენა იყო, ხარ-ჯამეჩის არ ეცალა. ერთი უღელი მსხვილი ბატი ავარჩიე, უღელში შევაბი და გავრცეკ.

გზა გრძელი იყო. ტყეს რომ მივაღწიე, ბატები გამოვუშვი მოსაბალა-ხებლად, უცებ საიდანლაც მგელი გამოვარდა, ერთ ბატს გვერდი გამოაგლიჯა და მიიმალა.

რას ვიზამდი? იქვე, გზის პირზე გამოვეტრი თხილის წნელება, ამოვუწანი ბატს გვერდი, შევაბი ურეში და განვაგრძე გზა.

— შენ ეგ რა გაგვირვებია! —დაიწყო ობოლმა. —წინათ ჩვენ ბევრი უუტყარი გვყავდ. ერთ დღეს მამაჩემმა ცხრა უღელი უუტყარი შეაბაგუთაში და მთელ დღეს ხნა. საღამოთი გუთნის თავში შებმულ ფუტ-კარს კისერი დაუსივდა ზედ საუღლეზე. ერთმა მეზობელმა ურჩია: —კაკლის ლებანი დანაყე, ზედ დაადე და სიმსივნე ხელად გაუცლისო. მამაჩემმა დანა-

ଯା ବିଜନ୍ତି ଓ କିଳେରିଥେ ହିଂସା କରିଲା. ମେହରୁ ଦିଲାଟ ଫୁଲ୍‌ପିଣ୍ଡରିଲା ଗାଲିଵେଶୁଲ କି-
ଶେରିଥେ ଝେଝଦା କାଜଲିଲା କେ ଅମୋଲିଲାଯା. ରାତ୍ରି ଡରି ଘାଲାନ୍ତିରା, କାଜାଲି ଉପରିର
ଠିରିଦିଗଭାଲା. ଫୁଲ୍‌ପିଣ୍ଡରି କି ଝେଝାଟ୍ରେରି ଅନ୍ତରେ ଦିଲାଟ କାଜାଲିଥେ ଶେ-
ମନମଜିଦାର ଧ୍ୟାଙ୍କ ମାମାକ୍ଷିମା ଏହାଟି ମନ୍ତ୍ରିରିଲା ଶେଲାଟି ଶେରାନ୍ତିରା. ଏହି ଶେଲାଟିର
ଖେଳ କାଜଲିଲା କେନ୍ଦ୍ରିରିଥେ ଶେରିବା. ମିହାଲ୍ଲ କାନ୍ଦିଶି ଏହି ଗାନ୍ଧାରିରା, କାନ୍ଦିଶି

ଗାନ୍ଧାରିକୁଳିଥେ ହିଂସା କିମ୍ବା ମିନ୍ଦନାରିଥେ ଶେରାନ୍ତିରି ଗାନ୍ଧାରିନ୍ଦା, କାନ୍ଦିଶିକି
ଏହାକୁ ଦା କେନ୍ଦ୍ରା-ଟ୍ରେନା ଶେରାନ୍ତିରି.

ମାଲ୍ଲ ବେଶି ପାନା ମନ୍ତ୍ରିରିଲା, ବେଶି କାନ୍ଦିଶି, କାନ୍ଦିଶି ଏହାଟି କାନ୍ଦିଶି
କୁଳିଥି ମ୍ଯା କାନ୍ଦିଶି ଦାବିରିପ୍ରେସି, ପାନିରାବିନ୍ଦି କୁପାଦିରି
ଏହାଟି କୁରିଦିଲା ପାନ୍ତିରାରିଲା. ମାମାକ୍ଷିମା ମାସ
ନାମିଗାଲା ଶେରାନ୍ତିରା ଦା ଶେରାନ୍ତିରି କୁରିଦିଲା ପାନ୍ତିରିକା.
ମିନ୍ଦନାରି କୁରିଦିଲା, ମିନ୍ଦନାରି ପାନାରି, ମିନ୍ଦନାରି
କିମ୍ବା କୁରିଦିଲା.

ରାତ୍ରି କୁରିଦିଲା ପାନାରି ମ୍ଯା ଦାବିରିରା,
ନାମିଗାଲା ଶେରାନ୍ତିରିଲା ପାନ୍ତିରାରିଲା, କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ
କିମ୍ବା କୁରିଦିଲା ପାନ୍ତିରାରିଲା:

— ରା ଶେରାନ୍ତିରା କି ଶେରାନ୍ତିରି କି? — ପାନ୍ତିରାରିଲା
ଶେରାନ୍ତିରିଲା ମନ୍ତ୍ରିରିଲାରି.

— ରା ଶେରାନ୍ତିରା ଦା କାନ୍ଦିଶି କୁରିଦିଲା ଦା
କାନ୍ଦିଶି କେନ୍ଦ୍ରିଲା! — ଦାବିରିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା.

— ନାମିଗାଲା କାନ୍ଦିଶା! ମନ୍ତ୍ରିରି, ବାରିମା କିମ୍ବା
ଶେରାନ୍ତିରି ଶେରାନ୍ତିରିଲା ଶେରାନ୍ତିରି ମନ୍ତ୍ରିରି କିମ୍ବା,
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା.

କାନ୍ଦିଶି କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା.

କାନ୍ଦିଶି କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା.

ବାନ୍ଦିଆରୀ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତୀ କାନ୍ଦିଶି.

ଅନାତ୍ମକ, ମନ୍ତ୍ରିରି ଏହି ଏହିକି.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତୀ କାନ୍ଦିଶି.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତୀ କାନ୍ଦିଶି.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତୀ କାନ୍ଦିଶି.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତୀ କାନ୍ଦିଶି.

ବାନ୍ଦିଆରୀ କାନ୍ଦିଶି



ოთარის ღერა

I



მამა ბრძოლიდან აღარ დაბრუნებულა, გმირულად დასდო თავი სამშობლოსათვის, დედა და ოთარი მარტო დარჩნენ სახლში. დედამ სამსახური დაიწყო.

უყავრს დედა ოთარს, ყველაფერს უჯერდებს, უგონებს. ფრონტზე წასვლისას მამამაც დაუბარა:

„აბა, შენ იცი, დედას როგორ მიხედავო!“ ახსოვს მამის დახაბარები, კარგად ახსოვს. დედას უვლის და თავს ევლება. სკოლიდან როგორც კი მოვა, მაშინვე შეუდეგბა საქმეს, ჯერ გაკეთილებს დაამზადებს, შემდეგ კი საოჯახო საქმეს მიშვითს ხელს.

დღეს მეზობელი ჩამოეციდა სოფლიდან, მათლათვით ხილი შემოუტანა. მაღლობა გადაუხადა უფროსს, ხილი თავის თევზზე გადაცალა და მათლაფა უკან დაუბრუნა.

როგორ შესცემოდა ჩაწითლებული ვაშლი, „ჩამებიჩე, ნახე, რა გემრიელი ვარო!“

უცემრის ოთარი ხილს. უნდა ერთი მარცვალი ყურძენი მაინც გასინჯოს, მაგრამ არა. დედასთან ერთად შექამს, უფრო გემრიელი იქნება მაშინ ხილი.

II

შევე შვიდი საათია, დედა კი არსად ჩანს. არც დაურევკა, ნეტავი რაომ?

ანდა იქნებ დარეკა და იმ დროს გარეთ იყო ოთარი გასული? მოდი დაურევოს, ხომ გაიგებს, სად არის დედა. სამსახურში ხომ ეცოდინებათ.

„ვინ არის? ძია შაქრო ხართ? ოთარი ვარ, ძია შაქრო. დედაჩემი წამოვიდა? კრება შექმნდა და დააგვიანდა? გმადლობთ, ძია შაქრო, გმადლობთ!“

ხელად დატრიალდა ოთარი: დუშელი ჩართო, კერძი დაადგა, თევზები მაგიდაზე დაალაგა.

გარეთ კი ქუხილია.

— რა კარგი ამინდი იყო დილით, როგორ მოიღრუბლა. შვიდი საათია და როგორ ბნელა.—გაიფიქრა ოთარმა.

გაიღლვა, ისევ დაიქუჩა და საშინელი წვიმა წამოვიდა. ნიაღვარმა გა-
ავსა ქუჩები.

რა პქნას ოთარმა? დედამისი გზაშია ალბათ. რომ დასველდეს და ავად
გახდეს!

უნდა წავიდეს, წაულოს ქოლგა, კალოშები, ბალტო. მაგრამ სად ნა-
ხავს, თუმცა იცის, რომელი გზით ბრუნდება დედა სამუშაოდან, მაგრამ
გზაში რომ ასცდეს—ცოტასაც დაუცდის.

გარეთ საშინლად წვიმს. უვე რვა საათია და დედა კიდევ არ ჩანს.
ჩაიცა ოთარმა, აიღო დედის ბალტო, ქოლგა, კალოშები, ღუმელი გამორ-
თო, სინათლე ჩააქრო, კარები დაკეტა და გავიდა.

წვიმამ ოდნავ გადაიღო, ქუჩებში ხრიალით მირბის ნიაღვარი. მიღის
ოთარი, მიეჩეარება.

ისევ გაიღლვა, დაიქუჩა და წვიმამ წამოუშინა.

ძლიერ გავიდა მთავარ ქუჩაზე. გამვლელი არავინ ჩანდა. ოთარი შედგა,
შეისვენა, ქოლგა დაკეტა და დაიბერტა. დედამისაც აქვე შეეფარებინა
თავი.

— პატარა ბიჭო, ვისი ხარ?—შეეყითხა ოთარს ვიღაც მოხუცი.—ამ
წვიმაში ვინ გამოვაგდო, შეილო, გარეთ, დედ-მამა არა გყავს?

ოთარს ეწყინა. როგორ თუ არა ჰყავს დედ-მამა... თუმცა მამა დაელუ-
პა, მაგრამ დედა ხომ ჰყავს!

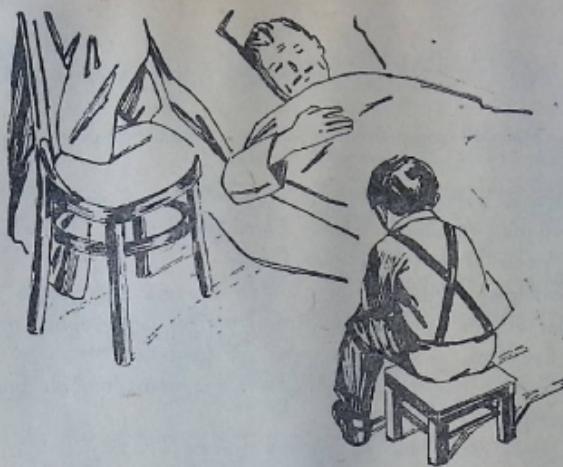
— დედაჩემის შესახვედრად წამოვედი, ძია, არ დასველდეს-მეთქი...
საშინლად წვიმს.

დედამ ხმაზე იცნო ოთარი. გახარებული მივარდა შეილს, მოეხვია.
ოთარიც ისე ეხვეოდა დედას, თითქმ დიდი ხანია არ ენახა. თანაც ცალი
თვალით უყურებდა მოხუც კაცი: „ნახეთ, რა
დედა მყავს, აკი უბატრონო ბავშვი გეგო-
ნეო“.

მოხუცი კაცი კი გალიმებული იდგა,
რაღაცას ეუბნებოდა გვერდში მდგომ ახალ-
გაზრდა ქალს და თანაც ოთარისაკენ იშვერ-
და ხელს.

დედამ ბალტო და კალოშები ჩაიცა,
ქოლგა გაშალა, მხრებშე ხელი შემოსდო
ოთარს და გასწიეს სახლისაკენ.





შ უ ძ უ რ ა

ბინდდებოდა. ძლიერი ზენა ქარი ჰქონდა.

ბატარია თამაზი აყალიბუფი მამის გვერდით იჯდა.

მამამ სიცხისაგან წამოწითლებული თვალები გაახილა.

— შუქურაში ახლავე ავანთებ ლამბას... — ჩაილაბარაკა და თვალები ისევ დახუჭა.

თამაზი შეკრთა, შუქურასაეყნ გაიხედა.

„მამა ავად არის, ამაღამ შუქურას ვინ აანთებს!“ გემი უნდა მოვიდეს, ნავსადგურში როგორ შევა, თუ შუქურა ნავსადგურში შესავალ გზას არ უჩვენებს?“

თამაზმა მაგილის უჯრა გამოაღო, შუქურას გასაღები ჯიბეში ჩაიღო და გარეთ გავიდა.

შუქურა ზღვაში, იქვე, პატარა კუნძულზე იდგა.

თამაზი ნავში ჩაჯდა და შუქურასაეყნ გაემართა. შუქურასთან შეაჩერა ნავი, ნაპირზე გადმოხტა, ნავი ბუჩქზე მიაბა. შუქურას რკინის კარი გააღო და მწვანეშუშიანი ლამბა აანთო.

„გემი მშევიდობით შევა ნავსადგურში!“ — უხაროდა თამაზი. თამაზი ნავს დაუბრუნდა, ნიჩბები მოქანა, მაგრამ ზენა ქარმა მოიტაცა ნავი, გა-აქროდა. თამაზმა ძალ-ღონე მოიკრიბა, მაგრამ ამაოდ. ნავსა და ხმელეთს შორის მანძილი თანდათან იზრდებოდა. დიდხანს იბრძოლა თამაზმა. ბოლოს, ღონე მიხდილი ნავში პირქვე ჩაემხო და ატირდა.

ଶ୍ରେଦ୍ଧିକରେଣ୍ଟିଲିସାବ୍, ରହୁପା ତାମାଳେ ଶ୍ରୀଜୁରାଶାଙ୍କେ ନାୟି ମିଳିପୁର୍ବବ୍ରଦ୍ଧା, ନାୟିଲାଦ-
ଗୁରୀରିଲେ ସାମରିଗେନିଶି କିମିହିମିଲୋ ଅର୍ଥବ୍ରଦ୍ଧା.

— ଶ୍ରୀଜୁରାଶି ରାତ୍ରିମ ଏହି ବନ୍ଦିରୀ ଲାଗିବା? — ଲ୍ଯାଲାବ୍ଦା ଫାବିର୍ବାନି.

ଶ୍ରେଦ୍ଧିକରେଣ୍ଟିଲିମା ଲାଦ ସାନାବିରାମ ମାତ୍ରାରାମିଲେ ତାମାଳେରିଲେ ସାବଲିଲିଶାଙ୍କେ ଶିରାଙ୍ଗିର
ନାହିଁଜାଗି ଗୁପ୍ତିରୀଶ୍ଵରୀ.

ଶ୍ରୀଜୀ ଶ୍ରେଦ୍ଧିକରେଣ୍ଟିଲିମା ଶ୍ରୀଜୀରିଲେ:

— ବନ୍ଦିରୀ! — ତକ୍ଷିବା ମାନ. — ମାନିନ୍ତି ମିଳିପ୍ରଦେଶ, ପ୍ରକିତକାଳ, ପ୍ରାଚୀନ ରାତ୍ରିମ ଆନ-
ତିକ ଲାଗିବା.

ବିନିନ୍ଦି ସାବଲିଶି ଶ୍ରେଦ୍ଧିକରେଣ୍ଟିଲିମା ଲାଦ ଗାୟୁଜୀବିରାମାତା, ତାମାଳେରିଲେ ମାମି ଲାଗିଲିଶି ମିଳି-
ପାରିବ୍ରାନ୍ତ ରହିଲି ଦାନିବାକୁ.

“ଶ୍ରୀଜୁରା କିନ ବନ୍ଦିରୀ? — ଗାୟୁଜୀବିରୀଶ୍ଵରୀ ମାତା.

— ରା ଦାଗଗମାରିତା, ଲ୍ଯାଲାବ୍ଦା, ସିଲ୍ବେଶ୍ଵର ରହୁପାର କିମିହିମିଲିନା?

ତାମାଳେରିଲେ ମାମାମ ବ୍ରାଦା ଗାଲିମେବା, ବ୍ରିଜୀବି ଆମିନ୍ଦରାମା, ମେର୍ହ ପ୍ରତିଶ୍ରୀ ଶ୍ରେଦ୍ଧିକରେଣ୍ଟିଲିମା.

— ଶ୍ରୀଜୁରା... — କାମିଲୁଗଲିଲୁଗା ଏବାଦମ୍ପ୍ରକାଶିମା ଲାଦ କ୍ଷାମିନ୍ଦୀ ଗାଲାଜୀଲେବ୍ରଦ୍ଧା
ମାମିଲାପ୍ରେଲିମି ଶିରିଲେ.

— ଲାହିକି, ପ୍ରତ୍ୟେଲାପ୍ରତ୍ୟେରି ରାଗିଶ୍ଵରୀ, ଶ୍ରୀଜୁରା ପ୍ରତ୍ୟେ ବନ୍ଦିରୀ...

— କିମି ତାମାଳେ ଆନନ୍ଦବ୍ରଦ୍ଧା, — ତକ୍ଷିବା ସିନ୍ଦାରିଲିତ ଲ୍ଯାଗିନମା.

ଶ୍ରେଦ୍ଧିକରେଣ୍ଟିଲିମା ଲାଦ ମାତ୍ରାରାମି କାରିଗା ବାନ୍ଦି ଲାଗିଲିଶି ତାମାଳେ.

ଶ୍ରୀନା କାରିମା ମିଳାରୀ.

— ବେଳାବ୍ୟ ଗାୟେପ୍ରତି, କାରିରାମିଲେ ମେତାଶରୀ ପୁତ୍ରକାରି, ଲାହିପ୍ରକାଶିବ୍ରଦ୍ଧା ଗା-
ଲିଦିଲେ ଶିଲ୍ପାଶିରୀ, ତାମାଳେ ମନ୍ଦିରବିନାମି. କୁନ୍ଦଶ୍ରୀଲିନ୍ଦ୍ରି ଏହି ଦାରିଦ୍ରିବ୍ରଦ୍ଧା, ମାମା ଏହି
ଶ୍ରୀଜୀବ୍ରଦ୍ଧା. ଏହାତି କାରିମା ବେଳିମା ଲାଦ ଗାଲିରାପା, — ପୁତ୍ରକାରି ଶ୍ରେଦ୍ଧିକରେଣ୍ଟିଲିମା ମାତ୍ର-
ରାମି.

— ନାୟିବା, ଦାକ୍ଷିଣ... — ଶ୍ରେଦ୍ଧିକରେଣ୍ଟିଲିମା ତାମାଳେ କାବିଲି ଲାଦ ତାମ୍ଭି ବିଶିଷ୍ଟିବା.

କାରିରାମା ପ୍ରେରିତ ମିଳାଦିଗା ନାୟି.

— ତାମାଳେ ବାର?

— ମେ ଗାର, ଦିଦିବା... — ମିଳିଗା ତାମାଳେମା.

— ଏହି କାରିମି ରହୁପା ଗାହେଲା ନାୟିଶି କିମିହିମିଲିମା?

— ମାମା ଏବାଦ ଏହିକି, ଶ୍ରୀଜୁରାଶି ଲାଗିବା ଏବାନ୍ତି.

— ପୁନିବାର, ଦିକ୍ଷିତ! — ଏଲ୍ଲେଗର୍ଲିଶିବାନାଦ ପୁତ୍ରକାରି ତାମାଳେ.

ଶିଲ୍ପାଶି ଲ୍ଲୋଗରୀ କାରିମି କ୍ଷେତ୍ରବ୍ରଦ୍ଧା, ତାମାଳେ ବାଲିମିଶିବାନାଦ ପିଲାଗା କାରିରାମାଶି,
ରହିଲେଲିପି ଶ୍ରେଦ୍ଧିକରେଣ୍ଟିଲିମା ଶାଶ୍ଵତପ୍ରତ୍ୟେଲାପ୍ରତ୍ୟେରି କାରିମିଶି.

ଅଞ୍ଚଳିକ ପ୍ରକାଶିପି





მოქმედი პირნი: ბაბა, ბებია, ჩარგია—მათი შვილი—შეილი. (პაპა და ჩარგია დადიან ოთახში. ეძებენ წინდასა და ქუდს. იხედებიან ტახტის ქვეშ, წალოში, ყველანი).

ბაბა:—აი, აქ, სწორედ აქ დავაწყე, როცა ვწვებოდი. ზეგილან ჩოხა-ახალუხი და შარვალი იდო, ქვეშ კი წინდები.

ჩარგია:—ჩემი ქუდიც შენს ქუდში ჩავდე.

ბებია:—შენ სულ მაგრე იცი: გათვალდება თუ არა დილა, შეუდეგბი ხან ქუდის ძებნას, ხან ქამრის, ხან წინდებისას! ეს ბიჭიც რომ სწორედ შენ დაგემსგავსა! ჩემი სიტყვა სულ ის არის, რომ ყველაფერი თავის აღგილას დადეთ-მეთქი, მაგრამ მე თქვენ ვერ გაგაგებინეთ! (ძებიაც დაეძებს წინდას და ქუდს).

ბაბა:—აღამიანო, გაიგონე, რომ ყველაფერი თავის აღგილას დავდე: ჯერ ჩემები, ჩემებსე წინდები, წინდებზე ჩოხა, ჩოხაზე ახალუხი, ახალუხზე ჩიბუხი, ჩიბუხზე ქუდი.

ჩარგია:—შენ ქუდში კი ჩემი ქუდი!

ბებია:—მერე რა იქნა, თუ ყველაფერი თავის აღგილას ეწყო? ცალმა წინდამ და ქუდმა ხომ ფეხი არ აიდგა, რომ წასულიყვნენ სადმე!

ბაბა:—მეც ეგ არ მაკვირვებს! აი, აბა ყველა-ფერი ჩავიკვი: ჩოხა, ახალუხი, შარვალი, ცალი წინდა და წალები, ქუდიც დავიხურე. ცალი წინდა კი არსად ხანს. იქნებ კატამ გაათრია სადმე?

ბებია:—აი, გეთაყვა, ახლა სულ კატას გადააბრა-ლებს!

ჩარგია:—მართლა, ბებო, ჩემი ქუდიც პაპას ქუდში ჩავდე.

ბებია:—პაპას ქუდი შენი კიდობანი ხომ არ იყო, რომ შიგ სდებდი შენს ქუდს?

ბაბა:—ვა, წელი, წელი, ოო, წელი მეტკინა იმის ძებნაში (ამოიოხრებს, დაღლილ-დაქანული და-ადება ტახტზე).





ბებია:—ადამიანო, აბა ერთი ნახე: ორი-
ვე წინდა ერთ ფეხს ხომ არ ჩაიცვი?
პაპა:—ეეე, რას ამბობ, შენცა? ეგ რა-
ლა მოსაგონი იყო. ორ წინდას ერთ ფეხს
როგორ ჩავიცვაძლი!

ბებია:—ნახე, ნახე, ნახვისათვის ხომ
არავინ გავიწყრება!

პაპა:—მასხარად მიგდებ თუ რა არი!
(ნაწყენი მაპა ზურგს შეაქცევს ბებიას).

ბებია:—ნახე-მეტქი, დიდი საქმე ხომ არ არის, შორს ხომ არ არის
შენი ფეხი შენგან?

პაპა:—აპა, აპა, აპა, ნახე! (გავაცრებული გაუწოდებს ფეხს ბებიას.
ბებია დაიხრება, წააძრობს ცალ წინდას, წინდის ქვეშ აღმოჩნდება მეორე
დაკარგული წინდა).

პაპა:—ეეე, ეს შეჩვენებული როგორ ჩამიცვამს, რომ ვერ გავიგე, რო-
გორ ჩამიტმია!

ჩარგია:—ჩემი ქუდიც ვიძოვე, ჩემი ქუდიც ვიძოვე! (დაიძახებს ჩარ-
გია, გაექანება ტახტზე მყოფ პაპასთან, სტაცებს თავიდან მის წომწობა ბუ-
ხრის ქუდს, გადააბრუნებს და ამოიღებს თავის დაკარგულ ქუდს).

მიოღიონ მაღავალი

ზამთარი

დაგვიზამთრდა, მინდოო-ველზე
გადიშალა თეთრად თოვლი.
ცივა, უველა მინაბულა,
ბუსრებიდან დის ბოლი.
სადღა არის გაზაფხული
მშექნიერი, ტურფა დილა!
თეთრ საბნის ქვეშ დამალული
არემარე დადგრემილა.

შიო მღვავლი

შიფრები

— შეხე, შალიკო, რა მშვენიერად ბარდნის თოვლი! თითქოს ბამბის
ძაფები ჩამოუშვიათ ციდანა.

— არა, ძაფებს კი არა, თეთრ პეპლებს უფრო ჰგავს. აი, ენახოთ,—და
თმახუჭუჭა მიტომ ხელი გაიშვირა. თოვლის რამდენიმე ფიფქი ხელისგულ-
ზე დაეცა.

— ვარსკვლავებსა ჰგავს, ბიჭო, ვარსკვლავებს! — შეპყვირა შალიკომ.

— რა ლამაზია!

— ვაი, დადნა კიდეც, რა მალე!

— უყურე, ჩემს პალტოს სახელურზე სულ სხვანაირი ფიფქი დაეცა,—
უთხრა შალიკომ. — ეგეც ვარსკვლავს ჰგავდა, მაგრამ წელანდელს კი არა.
ბაყუჯების გათცებას საზღვარი არ ჰქონდა, როდესაც ნახეს, რომ უველა
ფიფქი თითქოს ვარსკვლავსა ჰგავდა, მაგრამ სულ სხვადასხვანაირად კი იყო.
თანაც უკვირდათ, რომ ხელზე უფრო მალე დადნა ფიფქი, ვიდრე პალტოს
სახელოზე.

„დედა მილან“

ეზოს მშვენება

ერთხელ მამამ ვაჟას სულ პაწაწინა ნაძვი მოუტანა
და ეზოში სახლის წინ დარგო.

ამბობდა: ეზოს დაგვიმშვენებსო.

ვაჟა და ეზოს ახალი ბინდარი ზრდაში ერთმანეთს
ეჯიბრებოდნენ. ნაძვმა აჯობა, უფრო მალე იზრდე-
ბოდა.

ერთ გვალვიან ზაფხულში ვაჟამ ნაძვის ხეს მოწყენა
შეატყო, წიწები თითქოს დასწერილებოდა.

— ჩემო კარგ ნაძვო, ეს რა მოგსკლია? — უთხრა
ვაჟამ.

სიცხით შეწუხებულ ხეს ჯერ მიწა შემოუბარა, წყა-
ლიც დაუსხა. ნაძვი მალე გამოკიცებლდა.

ამის შემდეგ წყალს აღარისოდეს აკლებდა ბიჭი.

აი, ერთ დღეს, ზამთარში, ვაჟამ დაუწყო გაკოხტავე-
ბა თავის ნაძვის ხეს, თუმცა სილამაზე მას არ აკლდა
არც თოვლში; აგრე, ტოტზე ციცვი დაუბრძანა, ბლომად
დააყარა ბამბა. ხატულა ჩიტებიც შემოაფრინა. ირგვლივ



ଫ୍ରେରାଦି ହିଂଦୁଲିଙ୍ଗିରେ ଜୀବିତରେ ଓ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତରେ ସାତାମାଶିଖରେ ଶ୍ରେମିନାମେଲିବା, ମାନ୍ଦିଲାଦି ପାତାରା ପ୍ରକାଶନରେ ଦାଖିଲିବା.

ଏହି ମନ୍ଦିରରୁ-ମନ୍ଦିରରୁରୁ ତେବେଳି ହୁରିଛି ଗାମନିଧିପଦିଲି ବାବୁରୁ ଦାଉପ୍ରଭାନ୍ତରେ ମହିମାଦିରୁ.

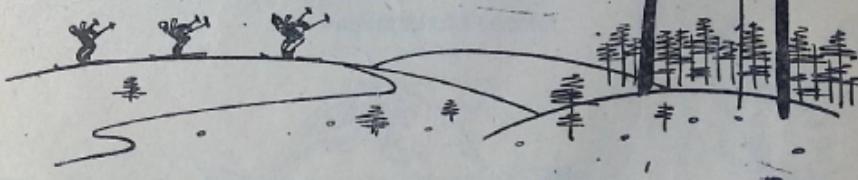
ମାଲ୍ଯ ପ୍ରକାଶନ ଗାଇଗା: ଉପରେ ଆବଲି ବ୍ୟେଳି ଗାତରିନିର୍ଦ୍ଦା, ଲାଲ୍‌ପ୍ରକାଶରେ ହିତଲେଖିଲିଲି
ବ୍ୟୋମ ଓ ଶିଶୁ ଅମ୍ବାନାଗ୍ରେବି ଶିରିବାଲେ ପରିଚ୍ଛାଲି ନାହିଁବି କିମ୍ବା କିମ୍ବା ନାହିଁବି,
ତାଙ୍କ ପ୍ରକାଶନରୁ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରିବାକୁ ଆବଲି ବ୍ୟେଳିଲାବା.

ପାତାରାରେ ମନ୍ଦିରରୁ

ଦାଖିଲାରୁ ହିଂଦୁଲିଙ୍ଗି,
ଦାଖିଲାରୁ ହିଂଦୁଲିଙ୍ଗି!

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ, ପ୍ରକାଶରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ,—
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପରିପାଲିକା ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ,
ଜୀବ ତଥାଲିରା, ତଥାଲି ମନ୍ଦିରରେ,
ଜନା ମାନ୍ଦିଲା ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ!
ଜୀବ ଶେଷତାରି ମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରରେ
ତେବେଳିପ୍ରକାଶରୁ ରା ତମାଷାଧାରି,
ବସନ୍ତର ଫିଲାମ, ତଥାଲିରେ ପରିଚ୍ଛା —
ଶ୍ରେଷ୍ଠର ପରିଚ୍ଛା ରାମାଶାରି.

ମନ୍ଦିରରୁ ପାତାରା



ଶତରୂପାଳଙ୍କା

(ଶାଲକ୍ଷ୍ମୀ)

ଅଜ୍ଞେତ ଗର୍ବରୁଥିଲା ଫିଲିସିଲା ଶ୍ଵରାଙ୍ଗ,
ଏହିତ ଗର୍ବରୁଥିଲା ମୃତ୍ୟୁର ଶ୍ଵରାଙ୍ଗ.
ବନ୍ଦିରୁଧ୍ୟବ୍ୟଲିଲା ରୁଦ୍ଧ ମେତ୍ରୀକାଳିଲା
ରୁଦ୍ଧବ୍ୟଲିଲା ରୁଦ୍ଧ ଶ୍ଵରାଙ୍ଗ ଶ୍ଵରାଙ୍ଗ.

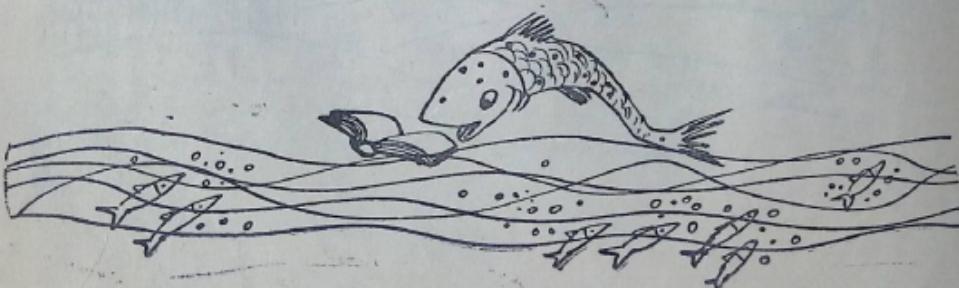


ତମମା ମୋ ମୋର ଆଖାକିଲା

କିଲା,
କିଲା,
ଦାରାକିଲା,
ତ୍ର୍ଯମା ଶିବ ରଚିଲ
ଅରାଜିଲା;
ପାଶି ପାଲିଲା
ଶୁରୁଧିଲା,
କେତେକି ଅଧିକ ଶୁରୁଲା.
କେବେ ଧାରିଲା
ଦିଶା,
ନିର୍ବିଦ୍ଧ ଶୁରୁଲା
ଦିଶା!
ଶୁରୁଲା କିମନ୍ଦିରିଲା
ପାଲିଲା!



ପାତରାଲା ମୋରିଲିପିଲା





მღვენი, დათვი და გელია
(ქართული ხალხური ჰლაპარი)

იყო და ორა იყო რა, იყო ერთი გლეხი. ერთხელ გლეხი ყანაში სამუშაოდ წავიდა. გზაზე პანტის ძირში დათვი ნახა. დათვს იმდენი პანტა ექამა, რომ იქვე ხის ძირში გორავდა და ვეღარ მოენელებინა. გლეხს გაეცინა. ეს რომ ნახა დათვმა, უთხრა:

— ორავის გააგებინო, თორემ შეგქამო.

გლეხმა უთხრა:

— ორავის არ გავაგებინებო.

როცა გლეხი შინისაჟენ წამოვიდა, დათვიც ადგა და ჩუმად უკან გამოედევნა, სახლის კუთხეს ამოეფარა და ლაპარაქს ყური დაუგდო. გლეხი მოუყვე ცოლს დათვის ამბავს. დათვმა ყველაფერი გაიგონა, გამობრუნდა და გლეხის ყანაში ჩაწევა.

მეორე დღეს გლეხი ისევ წავიდა ყანაში სამუშაოდ. იქ დაწოლილი დათვი რომ დაინახა, შეშინდა. წამოდგა დათვი და შესძახა:

— ადრე გამოხნავ,
ადრე გამოგხრავ,
გვიან გამოხნავ,
გვიან გამოგხრავ.

გლეხი გამოვიდა გზაზე და დაღონებული დაჯდა.

შუაღლებზე ცოლმა სადილი მოუტანა: ერთი კარგად შემწვარი დედალი, სამი ხაჭაპური და ერთი ბოთლი ღვინო.

გლეხმა უთხრა ცოლს:

— რა მესაღილება, ქალო, დათვი ყანაში ჩაწოლილა და ასე მეუბნება:

„ადრე გამოხნავ,
ადრე გამოგხრავ,
გვიან გამოხნავ,
გვიან გამოგხრავა.“

ცოლმა ჰქითხა:

— შენ რა დაუშავე დათვსი?





— წუხელი რომ ამბავი გით
ხარი, იმისათვის მეტუქრება.
ამ დროს სად იყო სად არა, გა-
ნდა მელა. გლეხი რომ შეწუხებუ-
ლი ნახა, პკითხა:

— რამ დაგაღონაო?

— როგორ რამ დამაღონა, აგერ
ყანაში დათვი წეეს და შექმას მი-
პირებსო.

მაშინ მელამ უთხრა:

— თუ მაგ ქათამს და ხაჭაპუ-
რებს მე მაჭმევ, გიშველიო.
გლეხმა მიუგო:

— ოლონდ კი მიშველე და
დეინოც შენი იყოს.

დაჯდა მელია და შეეჩერა გემ-
რიელ საჭმელს. როცა გაათავა,
გლეხს უთხრა:

— შენ წალი და დათვის ახლოს

დაიწყე ხვნა, მე გავალ პატარა სერზე და იქიდან დაგიძახებ, შენ პასუხი
გამეციო.

გლეხმა ხვნა დაიწყო. მელია გორაზე გავიდა და იქიდან დაიძახა:

— კაცო, შენ, პეტ!

— რა იყო, რა?

— სამი წლის დათვის კვალი ხომ არ გინახავს? ხელმწიფე მოდის თავი-
სი ჯარით და მისი ნახვა უნდაო.

დათვი შეეხევწა გლეხს:

— არ მინახავს, ასე უთხარიო.

— არა, არ მინახავს.

— მაშ ეც რა არის?

გლეხი დაეკითხა დათვეს, რა ვუპასუხოვ?

— დათვმა უთხრა—ჯირკიაო.

— ეს ჯირკია, ჯირკი!

— თუ ჯირკია, ურემზე დაუდევი.

დათვი შეგორდა ურემზე.

მელიამ გადმოსძახა:

— აბა დაკარი ჯირკი ურემშედაო.
გლეხმა დათვი ურემშე თოკით დაკრა.

მელიამ გადმოსძახა:

— აბა, ახლა შენ იციო.

გლეხმა დასცხო და დასცხო დათვს კეტი. ოღრიალდა დათვი, გლეხი
კი ურტყამს და ურტყამს კეტს. ძლივს გააღწია ცოცხალ-მქვდარმა თავი
და გაძუნძულდა ტყისკენ.

ჟირი იქა, ლხინი აქა,
ჭატო იქა, ფქვილი აქა!



სახალოდო

შენ, ლამაზო, შენ, ტანადო,
კოსტა ნაძვის სეო!
ათას ფერდ გაგვინათვე
ასალი წლის დღეო.
სიძლერებით გესალმებით,
ეური დაგვიგდეო,
იციმციმე, იკისკისე,
დიული-დალალეო!

საჩუქრები დაგვირიგე,
პირი ჩაგვიტებეო,
თოფლის ნაპა, თეთრი ნაპა,
თან მოგვიუვანეო!
მოგვილოცე საუვარელი
ასალი წლის დღეო,
შენ, ლამაზო, შენ, ტანადო,
კოსტა ნაძვის სეო!



ნაძვის ხე ცოკლნიაში

ნაძვის ხის მოსატანად შორს არ დაგვჭირდა წასკლა. აქვე, სოკოლნიქში შედარებით კარგი, ქოჩირა ხე იცარჩიეთ, მოვჭერით და ჩამოვიტანეთ სატყეო სკოლაში. ბავშვებმა ნახეს, თუ როგორ დაამაგრეს ნაძვის ხე ორ გადაჯვარედინებულ ფიცარს, რათა იატაჭე უფრო მაგრად მღგარიყო. შემდეგ ვალოდია მონტიორმა ვაიყვანა მავთული ნაძვის გასანათებლად, ტოტებზე ჩამოჰკიდა ელექტრონათურები. მეორე ღლეს თითქმის ღილააღრიანად დაუწყეს ვლადიმერ ილიას ძე ლენინს ლოდინი. ჯერ არ დაბინდებულიყო, ბავშვები კი ყოველწუთს ეკითხებოდნენ სკოლის მნეს:

— ლენინი რომ არ მოვიდეს?

— ქარბუქი რომ ისევ ამოვარდეს, მაინც მოვა ლენინი?

მნედ მუშაობდა პეტროვერადელი ძეელი მუშა. ის ლენინს იცნობდა ჯერ კიდევ რევოლუციამდე. ამიტომაც სწორედ მას აძლევდნენ ასეთ კითხვებს. ისიც დარწმუნებით უბასუებდა:

— რადგანაც ვლადიმერ ილიას ძემ თქვა ჩამოვალო, უსათუოდ ჩამოვა. დადგა სალამო. ქარბუქი მართლაც ამოვარდა. ფიჭვებში ქარი აზუზუნდა. მიწაზე მშრალი თოვლის კორიანტელი დადგა და შემდეგ ციდან წამოვიდნენ თეთრი ფიჭვები.

ნაძვის ხე უკვე მორთული იყო. ყველა სათამაშო თვით ბავშვებმა გააკეთეს. იყვნენ დათვებიც, კურდლებიც და სპილოებიც, ყველაზე უკეთესი კი ლოყებწითელი თეთრწვერა თოვლის ბაბუა იყო, რომელიც ნაძვის ხის კენწეროზე იჯდა. დრო გადიოდა, ლენინი კი ისევ არ ჩანდა. ამ დროს ბავშვებმა გაიგონეს, რომ ვიღაცამ ხმადაბლა ჩაილაპარაკა:

— რა თქმა უნდა, ასეთ ქარბუქში ვერ ჩამოვა.
ბავშვებმა კვლავ მოხუც მნესთან მიირბინეს.
მნემ მეცაცრად უთხრა:

— რას ჩამაცივდით, ხომ გითხარით: რადგან მან თქვა ჩამოვალო,
უსათუოდ ჩამოვა.

კვლავ განაგრძეს ლოდინი. ეზოში ქარი ღმუის, მშრალი თოვლი ფან-
ჯრის მინებს ხმაურით აწყდება. ასეთ ხმაურში ვერც კი გაიგხს, როგორ
მოვიდა სკოლასთან მანქანა, მანქანიდან გადმოვიდა ვლადიმერ ილიას ძე.
ის ავიდა კიბეჭე. პალტო გაიხადა, ცხვირსახოცით მოიწმინდა თოვლისა-
გან დავშველებული სახე და მაშინვე გაემართა დიდ ოთხში ბავშვებთან.

ბავშვებმა მაშინვე იცნეს იგი: მათ არა ერთხელ ენახათ ლენინის პორ-
ტრეტი. მაგრამ პირველად რატომდაც დაიბნენ, — ერთ ადგილას იდგნენ
და არ ინძრეოდნენ. უყურებდნენ ლენინს და სლუმდნენ.

ვლადიმერ ილიას ძემ დიდხანს არ დააყოვნა, ლიმილით მოჭუტა თვა-
ლები და ბავშვებს შეეყითხა:

— აბა რომელმა თქვენგანმა იცის კატა-თაგვობანას თამაში?

პირველად ჟველაზე უფროსმა გოგონამ — ვერამ უბასუხა:

— მე!

— მეც! — დაიყვირა ხმამაღლა ბი-
ჭუნა ლიოშაბ.

— მაშ შენ კატა იყავი, — თქვა
ვლადიმერ ილიას ძემ.

ბავშვებმა ნაძვის ხეს წრე შემოარ-
ტყეს. თაგუნად პატარა კატია აირჩიეს.
ლიოშა კატიას სწვდა — მისი დაჭერა არ
იყო ძნელი, მაგრამ კატია ლენინს ჩაე-
ბლაუქა და ვლადიმერ ილიას ძემ ხელში
აიყვანა:

— კატა თაგვე ვერ შესწოდება!

შემდეგ თაგვი სენია იყო. ლიოშამ
დაიჭირა იგი. ახლა ლიოშა იყო თაგვი,
სენია კი კატა.

ლიდანს ითამაშეს და ჟველას და-
ცხა. უცბად გაიღო ქარი და ოთახში
შემოვიდა დიდი ნაცრისფერი სპილო.
ბავშვებმა ერთხმად შესჭყივლეს: თუმ-
ცა მართალია, ბევრმა მათგანმა მა-



შინვე იცნო სკოლის როიალის ნაცრისფერი გადასაფარებელი, მაგრამ უინ არის გადასაფარებლის ქვეში! სპილო ნელა ქანაობდა. წინ დიდ ხორთუმს არხევდა. წინა ფეხებზე თექის ჩექმები ეცვა, უკანა ფეხებზე კი დაბალყელიანი წალები. თუ კარგად არ დააკვირდებოდით, იყი ძალიან ჰგავდა ნამდვილ სპილოს. სპილომ დროუხუნით შემოუარი ნაძვის ხეს გარშემო, გამოშევიდობებისას დაიქნია ხორთუმი და ბოლოს ისევ ქანაობით გაეშურა კარებისაენ. კარს იქით გადასაფარებლიდან გამოძრნენ ვალოდია მონტიორი და სკოლის დარაჯი. ორივენი სხვადასხვა გამოვინებათა ოსტატები იყვნენ. გამოძრნენ გადასაფარებლიდან და ოთახში დაბრუნდნენ. ბავშვები ხარხარებდნენ. მათი სიცილისაგან ნაძვის ხის კენჭეროზე თოვლის ბაზუა ხტოდა. მრავალი მხიარული გასართობი იყო კიდევ იმ საღამოს. ერთორთმა ბავშვება დაიძახა.

— ახლა თვალხუქუნა ეითამაშოთ, თვალხუქუნა!

ვლადიმერი ილიას ძემ ამოილო ცხვირსახოცი და თვალები აიხვია: ვალოდია მონტიორმა სწრაფად გადადგა ნაძვის ხე კუთხეში და ოთახში ადგილი გაათავისუფლა. ლენინმა გაშალა ხელები და წინ წავიდა. ბავშვები მიმოიფანტნენ. შემდეგ ფრთხილად უახლოვდებოდნენ ვლადიმერ ილიას ძეს და იძახოდნენ:

— ცხლა!

ხოლო, როცა ვლადიმერ ილიას ძე სულ ახლოს მივიღოდა მათთან, ბავშვები უყვიროდნენ მას:

— დაიწვები!

ხან კი, იქვე მისი ხელის ქვეშ ჩასკუპდებოდნენ,—ის კი შეუხებლად ჩაუვლიდა გვერდს, გაშინ ბავშვები ყვიროდნენ:

— ცივა, გაიყინები!

ლენინი მიხედა, რომ ბავშვები ყველანი ძალიან ეშმაკები იყვნენ, მოხერხებულად თამაშობდნენ და, როგორც ჩანდა, დიდხანს მოუხდებოდა ახევული თვალებით სიარული. მაშინ მან თავი ისე მოაჩვენა, თითქოს წინ მიდიოდა, ნამდევილად კი უცბად ცერებზე შემოტრიალდა და დაიჭირა ზურგსუკან პირველად ვინც ხელში მოხვდა. როგორც წესი მოიხსოვდა, ბავშვები აყვირდნენ:

— აბა გამოიცანი! გამოიცანი!—დაჭერილი ცდილობდა ხელიდან გასხლომოდა და იცინოდა; ეს იყო ბიჭუნა სენია. ვლადიმერ ილიას ძემთაზე ხელი გადაუსვა, ხელით შეეხო მის შუბლს, ლოყებს და თქვა:

— სენია!

სენიას გული სწყდებოდა, რომ დაიჭირეს, მაგრამ ქსიამოვნა, რომ ლენინმა იყი დაიხსომა.

შემდეგ პატიაშ კატიაშ წაიკითხა პუშკინის ლექსი, შეეზალო და
ატირდა.

ლენინმა იგი დაამშეიდა, კატიაშ ტირილი შეწყვიტა, ოვალები ცხვირ-
სახოცით მოიწმინდა და უთხრა:

— ნუ წახვალო ჩვენგან, ლენინ, ჩვენთან იცხოვრეთ!

ლენინმა გაიცინა:

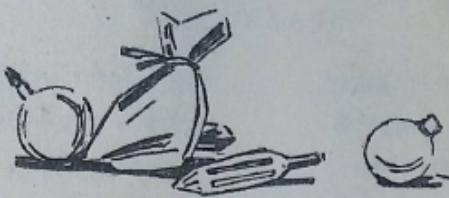
— მე ისედაც არ ვცხოვრობ შორს.

შემდეგ უველანი დარბოლნენ ნაძვის ხის გარშემო. პატიაშ კატია მირ-
ბორა ვლადიმერ ილიას ძის გვერდით. მას ხელი ჩაეჭიდა კატიასათვის.
ლენინის ხელი იყო დიდი და თბილი. ამ დროს ნადევდა კონსტანტინეს
ასულმა კრუპსკაიამ და ვლადიმერ ილიას ძის დამ—მარიამ ილიას ასულმა
შემოიტანეს ოთხი დიდი კალათი სავსე საჩუქრებით. ეს საჩუქრები ლენინმა
ჩამოუტანა ბავშვებს. ვის ავტომობილი შეხვდა, ვის—საყვირი, ვის დოლი
კატიამ დედოფეალა მიიღო.

ლენინი კი ოთახიდან შეუმნევლად გავიდა და წავიდა.

აი, ასეთი იყო ნაძვის ხე 1919 წელს სოკოლნიკში.

ა. ამონოვი



ჩვენ გარდი

დღეს ქალების დღეობაა,

მეგობრებთ, ტაში, ტაში.

ირას დედა პილოტია,

გარსკელავებთან დაშერის ცაში;

თინას დედა—ქაბირანი,

დაატარებს გემებს ზღვაში.

ცუცას დედა—ქოლმეურნე,

განთქმულია გამლით, შესალით...

უძ, ვინ მოთვლის ჩენ სამშობლოს

რემდენი ჰეაგს გმირი ქალი.

ერთ დღეს რუს პირის დიდი ალიაქოთი შეიქნა. როცა დალი სახლში არ იყო, გიშეტა თოახში დაუბატიეჟებლად შებრძანებულიყო, დალის დე-დოფალა ეზოში ჩაეტანა და რუში ჩაეგდო. დალის ოვალი მოკერა.

— შე საძაგლო, დედოფალის გარეთ გამოტანა როგორ გაბედე? განა შინიღან რაიმე დაუკითხავად გამომაქვს ხოლმე! — დალიმ ძალის ზერგი შეაჭცია და სამუდამოდ შემოსწყრა მეგობარს.

სწორედ იმ დღეს მეზობლის ბიჭმა დალის თეთრი ბაჭია მოუყვანა. ბაჭია მაღვე შეეჩერა დალის, უკან სკუპ-სკუპით დასდევდა.

ერთხელ დალიმ ბაჭია ეზოში გამოიყვანა და მწვანეზე დასვა. თეთონ კარს უკან დაემალა, ბაჭია უჩემოლ რას იზამსო. ბაჭიამ რამდენიმე ნახ-ტომი გააკეთა და ბალას ცმალუნი დაუწყო. სად იყო სად არა, მეზობლის კატაც იქ გაჩნდა. კატამ კლანჭები მოიმარჯვა, მაგრამ ნახტომი გაუცრუდა: უცებ თავზე გიშერა დაახტა და კატას კისერში კბილები ჩაავლო.

დალიც იმწამსვე გამოხტა, ბაჭიას ხელი დასტაცა და თქვა:

— მოდი, გიშერა, შევრიგდეთ, ისევ მეგობრები ვიყოთ!

ან ხაჩუთაზვილი

შურადლება

თვალეუეუნა ჩენება კუნაბ
ეს თვე ზღვაზე გაატარა,
მგრძნობიარე გოგონაა,
ეველა აქებს, დიდ-პატარა.
ის ისეთი ქუდრაპერა,
ისე ნაზი, ისე კარგი,
აი დედას ზღვის ქენჭები
შეუგროვა მთელი ჩარკი.
ეს ლალია, ეს ზერმუხტი,
ეს ალძისი, ფირუზეპარი,
მითხარ, ჩემთ დედიკონა,
მოგწონს ჩემი საჩუქარი?

დედამ პირი დაუკოცნა,
იგრძნო, გულმი თუ რაც სდება,
— მე ამ ქებზე უფრო მომწონს,
შეილო, შენი ურადლება.

0. ჩერაზვილი



ციკლის წერილი

პატარა ციკლი ავად გახდა და საბავშვო
ბაღში ვერ წავიდა. დაზატა ორი სურათი,
ჩადო კონვერტში და დედას სთხოვა:

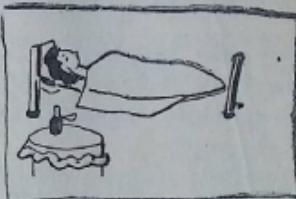
— დედიკო, გაჯზავნე ეს წერილი. ჩემი
ალმზრდელი და ბავშვები გაიგებენ, რატომ
არ მივედი საბავშვო ბაღში.

ბავშვებმა მიიღეს წერილი და ციალას
გამოვზავნილი ნახატები გასინჯეს.

როგორ გვონიათ, გაიგეს ბავშვებმა, რატომ არ მივიდა ციკლი სა-
ბავშვო ბაღში?



თ. მისამართი, გ. პარამის გამზირი



ს ე ლ ა პ ი

— ქუუით იყავი, საღამოზე დაებრუნდები და ძუძუს მოგაწოვენ,—უთ-
ხრა დედა სელამმა თაეცი შეილს ბიბის, თვითონ ზღვის ტალღებში გადა-
გშვა და სანადიროდ გაეშურა.

სულ ათი დღეა, რც ბიბი გაჩნდა. მას მარტო დედიკო უყვარს. რომ
შეეძლოს, ზედ მიეტმასნებოდა და არასოდეს მოშორდებოდა. მაგრამ დე-
დამის, ბიბისთან ერთად, მზეც უყვარს, ზღვის ტალღებში ნავარდიც,
ბატარა თევზებზე ნადირობაც. ეს ყინულებიც უყვარს, ასე უხვად რომ
მიმობნეულან ზღვის ზედაპირზე და მზის სხივებზე ათასფრად ელავნ.

ბიბის დედას ძალიან მაგარი და ფართო ყინული ჰქონდა არჩეული
ბინად. ამ ყინულზე ნებივრობდა ბიბი! ხან ერთ გვერდს მიუშვერდა გაზა-

ფხეულის მზეს და ხან მეორეს. ბოლოს ზურგი მიუფიცხა, ვაინაბა, ტალღება.
ბის ნანინაში ჩაეძინა.

უეცრად უჩვეულო ხმაურმა გამოაღვიძა. ოდიც საშინელი ურჩეული
მოცურავდა მისკენ. იქიდან ორფეხა ცხოველი გაღმოხტა, ბიბი ფრთხილად
აიყვანა და ახანგებს გაღაულაბარავა:

— აი, თურმე რა ყოფილა ეს ზავი ლაქა, გემიდან რომ შევამჩნიეთ.
პატარა სელაპი, წამოვიყვანო? ვიდრე ჩვენი გემი ლენინგრადში მივა, კი-
დეც წამოიზრდება. მერე ზოოპარკს გაეცემავნოთ საჩუქრად.

მეზღვაურებმა ბიბი ნავში ჩასვეს, ნიჩბები მოიმარჯვეს და ყინულებს
შორის ოსტატურად გასცურეს. ბიბი უმწეოდ იწვა ნავის ძირზე, შიშისა-
გან გული უქანკალებდა.

აი გემიც! ღილი ვეშაბმჭერიდან მანქანების გუგუნი რომ მოესმა, პაწია
ცხოველი მთლად ცახცახმა აიტანა. ნავი ამწევბით ასწიეს გემბანზე. ორ
მეზღვაურს მთელი ეკიპაჟი შემოეხვია გარს.

— განი! — დასკუიღლა ერთბა, მეზღვაურებს წრე გააკეთებინა და შუა-
გულში ბიბი დასვა.

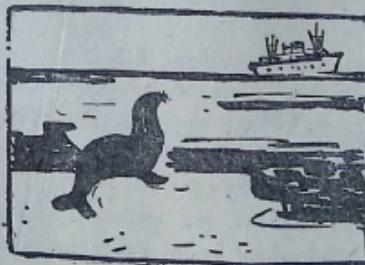
ბიბი დაუფეხებული თვალებით შეპურებდა შემოჯარულ მეზღვაურ-
ებს. ისინი კი ალექსით დასკუეროდნენ და დაკხაროდნენ.

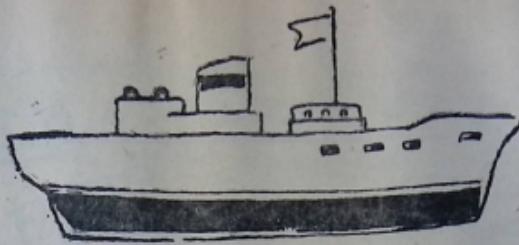
— ვასოუკ, წალი, დეიდა ფროსიას რძე გამოართვი, დავალევინოთ, — და-
ავალეს ყველაზე უმცროს მეზღვაურს.

მალე ბიბის წინ ლამბაჟით რძე გაჩნდა. ბიბის რძის სუნი ეცა, მოაგონ-
და დედა და ცრემლები წამოსცვივდა. შეკრთნენ მეზღვაურები, გული
აუწეუდათ, მერე ერთმანეთს გადახედეს და თქვენს:

— უკან წავიყვანოთ, ცოდოა! პატარაა! დახე, როგორ ტირის, დახე!
ნახევარი საათის შემდეგ ბიბი იმავე ყინულზე იჯდა და ეს უცნაური
თავგადასავალი უსიამოვნო სიზმარი ეგონა.

დეილა სულეანიშვილი



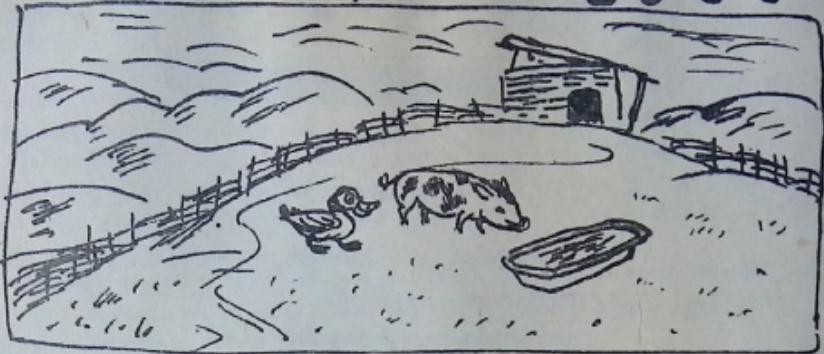


පාඩම ම ම

මුළුගුණුත්තුදා තමා එකකරියිස,
 දැයුත්තුරුදිග, — එම්බල්ස.
 ජාරිසානාමි වෝදාර් දාදිස,
 මහින්ද ඊස්සුලාස ප්‍රාමණිස.
 අනෙකා අන්දානිස මාත්‍රාප්‍රාප්‍රිතාය
 ශෝදාර් අර්හියේ නාත්‍රාද,
 තෙන අදුත්මා ගුම්පුලුදෝද,
 දායුගිත්තුරුදා මාර්ත්‍රාද.
 මින ඉෂුනුජුජුප්පේස, මැඹියාන්ත්ස,
 ඊට්‍රාරුජ්ජ්සායු ග්‍රුජාර්ත්‍රාප්...
 ප්‍රූමින ගුම්ධ ප්‍රායුප්පාත
 මාදාලුද දා ඉංත්‍රා...
 තුළුත දාත්‍රාද ප්‍රාඛිල්‍රාමි —
 මේත්‍රුදුගුෂරි ගාරුද,
 ඊඩ මුද්‍රාජුරුදී මාත්‍රාත්‍රාස,
 ජුද්ස මාති ණාරුද.
 ගාරුද අරිස තුළු එකක,
 ග්‍රිජාවාරි, මුදුරුදි,
 අනෙකා ගුදා ප්‍රාප්‍රිම්ජන්ස
 නාජ්‍රාදුගුෂරි දිදු.

සිංහල මාත්‍රාප්‍රාප්‍රිතා

ჭავის დარჩევა



ტუის მახლობლად ცხოვრობდა ერთი დედაბერი. დედაბერი დილით გობს წყლით ავსებდა და გობსა და იხვს დაუდგამდა, მერე კი მინდორში მიღიოდა სამუშაოდ და საღამომდე იქ რჩებოდა.

გობი ძალიან მოუსვენარი იყო. გობს დინგს ამოჰკრავდა ხოლმე, წყალს დალვრიდა და ტალახში გორიაობდა.

იხვი მწყურვალი რჩებოდა. ერთ რამედ უღირდა წყალში ჩაყურყუმელავება, მაგრამ საღ იყო!

იხვს უნდოდა გარეთ გასულიყო, რომ საღმე წყალი მოეძებნა, დაელია და ეცურავა კიდევც.

ერთხელ ღობეს გარს შემოუარა და მოულოდნელად გამონგრეულ აღილს წააწყდა. იხვი ეზოდან გავიდა, მინდორი გადაიარა, ბუჩქნარში შევიდა და უცბად წყაროს ხმა მოესმა.

წყარო მაღლიდან ნაკალულად მოედინებოდა და დაბლობში ვეებერ-ოელა გუბეს უერთდებოდა.

გუბე წმინდა და კამეამა იყო. მის ნაპირზე ლამაზ-ლამაზი ყვავილები და ბუერას ფოთლები შრიალებდნენ. ბუჩქებზე კი ჩიტები ჩამომსხდარიყ-ვნენ და სამურად გალობდნენ.

— გახ, გახ, გახ! — ჩაიმდერა გახარებულმა იხვმა და გუბეში შეცურდა. ეს იყო და ეს. იხვი დედაბერთან აღარ დაბრუნებულა. მთელ დღეს ცურავდა წყალში და საკბილოს ეძებდა. ღამით კი ბუერას ფოთლების ქვეშ მშვიდად იძინებდა.

ერთხელ იხვმა მინდოორზე გაისეირნა და ბალახებში მოპაჯბაჯე თეთრი და ბატი დაინახა. იხვმა იცნო ბატი. სოფლის წყალზე მასთან ბევრჯერ უცურიავია.

გულმა ვერ მოუთმინა, ახლოს მივიღა, გამოეცნაურა და გუბეზე წიიკანი.

იხვი და ბატი მთელ დღეს ერთად ცურავდნენ, ჰუმბალაობდნენ, მხიარულობდნენ.

— რა შვერიერია, რა კარგია! — აღტაცებით ამბობდა ბატი. მასაც ძალიან მოეწონა გუბე და წასვლა აღარ უწდოდა, მაგრამ შებინდებისას შეეშინდა, დამჟ უცხო ადგილის როგორ უნდა გავათენოთ, და იხვს უთხრა:

— წავიდეთ სოფელში, თორემ დაგვილომდება.

— არა, გვთაყვა, დედაბერთან აღარ წამოვალ! იქ ცუდად ვგრძნობდი თავს. ერთი წვეთი წყალი არ მქონდა. აქ კი წყალიც მაქვს და საჭმელიც. ამის შემდეგ შენც ყოველდღე თუ ივლი საცურაოდ, უფრო კარგად ვიქნებით. წადი თუ გინდა, მაგრამ დედაბერს ნუ გააგებინებ ჩემს ამბავს, თორემ მომქების, მეშინის მისი. ერთხელ ქოჩორა დედალი სხვის ეხოში გადავიდა კერცხის დასადებად. დედაბერმა დაიჭირა, საქათმეში ჩაეტა და გარეთ აღარ გამოახედა. გეხვეწები, არ უთხრა რომ აქა ვარ, თორემ არც მე დამინდობს.

— არ ვეტყვი, — შებირდა ბატი და წავიდა.

მაგრამ ბატმა ვერ მოითმინა და მეორე დღეს მამლაყინწეს უამბო იხვის ამბავი. მამლაყინწამ თავის მეგობარ ქოჩორას უთხრა.

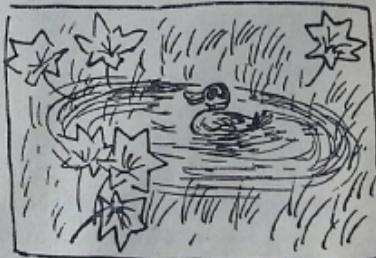
ქოჩორამ კი მთელი უბანი შემოიარა და იხვზე ლაპარაკი დაიწყო. იმდენი იქაკანეს ქათმებმა, იმდენი, რომ იხვის ამბავი დედაბრის ყურამდე მიიტანეს.

დედაბერმა ერთი დიდი ფიჩი აიღო და იხვის მოსაყვანად წავიდა. ხან იქიდან მოუარა გუბეს, ხან აქედან და, როგორც იქნა, დაიჭირა იხვი.

სოფელში რომ ჩამოიყვანა, ერთ პატარა ბიჭს გადასცა და უთხრა:

— ასეთა მაწანწალა იხვი არ მჭირდება, თავი წაგლიჯეო! — ბიჭმა მაშინვე შეისრულა დედაბრის დავალება.

ეს ამბავი რომ გაიგეს ქათმებმა, შეეცოდათ იხვი და ეხაქარტალა ბატს უსაყველურეს:





— რომ არ გაგეცა მისი საიდუმლო, იქნებ იხვი ასე უდროოდ არ და ლუბულიყოთ.

ბატა შერცხვა, გაიქცა და სათივეში შეგროვილ კვერცხებზე დაჯდა. იჯდა და იჯდა, სირცხვილით გარეთ ვერ გამოდიოდა.

მაგრამ როცა პატია ჭუჭულებმა კვერცხებს ნისკარტით მიუკაუნეს და გარეთ გამოივიღნენ, რას იშამდა!

ერთ მშვენიერ დღეს ჭუჭულები ეზოში გამოიყვანა. მიუძღვილა წინ შვილებს და არიგებდა:

— ს-ს-ს... თუ ვინმემ რამე გაგანდოთ, არა თქვათ, გულში შეინახეთ!

ჭუჭებმა შეასრულეს დედის დარიგება, ბევრი რამ გაიგონეს, მაგრამ კრინტიც არ დაუძრავთ. მას შემდეგ თითონაც გაიძახიან:

— ს-ს-ს! — თითქოს ერთმანეთს აფრთხილებენ, თუ საღმე რამე გაიგომ, არ თქვათ, ჩუმად იყავითო.

დილი ბეჭარაშვილი



2 6 მ მ ა კ

— ჩაძევრი, ჩაძევრი ისევ მიწაში, შე საძაგელო! აბა, რა მოგარბენინებდა! ვერა სედავ, ჯერ ისევ აქა ვაჩი? — უბრაზდებოლა პატარა ენძელას ზამთარი.

— რისთვის ჩავძერე? შენი სულაც არ მეშინია! მე გაზაფხულს ვუხვ-დები, — მიუგო ენძელამ და უფრო მაღლა ამოიწია.

— ერთი შეხედეთ, რომ არაფრად მაგდებს! — გაბრაზებული ზამთარი მართლაც გააქრობდა ენძელას, მაგრამ ამ დროს მზემ თავისი თბილი სხივი გამოუგზავნა პატარა ყვავილს დასახმარებლად.

ამას კი არ მოელოდა ბებერი ზამთარი.

ატირდა. მისმა ცრუმლებმა დააღმართ მიწა და მინდოორზე ერთი კი არა, მრავალი ენძელა ამოეიდა გაზაფხულის შესახვედრად.

„დედა მცირა“

ଜୀବନୀ ଯା ଅମରିଦା,
ମିଳିବେଦା, ମରିବେଦା,
”ମିଶ୍ରିତିବାତୁ!“—ହେମିଦା ତକ୍ଷିବ,
ଦାମାନ୍ତିବା ଜୀବ ଗାବେଦା.

ଜୀବନୀ ଯା ଫ୍ରେଣିବାଲ୍‌ପଦା,
କରିବେନ୍ତି ବ୍ୟାକର କ୍ଷେତ୍ରିବାଲ୍‌ପଦା,
ମତା ରା ବାରିମି ଗାନ୍ଧୀବାଲ୍‌ପଦା
କୁଷି ମାରିଲା ପ୍ରେଣିବାଲ୍‌ପଦା.

ଶବ୍ଦ ଉତ୍ସବାଲ୍‌ପଦା



କାହାର କାହାର

ବନ୍ଦରିକୁ କାରି, ବନ୍ଦରିକୁ ଶୁଶ୍ରୀନି,
ବନ୍ଦରିକୁ ତନ୍ତ୍ରିଲିକ ନାରିନୀନି,
ବ୍ୟାମିଲିକ ଗ୍ରାମିଲିକ ଯୁକ୍ତି କ୍ଷେତ୍ରିକ,
ବ୍ୟାମିଲିକ ପ୍ରେଚ୍‌ରିଲିକ ଗାନ୍ଧୀନି.
ଫୋଟ ଲାଙ୍ଗାରିରିଲିକ ପ୍ରତିକରିଲ୍‌ଲୀକ,
ଅନ୍ତରିକ୍ଷ ମେରିକ୍‌ରିଲ୍‌ଲୀକି,
ଗାମିଲିକ ଶାରୀରିକି,
ମାତର ପ୍ରେରିତ ଜୀବ ମଧ୍ୟବିନା.

କ୍ଷେତ୍ରିକ ବ୍ୟାଲିକ ଶାମ୍ବିନ ଗାଲିଲିକ,
ବିନାର ପ୍ରେତ କ୍ଷେତ୍ରି ବରିକ୍‌ରିଲ୍‌ଲୀକ,
ମିଥିଲ ମନ୍ଦିର ମନ୍ଦିରିଲ୍‌ଲୀକ,
ବ୍ୟାମିଲିକ—ମିଶ୍ରିତ ଜ୍ଵାରିନୀଲ୍‌ଲୀକ.
ବନ୍ଦରିକୁ କାରି, ବନ୍ଦରିକୁ ଶୁଶ୍ରୀନି,
ବନ୍ଦରିକୁ ତନ୍ତ୍ରିଲିକ ନାରିନୀନି,
ବ୍ୟାମିଲିକ ଗ୍ରାମିଲିକ ଯୁକ୍ତି କ୍ଷେତ୍ରିକ,
ବ୍ୟାମିଲିକ ପ୍ରେଚ୍‌ରିଲିକ ଗାନ୍ଧୀନି!

ଶବ୍ଦବିନାଲ୍‌ପଦା

କାହାର କାହାର

ଜୀବ ଶାମିତାରି ଏହି ନୀତିଲା,
ଶବ୍ଦବିନାଲ୍‌ପଦା କି ଅନ୍ତରିଲା!

ନାହିଁ ଏହିଲ ଲା କ୍ରିଏଲିକରିତେବା,
ଗାରିଲ-ପ୍ରାଣିଲିକି ତାଙ୍କ ପ୍ରେଲିକି.

ଶବ୍ଦବିନାଲ୍‌ପଦା

საბაოთა არმიული



ჩემი ქვეწის მებრძოლია,
შემტევი და პირდაპირი;
დიდი ქვეწის, დიდი საფხის
საუკარელი გმირთაგმირი!

სად არ იყო, სად იბრძოლა,
ეველგან გამარჯვება სჭედა,
მან დაიცვა ჩვენი მიწა,
გაასარა ჩვენი დედა.

სად არ იყო, სად იბრძოლა
ჩვენის მამებთან მსარდამსარა,
მისმა ტუფიამ, მისმა სმალმა
მტერი არსად გაასარა.

ჩვენი ქვეწის მებრძოლია,
შემტევი და პირდაპირი,
ბევრი გმირების და გვიცოცხლის —
ჩვენ ასეთი გმირთაგმირი.

აღმარ ზოგვილია

გოგი გოსტანში

აი, დღეს საბავშვო ბაღში სიმინდი და ლობიო უნდა დაოცესონ; ბავშვებს ძალიან უხარიათ.

— აბა, ბავშვებო, როგორც მე გიჩვენებთ, თქვენც ისე დაოცესეთ! — უთხრა აღმზრდელმა.

ბავშვები ბაწია კელებს შემოუსხდნენ. ჩხირებით ორმობები გააკეთეს და თესეას შეუდგნენ. გოგიამაც თავისი ლობიო ჩათესა, მიწა მიაყარა და მასწავლებელს ჰქითხა:

— მასწავლებელო, მალე ამოვა? ყვავილებს როდის გამოისხამს?

— ერთი კვირის შემდეგ თავს ამომყოფს, როცა კარგად გაიზრდება, უკავილებს მაშინ გამოისხამს, მანამდის კი მორწყვა არ უნდა დავაკლოთ, რომ მიწა მუდამ სკელი ჰქონდეს.

გოგიმ არ იცის ერთი კვირა რამდენ ხანს ნიშნავს. იმას ჰქონია, ერთი კვირა ერთი, ან თრი საათის შემდეგ დაღება და მისი ლობიოც მაშინ ამოვა.

როცა ბავშვებმა თევეის შემდეგ ისაუზენს და ენოში სუფთა ჰაერზე სავარჯიშოდ გავიდნენ, გოგიმ ვერ მოითმინა და ბალისაკენ გაიპარა. თავის დათესილ ორმოსთან დაიხრეა და დაუკინებით ჩავბუტბუტებდა:

— ამოდი, მალე ამოდი, მე და შენ ყველას ვაჯობოთ. ჩქარა ამოდი, მინდა რომ დაგინახო, როგორ ამოხვალ! — ბუტბუტებს ბიჭი და თავის თრ-მოს თვალს არ აშორებს, უცქერის, უცქერის კვალს და უცებ გაოცებით თვალებს ჰყეტს; მიწა იმ აღვილას თითქოს შეინძრა, ქინძისთავისოდენა პა-წია გორახი გადაგორდა და მიწამ თღნავ ამოიწია.

— უი, შენი კირიმე, ამოდის, ამოდის! — სიხარულით წამოიძახა ბავშვები, ზეხე წამოვარდა და ამხანაგებისაკენ გაიქცა.

— არიქა, თენგიზ, ნოდარ, ჩქარა წამოდით, რა გაჩვენოთ! — გოგიმ ბავ-შვებს ხელი ჩაჭკიდა და ერთ წუთში ბალში გაჩნდნენ.



— უყურეთ, ჩემი ლობიო ამოდის!
 ბავშვებმა თვალები ორმოს დაშტერეს და იმათაც დაუმოწმეს:
 — ჰო, ჰო, მიწა მართლაც ინძრევა!
 — ლობიო ამოდის, აგერ წვერი ამოძყო... თურმე როგორი ყოფილა!—
 ყვირილნენ გახარებული ბავშვები.
 ბავშვებს მასწავლებელი ფეხაფეს მიძყა და ყური დაუგდო.
 ამ დროს, მიწიდან ჭიაყელა ამოიმართა და მიწაზე დაიკლავნა. ბავშვე-
 ბი შეერთნენ და უკან დაიწიეს.
 — მეზიძლება, ეს ხომ ჭია ყოფილა... ნოდარ, ფეხი დაპკარ, ჩქარა
 მოპკალი,—წამოიწია გოგიმ და თვითონ შიშით უკან დაიხია.
 — არა, ბავშვებო, არ მოპკლათ, ეგ სასარგებლო ჭიაა,—მიმართა მას-
 წველებელმა, ბავშვებს მიუახლოვდა და ნოდარი შეაყენა.—აი, ეგ ჭიაყელა,
 თქვენ რომ შეგვიზღათ, იცით, როგორი სასარგებლოა მცენარისათვის!—
 ბავშვები გაშტერდნენ და ჭიაყელას თვალს არ აშორებდნენ.—ჩენ რომ ჰაე-
 რით ესუნთქავთ,—განაგრძო მასწავლებელმა.—მცენარეებისთვისაც საჭი-
 როა პერი. პერი კი მიწაში თავისისუფლად მაშინ ჩადის, როცა მიწა გაფ-
 ხვიერებულია, ჭიაყელა მიწაში ცხოვრობს მუდამ, აქა-იქ დაძრება, მიწას
 თხრის და აფხვიერებს. კბენა კი ჭიაყელებმა სრულიად არ იციან, უვნე-
 ბლები არიან და თქვენ არ უნდა შეგვშინდეთ.

ანა ჩახუთაშვილი

დ ე ლ ა

ჩემს სიცოცხლეს მირჩევნია,
 როცა ძეირფას დედას გხედავ,
 მუდამ ჩემთვის ზრუნავს, მუდამ,
 საჯვარელი ჩემი დედა.

ის დღედაღამ ჩემსე ფიქრობს,
 თავს ძევლება, მიაღერსებს,
 ანი-ბანი მან მასწავლა
 და მიკითხავს ახალ ლექსებს.

სულ მარიგებს, სწავლას მირჩევს—
 ჟე კი მუდამ შევერგები.
 მის დიდ ამაგს დაგუფასებ,
 როცა დიდი გავიზრდები.

ჩემს სიცოცხლეს მირჩევნია,
 როცა ძეირფას დედას გხედავ.
 მუდამ ჩემთვის ზრუნავს, მუდამ,
 საჯვარელი ჩემი დედა.

ქართველი კულტურის მეცნიერებები

(ქართული ხალხური ზღაპარი)

“ყო და არა იყო რა, იყვნენ ცხრანი ძმანი. ცხრანევე ძალიან ღარი-
ბად ცხოვრობდნენ. სანახევროდ მშიგრები იყვნენ:

— წავიდეთ, მოჯამაგირედ ვინმეს დავუდგეთ, ვიმუშაოთ, დღიური
ლუქმი ვიშმოვთოთ.

წავიდენ. იარეს, იარეს და ერთ ქვეყანაში მივიდნენ. წინ დევი შემო-
ეყარათ. დევმა ჰქითხა:

— სად მიდიხართ?

ძმებმა უბასუხეს:

— სამუშაოს ვეძებთ. გვინდა მოჯამაგირედ ვინმეს დავუდგეთო.

— მე დამიავეჯითო, —უთხრა დევმა.

— კარგიო, —უბასუხეს ძმებმა.

წილყვანა დევსა ძმები. ლევს ცხრა ქალი ჰყავდა, აუარებელი საქონე-
ლი, ძროხა და ცხინი. იმ ლევს დევმა კარგი ვახშამი აქამა ძმებს, დააწვი-
ნა და თვითონ კი ზაუჩყო თვალისსერა, თუ როდის დაეძინებათო. უნ-
დოდა ძმები დაეხოცა. რვა ძმამ დაიძინა, ხუთკუნჭულა კი, უმცროსი ძმა,
არ იძინებდა. ლოგიანში იწვა და დევზე ეჭირა თვალი.

— დაგეძინათ? —დაუმახა დევმა ძმებს.

— არაო, —უბასუხა ხუთკუნჭულამ.

— რა არ გაძინებსო? —ჰქითხა დევმა.

— შენი ბატების ყიყანიო.

ბაშინვე წავიდა დევი, გადაყლაპა ბატები და ცოტა მოიცადა.

— დაგეძინა თუ ისევ კლვიძებსო? —ჰქითხა დევმა ხუთკუნჭულას.

— არაო.

— რა არ გაძინებსო?

— შენი ძროხების ფეხს ხმაო.

წავიდა დევი, გადაყლაპა ყველა ძროხა და დაბრუნდა.

— დაგეძინაო? —დაუმახა ხუთკუნჭულას.

— არაო.

— რა არ გაძინებსო? —გაჯვრდა დევი.



— შენი ცხენების ჭიხევინიო, — უბასუნა ხუთკუნჭულამ.

დევი ისევ წავიდა, ანლა ცხენების დასაქერალ.

ადგა ხუთკუნჭულა, ჩააცვა ძმებს დევის ქალიშვილების ტანისამოსი
და გაისტუმრა. თვითონაც გზას გაუდგა და ხილს გადავიდა. მოვიდა დევი,
ძმები ვერ ნახა და გამოუდგა მათ, კარგა გზა გაიარა და დაუძინა.

— ხუთკუნჭულავ, გამასწარ ხილა?

— გაგასწარი და ოვალიც შოგთხარეო, — უბასუნა ხუთკუნჭულამ.

ის ხიდი ერთი ხელმწიფისა და დევის საზღვრაო ყუო.

იმ ხილზე დევი ვერ გადავიდოდა, ამიტომ, რაკი ხილზე გაეიდა
ხუთკუნჭულა, სამშევიდონოს იყო გასული.

დაბრუნდა დევი სახლში კბილების კრაქუნით.

ხუთკუნჭულა ხელმწიფეს დაუდგა მოჯამაგიოედ. გავიდა ლრო და ვე-
ზირებმა მოინდომეს ხუთკუნჭულას დაღუპვა და ხელმწიფეს უთხრეს:

— ხილს გაღმა რომ დევია, ერთი თხა ჰყავს, ის თხა გულომისანია და
რასაც ნახავს ან გაიგებს, ყველაფერს იტყვის. ის თხა ხუთკუნჭულამ
რომ მოყვანოს, კარგი იქნებაო.

ხელმწიფემ დაიბარა ხუთკუნჭულა და უთხრა:

— წადი და იმ დევს თხა რომ ჰყავს, აქ მომგვარე. თუ არ მომიყვან,
სიკვდილის მეტი ვერაფერი გიხსნისო.

რას იზამდა ხუთკუნჭულა, ადგა და წაეკიდა.

მივიდა დევის სახლში და დაეგნახვა თხას. თხამ დაუძინა დევი:

— ხუთეუნტეულა, ხუთეუნტეულაო!

გავიღი დევი გარეთ, ეძება ხუთეუნტეულა, მაგრამ ვერ იძოვა. გაბრაზდა
დევი და თხა გარეთ გააგდი.

ხუთეუნტეულამ დაავლო ხელი თხას და ვაიქცა.

ხუთეუნტეულამ თხა ხელმწიფეს მიუყვანა. ვეზირებს, რასაკვირველია,
ეს არ ეძირნავთ. ხელმწიფეს უთხრეს:

— დიდებულო ხელწიფე, მაგ თხის პატრონს ისეთი ხალიჩა აქვს,
რომ მისი ფასი დედამიწის ზურგში არაფერი იქნებაო.

ხელმწიფემ ისევ დაიძარა ხუთეუნტეულა და უთხრა:

— წადა და იმ დევი რომ ხალიჩა აქვს, აქ მომიტანეო.

ხუთეუნტეულამ მოასენა:

— ერთი მუქა ნემს-მახათი მიბოძეო.

მისცეს ნემს-მახათი, ადგა და წავიდა.

ხუთეუნტეულა მივიღა დევის სახლში, შეიპარა სადაც ხალიჩა იყო და-
გბული და ჩაატკო ხალიჩაში ნემსები.

მივიღა დევი, დაჯდა ხალიჩაზე, შეერტო ნემსი. იქით გადაიწია —
— იქიდან შეტრქო, აქეთ გადმოიწია — აქედან შეერტო. ბოლოს რაკი ძალი-
ან შეწუხდა, ოავლო ხელი ხალიჩას და გარეთ გადაუძახა.

დაავლო ელი ხალიჩას ხუთეუნტეულამ და ვაიქცა. მივიღა ხელმწიფეს-
თან და შეუ

— ვეზირე
— ხუთეუნტეულამ მოასენების:

— ხუთეუნტეულამ მაგ თხისა და ხალიჩის პატრონიც მოიყვანოს, ძალი-
კული იქნებაო.

სევ დაიძარა ხუთეუნტეულა და დევის მოყვანა უბრძანა.

იონდ ერთი ხელი იმერული ტანისამოსი და ხურის იარა-
შოასენა ხუთეუნტეულამ.

კუნძული იმერული ტანისამოსი, აიღო ხერხი, ეჩო, შა-
უცებ დევს შეხედა ტყეში.

ას ხარ ხუთეუნტეულაო? — დაუძახა დევმა.

რ, ხუთეუნტეულას ვშეველოდი, არაფერი მომცა და გა-
უხა ხუთეუნტეულამ.

ა.

იი ხარ, მაშ შენ კარგი ხელობა გეცოდინება, რას გააკე-
— ჟერთა დევმა.

იბანს გავაკეთებ, რომ შიგ ჩაჯდე და ფიცარიც ვერ გა-
უხა ხუთეუნტეულამ.

უ.

ამ საჩქაროდ გააქეთა კიდობანი და უთხრა დევს:

96

— აბა, ჩილი, ნახე ძირს გააგდებინებ თუ ვერაო.

ჩაჯდა დევი, ჰერა წინდი და გააგდებინა ძირი.

ხუთკუნძულამ მეორედ გააქეთა კიდობანი, ჩასეა შიგ დევი და უთხრა:

— აბა, ახლა გააგდებინეო.

დევმა მართლაც ვერ გააგდებინა ძირი. ხუთკუნძულამ დალურსმა კი დობანი და უთხრა დევს:

— ფეხით რომ არ იარო, ზურგზე აგიკიდებ და შენს სახლში ისე გაიტან.

მოიკიდა ხუთკუნძულამ დევიანი კიდობანი და გასწია, მაგრამ დევი შინ კი არა, ხელმწიფელისთან მიიყვანა. შეიკრიბა მთელი ჯარი, ნაზირ-ვეზი-რები, ხელმწიფე და სხვა დიდებულნი დევის სახავად. ხუთკუნძულა კი გაიქცა. წილო ერთი მარილის ქვა და ავიდა ერთ მაღალ ჭადარზე.

ახალეს კიდობანი.

ამოვარდა იქიდან გაგიერტული დევი, დაერია ყველას, ხელწიფე თავის ვეზირებით გადასასწლა და ხუთკუნძულას დაუტკი ძებნა.

ჭადარზე შეიხდა, იქ მჯდომი ხუთკუნძულა დაინახა და ასახა:

— ხუთკუნძულავ, მასწავლე მანდ როგორ ახვედიო?

— ამ მარილის ქვას ხომ ხედავ, ეს მარილის ქვა გულზე ცვიდე, ამოვ-ფრინდი და ამოვეციო, — ჩამოსახა ხუთკუნძულამ დევს.

— საღ ვიშოვნო მაგისთანა ქვაო? — ჰერითხა დევსა.

— მე ჩამოვუშებ, გულზე დაგეცემა და ამოსტებიო.

დაწვა დევი გულაღმა. ჩამოაგდო ხუთკუნძულამ მარილ ქვა, დაეცა დევს და მოჰქლა.

ხუთკუნძულა ჩამოეიდა ხიდან, დევის იმოდენი დავის ძეგლი გულაღმა და ცხოვრობდნენ ბედნიერად.



ସେହିଦାଳୀ

ଯେ ତା ହିର୍ରି ମନ୍ତ୍ରର୍ଜିଲା,
ଶାନ୍ତିକାନ୍ତି ରା ଶାନ୍ତିର୍ଜିରି:
ତେତରୁଗୁଲା ତା ହେଉଥିଲା,
ଶାନ୍ତିର୍ଜା ରା ଶାନ୍ତିର୍ଜି!

ଯେ ହିର୍ରି କେବଳ ମେରିଫ୍ରେଡଲା,
କୁଠା-ରୂପିର ରାଧା ମର୍ତ୍ତିରି:
ଶୁଣ୍ଠିବିଶ କୈକେରି କାମାରାଶି,
ତା ହେଉଥାର ମର୍ତ୍ତିରି!

କାଳିପାଲ ପାଠୀଟାଙ୍ଗ



ତାତରି କବିତା

— କାତାମି! କାତାମି!

— ରା ଲାମାଶିବ! ତୁ ମନୋପାନା?—ଗାରୁ ଶେମୋହେବିନ୍ଦେନ ବାହିଶ୍ଵରୀ କୁର୍ରାଲ
ଦେଇଲା.

— କାତାମି ଲାମିକୁମ ମନୋପାନା?—କାତାମି ଲାମିକୁମ ମିଷ୍ଟବରୁନିନ୍ଦ୍ରେନ ବାହିଶ୍ଵରୀ
ଦେଇଲା କୈତ୍ତେବାନିମା.

— ବାଲମି ରାତ୍ରିମ ମନୋପାନା?—ବାଲମି ଲାମିକୁମ ମିଷ୍ଟବରୁନିନ୍ଦ୍ରେନ ବାହିଶ୍ଵରୀ

— ଶାଲମି ଶୁନ୍ଧିମନ୍ଦ ମନୋପାନିଲା, ଏହି ଉତ୍ତର କାର୍ଗାଦ କିନ୍ତୁବା.

ପୁରୁଷ ଶିବିର ଶେମ୍ଭଦେଶ ପ୍ରମବାଲ କୁତକ୍କେଶି କାତାମିଶ ଶାକ୍ରେତ୍ରସିନ ଅଭିନନ୍ଦି ଦେ-
ଖିମ୍ବେ, ଶାକ୍ରେନି ଦ୍ଵାରାର୍ଥେ, ଜାମିତ ଶ୍ରୀଲି ଦ୍ଵାରାଦୟେ.

ଶେମ୍ଭର ଦେଇଲାମ ମନ୍ଦିରିଗ୍ରେ ତେବେଶ୍ବର ଦାବୁରା, କୁର୍ରାଲଦେଲା କୁର୍ରାଲଦେଲା ମି-
ନ୍ଦ୍ରିନାଦ, ମିନ୍ଦ୍ରିନାଦ ଶାକ୍ରେନି ଦ୍ଵାରାର୍ଥେ, ଶୁନ୍ଧିମନ୍ଦ ଶିବିର କାଲାପ ତେତରି
ମନ୍ଦିରା ତେବେଶ୍ବର ଦା ଶିରାଭାଦ ଚାଲିବାର ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ.

— କୁର୍ରାଲି, କୁର୍ରାଲି!—ଦାବୁରାର ଶିବ!—କାତାମିମା କୁର୍ରାଲି ଦାଦା!

ଶିବିର ଶୁନ୍ଧିମନ୍ଦ ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର
ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର

— ରା ପୁରୁଷ ଏହି କୁର୍ରାଲି?—କିମିରି ଦେଇଲା କୁର୍ରାଲି ଦାଦା!—ଶେବ ରାମ ନିର୍ମି-
ଲାମିକୁମ?

— ଦେଇଲାମ ମିତକରା, ଦାବୁରାର ଦା କାତାମି ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର

ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର
ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର ଶିବିର

13. ଶାକ୍ରେନି ଶିବିର ଶିବିର



კვერცხს და ბამბით მოფენილ ყუთში მოწიწებით ინახავდა. ყუთი მაღა აივსო.

ერთ დღეს ბავშვებმა შეიმჩნიეს, რომ ქათამი გამოიცვალა, აღარც კვერცხს დებს, ბავშვებსაც ახლოს არ იკარგებს.

— რა უნდა, რატომ გვიბრაზდება? — დაიბნენ ბავშვები.

— წიწილების გამოჩეუვა უნდა, — გაიცინა დეიდა ქეთევანშა.

დატრიალდნენ ბავშვები, საბუდარი გაუმზადეს, კვერცხები ჩაულაგეს და ქათამი ჩასვეს.

ახალი საზრუნავი გაუჩნდათ პატარებს. დეიდა ქეთევანშა კენჭები ჩაამწრივა მაგიდაზე. მწერივის ბოლოს თეთრი კენჭი იდო.

— ხვალიდან, ბავშვებო, ყოველი მორიგე თითო კენჭს მოაკლებს მწერიეს.

— რატომ?

— იმიტომ, რომ აქ რამდენი კენჭიც დევს, იმდენ დღეს უნდა იჯდეს ქათამი კვერცხზე. როცა აი, იმ თეთრ კენჭს ავიღებთ, წიწილებიც გამოიჩეკებიან.

დღე დღეს ემატებოდა და კენჭები მწერიეს აქლდებოდა.

— ვინ არის ხვალ მორიგე, ვის ხვდა თეთრი კენჭი? — კითხულობდნენ პატარები.

ଲୋକିଜନ ପ୍ରକାଶ କ୍ଷମତାରେଣ୍ଡ ଓ ଫଳେ ମହା-
ରିଗ୍ବୀ.

ଏହୁଅବ୍ୟବଲୀଳା ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ ଗନ୍ଧନୀଙ୍କ
ଅର୍ଥବ୍ୟାଖ୍ୟାନଶିଳୀ ଯେତରିକି କ୍ଷେତ୍ରରେ ତ୍ଵା-
ଲୋଗିତ ଆର୍ଥିକା ଦା ପ୍ରକାଶକାରୀ, ମାଗରାମ
ସାଧୁଦାରଶିଳୀ ସିନ୍ଧୁରେ ବିଦ୍ୟାରେ କାତାମି କି ସା-
ଧୁଫାରିତାରେ ଗାନ୍ଧମାର୍କୁଲୋପିତ ଦା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭ୍ରାମିକ
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତାରେ.

— ହୋଇ! — ଗାୟାରଦା ଯେତରିକି କ୍ଷେତ୍ରକି
ଲୋକିଜନ ଦା କିମ୍ବାଦାବିର୍କ କ୍ଷେତ୍ରକି ମହାଦିନା ହାତାନି.

ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ ଗନ୍ଧନୀଙ୍କ, କ୍ଷେତ୍ରକି ଗାୟାରଦା, ଦା ତ୍ଵାଲ୍ୟବ୍ୟକ୍ତି ବ୍ୟାଲି ମିଳିବାରା.
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତାରେ ମ୍ରାତ୍ମିକି ହାତିମା:

— ହିଁ—ହିଁ—ହିଁ!

— ଲୋକିଜନ, ହିଁଲାଲା ଗ୍ରେହକିବି! — ବିଲାପାମ ହିସିନ୍ଧୁରିନ୍ଧୁଲା ପୁରିଶି.

ଗନ୍ଧନୀମାତ୍ର ବ୍ୟାଲି ମହାଦିନା ଦା ହାତା ବ୍ୟାଲି ତ୍ଵାଲ୍ୟବ୍ୟକ୍ତି ଦେଖିଲା, କ୍ଷେତ୍ରକି ଗାୟାରଦା କି ପ୍ରକାଶକାରୀ ହିଁଲାଲା ହିଁଲାଲା
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତାରେ ଦା ହିଁଲାଲା ହିଁଲାଲା.

ଅନ୍ତରେ ବାଦାକ୍ଷରିତିରେ



ଶାଖାଚକ୍ରଶଲି

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତାରେ ପ୍ରକାଶକାରୀ,
କ୍ଷେତ୍ରକି ମ୍ରାତ୍ମିକିବିରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତାରେ,
ଶାଖାଚକ୍ରଶଲି ହାତା ଅନ୍ତରେ
ମ୍ରାତ୍ମିକି ଲକ୍ଷ୍ମୀନାଥ କ୍ଷେତ୍ରକିରିତିରେ!

ବିଲାପାମ ଶାଖାଚକ୍ରଶଲି

శువ్వునా వెంపా మండిలా

(శాస్త్రశురూప)



శువ్వునా వీళింద మండిలా,
ధిడి మిన్ఫారొ ఇంబామా,
క్యెజిల్లా మృశల్లి ఐంగొ,
జ్యేరో ఇచ్చోండా శానామా.

మాల్లె త్యేరేబింట శేమిగూ,
సింగారో గ్లైసిస డాల్మామా,
భ్యెల్లి గ్రాషంతస నాట్యమా,
భంతోర్మిస గ్యుణి — ఇంబా.

ప్రశ్నల రూ తింగళికాలువపి

మిన్ఫారొ విందల్లెంబ్యుల్లి న్యూ భ్యేంబి. అమ భ్యేంబిం క్రింక్షెవ్వెల్లెంబి బ్యుది
క్యోన్డాత. నిండా మిన్ఫారొ శిం శంపిల్లం శంపుల్లా. శంపిల్లం మించాబ్లోన్వులా క్రింక్షెవ్వె
ల్లెంబిస బ్యుద్దెస, ఉన్డా త్యేబి డ్యోల్లుగా లా లాయ్యెన్చురొం.

క్రింక్షెవ్వెల్లెంబి మింగ్యోబ్బెన్ హిం శంపిల్లంసా లా శ్యేఖ్వెఫ్ఫెన్: లమ్మెరొతి గాఫల్లెగ్
ఏల్లెంబిస, గ్యా ఆగ్వింపొం, భ్యుద్దెస న్యు డాగ్వింగ్రుం, హ్యేబుసా లా హ్యేబుసి శ్యొల్లె
బిస ప్రంటోశి న్యు కొల్చుగ్బిం.

శంపిల్లం గ్యుల్లెంబా గామినికినొ, ప్యురొ అర తింక్యో క్రింక్షెవ్వెల్లెంబిస వ్యెఫ్
ర్యుబాసా లా ట్యోస: రొడ ఉన్డా శ్యేగిసమినొ ఎంతి తింక్యోన్, గ్రంతి హించ్యునానొ అరొ
అన, సామాగ్రిగ్రంతి గాఫాబ్దా అర శ్యేపుల్లొంత, సింగ్ ఇసా శ్యుల్లిబి, క్యెమి మాల్లి మంత్యో
గామ్మునికినొం. డాంల్లుగా తాగ్విసి త్లాంక్షి త్యేబెంబి క్రింక్షెవ్వెల్లెంబిస బ్యుద్దె! లా
కొల్చుగ్బిం.

క్రింక్షెవ్వెల్లెంబి సాశిన్లొడ గాఫరాబ్లెంచ్చెన శంపిల్లంట్యు, మింగ్యోవ్వెన్, ఆచుపుప్పున్
ట్రాంథ్ త్యేబెంబిలాన, కొగి ప్యురొ శ్యేపుగ్రా, కొగి త్యుంపిల్లి, కొగి కింకిశి
అ లాశ్యుంప్యు శ్యుంపుల్లు క్యుబెన్.

శంపిల్లం భ్యేరొ శ్యురా, రొగుంరమ్ మంగ్యుల్లొర్యుబినా తాగ్విదాన తాగ్విసి మ్యువ్వు
ల్లుగ్బుల్లెంబి, మాగ్రామ వ్యేరాస గ్యొం వ్యేర మాంబ్యురొ. క్రింక్షెవ్వెల్లెంబి, రొప మాల్లి లా
ప్పంచ్ క్యోన్డాత, క్యుబెన్చెన్ లా క్యుబెన్చెన్ శంపిల్లంస, అంప లాలిసిత దా అంప
మింస్యున్చెబిస అర అంల్యువ్వెన్.

ସବିଲାମ ବେଳା କି ପ୍ରଥାଦାତ ଦୋଷାକ୍ଷରା, ରମନ କାର୍ତ୍ତାରା ଶୁଣିଗେରଙ୍ଗପଶାପ ଶେଷଦ୍ଵୟ-
ଶାତ ଶାମାଗୁର୍ବନ୍ଦ ଗାଢାକାଳ, ଦ୍ୱୟରିକ ନିନାନା, ରାତ ପୁରୁଷରୀର କିବନ୍ଦ୍ୟପଶାପ,
ମାଗରାମ ଗ୍ରୂପାନ୍ଦା ଯୁଗ.

କିବନ୍ଦ୍ୟପଶାପି ତାଙ୍ଗିଲା ଏଠି ଶଲିଗନ୍ଧିନ ଦା ଶେଷଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପଶାପି ଶାଶିନିଲାଦ
ଶ୍ରାନ୍ତଜ୍ଞପଶାପି ଶବିଲାମା; ଦ୍ୱାଶୁରଶୁଲ୍ପପଶାପି ଶିମ୍ବାର୍ଗମ, ରାମଦେବପଶାପ ଦଲିଲ ମନ୍ଦୁ-
ଶ୍ଵେନିରମାମ ମତଲାଦ ଗାଢାରିପା ଶବିଲାମ, ଅଳାର ପିପିଲା ରା ଯୁକ୍ତି, ଦା କଲଦ୍ରେଷ୍ଟି
ଗାଢାଗାରିଲା ଗଲାପା.

ଶାଶିନ ଶବିଲାମ ପ୍ରାଦରା ତାଙ୍ଗିଲା ମନମଦାପଶାପି, ଦାଖିନିଜା କିବନ୍ଦ୍ୟପଶାପି ଦା
ଶେଷଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପଶାପି ମାତ ଫୋଲିତା ପ୍ରେଫର୍ମିନିଟିତା: ଲାଲନିନ ବେଳା କି ମାମାର୍ତ୍ତିଗତ ଦା ଘନି-
ପ୍ରେବିତ, ରମ କିମ୍ବି ଶିଲ୍ପି ଶିଲ୍ପିକିର୍ତ୍ତିକି ପାତ୍ରିତ ପାତ୍ରିତ ଏଲାରାମ ଗାର୍ହପଶାପିନ୍ଦିନ୍ଦିତି.

କିବନ୍ଦ୍ୟପଶାପିମା ଉପାଶନକ୍ଷେତ୍ରଃ—ଜାରିଗି, ଶାଶ୍ଵତଶାତ୍ରାଦ ମାଗ ତାନ୍ତରିକାଶ ଗାଜମାର୍କପତ,
ଶେଷଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପଶାପି ଗୁଲକ୍ଷେତ୍ରାମଦାମ ଏଠି ଗାମନିକିର୍ତ୍ତି, ଶେଷଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପଶାପି, ଗାମାର୍ତ୍ତିଗତ,
ମନ୍ଦିରାମ ଏମ ବିରାମିତି: ଲାଲନିନ ଶେଷଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପଶାପି, ଗାମାର୍ତ୍ତିଗତ, ଏଲାରାମ ପାତ୍ରିତ
କିମ୍ବି କିମ୍ବି

ଶବିଲାମ ଶେଷଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପଶାପ ଶେଷଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପଶାପ ଦା ତାଙ୍ଗିଲାଦ ମିସିପା ମାଲାମା ପା ଦା ମିରୁ
ଦେଇଦାମିହିନ୍ତି.

ଶାଶିନ ଗାମାର୍ଜନ୍ମପଶାପି କିବନ୍ଦ୍ୟପଶାପି ଦାଯକ୍ଷିଣ୍ୟ ଶବିଲାମା, ଶାମାମିଦିନ୍ଦିନ
ମିରୁଦା ଦା ମନ୍ଦିରଶୁଲ୍ପାଦ ଚିତ୍ରିତିନ ବେଳାଲି ପୁରୁଷି ଏବାଶେଷଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପଶାପି. କିବନ୍ଦ୍ୟପଶାପିମା
ଏହି ତାଙ୍ଗିଲା ଦାଲିଲି ଗାମନିକିର୍ତ୍ତି ଶହାରମାତାର ଶବିଲାମାର୍ତ୍ତି ଏଠି ଶହାରିନାମାତା, ରମନାମା
ମା, ରମନ ଶୁଲ୍ପରକ୍ଷିତିନାମାତା ଦା ଗୁଲକ୍ଷେତ୍ରାମଦାମ ଏକାମିଶ୍ରି ମାତା.

ଏହି ଫୋଲିତା ଶେଷଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପଶାପ ଶବିଲାମା ଶେଷଶ୍ୱର୍ଣ୍ଣପଶାପ ମନମତମ୍ଭନି, ଶୁଲ୍ପରକ୍ଷିତିନାମାତା
ମିରୁଦା ଦା ଶହାରିନାମାତା ପ୍ରଥମମାତା...

ପାତ୍ରିତ ଶରକମା ମାତାମା





გთის ფეართ

მაღლა მთადან შეუიღითა
მორბის ხტუნებით ციფი წეართ,
თოქოს მთა-ბარს ეყითხება
მაწუნილი რადა სართ.

აბა, წეართვ, მარდო წეართვ,
თამამობით მომდინარე,
კორდი, გელი და ნახნები
ვინძლო გარგარ გაასართ.

გიორგი აალალიშვილი

ნ ა მ ც ე ბ ა

იყო ღარიბი ცოლ-ქმარი. ჰყავდათ ერთი მეტისმეტად პატარა ბიჭუნა, რომელსაც ნამცეცა ეძახდნენ. ნამცეცა მოხერხებული და მარჯვე იყო, მუდამ იმას ცდილობდა, მშობლებს დახმარებოდა.

ერთხელ მამამ ნამცეცა ყანაში წაიყვანა, ურმის წინ თოლია კუდის ქიცინით მიცუნდა ცულებდა, კოფოზე ნამცეცა იჯდა, ხელში პატარა სახრე ექირა და მხიარულად მღეროდა:

შენ დიღის მზეო ლამაზო,
ცხოველო სხივებიანო,
პატარა გლეხი მოგმართავ,
ამო, არ დაიგვიანო!

ყანაში მისელისას მამამ უთხრა:

— შვილო ნამცეცა, წყაროდან ცივი წყალი მომიტანე და მერე ხარებს უდარაჯე, ყანაში არ შეიბარონ.

— კარგი, მამა,—უბასუხა ოქროპირს ნამცეცამ, პატარა ხელადას ხელი წამოავლო და თოლიასთან ერთად წყაროსაკენ გაიქცა.

ნამცეცას ხელადით მოტანილი წყალი ერთ ყლუპადაც არ ჰყოფნიდა
ოქროპირს, მაგრამ იცოდა, ნამცეცას როგორ უყვარდდ დასაქმება.

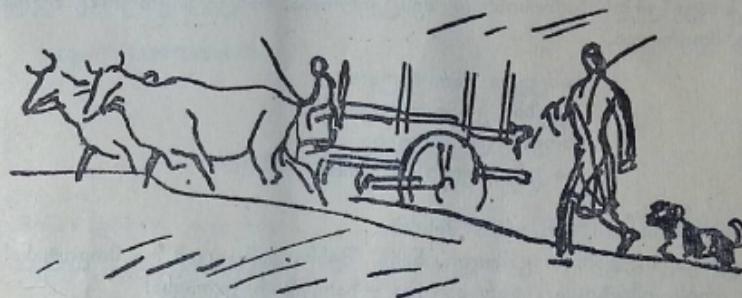
ვიღრე მამა სიმინდს თოხნიდა, ნამცეცამ ხარები მდინარის პირას სა-
ბალახთა წაიყვანა და თევზაობას შეუდგა. აი, ანკესს თევზი მოედო; ეწევა
ბიჭი, მაგრამ მოზრდილი თევზი არ ნებდება, თავისაკენ იზიდავს, საცაა
წყალში ჩააგდებს ნამცეცას.

— თოლია, მიშვევლე!—წამოიძახა ნამცეცამ.

— ჰამ, ჰამ!—გამოეძასუხა თოლია და ხალათში ჩააფრინდა. მაგრამ თე-
ვზი მათხე უფრო ღონიერი აღმოჩნდა. ნამცეცამ ტყაპანი მოადინა წყალ-
ში. ანკესს კი მაინც ხელი არ გაუშვა, თევზს მიპყვება. თოლიამ აღარ იც-
ის, რა ქნას: გაიქცეს ყანაში და პატრონს შეატყობინოს, თუ მეგობარს
უშველოს. უეცრად ადგილიდნ მოწყდა, წყალში შეცურდა, ნამცეცას ხალ-
ათში სწერდა, ზურგზე შეისეა და ნაპირისაკენ გამოსწიო. რისი ვაი-
ვაგლახით გამოვიდნენ ნაპირზე და თევზიც გამოიყვანეს. მაგრამ ღონი-
ერი ღლავი ახლოს არ იყარებდა, სხმარტალობდა და წყალში მიიწვედა.

— არიქა, თოლია, ჩქარა მამას დაუძახე, —შეეხვეწა ნამცეცა.

— ჰამ, ჰამ!—მიუგო თოლიამ, პატრონთან ქოშინით მიირბინა და შარვ-
ლის ტოტში პირი ჩაავლო.



— რა იყო, თოლია, რა ამბავია?

— ჰამ, ჰამ!—პასუხობს ძალი და თან ანიშნებს, მომყევიო.

ოქროპირი თოხით ხელში შაშინვე გაჰყვა თოლიას.

ამასობაში ნამცეცამ ცულს ხელი წამოავლო, თევზთან მიირბინა, ცუ-
ლი ჰაერში შემართა და თავში უნდოდა დაეკრა, მაგრამ თევზმა პირი და-
ღლო და ნამცეცა თავის ცულიანად თვალის დახამხამებაში გადაყლაპა.

მივიღნენ მდინარესთან და, რას ხედავს ოქროპირი? დიდი ღლავი, დაცა წყალში უნდა ჩახტეს და ნამცეცა კი არსადა ჩანს.

— ვაიმე, შვილო ნამცეცა, სადა ხარ?

ამ დროს თევზმა პირი დააღო და ნამცეცას ხმაც ამოძყვა:

— აქა ვარ, მამა!

— რა მეშველება! —წამოიყვირა ოქროპირმა და ტირილი დაიწყო.

დაღონდა თოლიაც. თევზის გარშემო ყეფით დარბოლდა და არ იცოდა, როგორ დაეხსნა მეგობარი. ამ დროს ხარებმა დაიზუილეს, ეძერნენ თევზს და რქებით მუცელზე გაფატრეს. მუცლიდან ღლავის გადაყლაბული პატარა თევზები ამოცივდნენ და მაშინვე სიხარულით წყალში გადაეშვნენ: ნამცეცამ ამოძყო თავი, ცულით გზას მიიქელევდა და თან მხიარულად მღეროდა:

მოვალ, მოვალ, მოვდივარ
პაწაწინა ნამცეცა,
მშობლებსა და მეგობრებს
გულს არ დაწყვეტ არც ერთსა.

საღამოს ვეებერთელა თევზი ურემხე დიდი გაჭირვებით დაუდეს. ოქროპირი მიუძღვდა ურემს, თოლია უკან მიძყვებოლდა და თევზის გადმოშვერილ მოქანვე კუდს ხალისიანად შესცემოდა. ნამცეცა კოფოზე იჯდა და არხეინად მღეროდა.

ნამცეცა ვარ პატარა,
თევზმა კუჭით მატარა,
ხარები და თოლია
რა ერთგული მყოლია.

შინ მისვლისას ოქროპირმა შესძახა:

— დედაკაც, გარეთ გამოდი, ნახე, შენმა ნამცეცამ რა მოგიტანა! პატარა თუ არის, იმიტომაც ვერ აკობა უზარმაზარ ღლავსა!

დედამ შეიძიო გულში ჩაიკრა, გადარჩენა და გამარჯვება მიულოცა. თევზი დაჭრეს, მოხარშეს, თვითონაც ჭამეს და ჩვენც გვაქამეს.

4. გოგიაზობი



თბილისი გვიდეა

(დედოფალების სიმღერა)

იპ, იპ, რა კარგები ვართ,
სუჟოთები და გრძები,
ნეტავ გაგებებინა,
რომელ ბავშვთან მოვხვდებით.

მალით სომ არ დაგვამტკრევს,
სომ არ დაგვაზიანებს?
გვინდა შევხვდეთ პატარებს,
ცეკიტებს, თავაზიანებს.

იპ, იპ, რა კარგები ვართ,
ასაღთახალ კაბაში,
წაგვიუგანეთ, ბავშვებთ,
თქვენთან გვინდა თამაში!

საბათია გარემონტი



პატარა გხატვარი

- ბიჭო დათო, დათუნი,
რა საქმით სარ გართული?
- ვერა სედაგ! სახლს ვხატავ,
არის სუთი სართული.
- მერე სახლი რად გინდა,
ბიჭო დათო, დათუნი?!

- მიშინ, როცა გავხდები
შექცელი განთქმული,
ასეთ სახლს ავამენებ,
მაქას ტოლებთან დათქმული.
... არ გებონთო ტეურდეს,
მართალს ამბობს დათუნი.

ჯანერა იმართავი

აბრეშუმის პია

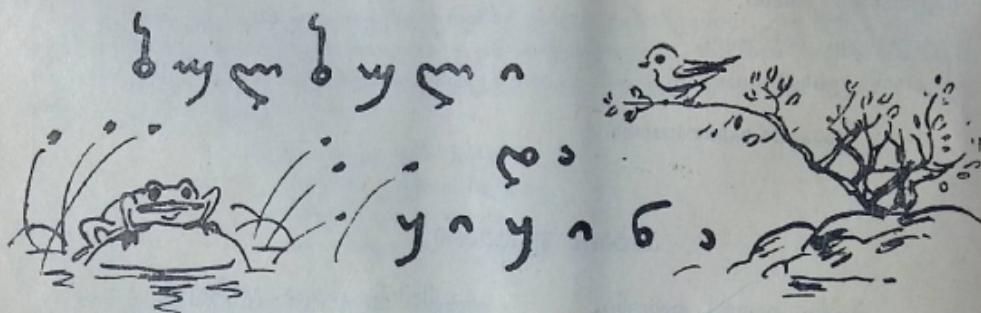
თუთა როდის იფოთლება, —
ბბრეჭუმის ჭიამ იცის,
მაშინ ჩნდება, გაიზრდება
და კანს თოსკერ გამოიცვლის.

გაიზრდება, ჭამას შეწყვეტს,
აფა ცახსე, აიბარებს,
და ბირიდან წვრილი ძაფით
გაიშუქუს ლამაზ ჩარევს.

თრ კვირაზდე შიგ ზის ფრთხილად,
აუკია ქოსტა სახლი,
მერე პელად გამოძურება,
დაჯდება და კვერცხებს დაპერის.

ჩვენს ფაბრიკებს მისდით ბარეი,
გააესებენ თრთქლის ქვაბებს,
ძაფს იღებენ, მერე ქსოვენ,
სასალათეს, ლენტს და კაბებს.

ინაკლი აბაზი



ყიყინა ახტა, დახტა და ბუჩქის ძირში წვიმისაგან ჩამდგარ პატარა გუ-
ბეში ტყაბანი მოილო.

ხმაურობაზე ბუჩქშე მოვლემარე ბულბული გამოფხილდა და აქეთ-
იქით დაიწყო ცქერა.

— შენი ეი, ვინა ხარ, ძმობილო? — ჰკითხა ბულბულმა.

— თავად ვინ ბრძანდები? მე ცნობილი მომღერალი ყიყინა გახლავარ,
განა ვერ მიცანი?

— მომღერალი?.. მე თქვენი სიმღერა არსად მოშისმენია... სიმღერა
ძლიერ მიყვარს, იმღერე, გეოაყვა, სიამოვნებით მოგისმენ.

„ნამდვილად კარგი მომღერალი იქნება, ბულბული რომ ასე სოხოვს
სიმღერას“, — გაიფიქრა სოომ და სიმღერის მოსახმენად იხმო ცველა შეერი
და ფრინველი.

ყიყინამ ამდენ მსმენვლს ერთად რომ მოპერა თვალი, გულში სიამაყე
იგრძნონ და ბევრიც ალარ დაუხანებია. სიბ ქვაზე წამოსკუპდა, ჩახველა, ხმა
შეძორშა, თვალები მინაბა და დაბალ ხმაზე დაიწყო ყიყინი... თანდათან
ხმას აუწია და ბოლოს ისე ძლიერ აყიყინდა, რომ ბულბული უგონოდ მი-
ესვენა ტოტზე. ჩიტუნებმა ფრთა ფრთას შემოპერეს და მაღლა-მაღლა-
აურინდნენ. ქია-ლუები დრმად ჩაძრნენ მიწაში, მწერები თვალის და-
ხამხამებაზე მიმოიფანტნენ.

აი, მოათავა ყიყინამ ყიყინი, ტაშის მოლოდინში სასიამოვნო ქრუან-
ტელი უვლიდა ტანში... მაგრამ ირგვლივ დუმილი სუფევდა.

იმედგა ცრუებულმა უგუნებოდ გააჩილა თვალი, ერთი სულიერიც კი
არ ჭაპანებდა მის გარშემო. ბუჩქის ქვეშ შეძრა და გაინაბა.

შებინდდა. ყიყინა ბუჩქიდან გამოძრა. შეუმჩევლად უნდოდა გასუ-
ლოდა იქაურობას, მაგრამ უცბად ჰაერში ტკბილი და სათუთი გალობა
გაისმა.

ბუნება სმენად იქცა.

„ვინ უნდა იყოს, ნეტავი?“ — გაიფიქრა ყიყინამ, მიდამოს თვალი მოა-
ვლო და დაინახა, სიო ნაზად არხევდა ტოტზე ჩამოსკუპულ მგალობელ ბულ-
ბულს.

— რა ჩინებული მგალობელი ყოფილა და არც კი მითხრა, — გაიკვირვა
ბაყაყმა.

დითხვან ჩილაზვილი

გამოცანა

ძილშიც ფხიწლობს, თვალს არ ხუჭავს,
ცურები აქს მეტად დიდს;
სამი ტუჩით ბალისს არჩევს,
ბოსტნებსაც არ აქს რიდი;
თუ კომბოსტო გითესია,
არ შექამოს, — გაუფრთხილდი.

დაბით გეგაბეგი



ଶରୀର କିମ୍ବା ଶାଶ୍ଵତରେଣୁହୁ!

ଯେ କିମ୍ବା ଶାଶ୍ଵତ ଏହି ଅନ୍ତର
ଦାଶକେନ୍ଦ୍ରିୟ, ଦାଶକ୍ଷେତ୍ର,
ଶ୍ରୀପାରତ ପାଦକିଳି ପୁରା-ଭୂଗ,
ଦାଶକ୍ରମୀଲି ମାଧ୍ୟମ ମିଶିବ.

କିମ୍ବା-ଭୂରାଳାସ, ମେରିକୁଳାଳି, ମଧ୍ୟନିନାଙ୍କ
ମେଘବ୍ରଦ୍ଧିବାଦ ଉନ୍ଦରା ଶତ୍ରୁଷିଦ୍ରୁଷ୍ଟ,
ମନ୍ତ୍ରୀପାରତ, ଶ୍ରୀପାରତୀମା,
ଶ୍ରୀକିଷ୍ଣିତ, ଶାଶ୍ଵତରେଣୁହୁ.

ଦାଶକ୍ରମୀଲି ମାଧ୍ୟମ ମିଶିବ
ପଦନାଦ୍ୟାର୍ଦ୍ଦେଶ ଉନ୍ଦରା ଶତ୍ରୁଷିଦ୍ରୁଷ୍ଟ.
ଶ୍ରୀନିବାସ ମିଶିବାଳାଦ ପ୍ରେମିଦ୍ଵୟବୀତ
ଏ ମେଘବ୍ରଦ୍ଧାରୀ—ମେଘବ୍ରଦ୍ଧାରୀ.

॥ ଶାଶ୍ଵତରେଣୁହୁ ॥

ଶାଖା ଶାଶ୍ଵତତୋତୁ

— ଶ୍ରୀ ମହାରାଜୀଙ୍କ ଶ୍ରୀନୀତି,
ଧାରାନ୍ତକ୍ଷେତ୍ର ମାମାସ.
— ମାରିତାଲୁଣ କାର, ଶାଖା! —
ମାମାଟ ଅମ୍ବକଳେ ଅମାସ.
ଗଢିଲୁଗ୍ରେଦିତ ଶ୍ରୀରାଧିକ୍ଷେ,
ଶ୍ରୀଚ ଶାଲନ୍ତିତ ଶାଶ୍ଵତ

ଧିରି, ତୈତରି ଶ୍ରୀନୀତ
ମହାରାଜୀଙ୍କୁରେ ଶ୍ରୀରାଧିକ୍ଷେ.
ମାମାସ ଶ୍ରୀଶବ୍ଦିନ:
— ଶ୍ରୀରାଧିକ୍ଷେ ମିରିବି ଶ୍ରୀନୀତ...
ମାସ କି ଶ୍ରୀରାଧିକ୍ଷେ,
ଶ୍ରୀର ଶାଶ୍ଵତପି ରାତ୍ରିମ!

ପରିଦର୍ଶକ ବାଲକାରୀ

ଶାଶ୍ଵତକ୍ଷେତ୍ର, ରାତ୍ରିମ ଶ୍ରୀରାଧିକ୍ଷେ ମାମାସ? ଏତେ ଲାଲିଲ ପ୍ରାଣିରେ?

ଶାଖାରାତ୍ରି

ମୁ ରା ଶାଶ୍ଵତାଲାସ ଶିରାରାତ୍ର
ଧ୍ୟେଦାମ ଶଶିରାତ୍ରିରା ଶିରିବାଲା,
ମହାମାରିତ୍ୟ, ମେରେ ଶାଶ୍ଵତଶ୍ରୀ,
ଶାଶ୍ଵତା ରା ଶାଶ୍ଵତରାଲା.
ଯୁଦ୍ଧ ଶାଶ୍ଵତରା, ମୁରିବାମ
ନୃତ୍ୟରେ ଧ୍ୟେଦାମ ଧ୍ୟେଦାମ:
କୁ ରା ମେଫୁରା ଅଶ୍ଵତି
ଶିରିଲୁଣ, ମାରି ରା କୁରିବାଲା?
ରା ଶିଥରିବାନ ଯୁଦ୍ଧି ଏକିକ,
ତଥା — ଧିଲିଗିଯିତ ଦର୍ଶକିବାଲା!
ଶ୍ରୀରାଧିକ୍ଷେ ପଦରୂପା, ପଦରୂପା,
ଶ୍ରୀରାଧିକ୍ଷେ ଶିରି ଶ୍ରୀରାଧିକ୍ଷେ,
ଶ୍ରୀରାଧିକ୍ଷେ ଶାଶ୍ଵତରା, ଶାଶ୍ଵତରା,
ଶାଶ୍ଵତରା, ଶାଶ୍ଵତରା, ଶାଶ୍ଵତରା,



ଶାଶ୍ଵତରା ଶାଶ୍ଵତରା



ჩვენ პრემილიან ვახოვანობდით

მოსკოვში 1920 წლის ოქტომბერში ჩამოვადით. მამა, დედა და მე ჩემიდნებს მოვათრევდით, ხოლო შვილი წლის ლილქას კაქაოს რკინის კოლოფი გულში ჩაეხუტებინა და ისე მოგვეყვებოდა.

შეგ მისი ლენტები, მძივები, ხავერდის დათუნიას უკანა ფეხი თუ სხვა განძეული ელაგა.

გინ, საბჭოების მეოთხე სახლში მოგვცეს. ფანჯრები პირდაპირ კრემლს გაჰყურებდნენ და მთელი დღე არ გვწყინდებოდა კრემლის ცეკვა, რადგან ვიციდით, რომ იქ ლეიინი ცხოვრობდა.

ჩეენი სახლის ბავშვები ხშირად მიღიოდნენ ხოლმე კრემლში, ლილქაც მათ მიჰყვებოდა.

პატარები იყვნენ და საშვის არავინ სთხოვდა.

ერთხელ ლილქამ წინსაფარი გაიკვთა, რომლის ჯიბეზეც კურდღელი იყო ამოქარეული. შეგ ვაშლის ჩირი ჩაიყარა და მეგობრებთან ერთად კრემლისაკენ გასწია. კოშკთან მივიდნენ, გუშაგს ჩაურბინეს და კრემლში შევიდნენ.

უცბად, დაახლოებით ერთი საათის შემდეგ, ვხედავ: ლილქა კისრის-ტებით გამორბის უკან. მალე ყვირილით შემოიჭრა ოთახში:

— ვნახე! ვნახე! ვნახე!

— ରା ମନ୍ଦରା! ଗିନ୍ ନାହେ?—ମିଶ୍ରପ୍ରେସରିଟ ଲିଲ୍‌ପାର୍.

— ଗିନ୍ ଲା, ମା ଲେଖିନି!—ପ୍ରେସରିଟ ବେଳନୀଏରି ଲିଲ୍‌ପାର୍.

— ଗେର ନାହେଇଲ!

— ଆ, ତୁ ଅରା, ଆ, ତୁ ଅରା!—ବ୍ରାହ୍ମଦା ରୁଗ୍ର ଦା ଫିନ୍‌ସାଫ୍ଟରିସ ଜୀବିଦିଦାନ ବ୍ୟାଲ୍‌ ଅର ପଲ୍‌ପରା.

— ଡାକ୍‌ବିନାରିଲ୍‌ ଦା ପ୍ରେସରିଟ ମିଶ୍ରପ୍ରେସରି ମିଶ୍ରପ୍ରେସରି ମାମାର.

— ଆ, ମିଶ୍ରବିନ୍‌ଟେ! ମିଶ୍ରପ୍ରେସରି ଶାରକାଶାନ-ମେଲ୍‌ଫ୍ଲେଶଟାନ. କ୍ଷେତ୍ର ମୁଦାମ କ୍ଷେତ୍ର ମାମା-ଶିଳ୍ପତ, ଉପରେ ଗ୍ରେଫାଟାତ; ଲେଖିନି ମନ୍ଦରାରେ! ମାଶିନ୍‌ବ୍ୟ ମିଶ୍ରବିନ୍ ଗାଵୋଇୟାପିତ:

— ଗାମାରଜନବାତ, ଅମାନାଗର ଲେଖିନି! କ୍ଷେତ୍ର ପିଲାଇ, ତକ୍ଷେତ୍ର ଲେଖିନି ବାରତ!

— ଗାମାରଜନବାତ,—ପ୍ରେସରିଟ ମାନ ଦା ଶ୍ରେଷ୍ଠରା.—ସାଇଦାନ ପିଲାଇ, ରମନ ଲେଖିନି ବାର?

— ଶ୍ରୀରାତିତ ଗିଲାନି!

ମେ ପରତ୍ରାଲ୍‌ଫ୍ରେନ୍ ଗାଲ୍‌ଲିଲ୍ କିରାର ଅମ୍ବାଲିଙ୍ ଦା ଗାଵୁର୍‌ମାର୍:

— ମିଶ୍ରବିନ୍‌ଟେ, ଅମାନାଗର ଲେଖିନି!

ମାନ ଗାଲାପାନ ଦା ମିତରରା:

— ଗମାଲ୍‌ମନବତ, ଗନ୍‌ଧାରା, ଶ୍ରେଷ୍ଠ ତ୍ଵାତନନ୍ଦ ଶ୍ରୀମତୀ!—ଏହି ଲିଲ୍‌ପାର୍ ଶ୍ରୀଲି ମନୋ-ର୍ଯ୍ୟା ଦା ଗନ୍‌ଧାଗରମ;—ଆ, ଏହି ପ୍ରେସରି ମେର୍‌ ଲେଖିନିମା ଜୀବିଦାନ ରାଜାପାର ଦାଖ-ର୍ଯ୍ୟା ଦେବନ୍, ତାନ ଶ୍ରେଷ୍ଠଗିତବା:

— ଶ୍ରୀରା ପିଲାଇ?
ଶୁଦ୍ଧାଶୁଦ୍ଧେ ରମନ ପିଲାଇ.
ଲେଖିନିମା ବ୍ରାହ୍ମବିନ୍‌ଟ୍ରୀ ମିଶ୍ରବିନ୍‌ଟ୍ରୀ:
— ଅଦା, ଦାଖିର୍‌ଯ ରାମୀ.

ଅର ପିଲାଇଲି ରା ଦାଖିର୍‌ଯିରା. ଦାଖିର୍‌ଯିଲ୍ ମାଶିନ୍ ପାର୍କିଂ ପାର୍କିଂ „ମାଶିନ୍“ ଦାଖିର୍‌ଯିର୍. ମାନ କି ରାନ୍-ଫିରିତ „ଏ“ „ଓ“—ର ଗାଲାମିଲିବିନ୍‌ଟ୍ରୀରା ଦା ମାଶିନ୍ ଗାମାଲ୍‌ଫ୍ରେନ୍ ଗାମାଲ୍‌ଫ୍ରେନ୍...
— ଅଦା, ରାନ୍‌ଫିରିତ, କାରଗି ଶ୍ରୀରା ପିଲାଇଲ୍‌ପାର୍.

— ଶ୍ରୀଲ ମାଲ୍‌ଲେବତ?—ଶ୍ରେଷ୍ଠଗିତବା ଥେ.

— ଶ୍ରୀଲ.—ମିତରରା ସିପିଲିଲିତ ଦା ରାଜିଲା.

ଦାଖିର୍‌ଯିଲ୍ ଶ୍ରେଷ୍ଠଗିତବା ପିଲାଇଲ୍. ମେ କି ଶାଖାଶିଲ୍ ଗାମାଲ୍‌ଫ୍ରେନ୍ ପିଲାଇଲ୍. ଆ, ଶ୍ରୀଲ ଏ ପ୍ରେସରି,—ଦା ଏହିତଲେବୁଲ୍‌ଲି ଲିଲ୍‌ପାର୍ ଗାମାଲ୍‌ଫ୍ରେନ୍.



ჩვენ ყველანი მას შევცემოთ.

— ფანქარი სადღა? — თქვა მამამ, — რაღაც ვერ ვხედავ ფანქარს.

— ხომ არ წამართმევთ? — ჰყითხა ლილქამ და წინსაფრის ჯიბიდან მოწინებით ამოილო მუქი, წითელი ფანქარი.

ჩვენ ერთმანეთს ვტაცებდით ხელიდან. ის ჩვეულებრივი, ექვსკუთხა, თითქმის დალეული, მაგრამ სუფთად წათლილი ფანქარი იყო.

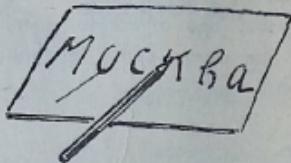
მამამ ფრთხილად გაუსვა ფანქარით ხაზი, დედამ და მეც ვცადეთ. ლილ-ქა აღელდა.

— ნუ წერთ! ნუ წერთ, თორემ გამითულდება!

მან ფანქარი აიღო და თავისი საყვარელი რკინის კოლოფის სულ ძირში ჩადო, სადაც განძეული ეწყო.

პოლა, აგერ თრმოცი წელია, რაც ფანქარს იმ შორეული დროის სახ-სოვრად ინახავს! ჩემი და.

ი. თავისი



ლონის ვაღიძებთ გავშვები

ექვეიდი ეკავილს უცინის
ცისფერი, მორცენად დახრილი,
ქარგ ღროს ვაეჩნდით, დაიკო,
აპრილიათ, აპრილი.

ნეტავ რას ამბობს მერცხალი,
ეზოში შემოფრენილი,
იქნებ ჭიშკიცებს: — აპრილი
დაიბადათ ლენინი.

ქარგია, ქარგი აპრილი,
ჩვენც გაგვასარა ქეშულმა,
საქმით უკვდავი ლენინი
აპრილში დაბადებულა.

გაზაფხულია, აპრილი —
გარდ-ევაეილების გამშელი,
ქეულა ლენინს უმდერის,
ლენინს გადიდებით ბაჟშევი.



୬ ୧ ୮ ୧ ୦ ୬ ୩

ମାର୍କିନୀର,
ଗାନ୍ଧୀଜୁହୁଲିର ଶବ୍ଦରେ ରାଜ୍ୟ;
ମିଥିର ପାତାରେ ପାତାର ରାଜ୍ୟ;
କୁଳା ଶବ୍ଦରେ କୁଳର ରାଜ୍ୟ;
ଫରତରାଜୁହୁଲିର ରାଜ୍ୟ ଶବ୍ଦରେ
ଚିତ୍ରରେ ଚିତ୍ରର ରାଜ୍ୟ...
ଗାନ୍ଧୀଜୁହୁଲିର,
ମହାରାଜୁହୁଲିର
ମହାରାଜୁହୁଲିର ମହାରାଜୁହୁଲିର!

୦୯୬୫୩୦ ମାର୍କିନୀ



୧ ୯ ୮ ୧ ୮ ୦

ପିଲ୍ଲାରେ ମାର୍କିନୀ.

— ଅଲ୍ଲମ୍ଭବୀ, ଅଲ୍ଲମ୍ଭବୀ!

— ଏହାତି ମୁଁ, ଏହାତି ମୁଁ!—ପ୍ରସିଦ୍ଧିରୀବାନ ଦୀପଶ୍ରେଷ୍ଠ ଦା ବ୍ୟାଲିକିଲି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଆଖିବାରେ
— ଅକ୍ଷମାର୍ଗ, ଅକ୍ଷମାର୍ଗ, ପ୍ରସିଦ୍ଧିରୀ ଉପରେକୁଳିବାର, ଅକ୍ଷମାର୍ଗ ମାପାଲ୍ପାତ—ଅକ୍ଷମାର୍ଗରେ

ରୂପଶ୍ରେଷ୍ଠର ମାର୍ଗରେ ଦୀପଶ୍ରେଷ୍ଠର ଦା ଅଲ୍ଲମ୍ଭବୀ ସାତିତାନାନ୍ଦ ଆରିବାରେ.

ମନ୍ଦିରରେ ଦୀପଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅଲ୍ଲମ୍ଭବୀ ଦା ଅଲ୍ଲମ୍ଭବୀ ଦା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଆଖିବାରେ.

ରୂପଶ୍ରେଷ୍ଠର ଏହାତି ଅଲ୍ଲମ୍ଭବୀ ଉପରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ବ୍ୟାଲିକିଲି.

— କ୍ଷେତ୍ରର ପାଦରେ ଏହାତି ଅଲ୍ଲମ୍ଭବୀ—କ୍ଷେତ୍ରର ପାଦରେ ଏହାତି ଅଲ୍ଲମ୍ଭବୀ—
ମାର୍ଗରୀମ ମିଦେଣି ଚିତ୍ରରେ ଏହାତି ଅଲ୍ଲମ୍ଭବୀ ଆମାରିତରୁଲା ହେବାରି, ରାମ ଦୀପଶ୍ରେଷ୍ଠର ସା-
ବ୍ୟାଲିକିଲି ପାଦରେ ବ୍ୟାଲିକିଲି.

ରାମିରାମିରାମିରା!

ଶୁଭାଦା ଶୁଭାଦା କିମା ମନୋମା.

— କୁନ୍ତି ଶୁଭାଦା, ରାମିରାମିରା?—କୁନ୍ତିରେ କୁନ୍ତିରେ ମାର୍ଗରେ ଦୀପଶ୍ରେଷ୍ଠର ଦା.

— ଯେ ଦୁଇମାମି, ଅଲାମି ଏହା ଏହା!—ମାର୍ଗରେ କୁନ୍ତିରେ ଦୀପଶ୍ରେଷ୍ଠର ଦା.

— ରାମିରାମିରାମିରା, ରାମିରାମିରାମିରା?—କୁନ୍ତିରେ କୁନ୍ତିରେ ମାର୍ଗରେ ଦୀପଶ୍ରେଷ୍ଠର ଦା
ଏହାତି ଏହାତି!—କୁନ୍ତିରେ କୁନ୍ତିରେ ମାର୍ଗରେ ଦୀପଶ୍ରେଷ୍ଠର ଦା.

— ମିନ୍ଦିମିନ୍ଦି ପାଦରେ ଏହାତି ଏହାତି—କୁନ୍ତିରେ କୁନ୍ତିରେ ମାର୍ଗରେ ଦୀପଶ୍ରେଷ୍ଠର ଦା.

ଅକ୍ଷମା ପାଦରେ ଆଖିବାରେ ଏହାତି ଏହାତି.



ପଦିଶରିବା ଲାଜାନଟିଯାଳଙ୍କ

ଠାର ଶକ୍ତି ପାଇଲୁଣିଥା,
ପାଇଲୁଣିଥା ମହାତ୍ମାକ୍ଷେତ୍ରର ନୃତ୍ୟ,
ମନ୍ଦିରକ୍ଷରାଧ ପ୍ରମାଣିତ ରାତିରିଦିନେବୁ
ମୁଖ୍ୟାନିତି ମନ୍ତ୍ରିର ମୁଖ୍ୟା.

କ୍ଷେତ୍ରର ପାଦାନି, କ୍ଷେତ୍ରର ପାଦାନି
ପାଦାନି ପାଦାନି ପାଦାନି ପାଦାନି
ପାଦାନି ପାଦାନି ପାଦାନି ପାଦାନି
ପାଦାନି ପାଦାନି ପାଦାନି ପାଦାନି.

ପଦିଶରିବା ଲାଜାନଟିଯାଳଙ୍କ —
ମନୀର ମନୀର, ମନୀର ମନୀର,
ମନୀର ମନୀର ମନୀର
ମନୀର ମନୀର ମନୀର.

ପଦିଶରିବା ଲାଜାନଟିଯାଳଙ୍କ —
ମନୀର ମନୀର, ମନୀର ମନୀର,
ମନୀର ମନୀର, ମନୀର
ମନୀର ମନୀର, ମନୀର.

ପଦିଶରିବା ଲାଜାନଟିଯାଳଙ୍କ



୨୦୮ ରେଖା

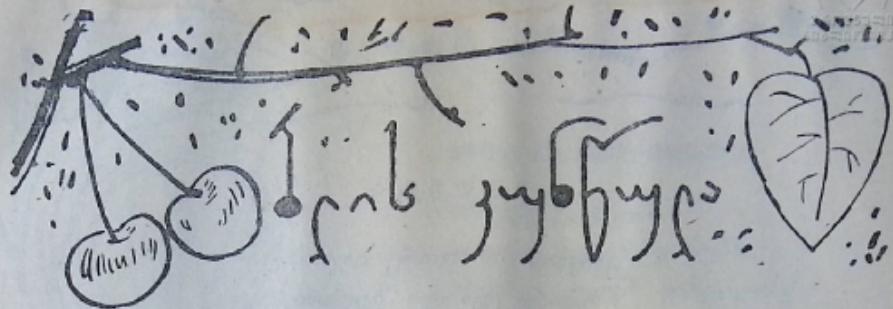
ପ୍ରେରିଷ୍ଠାର୍ତ୍ତିକୁ, ରୋଗକର୍ତ୍ତ୍ର ରାଜ୍ୟବନ୍ଦି,
ରୋଗକର୍ତ୍ତ୍ର ର୍କ୍ଷଣିଲ୍ଲିଙ୍ଗ ଶ୍ରଦ୍ଧାକାରୀ,
ଶାର୍ଚରତ୍ସ୍ଵେଳିକୁ ଫ୍ରା ଓ ମିଥ୍ରା,
ଶାର୍ଚରତ୍ସ୍ଵେଳିକୁ ମରାଦାରୀ!

ବୁଦ୍ଧି କ୍ଲେଶର୍କୁ ଅନ୍ତର୍ମାଣ ବରି,
ଶ୍ରୀରମେଶ୍‌ବରି ଅନ୍ତର୍ମାଣ ଶ୍ରେଷ୍ଠିକା.
ବିଜ୍ଞାଗ—ଚିତ୍ରତ୍ୱ, ବିଜ୍ଞାଗ—ଶ୍ରୀରମେଶ୍,
ବିଜ୍ଞାଗ ବିଜ୍ଞାନ ପ୍ରେରିତ!

ଏ କି ରୋଗକ ବର ଗର୍ଭବର୍ଦ୍ଦୟକୁ
ଶାନ୍ତିକୁ ସାମ୍ରାଜ୍ୟବନ୍ଦିମୁଖୀର,
ଶାଶ୍ଵତଭ୍ୟେତ୍ତିକୁ ରେତା ଗ୍ରନ୍ଥ,
ରେତା ଗ୍ରନ୍ଥ କୁରିତୁମାରି!

ତୁ ମାମ୍ବେଦମା ଆଶ୍ରମୀକୁ
ମେଲ୍-ମିନ୍ଦର୍ମେଳି ନାମେଦିତ,
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶାମ୍ଭବବନ୍ଦିକୁ ରାଜ୍ୟଶ୍ରେଷ୍ଠ
ମୃମ୍ବୁଦ୍ଧର୍ଜେନି ଗୁର୍ବେଦେବୀତ!

ରେଧ୍ୟାକ ବେଳା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାମ୍ବେଦି
ଶ୍ରେଷ୍ଠିକୁ, କ୍ଷାନ୍ତିକୁ ମଧ୍ୟରିବନ...
ବିଜ୍ଞାଗ—ଚିତ୍ରତ୍ୱ, ବିଜ୍ଞାଗ—ଶ୍ରୀରମେଶ୍
ବିଜ୍ଞାଗ—ବିଜ୍ଞାନ ପ୍ରେରିତ!



ხის კენწეროს ერთი პატარა კუნწულა ეყიდა. კუნწულას გოგრა ბალის ორი მარცვალი ება: გულკურკა და პირყვითელა! დღითი დღე მსხვილდებოდნენ ბლები, ფერი იწმენდოდნენ.

და აი, ბალი შემოვიდა! ერთ დღეს ქვედა ტოტზე ჩოჩქოლი ატყდა: ხილით საესე კალათებსა და გოდრებს სადღაც ეზიდებოდნენ. ამ ორომტრიალში კუნწულა ტოტს შეაწყდა, პირყვითელა ყუნწის მოვარდა და ბლით საესე გოდორში ჩავირდა, გულკურკამ კი თავი ვეღარ შეიმაგრა და ყუნწიანად ფერდობზე დაგორდა.

ვინ იცის, როდემდე იგორებდა ჩვენი გულკურკა. რომ ფერდობი არ ჩათვებულიყოდ და მდინარეში ტყაპანი არ მოეღო. ბედზე, იქვე სულ ახლის, წყალმა ნაფორი ჩამოატარა. გაუხარდა გულკურკას, ყუნწით გადაეღობა, შეჩერა და ზედ წამოსკულდა.

მდინარემ იუკალისა გულკურკას სითამაშე, ტალღები აფაფრა და უცნაური გეზავრი თავისი ნაფორტა ტივით ნაპირზე გადაისროლა.

კარგა ხანს ეგდო გულკურკა თავბრუდახვეული. მერე ადგა, გაჰყვა ნაპირს და ერთ დიდ ეზოს მიადგა. ეუცნაურა ხმაურიანი და ადამიანებით სავსე ეზო. „ნეტია სადა ვარ“—გაიფიქრა და ერთ-ერთ სამქროს კარებთან მიგორდა. ამ საამჭროსთან ბლით საესე ყუთები იცლებოდა.

გაიხარა გულკურკამ, იძედი მიეცა, იქნებ პირყვითელას სადმე თვალი მოვერაო და ერთი ყუთის ნანუქრალში შეძერა.

— შენ საღდა მოძრები, ჩვენ ძლიერ ვეტევით!—აყვირდნენ აქეთ-იქიდან ბლები. ვიდრე გულკურკა პასუხს გასცემდა, ყუთი სამქროში შეიტანეს და რკინის ხვიმირში მოაპირქვავეს. შეშინდა გულკურკა, არ იცოდა, რა გზას დასდგომოდა. სამაგიეროდ მანქანამ იცოდა,—ბლისათვის ყუნწები უნდა წაეწყვიტა.

— ყუნწის ვერ შეველვი, ვერა!—შეწუხდა გულკურკა და ეცადა ხელიდან დასხლტომოდა მერელ დანას. მაშინ დანამ დასახმარებლად ზღვის ბაზაზ

ଲୋକିର ଗୁଣ୍ଡେଣି ଜୀବରୀକୁ କିମ୍ବା, ଗୁଣ୍ଡୁକୁରିଯାର ପୁନଃଚିହ୍ନ ହାତିପାଇତା ଏବଂ ତାଙ୍କ ପ୍ରାଣ
ପ୍ରିଣ୍ଟିଲି ଶ୍ଵେତପ୍ରେଷଣ ମିଳିବାରୁରୁଷ.

ପୁନଃଚିହ୍ନ, ହିଂଦୁନାଳ୍ପର୍ଯ୍ୟାନୀ ଦାଲୀ ମନ୍ଦରାବ ମାଝିରାଖ୍ଯ ଗାଲମନିଶାଲା. ଦ୍ୱାତ୍ରା-
ପୁରୁରୁଣ୍ଠନ ଏକଟ-ଇକିରାବ ହାତିପାଇବାରେ ତେତରିଶାଲାତିବାନି କୌଣସି ଦା ଦୀର୍ଘ
ଅର୍ଥିରେ ଦ୍ୱାତ୍ରାପ୍ରେଷଣ. ଗୁଣ୍ଡୁକୁରିଯାର ମଧ୍ୟାବ୍ରତିବାନ କାନ୍ଦି ହାତିପାଇବାରା.
ଶ୍ଵେତରୀତା: ହିଂନ୍ଦି ଏବଂ ଦାର୍ଢିରାବାବା, ଦାଲୀର ଦ୍ୱାତ୍ରାଶାଲୀ ଶ୍ଵେତ ମାଲୁମାଦ ମନ୍ଦରାବାରୀ ତ୍ରୟାଲୀ,
ପଟିକରାବା: ଗ୍ରା ଏରିର ଶାଖିପାଇବାରେ ଗାବାଲ୍ପିରେ, କିମି ବେଳା ମେନରୀ ମାନକ୍ଷାନିର ବ୍ୟୋ-
ମିଳାଶି ହାତିରାବାଲା.

— ଦ୍ୱାତ୍ରାକୁ ଦ୍ୱାତ୍ରାକୁ!—ହିଂଦୁରାବାବା ମାନକ୍ଷାନା ଏବଂ କୁରିଯାଗାମନିପ୍ରାଣିଲ ଦାଲୀ
ଦାବଲା ଦାଲେଖ୍ବ ଶ୍ଵେତିରା.

— ପୁନଃଚିହ୍ନ ଏବଂ ଶ୍ଵେତାବାନିରେ, କୁରିଯାର ରାଲାର ମଧ୍ୟାବ୍ରତିବାନ?—ଇକ୍କାମା ଗୁଣ୍ଡୁ-
କୁରିଯାମ ଏବଂ ଦିନରାବାବିର ଶ୍ଵେତକୁ ଦାଲ୍ମି ବାହରିବା. ଦାଲୀ ଗ୍ରାନ୍ତେଲ କୀଟରେ ଏକ୍କର୍ତ୍ତା
ହେବ ହିଂଦୁନାଳ୍ପର୍ଯ୍ୟାନୀ ମାନକ୍ଷାନିଶି, ମେରେ ତାନାରୁଲ କ୍ଷେତ୍ରବାନି ଦାବନାଶିଲେବେ, ଶ୍ଵେତାବାନି ମନ୍ଦରା-
ବାରୀରେ ଏବଂ କାରିଶି ଦ୍ୱାତ୍ରାପ୍ରେଷଣ.

ମୁହଁରାବା ଗାଥିବାଦିଲା. ଗାଥିଲାଦିଲା. ମିଶ୍ରିରିପିଶି ହାତିବାବାନି କିଲେବି ସା-
ବ୍ୟୋ ମାନକ୍ଷାନାବାନା ସାବଲ୍ଲାବଲ୍ଲାଦିଲା. ଗୁଣ୍ଡୁକୁରିଯା କୁରିଯିର ସିମିମିମ ଫ୍ଲ୍ୟୁକ୍ରିଶ୍ବ ହାତିରା
ଏବଂ ମିଶ୍ରିଲା ମୁହଁରାବା ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତକୁ ମନ୍ଦରାବା. ରାମଦ୍ରବନିପ ଏତ୍ରା, ମିଶ୍ରିନି କୁରିଯାମ
ଶିଳ୍ପିର ଏବଂ ମିଶ୍ରିର ହାତିବାରିଲା. ଦାଲୀର ଗ୍ରାନ୍ତ ଦାଲୀ ବିଶ୍ଵ ଦାବନାଶିଲା, କିମି ମିଶ୍ରିବା
କିମିପ. ଗାଥିବାଶେବାଲା ଦାଲୀ ମନ୍ଦରିଜନିଦା ଏବଂ...

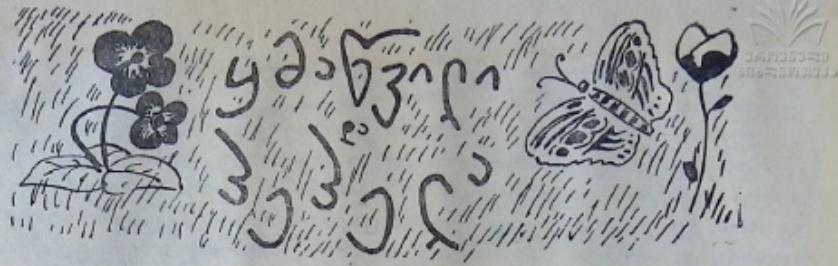
— ଦିନରାବାବିରାପିତା!—ଶ୍ଵେତକୁ ଗୁଣ୍ଡୁକୁରିଯାମ.

ଏହି ଦରକାର—ଦାଶି କିଲେବା ତାବି ଦ୍ୱାତ୍ରାକୁରିଯା. ତାବିକାନ୍ତରୁଲୁ କିଲେବି ରାଜ୍ୟରାଜୀର
ଦାର୍ଢିରିପିଲା, ମନ୍ଦରାବାବିଲ କାଲାଟେବାନି ହାତିପାଇବେ, ମନ୍ଦରାବାବିଲ କାଵି ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରବାନି
ଦାର୍ଢିରିପିଲା କିମିଶିବାନି ଦାର୍ଢିରିପିଲା, ଏବଂ ମୁହଁରାବାବା ଦାର୍ଢିରିପିଲା କିମି ହାତିପିଲା.
ଏବଂ ଶ୍ଵେତକୁ କିମିଶିବାନି ଦାର୍ଢିରିପିଲା ତାବି କିମି କିମିଶିବାନି ଦାର୍ଢିରିପିଲା, କୁରିଯିବାନି ଗୁଣ୍ଡୁକୁରିଯା ବିଶ୍ଵ
ଫ୍ଲ୍ୟୁକ୍ରିଶ୍ବ ହାତିରା.

ତୁ ରାମମେଲିମ୍ବ ତାବିକାନ୍ତରାବା ଦଲାର ମୁହଁରାବାବାନି କୁରିଯିବାନି ଦାଲୀ ବିଶ୍ଵରାଜୀର
ପିଲାଦେବ, ଏବଂ ହାତିପିଲା ଗୁଣ୍ଡୁକୁରିଯା ବାକେଲାବା.

ଶ୍ଵେତକାନ୍ତ କିମିଶିବାନି





ჭრელი პეტელა დაბთო
და გააბრუა იამა...
მას მექარა ემაწვილი,
და გაჭირა და იამა...

აფერსით უთხრა: „პეტელა,
თაგა რითი ირჩნ შენაო?
რთვორ არ გდალაფს მთელი დღე
მოუსევნაოდ ფრენაო?“

ემაწვილმა სელი გაუშებ,
გაფრინდა ნაზი პეტელა...
და თითქოს ნიმნად მადლობის,
თაგა ეფლებოდა ნელ-ნელა.

პეტელაშ უთხრა: „მინდორში
გცხელერობ მე უზრუნველაბდო,
იქ ევავილები გამლილან
ჩემს საზრდოდ, საწუწნელად.

რაც დღე მაქეს, — ტებილად გატარებ,
ჩემს ნებაზედაც დაფურისო,
მაგრამ დღეგრძელი არა ვარ...
გამიშვი, ნუდარ მაცდენთ!“

აააა თორთოლი

ჩილი მხარე

გინც ეწვევა საქართველოს
საოცნებით სერებს,
სიმღერაც რომ არ იცოდეს,
მაინც დაიმღერებს.
ვინც მიწვდება ჩემი მთების
მწვერფალებს და ღრუბლებს,

ისიც მკოსნად გადიქცევა,
ჭუქად ისაუბრებს.
საბრაკო სილამაზე,
სალსიც სასასელო,
მტერსაც კი მოინადირებს
ტურფა საქართველო.

გიორგი ძურივილი

ବ୍ୟାକଲ୍ପ ଏବଂ ଶବ୍ଦବଳୀ

ମାନ୍ଦିଲା ଯୁଗତଙ୍ଗପାଇଁ ଗ୍ରେଜ୍‌ବର୍କ୍‌ପାଇଁ
ହୋଲ୍‌ଡି ବେସିଲାଇଫିଟ ପ୍ରିଟେଜିଲି,
ମାସ ଅକ୍ଷେତ-ଅକ୍ଷେତ ଅକ୍ଷେତିପାଇଁ
ବେଳେ ଶାଶମତ ଏବଂ ନେଇଲି.

ହୀରୁଦ୍ଧ ଶାନିଠ ଫ୍ରେଶ୍‌ଫ୍ଲେରିସ
ମାନ୍ଦିଲା ଫେଲ୍‌ଲେନ୍‌ ଫ୍ରେଲ୍‌କି ପାଖାରି,
ଅଛି, ନେପାଳ ପ୍ରିଟିଟ ମହାଶ୍ରଦ୍ଧିତ,
ଅନ୍ଧବନିକି ପ୍ରସିଦ୍ଧ ପ୍ରସିଦ୍ଧିତ.

ତିତ୍କୁଟ୍‌କୁ ଶୁଣିନା କାରିମିତ,
କ୍ଷେତ୍ରକେନା ଗ୍ରିନାଲିତ,
ଶୁଣିଥିଲି ମହେଶ୍‌ଵିରା ନାୟକି,
ମିରିକ ମନ୍ଦିରିକ ଦେଖିବାଲୁ-ପ୍ରିନାଲୁିତ.

ପ୍ରେରିତିକିଲିମା ନେଇଲି ରାତ୍ରିବାଚା,
କାରିକ ମାନ୍ଦିଲି ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟନା ପୁଣିତା
ଏବଂ ଶାନ୍ଦିଲିଶାକ୍‌ର ମହେଶ୍‌ବିରିକିଲି
ଅନ୍ଧବନିକି ଶିଶୁର୍ଜ୍‌ଲିତା.

ଅଧିକ ପରିଚାରିତ

କିମ୍ବା ପରିଚାରିତ ବିଷୟମାଟି

ପ୍ରେରିତି ରାତ୍ରିକି

ମାନ୍ଦିଲି,

ଅନ୍ଧରିକି

ଶୁଣିଥିଲେ ରାତ୍ରି ମହେଶ୍‌ବିରିକି,
ଧ୍ୟୋନିକି ଏହି ଧ୍ୟୋନିକି

ରାତ୍ରି ଏହି ଧ୍ୟୋନିକି, ତାପିକିତାପାଦ
ଶୁଣିଥିଲେ ଏହି ମହେଶ୍‌ବିରିକି.

ଶାମିଶ୍ଵରି ମନ୍ଦିରିକ ମାନ୍ଦିଲି,—

କାରିନେବିଶିତ ଯୁଗଲ୍‌ଦିନ୍‌ ଏହିବନିକ.

ଅନ୍ଧରିକି ଶୁଣିଲା ଏହିବନିକ,
ରାତ୍ରିକି ଶୁଣିଲି ଏହିବନିକ.

ଧ୍ୟୋନିକି ମରିମେବିକି,

ଅନ୍ଧରିକି ପରିଚାରିତିକି,

ଶୁଣିଲି ପରିଚାରିତିକି ଶାମିଶ୍ଵରିକ ଶାମିଶ୍ଵରିକ!

ରାତ୍ରି ପିନ୍ଧିତିକି ଏହାଦିନିକ,
ପ୍ରେରିତି ମରିମେବିକି ଶୁଣିଲା?
ମୁଖ ଧ୍ୟୋନିକିମିଳି ଶୁଣିଲାରିକି,
ଅକ୍ଷେତ-ଅକ୍ଷେତ ଧ୍ୟୋନିକି ପ୍ରସିଦ୍ଧି,
ଏହା ରାତ୍ରି ଶୁଣିଲା,
ଅଧିକ ଶୁଣିଲା ଏହି ଶାମିଶ୍ଵରି
ମାନ୍ଦିଲିକି ଶାମିଶ୍ଵରିକି?

ବିଷୟମାଟି ଶାମିଶ୍ଵରି





ვ. ხუთევეთი ჩიხდვით
(პეტედ გაღაკეთებული)

მოქმედი პირი: კალია, პეტელა, ჭიათია, მელია, ბეღურა, კურდლელი და ბაყ-შეები შესაფერ კოსტუმებში.

მოხრობელი—შეიდი ბაგში.

პირველი მთხოობელი:—გაზაფხულია, ცხელა. მინდორში ყვავილებს შორის დაფრინავენ პეტლები, ხტიან კალიები.

ისმის ბაგშეების სიმღერა:

შუშუნა წვიმა მოვიდა,
დიდი მინდორი დანამა,
დანამა, დანამა, დანამა,
დიდი მინდორი დანამა!

პირველი მთხოობელი: კალიას მოუსწრო შხაპუნა წვიმამ.
კალია:—რა ექნა, სად დაეიმალო!
მეორე მთხოობელი:—დაინახა კალიამ პატარა სოკო და დაიმალა სო-
კოს ქვეშ. ამ დროს მოფრინდა დასველებული ბებელა.
პეტებელა:—კალია, კალია, შემომიშვი სოკოს ქვეშ. დავსველდი, ფრენა არ
შემიძლია.

კალია:—როგორ შემოგიშვა, მეც ძლიერ მოვთავსდი.

პეტებელა:—არა უშავს, ვიწროდ, მაგრამ მეგობრულად ვიქნებით.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମତକରଣକୁଳି—ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବାଦ ପ୍ରେସ୍‌ରୁଲା ସୋଜିଲେ କ୍ଷେତ୍ର ଦା ଧାରନାକୁ
ମନୁଷ୍ୟଙ୍କୁ ପ୍ରିୟମାନ.

ପ୍ରିୟମାନା:—ଶ୍ରେମଦ୍ଭଗତ ସୋଜିଲେ କ୍ଷେତ୍ର. ହୃଦୟରୁ ନାହାନ୍ତିରୁ ଅନ୍ତରୁ
କାଳିବା ଦା କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଆଶା, ସାତ ଶ୍ରେମଦ୍ଭଗତାତର? ଏକବିଲାପି ଏହାରୁ ଗ୍ରାହକ!

ପ୍ରିୟମାନା:—ଶ୍ରେମଦ୍ଭଗତକୁ ପ୍ରାପ୍ତି.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମତକରଣକୁଳି—ଶ୍ରେମଦ୍ଭଗତରୁକୁଳନ୍ତି, ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା କ୍ଷେତ୍ର. ଏହି
ଧରନିର୍ମାଣ କାଳିବା କ୍ଷେତ୍ର ଦା କ୍ଷେତ୍ରକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଦାମିଲ୍ୟରୁକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ, ଦାମିଲ୍ୟରୁକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ. ଶ୍ରେମଦ୍ଭଗତ ସୋଜିଲେ
କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର, ଗ୍ରାହକ, ଦାମିଲ୍ୟରୁକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଏକବିଲାପି ଏହା ଗ୍ରାହକ!

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ମନୀଖିଯେତ, ଗତକାଳେ, ଗ୍ରେହକ୍ଷେତ୍ରକୁଳି

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଶ୍ରେମଦ୍ଭଗତରୁକୁଳନ୍ତି, ମନୀଖି ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁକୁ. ସାତ ନୂପୁ,
ସାତ ଏହା, କ୍ଷେତ୍ରକୁ କ୍ଷେତ୍ରକୁଳି କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ, ଧାରନାକୁ ସୋଜିଲେ.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଦାମିଲ୍ୟରୁକୁ, ଦାମିଲ୍ୟରୁକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ!
ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ପ୍ରାପ୍ତି, ମନୁଷ୍ୟଙ୍କୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ!

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ପ୍ରାପ୍ତି, ଏହା କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ, ମନୀଖିକାଳିବା
ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଏହା କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ, ମନୁଷ୍ୟଙ୍କୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ!

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଏହା କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ?

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଏହା କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ, ଏହା!

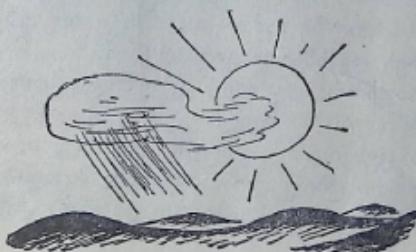
ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଏହା କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ?

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଏହା କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ!

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଏହା କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ, ମନୁଷ୍ୟଙ୍କୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ!
ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଏହା କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ, ମନୁଷ୍ୟଙ୍କୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ!

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଏହା କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ, ମନୁଷ୍ୟଙ୍କୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ!

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାଳିବା:—ଏହା କାଳାଲ୍ୟବାଦିତ!





ტყის ზღაპარი

პატარა მწყემსს ტყეში ზღაპრების წიგნი დაეკარგა. იმ წიგნს კაქეკაჭი წააწყდა, ჩხიკვს დაუძინა და უთხრა:

— შეხედე, ჩემო მჩხაენა მეზობელო, რა ვიპოვე? აქ ისეთი კარგი ამბებია დახატული, რომ ცქერა არ მოგწყინდება. მე რომ ბარტყი ვიყავი, სოფელში ერთ ოჯახში ვიზრდებოდი. იქ ბავშვებს სულ ასეთი წიგნები ეჭირათ ხელში და კითხულობდნენ, მეც ვუსმენდი და ბევრ რამეს ვიზებირებოდი.

— მერე, რატომ მიატოვე, თუ ეგრე კეთილად გებყრობოდნენ? — გაიკვირვა ჩხიკვმა.

— დანაშაულზე წამასწრეს, — ამოიოხრა კაქეკაჭმა, — რაც კი ლამაზი ნიეთი ან ნაქრი მომეწონებოდა, ყველაფერს ვიპარავდი. ბოლოს ყველის ქურდობაც დაეწიყე. ეს კი აღარ მაპატიეს და გამომაგდეს.

მათ ხმაურზე ცხოველებმა და ფრინველებმა მოიყარეს თავი. ხეებიდან ციყვები და ორითინები ჩამოსტრიალდნენ, მიწიდან თხუნელები ამოძრნენ, წითლის ჩიტები, წიწვენები, მზეწვები მოფრინდნენ. თავვებმა, კვერნებმა და კურდღლებმა მოიტბინეს. მაჩივ, ზღარბი და მელაც მოცუნცულდა. სულ ბოლოს მეგლიც მოდარდა და ყველას ავი თვალით გადახედა. ჩხიკვმა იქ შეკრებილებს წიგნი გაღაუშალა და დააყოლა:

— ეს ზღაპრების წიგნია. ჩევნმა ბოლოოთრია კაქეკაჭმა იპოვა. რაც აქ წერია, ყველაფერი სკოდნია და ვთხოვოთ, გვიამბოს!

— ჰო, ჰო! გვიამბოს! — მიაძახეს ყოველი მხრიდან და უფრო ახლოს მოგროვდნენ. ზოგი ხის ტოტზე ჩამოჯდა, ზოგი ფესვზე, ზოგიც ბუჩქზე. კაქეკაჭი შუაში მოიქციეს და სმენად გადაიქცნენ.

კაქეკაჭი უშნოდ გაიფხორა, ფრთის ქვეშიდან სათვალე გამოაძერინა, გაიკეთა და წიგნი გადაშალა. პირველ გვერდზე თხუნელა ეხატა: ვაზის ძირში ჩამჯდარიყო და ფესვიდან მავთულა ქიას აცლიდა.

— თხუნელა უწყინარი ცხოველია, იკვებება მაენე მწერებით, ამით სარგებლობა მოაქვს აღამიანისათვის, — ზეპირად დააყარა კაქეკაჭმა.

— თხუნელას ვახლავართ! —
ახითხითდა მაჩევი და ზურგზე
გადაკოტრიალდა, მას სხვებიც აპ-
ყვნენ.

მერე ციფების სურათი გამოჩენდა:
ხის ტოტზე ჩამომჯდარი კაქალს
მიირთმევდა. შემდეგ გვეოდზე ბუ
იყო დახატული და თვალები წვეუ-
ლებრივზე უფრო მეტად დაეჭყიტა.

— ჰი-ჰი! — ჩაიქირქილა თაგვ-
მა, — წეტავ მე ხომ არ და მინახა მაგ
თავგასაიებულმა?

— ობო, ენ არის მანდ, ჩემზე
რომ იცინის? — მოისმა ბუზღუნი წე-
კერჩხლის ფულუროდან და, ყვითე-
ლი, გაბუუბული თავი გამოჩნდა.

კაქეკაქს მის დანახვაზე ფერი
ეცვალა და ის გვერდი სწრაფად
გადაფურცლა.

შემდეგ კუდა-მელას სურათზე გადავიდნენ. მელა მამალს მიარჩენინებ-
და, — და ისევ შეიძნა ერთი წრიპინი და ხითხითი.

კუდა-მელას მოუსვენრობა დაეტყო, დაიგრიხა, ჯერ ხეს ამოეფარა,
შემდეგ ბუჩქებში გაძერა და ამ ხმაურში ისე გაიძარა, რომ ვერავინ შენიშნა.

— ახლა მგელი გახახრეთ, მგელი! — წამოიძახა კვერნამ, მაგრამ მგელი
ველარ იპოვეს. მაჩვიც თან გაბუოლოდა, თაგვებიც და ყველა ის, ვისაც
ცუდი ზნე და ჩვეულება სჭირდა.

— აი, წიგნიც ასეთი უნდა, ყველა ქურდი და გაიძვერა დააფრთხო!
ბარაქალა, კაქეკო! — ხითხითობდა სიცილისაგან ღონეშიხდილი თხუნელა.
დანარჩენებიც სულ ამ წიგნის ქებაში იყვნენ.

ცოტა ხნის შემდეგ ზამგმა და ოფოფმა ლამაზი ყვავილები მოიტანეს,
კაქეკაქისათვის უნდა მიერთმიათ, მაგრამ ამ დროს ვიღაცამ წამოიძახა:

— მოიცათ, ნუ აჩქარდებით, ჯერ თავისი სურათიც გვიჩვენოს!

რა უნდა ექნა კაქეკაქს, ისევ გადაშალა წიგნი. თავისი სურათს რომ მოჰ-
ქრა თვალი, შეუმჩნევლად დაპირა გადაფურცლა, მაგრამ ჩხიკვმა არ და-
ანება.

— შე ენაქარტალა, შენა, სხვისი ცუდი რომ გამოაფინე, შენი ქურდო-
ბის დამალვა გინდოდა?



სურათზე კატეპაჭის კარგა მოზრდილი ყველის ნაჟერი დაეთვია.

ამ დროს ხმაური შემოესმათ და ყველამ თავის თავს უშველა. თურმე პატარა მწყემსი მოდიოდა. თავისი საყვარელი წიგნი იქვე, მწვანე მოლზე იძოვე გადაშლილი და ზედ ლამაზი ყვავილები ეყარა. მეტად გაუკეიიდა, მაგრამ ყერაფერს მიხვდა. წიგნიც და ყვავილებიც სიხარულით აიტაცა ხელში და თავის გზას გაუდგა.

როსთომ მლაიძე



განის ცყურვილი

ზაფხულის დასაწყისში ყანა წამოიზარდა, მუხლი გაიმაგრა, თანდათან გამალლდა, თავთავი გაეცეო და დაბლა დაიხარა.

ხალხი სიხარულით შეპურებდა და ამბობდა:—კარგი ამინდები რომ დაუდგეს, ზღვა მოსავალი მოვა, შრომა ერთი ასად აგვინაზღაურდებათ.

ჩამოცხა. ცაზე ღრუბლის ნამცეკი ალარსად ჩანდა; ისეთი გვალვა და-დგა, რომ დედმიწა დასკდა.

ყანამ მოიწყინა. ხასხასა მწვანე ფერში სიყვითლე შეეპარა, დაღვრემი-ლი გამოიყურებოდა.

დიდი და პატარა შეწუხდა,—ყველას ყანის წყურვილი ადარდებდა.

ერთხელ ყანას თავზე ყვავმა გადაუარა. თავს აქეთ-იქით აბრუნებდა და უდარდელად მიფრინავდა.

— ყვავო, ყვავო! — შესძახა ყანამ, — მიშველე რამე, წყურვილით ვკვდები, წადი, როგორმე ღრუბლები ნახე, უთხარი, წყალი მომასხურონ.

— მე წენგან რა სიკეთეს ველი, რომ თხოვნა შეგისრულო! — ჩამოსძახა ყვავმა და ყრანტალით განაგრძო ფრენა.

გადმოიფრინა კატეპაჭა.

— კატეპაჭო, ჭრელო კატეპაჭო! — შესძახა ყანამ. — იქნება შენ მა-ინც მიშველო, რამდენი ხანია წვეთი არ შემისვამს, წყურვილი მახრჩობს. წადი, ღრუბლები მონახე და უთხარი, წყალი მომაწოდონ.



— ჩემო კეთილო, უარს როგორ გეტული, მაგრამ გრძელი კუდი მაქვს
და შორს ვერ დავთრინავ,—მიუგო კაჭკაჭმა.

გადომოიფრინა ნიბლიამ.

— ნიბლიავ, ჩემო ნიბლიავ, ხომ ხედავ, წყურვილმა როგორ დამა-
კრის!—ასძახა ყანამ,—შენ მაინც წადი ღრუბლებთან და უთხარი, წყალი
მომასხურონ.

— ეჭ, განა მე არ მდინანები, მაგრამ რა ვიღონო, ჩემი სუსტი მხრებით
ღრუბლებთან ვერ მივაღწევ. მაგრამ ნუ ვეშინია, ჩემს მეზობლად ნიავსა
სძინავს, წაგალ, გამოვალებიძებ, გამოვგზავნი და ის დაგეხმარება.

ცოტა ხნის შემდეგ მოვიდა ნიავი ყანას რომ დახედა, დალონდა: ევ რა
დაგმართინაოთ,—უთხრა და ღრუბლებისაკენ გაემართა.

გზაზე თანდათან გადიდა, ქარიშხალად გადაიქცა. გადაიარა ველები,
გადიეროლა ხეობა და კავკასიონის მთებში შეიქრა.

ქარიშხლის ხმაზე მწვერვალებზე გაწოლილ ღრუბლებს გამოვღვიძათ
და წამოიძახეს:—უჭ, რა დიდი ხანი გვძინებიათ.

თეთრი და ნაცარა ღრუბლები გედებივით აიშალნენ, ხევებსა და ფერ-
დობებს მოეფინენ, მივიდნენ ყანის პირდაპირ, გაშალეს მხრები, გაშალეს
და დაუშვეს უუფუნა წვიმა.

ყანამ წყურვილი მოიკლა; გამოკეთდა, მოღონიერდა. მისი სიკეთის
ამბავი მთელ ქვეყანას მოედო. ხალხი საკუთარ ნაშრომს სიხარულით შეპ-
ყურებდა.

გაეიდა დღეები. ყანაში კომბაინები აგუგუნდნენ და მინდორში ოქროს-
ფერი ხორბლის ხვავი დადგა.



მარა და ზოგი

გაავდარდა, არ გვეძამა,
გვაშძინებდა გრძელინეა ციდან...
მაკრამ მალე მსექ დრუბლები
გაარღვია და გაბრწეონდა.
გაგვიყვირდა მსეც რომ იურ
და ნელ-ნელა მათნც წვიმდა.

— მზე პირს იბანს, — გვითხრია ბებოძ,
თან სიმით ჩაახელდა.
ცას რომ ზალი გადაეკრა,
მან მოგვიცხლა უფრთ უკაფა.
ბებოს გვითხეთ: — რა არის-თქო,
გვიჩასუსა: — ცისარტეჟდა.

— რა ქარგია! — შემოეძახეთ,
თამრთც ბეჭედა ცუგრუმელა.
ჩეგნს სპარში, მზის სიცილში
წეიმა შეწედა ნელა-ნელა.
დარი დადგა, მაკრამ ცაზე
აღარ ჩანდა ცისარტეჟდა.

მიორი კათაბეჭდი

სათამაშო ალაგი

- ბაკ-ბუკ, ბაკ-ბუკ!
- ეზოდან გამოვიდნენ და მოასფალტებულ შარაგზაზე გაიბაკუნეს პატარა მაღალყელიანმა ფეხსაცმელებმა.
- აქ, რას დააბაკუნებ? ეს გზა ჩემია, მე ვთამაშობ! — ბაკუნებს მოულოდნელად წინ ასეთივე ბაკუნა ფეხსაცმელები გადაეღობნენ.
- უყურეთ ამს, ჩემიაო? — გაუკვირდა პირველს.
- დიახაც რომ ჩემია! — დაისინა დამხვდურმა.
- როგორ თუ შენია? — არ დაუთმო მოსულმაც.
- გაცხარდნენ, ერთმანეთს ეცნენ და...
- პი-პი, პიიი-პი, აბა, გზა... გზა მიტიეთ, აქ სათამაშო აღაგი არ არის! — ჩამოიქროლა კიდეც მანქანამ.
- გულგახეთქილი ბაკუნები კისრისტეხით ეცნენ ეზოებს.
- აი, იმათი სათამაშო აღაგი, იმათი გზაც!
- ვერ მიართვება!

2020 ბოლევები

თხა-ბელა

(ზღაპარი)

იყო ერთი თხა-ბელა. ადრე დაობლებულ თხა-ბელას დიდხანს ახსოება დედის სიტყვები:

— ჩემო შეილო, ტყისაკენ არ წახვიდე, იქ მგელია, თუ თვალი მოგურა, უცემ შეგსანსლავს.

თხა-ბელა მაღალ წამოიზარდა, მოლონიერდა; ბატარა რქებიც რომ ამოუვიდა, უფრო გამბედავი გახდა, მაგრამ დაბურული ტყისკენ წასვლა მაინც ერიდებოდა. მან კარგად იცოდა, რომ მგელი სწორედ იმ ტყეში ცხოვრიბდა.

* * *

თხა-ბელა გაიზარდა, უკვე დიდი თხა გახდა.

ერთხელ შინ გახარებული დაბრუნდა: კუნტრუშობდა, დახტოდა—ხან ქათმებს ჩაუქროლა, ხან ბატები ააყიყნა.

ერთმა ბატმა კისერი წაიგრძელა და გაკვირვებით ჰქითხა:

— რა მოგივიდა, ასე რამ გაგახარა?

თხა-ბელამ კიკინით ჩაიცინა:

— მარტო მე კი არა, თქვენც უნდა გაიზაროთ! ალბათ ჯერ არ გაგიათ: მგელი მომკვდარა, მგელი!

თხა-ბელას კიკინს ყური მოჰყურა იქვე წამოწოლილმა ძალომა ბოხვერამ. მან მიწაზე დადგებული თავი მაღლა აიღო და თხა-ბელას შენიშნა:

— შენ კარგად ვერ გაგიგია, ის მგელი თავისით კი არ მოკვდა, მე დავახრჩევ.

* * *

დადგა თხა-ბელას ნანატრი დღეები: მგლის შიში აღარ აწუხებდა. საძოვარზე სოფლის იქით დაიწყო სიარული. ზოგჯერ საღამომდის შინ აღარ ბრუნდებოდა. გასუქდა. სულ კუნტრუშით დანავარდობდა.

ბოლოს ტყისაკენ გაიქრა. გულდამშვიდებული თხა-ბელა თავს იმედებდა: „მგელი ბოხვერამ მოკვდა, რის უნდა მეშინოდეს?“.

ტყის პირზე ბალახის ძოვა მაღიანად განაგრძო, ფერდები მაღვა ამოგვს, მაგრამ შინ დაბრუნება მიინც არ ეჩქარებოდა. თამაშით გაერთო.

ჭიდაობის გუნებაზე მოსულმა თხა-ბელამ თამაშში ამყოლი ამხანაგი

რომ ვეღლარ იპოვა, ხეს გაუმართა ჭიდაობა. რამდენჯერმე დაეტაკა, ურთ
ადგილზე ქერქიც კი ააძრო.

ჭიდაობით გულმოჯვრებული თხა-ბეღლა მინდორზე ჯეირანივით გამოი-
ჭიდა და ტყისკენ გაიხედა.

უცებ მგელი გამოჩნდა. დიდი, რუხი მგელი პირდაპირ მისკენ მოძუნ-
ძულებდა!

— მგელია, ნამდვილად მგელი არის! — ძლივს წამოიკინა თხა-ბეღლამ, —
ნუთუ ბოხვერამაც მომატუუ?

დამშეული, კისერგაშეშებული მგელი ძუნძულით პირდაპირ თხა-ბე-
ღლასაკენ გაეშურა. შიშით გულგადაბრუნებულმა კიკინამ შინისაკენ მოჰ-
კურცხლა, თან ისეთი ხმით მორთო ყვირილი, რომ მთელი სოფელი შეს-
ძრა. მისმა ყვირილმა ბოხვერას ყურაძლებუ მიაღწია.

მიხვდა თხა-ბეღლას გატირებას და იმწამსვე ეზოდან გავარდა. ბოხვერა
სოფელს გაშორდა და უკვე თვალი მოჰკურა მგელს, თხა-ბეღლა ზურგზე ტო-
მარასავით მოეგდო, პირი უკან ფეხებში მაგრად ჩაევლო და ტყისკენ მიარ-
ბენინგდა.

ბოხვერა მგელს მაღლ წამოეწია, კისერში სწერდა, ბასრი კბილები მაგ-
რად ჩაურქო. მგელმა დიღხანს იხტუნა, მაგრამ ძალი ვერას გზით ვერ
მოიშორა. ბოლოს ძალაგამოლებული მიწაზე გულაღმა დავარდა. საკოდა-
ვად მობუზული თხა-ბეღლა მაღლობას ძლივს უხდიდა მეგობარ ბოხვერას.

— გმალლობ, ჩემო მხსნელო, ჩემო ერთგულო ბოხვერა. შენ რომ არა,
ახლა ჩემი ძელებიც აღარ იქნებოდა.

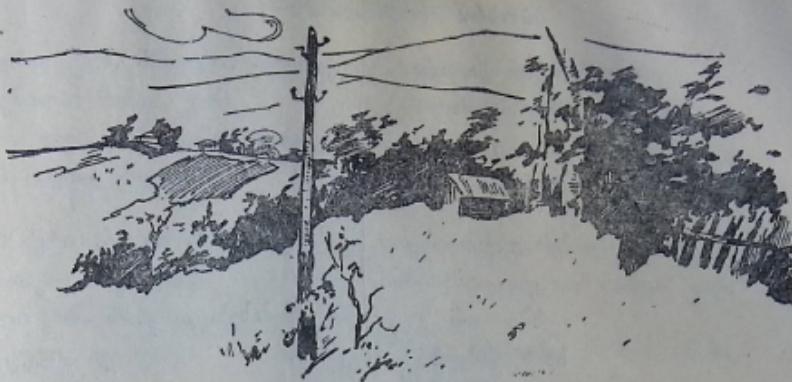
— შე სულელო თხა-ბეღლა, მარტოდმარტო ასე შორს წასვლა რო-
გორ გაბედე? მგლისა არ ვეშინოდა?

— ეგ ხომ დედამაც დამიბარა, მაგრამ როცა
შენც მითხარი, მგელი მე დავახრჩეო, დავიჯვრე. ვიუიქერე, ერთი მგლის მეტი აღარ იქნებოდა ამ
ტყეში.

— ჰკუით იყავი! ახლა ძლივს გადაგარჩინე.
უოველთვის კი ვერ გიშველი. დაიხსომე, სადაც
ერთი მგელი არის, იქ მეორეც იქნება. მე ერთი
მგელი მოვკალი, მთელი სამგლეთი კი არ მომი-
სპია!

ლავრენტი პირიაშვილი

ანდაზა: კოტა უოველთვის წყალს არ მოიტანსო.



სოფელი გვეპანის

სოფელი გვეპანის, —
წავიდეთ ჩქარა,
გვეპანის მინდორი,
გვეპანის შარა.

გვეპანის უაქბის
ტრიალი მჟიდი,
მდინარის ღეღუნი,
ახალი სიდი.

გვეპანის კენასი,
სიმინდის კვალი,
მსუქანი სართულა,
წითელი ბალი.

ეზო და ბოსტანი,
ღიღედას კვერი,
ხესილის ბაღები,
ეანაძი მწევრი.

კალო და სორბალი,
ნამჯა და ჩალა...
სოლელი გვეპანის, —
წავიდეთ ჩქარა.

წავიდეთ, აღუიუსოთ
ახალი მალით,
მერე კვლავ ვისაროთ
ბეჭითი სწავლით.

ინიციატივული

პატარა მატარებელი

ჩვენთ შატარა „გუგულო“,
 შატარა მატარებელო,
 მთელი ბორჯომის სეობის
 ბაგშეების გამსარებელო!

სმა გაქვს ისეთი მშექარე,
 ისეთი ომხიანი, —
 ცემში რომ „გუ-გუ“-ს დასმასებ,
 ბანს გაძლევს ბაკურიანი.

წაღვერს გაუგლი, აუგლი,
 ცემს შემოუველი გარშემო,
 ტბიდან გასმასებ: „დამისვედით,
 შატარა ცემის ბავშვებო!“

ზოგს დედა მოგვენარება,
 ზოგს — მამა, ზოგსაც და-მმები,
 შენ წამოიუვან სუეველას, —
 ტაშს დაგიკრაგენ ნამეები.

შატარა მატარებელო,
 ჩვენთ კოშწია „გუგულო!“
 გვინდა, რომ დილა-საღამოს
 შენს ავლა-ჩავლას ჭუჭუროთ.

ქშენით მიაპობ ფიჭვ-ნაძენარს,
 გულმი გისუტებს სეობა,
 შენი ავლა და ჩამოულა
 ქერძია და დღეობა.

ბურთის ციმლება

მე ბურთი გარ, მრეცალი ბურთი,
მოხდენილი, მარდი გარ;
მოლად თავი გარ, მარტო თავი
და ამ თავით დაყდივარ!

თავის მეტი აბა რა მაქსი,
თავისთავად თავი გარ,
კეთილი გარ, მსიარეული,
განა ცუდი, აერ გარ?!

გოგონები, ბიჭუნები
უკელა მე მეტანება!
ამ თავს კუჯიცავ, ბავშვებისთვის
თავი არ მენანება!

კელს დამკრავენ, აფურინდები,
მირს, მიწაზე მერ კდგები;

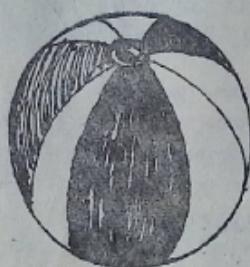
თავი მე არ მეტენება,
აბა სად მაქსი გვერდები?!

ბუპ! ბუპ! ბუპ! — გაფიძახი,
აფდივარ და ჩაფდივარ;
მეც მომწონს და თქვენც მოგწონეართ,
რომ ცელები და მარდი გარ.

გოც ჩემსავით მარდი არის,
მხოლოდ ის დამეწევა;
სან მიწაზე კეოტრიალის,
სან ჰაერში, მზეზე გარ.

მიუვარს, როცა ჭეს გა კრავენ,
მშენის მაღლა აცდება
ჰე, ბავშვებთ, დატრიად კდით,
კანი გავიძაგრდება!

ილია სიახლელიძე



ჩემი ციცხვია

სოფლად მიდის ჩემი კატა,
ჩემ საუგარელ ბებოს ვატან.
იმ წეველმა წრუწუნებმა
გაუწეალეს თურმე გული;
შეუჭამეს ხმელი ხილი,
ჩემთვის სხვენზე შენატული.
იცით მერე რამდენია?
უამრავი უამრავი.

არწერინად დაძერებიან,
მოაბეჭერეს ეველას თავი.
დაერევა ჩემი კატა
არ მიუშებს არც ერთს ასლოს;
ამოსწერნდს და ამოსწანწლავს
წრუწუნების სამოსახლოს.
როცა ჩავალ, უნდა დამსედეს
კავალი და თხილი ბლომად;

ჩემს ფისტის და დათუნიას
დიდხანს ეურო გასამღვმად,
და ამიტომ ამ ჩემს კატას
ჩემს საუგარელ ბებოს ვატან.

ისაოლოს ჩანავა

ვანიკოს გაღურა

არის ეწოთი პატარი ბიჭი. მას ვანიკოს ეძახიან. სწორედ იმ ბიჭუნას ერთი ამბავი მინდა, ჩემო პატარებო, რომ მოგითხოთ.

ვანიკი ს დედამ ფული გაატანა და საზამთროს მოტანა დაავალია. ის ისეთი ყომილია, რომ ბურიც თვითონ მოაქვს, წყალიც... ისეთი დაკვირვებული თვალი იქვს, ისეთი, რომ მწიფე საზამთროს ხელში აუღებლად იცობს...

ჰოდა იმას გეუბნებოდით, გაეზავნა დედამ ვანიკო საზამთროს მოსატანად. საზრო ფულთან ერთად, ბალურაც გაატანა. აბა თვითონა თქვით, დიდი საზამთრო როგორ წამოეღო, ბალურა თუ არ ექნებოდა?

მიღიო ვა ბიჭი ღილინით და ბალურას მიიქცევდა. ერთგან, არხის პირას წამოსკერდებოდა ელი, თვალებდა კუსული ბაყაყი შენიშვნა. იჯდა ბაყაყი და აღგილიდან არ იძეროდა. ვანიკომ ქვას ხელი წამოავლო, ბაყაყმა წყალში მოიღო ტყაბა ი. ახლა პეტელა დაინახა ბიჭმა, ისე კრელი, ისე ლამაზი... დაედევნა, მაგრ მ ბალურა ფეხებში ებლონდებოდა. გადაწყვიტა, ჯიუტი ბალუ



რა ისეთ ადგილის შეენახა, რომ ხელი არ შეეშალა მისთვის. ასეც მოიქცა.

სცია განიკომ პეპელას, სცია და, როგორც იქნა, დაიჭირა. მერე გაუშეა, ისევ დაიჭირა, ისევ გაუშეა, ბოლოს კი ვერ იგდო ხელში და ვერა. მიღის ბიჭი, ბალურა სულ დაავიწყდა, მიღის და მიიმღერის. ამასობაში იმ ბაზუასთან მიიღიდა, რომელსაც დიღი, კენწეროშემხმარი აკაციის ჩრდილში ურემი დაეყენებინა...

— ვის ხარ, შვილო?

— შოთასი, — უბასუხა ვანიკომ.

— ო, შენ კი გაეზარდე შენს დედ-მამას, რა ყოჩალი ბიჭი ყოფილხარ.

მოხუცმა დიღი, ძალიან დიღი საზამთრო ამოარჩია და გაუწიოდა. ახლა მოაგონდა ბიჭს ბალურა.

— ზიღავ? — უმხრა გამჟიღველმა.

— ვზიღავ, ვზიღავ, — უბასუხა ვანიკომ და საზამთრო ორივე ხელით გულზე მიისუტა, თან თვალებით ბალურას ეძებდა, ეგებ საღმე, აქ ახლოს დამივარდაო.

მიღის ვანიკო, ოფლი ხვითქად გადასდის და ფიქრობს: ნეტავ სად და-შეკარგა ბალურა? რა კარგი იქნებოდა, არ დამკარგოდა, ხან ერთ მხარეზე მოვიგდებდი, ხან მეორეზე და საზამთროს წამოლებაც ასე არ გამიჭირდე-



ბოდა. იქნება ვიბოვო, გზაში დამიკარდებოდა, აბა, საღდა წავიდოდათ. ჭიშკარს რომ მიუახლოოვდა და ბალურა მაინც ვერ იძოვა, მოიწყინა. რა უთხრას სახლში, რომ იყითხავენ: ბალურა სად არისო? რატომ შიგ არ ჩადევიორ? ხელად მოიფიქრა... რაც მოიფიქრა, ახლავე გაიგებთ...

მივიღა შინ. დედამ და მამამ ერთად ჰყითხეს:

— შვილო, როგორ ოფლად გალვრილხარ, ბალურა რა უყავი, იმით ვერ წამოიღე?

— დალის ჭიშკართან ისეთი ბობბორა ძალი გამომიდგა, ისეთი, რომ!.. გავიქეცი, კინაღამ დამჯებინა, ბალურაც იქ დავკარგე!— იცრუა ბიჭმა და სახეზე მოსული ოფლის წერტილის შეუდგა... ქულიც მოიხადა... იცით, მერე რა მოხდა! ვანიკოს ლამაზი, ჭრელი ბალურა ქულიდან გამოვარდა... ისე გაწითლდა... ყაყაჩი ხომ გინახავთ, აი, სწორედ იმასავით...

თქვენ როგორ ფიქრობთ, ტყუილი რომ არ ეთქვა, ყაყაჩისავით გაწითლდებოდა?

ვახთაში კახაპი

ერთი გვერდი

ეზოში დიდი აუზი იყო: შუაში შადრევანი ჩქეფდა. პირამდე მოლიც-ლიცებული აუზი ბავშვებს ძალიან მოსწონდათ.

ერთ დღეს მიხამ ქაღალდის გემი გააკეთა და წყალში გაუშვა. მიხას მიბაძა სოსომ, რეზომ, თამაზმა,—მოელი აუზი ქაღალდის გემებით დაფარეს.

— ასე როგორ შეიძლება!—გაბრაზდა მეეზოვე ძია პეტრე,—ამ ქაღალდებს ვეღარ ამოიღებთ, დალპება, გაბინძურდება წყალი!

— ბიჭებო, ქაღალდის გემების გაშვება თუ არ შეიძლება, აი მე რას გაუშვებ!..—დაიძახა მიხამ, როცა ძია პეტრემ ამოასუფთავა აუზი და წავიდა.

මිතාම ඝිඛිලදාන බර්ගුපුලි නාගෝත්‍රී අම්බැලු, කේද පාල්‍රියා කුණ්ඩි දාජල
දා ජ්‍යාල්ඩි ජ්‍යාපුරා. ස්වේඛිඡ්‍ය අසුවෙ මොජ්පුරුන.

තිරගම් ගාරුප්පේලි සාක්ෂාගි මොඹුරානා, තිරගම් ප්‍රාදරිස ගුණතොලි දා ගුරු
ශ්‍රාත්‍යි මිශ්‍ර මොඩුනා ආශ්‍රිත ස්වාධාරාස්වානා මොඩුනා ගුණ්ඩිත”.

ගුරුත්‍රේල මුශ්‍රිතුවේ ආශ්‍රිත හා ප්‍රාත්‍රිත ප්‍රාත්‍රිත මොඩුනා ප්‍රාත්‍රිත දා
ගාධරාංශ්‍යජුල්‍ය යුත්තා:

— අදා, ගුරුත්‍රේ මුශ්‍රිතු, රාඟ මේගාගි ආශ්‍රිත! රාඟ අධික්‍රිත්‍රේ අදා සුශ්‍රාත්‍රි,
සුශ්‍රාත්‍රි මොඩුනා!

— සුශ්‍රාත්‍රි,—හා අධික්‍රිත්‍රේ මුශ්‍රිත්‍රේ මොඩුනා.

— තු සුශ්‍රාත්‍රි, මුශ්‍රාත්‍රේ උගිනි හාන්තාර, මුශ්‍රාත්‍රේ මොඩුනා ආශ්‍රිත
ශ්‍රාත්‍රි මාත්‍රානාගුද්‍රා අරානුග්‍රෑහි හායාරානු.

— ජාරුගි, මොඩුනා මේගාස රා මුන්දා. ගුරුත්‍රේ අර ගාවාක්ෂාන්ද්‍ර ආශ්‍රිත්
අඳුනා, මේගාස මුශ්‍රිත්‍රේ ගුරුත්‍රේ මොඩුනා ප්‍රාත්‍රිත, ප්‍රාත්‍රිත මොඩුනා

— මොඩුනා. — මොඩුනා මේගාස අර ගාවාක්ෂාන්ද්‍ර, — මොඩුනා මොඩුනා

— මොඩුනා මේගාස අර ගාවාක්ෂාන්ද්‍ර, — මොඩුනා මොඩුනා.

— අම්, අම්, මේ අර ගාවාක්ෂාන්ද්‍ර! අදා, දා තොවාලුත, රාමදෙනි තාරිත මුශ්‍රාත්‍රේ
තිටතා රාඟාලා රාඟා හා මේගාස මොඩුනා, ආශ්‍රිත්‍රේ මොඩුනා. මේ රාඟා මේගාස
අදුරුග්‍ර තාම්ඡ්‍රාත්‍රේ මොඩුනා! — බෙදා හා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා.

භාග්‍යුග්‍රාමා රාඟාලා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා.

මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා

— මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා

— මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා

— මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා.

— මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා මොඩුනා.

606 සෞඛ්‍යාරාජ්‍යාලි



అనితా డా పానితా

కుళిల్లి ఆమిదయి

I

ఇంగ్ రాక్స్‌రిస్ నీనిరీచి,
తిటక్కాలు వ్యాపి నొర్కిరీచి.

ఫంబుడ్యందిస్ మాల్ఫోంబండ్
సాక్షిరిందా ల్యాప్లిసిసెంజిస్:
ట్యుప్పుర్జాల్ఫంది శ్యేస్రుల్లందా
తంకిసి నీలొసి రా క్ల్యాసి ట్యుసి.

తప్పిల్లిసెంజిల్లి గ్యాంచిసా,
రిగుసి క్లుబిస్ మ్యుంట్స్‌ర్జుబిం.
అప్ అరొంక బిష్టుబి,
మిస్యెబిం శ్యూంట్స్‌ర్జుబిం.

క్లేమి నెంబ్రుజా అన్ గ్యాంజింత?
అధ్యిక్తిం రా క్లీవింత.
రిగుసి క్లుబిస్ సాడ అరొసి? —
జ్యాకిస్ గ్యాంచ్ గ్రింజి.

ఎప్ అనిర్మాస్ గ్యాంచి,
ఉండుండ్ గ్యాంచి మర్పుప్పుల్లి.
శ్యెంట్రుజ్బిం మాల్ఫోంకి
ట్యుమ్చిసి మాల్లిల్లి రా ప్పుల్లి,
మార్కుజ్యెన్దిగ్ అరొసి ర్యుసి,
మార్కుఫెన్దిగ్ అరొసి గ్యాంజిసి
రా శ్యూమి — ఎంజ్యుసి,
క్లేసి సాక్లిసి రాంజిం...



ఓప్ నెంబ్రుండా గ్యాంచింది
రిండ్ బాగ్మెంజ్బిం అరొంక,
తిటక్కిమిసి శ్యుండా
అనిర్మిసి

రిండి శ్యుంపించిరిం!

ఇస్యె, ఉంగుంరుండ్ అనిరీచి,
శ్యుంలాని గ్యాంచి అప్ అసెంజిసి:
రింసించి బిష్టుబి
ట్యుమ్చిమాల్ఫోంసి మాల్లిసాకిం.

జ్యానిక్కి రా ట్యుమ్చిరిం
అరొండ్ తానొంట్లించి.

ରୋହିବ ପିତାଙ୍କାଙ୍କ ବିନିନ,
ତୁମରୁଥିବ ମଧ୍ୟବଳିବ.

ଅନିର୍ବାକତାର ତାମଦାର
କ୍ଷେତ୍ର ପିତାଙ୍କର କରିବ,
ତୁମରୁଥି ପ୍ରକାଶିବ ଧରିବୁ
ଏ କ୍ଷେତ୍ରାଶି ଧରିବାନ୍.

ଜ୍ଞାନ କିମନ୍ଦରିବ,
ପ୍ରକାଶିବ ଏ ପୁଣ୍ୟବୁ,
କ୍ଷେତ୍ରର ମେଲିବ ତମ୍ଭରିବ
ମନ୍ଦିର ପିତାଙ୍କ ପରିବିଶ;
ଧିନକିମା—ଧିନକିମିରିଂ
ଫିନକିମିଲିବ ମିମିତି,
ରାମ ପାତାପାତା—ଧିନକିମିରିଂ
ଫିନକିମିଲିବ ମିମିତି,
ପାତାପାତା—ଧିନକିମିରିଂ
ଫିନକିମିଲିବ ମିମିତି...

ଏ, ର୍ଯ୍ୟାତିକ, ରାମ ପାତାପାତ
ଫିନକିମିଲିବ ମିମିତି:
ଲାଖିରୁଚି... ମିଶିରୁଚି...
ଧ୍ୟବିଶିରୁଚି... ମିମିତି...

2

ମାମିବିନାରୁ ଅନିର୍ବାକ
ମିଳ କାହିଁଠିଲ ପିତାଙ୍କିବ:
— ପିତାଙ୍କ ମାମିବ ଶୈଖିବ,
ରାଜବିନିବ ମିଶିବ!

ରତ୍ନବର ପାତାପାତାପାତ,
ରତ୍ନବର ପାତାପାତାପାତ.

ତାମିକିବ ଧିନକିମିରିଂ
ମାମିବ ଶୈଖିବ ପିତାଙ୍କିବ! —

ତୃପ୍ତି ଧା ମାମିଲା ଏହିବ
ତାମିକିବ ପିତାଙ୍କିବ ପାତାପାତ
ମାମିବ ଧା ପିତାଙ୍କିବ.

ପାତାପାତ ଅନିର୍ବାକିବ:
— ମିଳ, ପାତାପାତ, ରାମ ଏହିବ.
ମିଳ ମରାପାତାପାତ ମିଳାକାହିଁବ
ମାମିବ ମିଳାକାହିଁବ ମାନିବାଲା.

ପିତାଙ୍କିବ ମାମିବ ଏହିବ
ମାମିବ ପିତାଙ୍କିବ ପିତାଙ୍କିବ.





სტაფილოს და კომბოსტონს
დაბთრევება ჩანთითა,
გინძლო არ მომიშვედეს
ბაჩი, ბაჩი, ბაჩიტა.

მთელი ეზოს ბაჟშევბმა
შეიუფარეს ცანცარა,
სადაც რამეს ნახევრენ,
მას აჭმევანენ, სხევს არა.

ბოსტნეულსაც აჭმევდნენ,
თონის ბურსაც აჭმევდნენ,
შოკოლადსაც აჭმევდნენ.
განა ამას დასჯერდნენ?!

სული გულზე ისეა მდნენ,
აცემებდნენ, უმღერდნენ,
მერე ათას მოზამი
სურათს გადაუდებდნენ.

და სურათში მოჩანდა
თოქლისფერი კურდღელი.
როგორც კუკელა ზღაპარში
ელაძი და უურგომელი.

3

გაზაფხული დასრულდა
და შეუნვარე ზაფხულშა
ჩვენი ღეღაქალაქი
ისევ მოინახულა.

ამისთანა ბაჩიტა
ზორმარქშიც ბევრია! —

ბაჩიტაზო? ეს რა თქვა!
ატერა ერთი სარწარი.
მოეწონათ სასელი
და სტუმარი ასალი.

დადითდა აჩიტა,
თან დაშეავდა ბაჩიტა.

— ქარაჭელთ ბაგჟები,
შემშე ღრდა, რა ხანი,
აგარაკზე წასულდეთ
ოქენი ბარეი-ბარსანით.

იისფერი სიღები
წენეთისა და კავთის
მსურველები არიან
მუდამ თქვენი სიკეთის.

გელოდებათ გულგამლით
ქიმშეთი და წაღვერი,
სიცხე გერ დაგეწვათ,
თუმი ღრიზე წასვლით.

გელოდებათ სოფლები,
მინდვრები და ჭალები,
მიმავლეთ გარშემო
ეგ ციმციმბ თვალები.

დაისვენეთ ჰაერზე,
გაიკაეთ სსეული! —
იძახოდა თბილისი
უცხლად გადაქცეული.

სვერწა როდი დასჭირდა,
მურდღელს ხელი ჩასჭიდა
და წავიდა აჩიტა.

ბაჭენა და ბაჭია
კიკეთლებიაც გაიცნეს.

წენი ქუჩის სასეული
დირსეულად დაიცვეს.

მინდორ-მინდორ თრიუვ
ხტოდა, როგორც ნარჩიტა.
კიკეთმიაც გაისმა:
აჩიტა და ბაჩიტა...

ერთხელ წენი უნებცი
ტექში ჩამუჯა მამამისს,
და როგორც დაბრუნდა
თოვიანი, თამამი, —





ნახა, თავის კიბეზთან
იდგა ერთი ქაუნი:
ოურმე მასი ბაჭია
გაჟილიტა მანქანით

კეთიდ მაა ლონგინთში,
კანე უცხოს კი არა!
შემკრთალ ბიჭის სახეზე
ჩრდილმა გადაიძრა...

4

წარმეტერული აჩიტა
დაჭეურებდა ბაჩიტას.

არ უნდოდა, მეტობრებს
მასი ცრემლი ენახათ, —
ბიჭმა უნდა შეიძლოს
დარდის გულმი შენახა!

მაგრამ სსეიბი აბდა ელდნენ,
აქეთინდნენ ექვლანი, —
ზორა და მზეონა,
ზურბი და ლეგანი.

თბილისისკენ კაფრინდა
მეისევ მია კეთილი,
როცა ნახა აჩიტა
ასე გულდაწევერილი!

ბაჭია კი... მაშინვე
შეა ტუში დამარსეს.
სადაც რებლი შეუკრავს
ცადაზიდულ სამას სეს.

ჯერ არც იქო დაძლილი
ჰატარების კრებული,
რომ დაბრუნდა ლონგინთში
მაღსე გახარებული:

— მაპატიე, აჩიტა,
რომ საწებლი ბაჩიტა
ჩამიგარდა ბორბლებმი...
ახა, ორი ბაჭია,
შეეჩემი თუ დღეში.

ბიჭმა მიას მიასერო
თაფლისფერი თეალები,
დარდიანი თეალები,
შემე ცრემლიანები.



ଗମିତାରିତ୍ୟ ମାମିନ୍ଦ୍ରି
ମାନ ଉତ୍ତିଷ୍ଠି ଦେଖିବା,
ଯୁରତ୍ସିଲ୍ଲାର ଫାସ୍ତ୍ଵ ମିହିଂକ୍ଷେ
ଦା... ମିନିଶକ୍ଷନ୍ ପକ୍ଷିଶିବା.

ମ୍ୟାଗପଦାର୍ଥୀ ପାଧରିପଦା,
ଦେଖିବେଳୀର୍ଥୀ କି ଏହା!
ମିରି ଗୁଣିଶ୍ରୀକ୍ଷିପିଲା
ପ୍ରସ୍ତରାମ ପାଇଶିବା.

ମେର୍ଯ୍ୟ? ମେର୍ଯ୍ୟ ଏ ମନ୍ଦିର?
ପର୍ବତ ପରିପଦିତ ମାଲାନ?
ଅଶ୍ଵା ମୃତ ଫାଶିରାଙ୍ଗେ
ରା ତକ୍ଷିପିତ୍ର ଏହାର ପ୍ରତିପଦିତ.

ବେଳିଲା ପଦମାଳା

1

ଶୈତିଗିରା, ବିନ୍ଦୁଆ,
ରତ୍ନ ଏହା ଶେଷ ପାହିରିବା!

ଶୁଭନ୍ଦୟବା ଦିକ୍ଷିନାଶ
ଶେଷାର୍ଜୁଲାର ପମଦିଲା,
ଶୁଭେନ୍ଦୁରା ଦିକ୍ଷିବା,
ଶେଷ ପାର୍ଶ୍ଵପ୍ରଦ୍ଵାରୀ ମନ୍ଦିରିଲା.

ଶୁଭନ୍ଦୟବା ରା ମାମିନ
ଶୁଭାର ଶୁଭ ତାମିଶ,
ଶୁଭାର ଶୁଭ ତାମିଶ,
ଶୁଭାର ଶୁଭ ତାମିଶ.

ଶିମିତାର୍ଥୀମା ପାଦୀର୍ଥୀ
ରା ପାଦିଲାଲାର ତ୍ୟାଗୀବିତ
ଶୁଭପାଦ ମିଶିର୍ବନ୍ଦୀପାଦ
ତିତକ୍ଷାର ନାମିରିତାଲ୍ପାଦ.

ଶୁଭ ଶବ୍ଦାରା ତ୍ୟାଗୀପାଦ
ଶିରଗାନ୍ଧୀପାଦ ବାହିନ,
ଶାମିନ୍ଦ୍ର ଏହି ଶିମିତାର୍ଥୀ
ଶାମିନ୍ଦ୍ର ମିଶିଶାରିବା!

ଶାମ ମିଶିରିବାନ ତ୍ୟାଗୀପାଦ
ଶାମ ମିଶିରିବାନ ତ୍ୟାଗୀପାଦ.

ეინ დასმრახავს აჩიტას
ამ ოცნების გულისთვის,
სანახევი ბევრია,
დასაპურობი — ურიცხვი.

რამდენია პლანეტა
ცის ტატინობზე, ეინ იცის!
იქნებ მათაც შენიშვნეს
სილამაზე თბილისის.

იქნებ დაჰქაშეაშებენ
საგანგებოდ ამ მსარეს,
რომლის სილვა ჭარსკვლავშაც
აცოცხლებს და ასარებს.



იქნებ... ეიღო ბიჭუნა
გარინდული უურებს
უბზოუმებლოდ გაფანტულ
იმ შორეულ შუქურებს,

გაგაგრებლოთ კვლავ მშეიდად
„აჩიტა“ და ბაჩიტა“:

2

ოთვა რიგის ქუჩაზე
გამოჩნდება სანდასან,
უყირიან ბიჭები:
— მმათ, აჩო, სადა სარ!

მექლი სახლის დარაჯი
ცერად ახედ-დახედავს:
— კაი კაცი თუ იებე,
რად გაიქც აქედან.

საუკედურობს განიკო:
— რომ მმაკაცი არ იუო,
კიდევ გეპატიება
დავიწება ამ სახლის... —
ეხევერიან აჩიტას
თემურიც და მალხაზიც.

თავს იმართლებს აჩიტა
მეგობრების წინაშე:

— გადაფენით ბარნოფზე,
უფრო ფართო ბინაში!

მენატრებით კეკლანი,
მენატრებით ძალიან,
მაგრამ ბაღში დაფინარ,
უპტე ბაზარ მცირდიან...

ერთსელ, როცა მეგობრებს
ძალავ ეწევია აჩიტა,
სტუმრებ ქცეულ მეზობელს
შეეგებნენ ტაშითა.

შეს ადგა დიმიტრი
და შინისტენ გაიქცა.
— ახლავ წერილს მოგორან,
არ წახვიდე, დაიცა! —

კეკლამ სტუმარს შეხედა, —
წაკითხავს თუ არა?

ბიჭის სასეს სიწითლის
კლეამ გადაუარა;

წერა-კითხვა არ იცის
და არა სწერს არავის.
ჩვენს ბიჭუნას შეეტეო
შიძი დაუფარავი...

რეზომ გასწნა ბარათი,
წაკითხა სმამაღლება:

— ჩვენთვის, მმათ აჩიტა,
შენ უცილი არა სარ,



შენი კეკლა ამბავი
წიგნმა ჩამოიტანა,
კეთილ სალამს გიგზავნით
ამ ჰორუელ მთიდანაც.

მთიდან-მეთქი, ლენტეზი
ალბათ გაგიგონია,
იქ კეკლანი მიცნობენ,
როგორც გაგი ონიანს.

ერჩად! ვიცი, ბაჩიტას,
მართლა მმობის უწევდი,
სელისგულზე ისჯამდი,
მუდამ თვალში უცერდი,

მაგრამ ციფად რად შეხედი
იმ საცოდავ ბაჭიებს?
იქნებ მოკვდნენ შიმშილით,
ან უჭები გაჭიმეს...

ელდა ეცა აჩიტას,
არ ელოდა ამ წერილს,

აკერ არ უთქვაშის არძავის
საუყვედური ამგენარი,
ასე გულის დამწელი!

3

მიღმი ნახა ბიჭუნამ
ამისთანა სიზმარი:
...მინდორზე დგას ბაჩიტა,
დიახ, სწორედ ის არი:
თოვლისფერი ბაჭია,
ბუნჩულა და პაწია.

ხედავს მია ლონგინოზს
მისტენ მიშეავს მანქანა,
მოუმარტა სისწრაფეს,
აი კიდეც გაქანდა,

მაგრამ მოხვდა საბურავს
წვერიანი ლურსმანი,
დაისია მანქანამ
უგან-უგან ჭუსავით.

გადაურჩა ბაჩიტა
და ეს უთხრა აჩიტას:

— მეგობარო, ნუ ნადეჭობ,
მე აქა ვარ, არ გესმის?
ჟემომსედე უურებზე,
ჟემომსედე თვალებში.

შენ ისა თქვი, სად არი
თორ ჩემი ბადალი.

იქნებ ტევები გაიქნებ
და დადიან უშენოდ,
იქნებ სცივათ, სწურიათ
და რითიმე უშეელო!

მეგობარობას გაფიცებ,
იმ ჩენს მმობას გაფიცებ,
შეეძებელე ცანცარებს,
ჩემს საბრალო მმაბიჯებს...

და სიზმარი დამთავრდა,
როგორც დედის ზღაპარი,
წამოდგა და რას სედავს:
თეთრად ბრწევნავს მთა-ბარი!

4

— მამა, მამი, მამიკო,
შენი ბიჭი არ ვიუო,
თუ კიჭუთში სტალ დილას
არ წამიუვნა ნამდვილად!

შეეხები აჩიტა
გვიან მოსულ მამამისს.

— დორ სადა მაქვს ამისთვის,
დონე სად მაქს ან ამის.

ჩაგ შევაშონა



125

ზღაპარი

— წყალიწარი გვაქვს სახლში,— უთხრა ბებიამწვევილიშვილის, — წავალ,
იან.

იავლო ხელი კოკას და წავიდა მდინარეზე.

— იყო წავიდა ბებია, რომ გოგონასაც მოუნდა წყალი.

მაღო პატარი დოქი და გამოუდგა ბებიას.

სახლში მამალი დარჩა. იმასაც მოუნდა წყალი, აიღო სულ პატარი
კა და ისიც გამოუდგა ბებიას და შვილიშვილს.

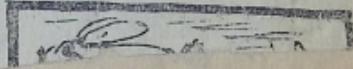
— რას სორიდან თავგმა გამოყო თავი, იფიქრა, იფიქრა და იმანაც
წყლისთვის წისკლა.

ითისტოლი სურა და მდინარისკენ გაიქცა.

ნენ ყველანი მდინარეზე. აავსეს თავიამთი პურკლები და სახ-
ავილნენ: წინ ბებია, ბებია, მოსდევდა შვილიშვილი, შვილი-
ო, მმაღლა პატარი თავუნა.

ას ვაშლის ხე დღა, ზის ქვეშ
დღელს ეძინა.

ოდა, არხევდა ვაშლის ხის



ପାର୍ଶ୍ଵାଳ କାହାରେ କିମ୍ବା

ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ

შთხრობელი—უფროსი ან ბავშვია
გოგონა
ექიმი

გოგონა: -ექიმი, ექიმი, დამგებმარე, ავადა მყავს ჩემი პატარა
მშვენიერი თვალეულუნა შეიღლაკ. შეხედეთ, როგორ გა
ფრის არ შამს, არც სემს!

მთხოვთ ი—უგნებოდა პატარა ანიკო ძია კოტეს და არწევ
დედოფალას. ძია კოტემ დახედა დედოფალას, მავა გაუსინჯ
ზე ხელი დაალო და უთხრა:

ექიმი:—შართალი, ძალიან ვადო არის! გაციცლებოლა, მაგრამ ას ახლავე წმალი დავალევინოთ. ერთი კოვზი მურაბა რომ ვად ლაბინოთ, მორჩიბა.

გოგონი:—როგორ ფიქტობთ, ექიმო, ერთი კოვზი ეყოფა?

კარგი დღეს მოვალეობა და უძლიანეს.

ମତେ ରୂପର୍ଦ୍ରାଗି:—ସ୍କ୍ରିମମା ଗାମଣିଲ୍ଲଙ୍ଘ ଗାନ୍ଧିନିଲ୍ଲଙ୍ଘ ଯରତି କ୍ରୋତୀ ମୁଖୀ
ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟାକ୍ଷେତ୍ରାତ୍ମକା.

କୁଳାର୍ଥ କୁଳାର୍ଥ
କୁଳାର୍ଥ, ତଣ୍ଡ କୁଳାର୍ଥ?

რა ფქმა უნდა, ანიკოს, და დედოფლალაც მაშინვე მორჩია.

6050





ବର୍ଷାରୁ କରି ପାହିବା,
ଶୁଭ୍ୟତା ଧା ନାହିଁବା!

ଏହି ପ୍ରେଷଣର ବିରାମ
ଶାରୀ ଫେରୁଳିଲାଦିନ୍ଦ୍ରିୟ ଦେଇବ,
ଦୟାଙ୍କ ଶୈଳୀଜ୍ଵର ମିଥିଲାର,
ଅନ୍ଧା କାରିବ ଶିଶିବ.

— ମାରିଲୁବ ନ୍ଯୂନ ଧରାଇବ,
ରତମ ଏହି ଶୈଳୀଜ୍ଵର ମାରିବାର,
ଏହି ପ୍ରେଷଣର ଗୁରୁତବ
ରାଶ ଦେଇଲାଦିନ୍ଦ୍ରିୟ.

ବିଲବିତ ମାତାପାତା,
ଧା ଏହି ଶୈଳୀଜ୍ଵର ମାରିବାର,
ମାତାପାତା ଗୁରୁତବରେ
ଧାରିବ ଧାରିବାର.

— ଏହି, ଏହିଲୁ, ଏହିରୀ,
ମେହି ପରିବାର ଗୁରୁତବରେ,
ମେହି ଅନ୍ଧା ବାହିବ
ଏହି ପ୍ରେଷଣରବେ ଉପରେବ.

ବିଲବିତ ଗୁରୁତବରେ
ତାଙ୍କ ପରିବାର ପରିବାର,
ମେହି ଅନ୍ଧା ବାହିବ,
ଅନ୍ଧା ପ୍ରେଷଣର ମାତାପାତା!

ଶୁଭ୍ୟତା ମାତାପାତା ବାହିବ,
ଧା ମେହିଲାମିଦା ପରିବାର,
ମେହିଲାମିଦା ପରିବାର,
ମେହିଲାମିଦା ପରିବାର.

ରାମବାନ୍ଦୀ ପାହିବ ପାହିବ,
ଶୁଭ୍ୟତା ମାତାପାତା ପାହିବ.
ଶୁଭ୍ୟତା ମାତାପାତା ପାହିବ,
ଶୁଭ୍ୟତା ମାତାପାତା ପାହିବ.

ଶୁଭ୍ୟତା ମାତାପାତା ପାହିବ,
ଶୁଭ୍ୟତା ମାତାପାତା ପାହିବ,
ଶୁଭ୍ୟତା ମାତାପାତା ପାହିବ,
ଶୁଭ୍ୟତା ମାତାପାତା ପାହିବ.

— მართალს ამბობ, მაშიგო?
არა სუმრობ, მაშიგო? —
ახტა, დასტა აჩიტა
ისე, როგორც ნარჩიტა

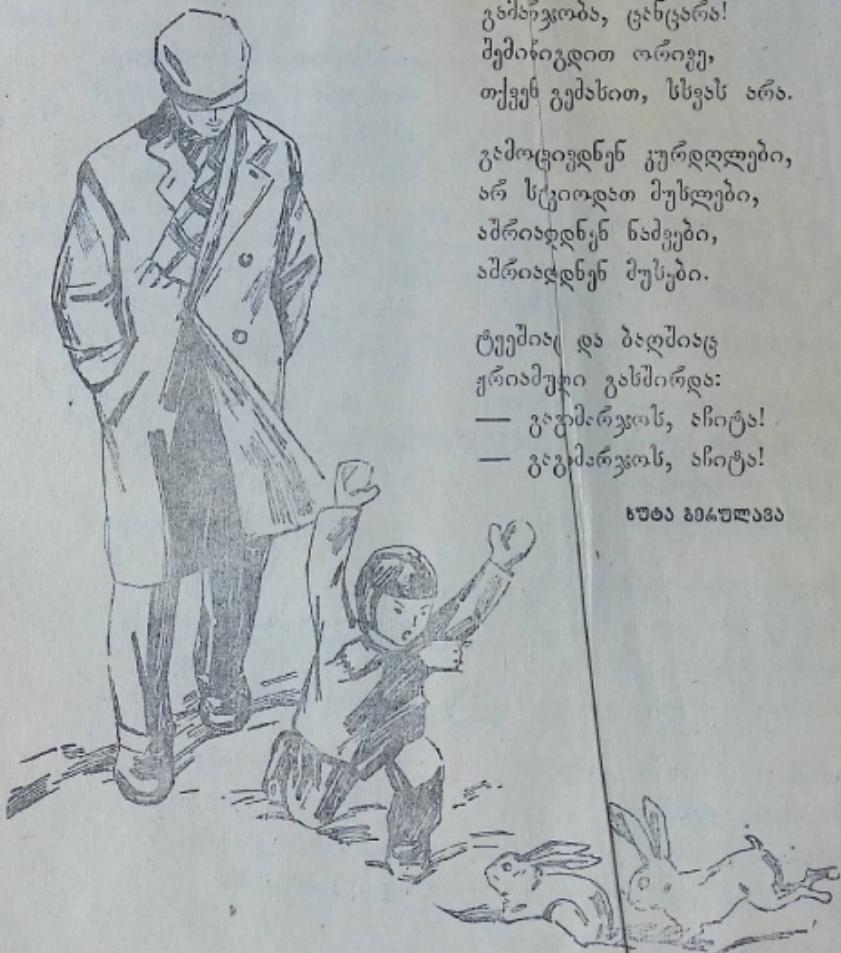
დაწერებულ მინდოოზე
თოლი იდო კრიალა,
და აჩიტას ძასილმა
თოლებე გაიწერიბლა:

— გამარჯობა, ნაცარა!
გამირჯობა, ცნცარა!
ძებიზიგდით ორივე,
თქვენ გემასით, სსფას არა.

გამოფივდნენ კურდღლები,
არ სციოდათ მუსლები,
აძრიაზდნენ ნაძები,
აძრიაზდნენ მუსები.

ტექმია და ბაღძიაც
კრიამუხი გასშირდა:
— გაგმარჯოს, აჩიტა!
— გაგმარჯოს, აჩიტა!

ხუთა ბეჭდლავა





აი, როგორ გავჩაფდი!

ადრე გდები, ლოგინში
გორგას როდი გუნდები:
გადავწევიტე, ეარჯიშით
გატიპახა გუნთები.

სელებს გაემდი ფრთებივით,
ეირამალა ებრუნდები...
ნასე ჩემი კუნთები! —
ქვასაჭით მაქვს კუნთები!

ნეუბს არავის გუბირებ,
არყის ქეკინკლავები,
მინდა სჯობდეს სიმაცრით
რეინას ჩემი მკლავები.

რომ ტოლებში არ გგავდე
მისუსტებულ წიწილას...
ციფი წელით და ტილოთი
ტანს ეოგელოვის კიზილავ!

მენ რომ გძინაშტ, მე მაშინ
დილის გარჯიშს გუნდები,
აი, ჩემი კუნთები!
ქვასაჭით მაქვს კუნთები!

როგორ აგაშიერ



გულითადი მეგობრობა

ერთ ტყეში ცხოვრობდნენ შველი, ყვავი, თაგვი და კუ. ერთეულ კუმ დაინახა, რომ ყვავი ბადეში გაბმულიყო, ფართხალებდა, უნდოდა თავის განთავისუფლება, მაგრამ ამაოდ.

კუ შეეხევწა თაგვს:

— თაგუნავ, უშეელე, გაათავისუფლე ყვავი!

თაგვმა მარტად მიირბინა ბადესთან, გადაღრონა ბაჭარი, გაათავისუფლა ყვავი. ყვავმა მადლობა უთხრა თაგუნისა და კუს. კუ, თაგუნია და ყვავი დამეგობრდნენ, ყოველ დღე ხედებოდნენ ერთმანეთს წყაროსთან და უამბობდნენ თავიანთ თავგადასავალს. ერთხელ, როდესაც ყვავი ჰაერში დასრიალებდა და თან ჩევულებივად ჩხაოდა, მან დაინახა, რომ შველი მონადირის მიერ დაგებულ მახეში მოტანებულიყო. საჩქაროდ გაეშურა წყაროსაკენ, სადაც ერთად იყვნენ კუ და თაგუნია, უამბო, რა გაჭირვებაში იყო შველი.

მაშინევ გაეშურნენ შველისაკენ.

ყვავი მიფრინავდა, თაგვი ტყე-ტყე მიიშურებოდა. კუც მათ გეზს გაპყა, მაგრამ, რასაკვირველია, ძლიერ ჩამორჩა ამხანაგებს. ყვავი და თაგვი

თითქმის ერთსა და იმავ დროს მივიღნენ მახესთან. თაგვი მაშინვე შეუდგა საქმეს: თოკებს ლრღნიდა; ყვავი კი ჩაძრავდა ხოლმე თოქის წვეროებს ნისკარტს და ხსნიდა კვანძებს. ძლიერ ძნელი სამუშაო იყო.

ჩქარობდნენ — მონაცირებს არ მოესწრო. ის იყო, გაათავისუფლეს შველი და კიდევ გამოჩნდა მონაცირე. შველი ისარივით დატვა ტყეში, თაგუნია შეუმნიერებულად გაცუნცულდა ბალახებში, ყვავი აფრინდა ხეზე და იქიდან დაიწყო ყურება, რა სეირი იქნებათ.

უცებ შენიშვნა, რომ კუ მხოლოდ ახლა წამოსწეოდათ და, მიბობდავ- და მახესკენ, მაგრამ შეასწრო მონაცირეს თვალი და გამორდა.

მონაცირე ძლიერ გავჯვრებული იყო, რომ შველი ხელიდან გაუსხლტა, რომ მაინცა და მაინც რამე მიეტანა შინ, დასწევდა კუს და გამოახვია ხელ- სახოცში. ყვავი მაშინვე გაეშურა ამხანაგებისაკენ და შეატყობინა, რა უბე- დურება შეემთხვა კუს.

შველმა ერთი ხერხი მოიგონა კუს დასახსნელიად. უთხრა ამხანაგებს. ყველას მოეწონა და მაშინვე შეუდგნენ საქმეს.

შველი წავიდა და დაწვა იმ გზაზე, რომელზედაც მონაცირეს უნდა გამოევლო, თავი მოიმკვდარუნა. ყვავი დააჯდა ზევიდან და ჰკირქნიდა. მონაცირემ დაინახა შეუ გზაზე გაშელართული შველი, რომელსაც ყვავი უნისკარტებდა, ექვიც არ შევპარვია, რომ ცოცხალია. გასწია მისკენ, კუ ხელსახოციანად გზის პირად დაღო და მიიღიდა შველთან.

მანამ მონაცირე შველს ათვალიერებდა, ყვავმა გამოხსნა ხელსახოცი, გაათავისუფლა კუ და მასთან ერთად მიიღიანა ტყეში.

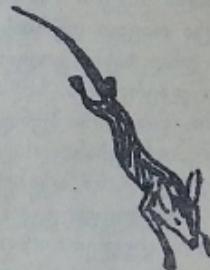
ბალახებიდან ისკუპა თავვმა და მონაცირეს სახელოში შეუძვრა.. მონა- ცირემ იგრძნო, რომ რაღაც დაცოცავს მის ტნზე. შეშინებულმა დაიწყო ჩიხის გახდა. შველი წამო- გარდა ზეზე და ელვის სისწარფით გაქანდა ტყისაკენ. მონაცირეს სიჩქარით ხელი სახელოში გაეხლართა და როცა გაიძრო ჩოხა, უკვე გვიან იყო. შველი აღარც კი ჩანდა.

თაგვი მაშინვე მიიღმალა.

ამნირად გადაარჩინეს კუ.

მას შემდეგ უფრო დამეგობრდნენ და ამ ოთხ მეგობარს ხშირად ნახავდით ტყეში ერთად მოსეირ- ნეს.

ისრაფილ ვალუტილი





ტ ი მ ი

პატარა შევი დათუნია ტიმი ცხოვრობდა ტყეში თავის დედასთან. ერთ დღეს ტიმი გამოებარა დედას ბუნაგიდან და ბუჩქებში დაიწყო ხეტიალი.

მხე უხეად ათბიბდა მიღამოს. პატარა დათუნიამ გაიზმორა, მერე ოთხივე ფეხით შეხტა მაღლა... შეხტა და ზურგზე დაეცა. ძალიან გაუკვირდა, რომ ისევ თაოქმზე დადგა.

ახლა სცადა თავით დადგომა და გადაყოტრიალდა. ტიმი დიღხანს ცდილობდა გაეგო: რატომ შეეძლო დგომა ითხ ფეხზე და რად ვარდებოდა, როცა თავით დგომას მოინდომებდა!

დიდ ხანს კოტრიალებდა ისე. ერთბაშად ღრენა შემოესმა. ეს დედამისი ჯაერობდა. სწრაფად გამოვიდა დედა დათვი, დაავლო კბილები კისერში, წაათრია ბუნაგში და მაგრა გატყება. ტიმის დედას ძლიერ ეშინოდა, რომ „ორფეებას“ (ისე ეძახოდა ის ადამიანებს) არ ენახა ისინი. ტიმს ჰქი ვერ გაეგო, რატომ სცემდა დედა და ძლიერ ეწყინა.

ერთ დღეს დედამ თვეოთონ გამოიყვანა ტიმი ბუნაგიდან. ისინი დაბლა პატარა ღელოთი წაეიღნენ და გაუდგნენ გზას. დედა დათვმა იცოდა, საღიყო გარეული ფუტკრების სკა და იქით მიღიოდა თაფლისათვის.

გზის პირას ნაკადული მიჩუქრებდა. ტიმი პირველად ხედავდა წყალს. დედა დათვი წინ მიღიოდა. ტიმი მისდევდა, მაგრამ ახლა ცალი თვალით სულ ნაკადულს უყურებდა და უნდოდა გაეგო. საღ მიღიოდა.

აგრე დედა დათვება მთასთან მოუხვია, ტიმჩა ეს დაინახა, მაგრამ მას კი არ გაპყვა, წელის პირს მირბოდა, რაც შეეძლო ჩექარა, რომ არ ჩამორჩინდა ნაკადულს, ტიმჩა იფიქრა, დედას ისევ შევხვდებით, დედამ კი ვერ შენიშნა, როგორ დაშორდა ტიმი.

უკვე ბინდედოდა. ტიმს პატარა ფეხები დაედალა, მაგრამ ის მაინც არ შორდებოდა ნაკადულს. მალე უფრო სწორ იფეილს მიაღწია. აქ ნაკადული წელა მიედინებოდა და ბოლოს ფართო ტბას უერთდებოდა. ტბაზე დათუნიამ უცნაური ცხოველები დაინახა. ტიმჩა გაიფიქრა: უთუოდ ესენი არიან „ორფეხა“ ცხოველებით.

ერთი მათგანი წამოხტა და შესხახა:

— ეჭე, მე კიდევ ერთი დაეიქირე! — და ოვეზი ნაპირზე გადმოისროლა. ტიმჩა სიხარულით დაიბურტყუნა. მეორე „ორფეხამ“ აიხედა მაღლა, დაინახა ტიმი და ყვირილით მოკურტებდა.

— გამოიქცი, კლიფ, დათვი, დათვი!

შეორებ „ორფეხამ“ ასწია თავი, დაინახა ტიმი, ჯერ შეეშინდა, მაგრამ მერე მხიარულად დაუძახა თავის ამხანაგს:

— ეს სულ პატარა ბელია, წავიყანოთ შინ.

— არა, არა! — უბასუხა შეშინებულმა ამხანაგმა, — რა იცი, რომ მაგისი დედა აქვე ახლო არაა? სჯობს წავიდეთ.

— მე კი გაებედავ! — თქვა კლიფი, მიუახლოედა ტიმს. ტიმი მხიარულად წიმოვიდა მისკენ. ერთი წუთის შემდეგ კლიფი პატარა დათუნიათი ხელში თავის ამხანაგთან ერთად მიეჩქარებოდა შინისაკენ. მას ეშინოდა, რომ პატარა დათუნიას დედა არ დასდევნებოდათ.

II

კლიფი მხიარულად შევიდა თავიანთ სამზარეულოში. ხელში პატარა დათუნია ექირა. ამის დანახვაზე დედამისს თეფში ხელიდან გაუვარდა.

— დათვი! — იყვირა მან.

— დათვის ხელია! — თქვა კლიფის მამამ.

— კლიფ, ახლავე დაბლა დასეი, გესმის! — უყვიროდა დედა. კლიფმა დათუნია იატაეზე დასვა. ბელი გაიქიმა, გამოსწია თათები, მას ევონა, რომ ახლა დაიწყებოდა თაშაშობა. დადგა ყირაზე და, როგორც ყოველთვის, წურგზე დაეცა.

კლიფმა გადაიხარხა, სიხარულით ჭყიოდა, დედასაც კი გაყცინა. მაგიდის ქვეშ პატარა ბავშვი დაცოცავდა. ტიმი შეჰქურებდა მას. შის წინ იყო პატარა „ორფეხა დათუნია“, სულ პატარა, თითქმის იმოდენა, რამოდენაც თვითონ ტიმი იყო.

დათუნია გადახტა წინ და დაეჯახა ბავშვის. ორივენი დაეცნენ და გა-
გორდნენ. მეორე წუთში ბავშვი მხიარული ქუივილით ეხვეოდა ტიმს ორივე
ხელებით. ტიმი კი ცდილობდა ყურში მისწვდომოდა. დედას შეეშინდა, მან
ჟეირილით ხელი ჰქონიას და თავისი პატარა ბავშვი გულში ჩაიკრა.

— მომაშორეთ აქედან დათვი, მომაშორეთ,—ჯავრობდა დედა.

— კარგი,—უბასუხა მონადირემ, გაიყვანა პატარა დათუნია ეზოში და
ჯაჭვით რეინის პალოს მიაბა. პალო ღრმად იყო ჩარქობილი მიწაში.

— აი ასე! ახლა ვეღარსად წავა.

III

დილით სოფლის დიდი და პატარა მოვიდა დათუნიას სანახავად. და-
თუნიას ძლიერ მოეწონა ტებილი ფაფა, რომელიც დილააღრიან მიურბე-
ნინა კლიფშა. მერე სხვა ბავშვებმა მოუტანეს კაქალი, ვაშლი, შაქარი. ტიმს
შეტი ჭამა ალარ შეეძლო.

კლიფშა ნება მისცა თავის ამხანავებს ხელი გადაესვათ დათუნიასათვის.
მასთან თამაშობის უფლება მხოლოდ თვითონ ჰქონდა. ამგვარად, ტიმი მი-
ხვდა, რომ კლიფი უველავე მახლობელი მეგობარი იყო მისი.

გაიარა რამდენიმე თვეებ. ტიმი გაიზარდა, მოლონიერდა. თუმცა ის
ისევ ეთამაშებოდა კლიფს, მაგრამ ჭიდაობის დროს ისე მაგრა სცემდა თა-
თებს, რომ კლიფი უქვე ფრთხილობდა.

როცა აციცლა, ტიმი ფარდულში მოათავსეს. მოელი ზამთარი ეძინა. გა-
ზაფხულზე გაიღიძია, მაგრამ ვერავინ ბედავდა მიახლოვებას. მხოლოდ კლი-
ფი მიიკარა. კლიფშა მიუაღრისა, გამოიყვანა ფარდულიდან და ისევ პალოს
შიაბა ეზოში.

ორი წლის შემდეგ ტიმი უქვე ღონიერი დათვი იყო. უველა ერიდე-
ბოდა მას, გარდა კლიფის ამხანავის ბერტისა. ეს ბიჭი ძლიერ აწვალებდა
დათვის. ტიმს ეჯავრებოდა ბერტი, მაგრამ არ ამჩნევინებდა, თუმცა თვალს
ადგვენებდა ბერტის ყოველ მოძრაობას. ბერტი გათამამდა. დაარტყამდა მი-
ჯაჭვულ დათვს და გასტევდოდა. მაგრამ ი, ერთხელ ბერტს უქი დაუსხლტა
და ხელით მიწას დაებჯინა. ამ დროს დათვი მიუახლოვდა და კმაყოფილი,
გამარჯვებული ღრენით დაარტყა თავისი მაგარი თათო.

ბიჭი ტირილით გაიძერა სახლში. მჭედელმა, ბერტის მამამ, მოირბინა
მაშინვე თოფით ხელში და უნდოდა იქვე მოეკლა დათვი, მაგრამ სთხოვეს
დილამდე დაეცადა.

ტიმის ბედი გადაწყვეტილი იყო, დილით მისთვის ტყვია უნდა ესრო-
ლათ. ეს_ რომ კლიფშა გაიგო, დაიწყო ტირილი, მერე თავგამოდებით წამო-
იძახა:

— ვერავინ მოჰკლავს ტიმს! ტიმი ჩემია! მე არ ვიპოვე პატარა? ოჲ,
ნეტავი არ მეტოვა, საწყალი!

კლიფი ეხვეწებოდა მამას, რომ ტიმი ჯაჭვიდან მოწხსნა და ტყეში
გაეშვა.

მამა შეფიქრიანდა. მასაც უნდოდა ტიმის გაშვება ტყეში, მაგრამ ვინ
მივიღოდა დათვთან ახლო, ვინ შევსნიდა ჯაჭვს?

— მე თოთონ შევხსნი ჯაჭვს, მე არ მეშინია,—შეჭყვირა კლიფმა. მოე-
ლი სალამირ კლიფს ხმა აღარ ამოუღია.

ადრე წავიდა დასაძინებლად. მალე სინათლე ჩაქრა ყველგან. გარეთ კი
დათვი მოუსვერულად განაგრძობდა სიარულს პალოს გარშემო. უცებ ჩურ-
ჩული მოესმა.

— ტიმ!

ტიმმა დაიბურტუუნა.

— ტიმ!—გამეორდა ჩურჩული.

დათვი კლიფის პირდაპირ დადგა. კლიფმა გადააბიჯა სახიფათო წრეს.
დათვმა დაიბურტუუნა და კლიფისკენ წამოვიდა. კლიფს საშინლად უძევრ-
და გული, მაგრამ უკან არ დაიხია და ალერსიანად ელაპარაკებოდა ბან-
ჯელიან ცხოველს.

— უუმფ!—დაიღმუვლა ტიმმა, როცა მის თავს კლიფის ხელი შეეხო.

— მე ვფიქრობ, რომ ისინი ვერ მოახერხებენ შენს მოკვლას,—და
კლიფმა მოხერხებულად შეხსნა ჯაჭვი.

— ახლა წადი, ტიმ!—ურჩია კლიფმა და სწრაფად გაბრუნდა თავის სა-
წოლისაქენ.

ტიმმა წინ წაიწია და იყრძნო, რომ თავისუფალია!

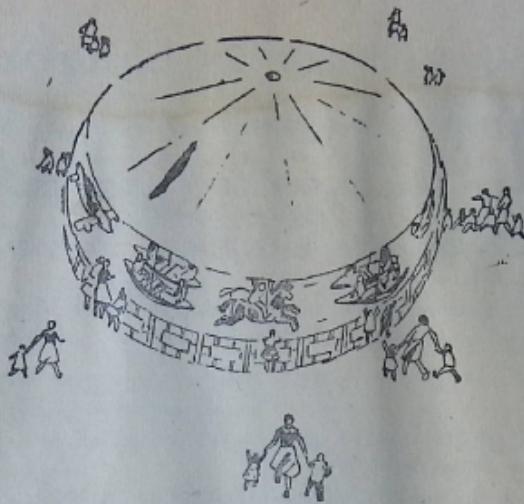
დაიღრიალა, ყალყზე შედგა, წრილან გამოვიდა.

ტიმი გაიქცა, გაღირბინა მინდორი და შევარდა ტყეში. გაჩერდა, თავი
მაღლა ასწია და ტყის გრილი სუფთა პაერი შეისუნთქა.

ოჲ! რა კარგი იყო ახლა ტიმისთვის სიცოცხლე, თავისუფალი სიცო-
ცხლე!

სტილ ჩაღისხი





ପାଖଶ୍ଵର

ଗନ୍ଧା ଚାରିଟି ହେବିଲେଇ ଦାଙ୍ଗଶ୍ଵର,
ରତ୍ନ ଜାଲାକୀଟି ମହିଳାଙ୍ଗ ଦାନମେ
ସାରଫନ୍ଦିବତ, ସାନାତିର୍ଯ୍ୟକ୍ଷମ
ଏହି ଜୀବତୁଳୁ ପାରୁଥେଲୁଛି?
ଶ୍ଵେତ କ୍ଷେତ୍ରରେ ତୃତୀମତ୍ତରିନାହୁ,
ବ୍ୟାକ ଲୋମି, ବ୍ୟାକ ପ୍ରେସନ୍ତର,
ମିଳିବ ଏହି ଉଦ୍‌ଘାଟ ଚାରିକ୍ଷେତ୍ରରେ ଝୁକ୍ଷିବ.
କୋଣା, ରହ୍ୟୁଲୁର ଏତି ରମେଇ
ଧାର୍ଯ୍ୟକରଣରେ ଦାଙ୍ଗଶ୍ଵରରେ ଫାମେ.
ଜୀବିତର ମେଲରେ ମିଳିଲେଇ କହିବାଲାମି
ତା କିମ୍ବାକିମ୍ବାରେ କହିଲୁଛା ଦାଙ୍ଗଶ୍ଵର.
କିମ୍ବା ମିଳିବିଲି କ୍ଷେତ୍ରରେ, ନିଜିତି,
କିମ୍ବା କିମ୍ବା ତୃତୀମତ୍ତରିନାହୁ.
ହେବିର ପାରୁଗି ପାରୁଥେଲୁଛି
ଅମିତ ଏହିଟି ସାମ୍ବାରିଶ୍ଵର.

ପ୍ରସ୍ତରଟରାସ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ
ତରି ପାତ୍ରବିଧି,
ତରିଜ୍ଞ ରୂପ
ମୃତୀର୍ଥ ପାତ୍ରବିଧି.
ରୂପରା ଏକଟେଷଣର
ରୂପରା ମୃତୀର୍ଥ
ରୂପରା ପାତ୍ରବିଧି
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି.

ମହାଶୁନ୍ମର୍ଯ୍ୟ ରୂପ
ରୂପ ପ୍ରସ୍ତରଟରାସ,
ପାତ୍ରବିଧି ମରାପାତ୍ର
ରାମର୍ଥ ପାତ୍ରବିଧି.
ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ରୂପ
ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ରାମକୃଷ୍ଣପାତ୍ରବିଧି
ରାମ ରୂପ ନିର୍ବିଶ୍ଵାସ
ରାମ ରୂପ ପାତ୍ରବିଧି.
ରାମ ରୂପ ପାତ୍ରବିଧି
ରାମ ରୂପ ପାତ୍ରବିଧି
ରାମ ରୂପ ପାତ୍ରବିଧି.

ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି,
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି:
— ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି?
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି,
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି:
— ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି?
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି,
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି:
— ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି?
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି,
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି:
— ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି
ପାତ୍ରବିଧି ପାତ୍ରବିଧି?

ମିଦିବିନ ରା ମିଦିବିନ,
ମିଦିବିନ ରା ମିଦିବିନ:
ଶାଶ୍ଵତ ମାର୍ତ୍ତିର୍ଯ୍ୟ ମିଦିବିନ,
ଶାଶ୍ଵତ ମାର୍ତ୍ତିର୍ଯ୍ୟ ମିଦିବିନ:



ამ დროს მოქსმათ ღრიალი
მლიერი, ომასიანი,
და რას სედავენ — მგელია,
ლაშები სისხლით სველი აქვს.

მირის ცეკიტო, მისდეს მგელი,
ტემიოქლე და გულაგრძელი.
მაგრამ ცეკიტო რის ცეკიტია,
თუ მოხელება მგლის სახაში,
მგელი განხე დაიტოვა,
გადაეჭვა თვითონ ხრამში.
მარდო მიჰქრის მარდად,
დამთბილდა ქართან.

ჩქარა! ჩქარა! ჩქარა!
ოულად გარდებრია.
ის როგორმე ასლა
უნდა ასცდეს სახას,
მარდო განხე უსწევს,
ასლა ნანობს უკუ.
ეს, საუვარელ დედას
რად არ დაუკურა...

შეილებს მოელის
დედა მტირალი
და ზის სარგელთან
გზისკენ მზირალი.
სად, სად არიან
მისი შეილები?
ვათუ გაჰქრა

მეულმა კბილები?!

გულთეთრას გული
ვერ უძლებს ლოდინს
და სედავს ცეკიტო
კოჭლობით მოდის.
უაგარვენი აქვს
ტირიფის ტოტის.
— მარდო სად არის,
სად არის მარდო?
— მარდო ტექშია
სულ მარტოდმარტო.
რაც მოსდა, ცეკიტომ
უამბო დედას...
მარდოს სამებრად
წავიდნენ ერთად.

ეს, ტექ მეტად დიდია,
მიდიან და მიდიან.
მარდო როგორ მონახონ,
ტექ სომ მეტად დიდია!
ეს რა არის? ბეჭირა,
მწუხარება ქრისა.
დაამტერდა გულთეთრა,
ეს სომ მარდოს ბეჭირა!
მგლის დახრული ფუღურო
იურება უგულოდ.
მარდო შეუპამია,
მგელი ავზე ავია.
ტირის, ტირის გულთეთრა,

ମାରିଦା ଶ୍ରୀକୁମାର,
ଯୁଦ୍ଧରୋଧାନ ଏଥି ଦରିବୁ
ନେଇବୁ ମାରିଦା.

— ଚାନ୍ଦେଶିଳି ହାର, ଧୟା,
ନୃତ୍ୟ ପ୍ରେତା ମେଘଦୂଷ?

ଶ୍ରୀକୁମାର ର୍ଜେଦାର ମାରିଦା:
— ଯୁଦ୍ଧରୋଧାନ ଯିବ୍ବ ମାରିତ,
ମିଥ୍ୟ ମେତାକ୍ଷେତ୍ର ମୁଖଦିମା ଫ୍ରଣ୍ଟିରିଂ
ଗାମର୍ଯ୍ୟକ୍ଷିନ୍ଦା କାହା ପାରିବା,
ଏଥି ଦରିବୁ ମାରିତିଲା ଗାଁଗାନ୍ଧି
ମୁଖିଲା ଲାରିଲାଲମା ଶ୍ରୀମରା ମିଠା,
ଜୀବନକ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରୀକୃତା, ଗାନ୍ଧାରିରୁକ୍ଷନ୍ଦା,
ଅକ୍ଷୟ କିମ୍ବା କ୍ଷେତ୍ର ଉତ୍ସମଦ ମିଠିବା,
ଗାନ୍ଧାରିକ୍ଷେତ୍ର ପାର୍ଶ୍ଵ ମାଲ୍ଲାତ,
ମନେଦିଲିର୍ଯ୍ୟ ମରିଗୁବାର ତଥାଲୀର.

ଗାନ୍ଧାରିର ମିଶାର୍କ୍ଷେ ମୁଖଦା,
ମିଦିବୋଧା ପ୍ରିସ୍ ମହାରିତ.

— କିମ୍ବିପି ପଢିବାରୁ,
ଫ୍ଲେଗିଟ୍ ରୂପ ମାରିଦା,
ରୀପିମି ଗାନ୍ଧାରିଙ୍କାର
ରୂପ କିମ୍ବାଲାର ମାରିତ,
— କ୍ଷେତ୍ର ବିଭାଗ ପିଙ୍ଗାଲିତ,
ର୍ଜେଦାର, ଏତା, —
ମାରିଦା ରୂପ ଫ୍ଲେଗିଟ୍
ଅମ୍ବିଲ୍‌କ୍ଷେତ୍ର ପିନ୍ଦାରିଦ.
ଶ୍ରୀକୃତ ପିଲାକ୍ଷେ
ଗୁଲାଟିକ୍ ମିଦିବା,
ମାରିଦା ରୂପ ଫ୍ଲେଗିଟ୍
ମିଲାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର ରିଦିତ.

ଅନ୍ତର୍ଭାବ ପାଇବାରି



საბავშვი ბალთან გამომჟღილობა

შირველი ბიჭუნა: — ჩეენი ჯგუფის ზეიმია,
საბავშვო ბაღს ეეთხოებით
და ამიტომ შევიქრიბეთ
ტოლები და მეტობრები.

შირველი გოგონა: — ახლა უშეს დიდები ვართ,
სკოლა გვისმობს,
სწავლა გვილის,
და გვისტუმრებს სკოლისაკენ
ჩეენი ბადი საუკარელი.

მეორე ბიჭუნა: — გზას გვილოცავს სისარულით...
სწავლით, შრომით გასახელოთ —
მშობლებო და აღმსრდელებო,
ჩეენთ დედა საქართველო!

მეორე გოგონა — დაგუეწვიეთ, დაგვეწვიეთ —
თქვენც, მოძღვნო ჯგუფელებო,
როდი დაგერჩა თოვანები
უთავთ და უსელებო!

მესამე ბიჭუნა: — ჩეენი ეგელა ნათამაში
მოვლილია ამ სელებით:
ვაწებებდით გატესილებს,
გულიანად ვაკერებდით.

შირველი გოგონა: — თქვენც ისმარეთ, ბოსტანში რომ
სარწყავი და ბარებია,
ჩეენს ნათესებს მოუარეთ,
თქვენთვის ჩაგვიბარებია.

ბირჟელი ბიჭუნა: — სულ პატარებს გვიას ვეთმობდით,
ჩხუბში როდი ავევებოდით,
სელსასოცი მზადა გმქონდა,
არ გისოფდით... სანელოთი.

მეორე გოგონა: — არ დაჩაგროთ დათუნია,
თავლის ჭამით გართულია.
არ გატეხოთ მანქანები,
ჩენ რომ სწრაფად ვაქანებდით.

მესამე გოგონა: — გუფრითილდით — დაგვილოცავს
თვალსექტნა ღეღოფლები,
სუფთა კაბით გაწეობილი
ნებიერი მეგობრები.

მეორე ბიჭუნა: — მტრედებს განა დაგაფრთხობდით,
წეალს ფასმედით, ვაპურებდით,
და ვაგებდით სასახლეებს
უერად-უერად აგურებდით.

მესამე ბიჭუნა: — უმცროსებთ, დაისსომეთ,
იუთ მააას ეაეარჯენი —
დაქმიარეთ მოხუცებულს,
კერჯეობით გამარჯვებით!

უმცროსები: — ჩენ ც მოუსვლით,
გამარჯვებით!

ბირჟელი გოგონა: — ბოსტნის კვლებსაც ჩაგაბარებთ,
ოქენეს იუთს დანარჩენი!

უმცროსები: — ჩენ ც მოუსვლით,
გამარჯვებით!

ହେବେଶମ୍ଭେ ଦିକ୍ଷାନ୍ତଙ୍କା:—ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଉତ୍ସବ କାଳରେ ଦିନ,
ତକ୍ଷଣିନ୍ଦ୍ର ରୂପରେ ଦାନାର୍ଥିଙ୍କା!
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗତଙ୍କା:—ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗତ ମନୁଷ୍ୟରେ
ଦାନାର୍ଥିଙ୍କା!

ହେବେଶମ୍ଭେ ଦିକ୍ଷାନ୍ତଙ୍କା:—ଏହି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗତ ମନୁଷ୍ୟରେ
ଦାନା କାହିଁମେ ଦାନାର୍ଥିଙ୍କା,
ମେଘଦୂର୍ବଳା ତକ୍ଷଣିନ୍ଦ୍ର ରୂପରେ
ତକ୍ଷଣିନ୍ଦ୍ର ରୂପରେ ଦାନାର୍ଥିଙ୍କା!

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗତଙ୍କା:—ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗତ ମନୁଷ୍ୟରେ
ଦାନାର୍ଥିଙ୍କା!

ହେବେଶମ୍ଭେ ଜୀବିତରେ:—ଦାନାର୍ଥିଙ୍କା, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗତ ଦାନା
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗତଙ୍କା:—ଧୂମ ମୈତ୍ରିଦର୍ଶକ,
ଦାନାର୍ଥିଙ୍କା!

ବାଚବାଲା ମନୋମନିଶବ୍ଦିଲା





ନେବେ ଏହି ପାଲାଶ ପାଦିଲାଖଣ୍ଡା

ହୀହିନ ଏମ ଦେଉମି ଗୁରୁତ୍ୱାର୍ଥୀଙ୍କ,
ହୀହିନ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରର ଗୁରୁତ୍ୱାର୍ଥୀଙ୍କ,
ଶୁଭସ୍ଵରୂପରେକା ଅଳମ୍ବର୍ଧେଜ୍ଞବୀର
ମନ୍ତ୍ରାଲୟ ଗୁରୁତ୍ୱର ପାତ୍ରାର୍ଥୀଙ୍କ!

ମେଘାଲୟରେଇ ଏହି, ଏମ ଦେଉମି,
ହୀହିନତ୍ରୟିକୁ ମନୋଭଲ୍ଲାଙ୍ଗରେଇ,
ଶୁଭସ୍ଵରୂପ ନେ ଦା ଶୁଭସ୍ଵରୂପ,
ଦେଖିବା ତୁ ମୁହଁରେଇ.

ଦୁଃଖରେତିବନ୍ଦିତ, ମନ୍ତ୍ରାଲୟାର୍ଥୀଙ୍କ,
ଦୁଃଖରେ ଶୁଭରେ ଦିନର ଫାର୍ତ,
ଶୁଭରେ ଶୁଭରେ ଶୁଭରେ ଶୁଭରେ
ଦା ଶୁଭରେ ଶୁଭରେ ମନୋଭଲ୍ଲାଙ୍ଗରେଇ.



შმობლიური ჩეჭნი ბაღი
დღეს სკოლისჭენ გვაცილებს,
ცელქ გოგონებს და ბიჭუნებს,
სიუვარულით აღზრდილებს.

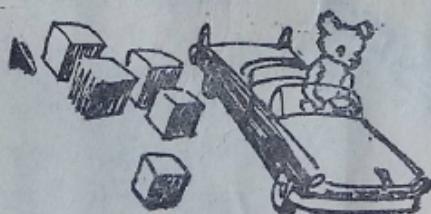
ჩეჭნი კარგი აღმზრდელების
მოშორება მნელია,
მაგრამ რა ჟენათ, იქ სკოლაში
მერწები რომ გველიან!

სწავლაში რომ ჩაჭებმებით,
გული არ დაღონდება,
მაგრამ ბაღი, აღმზრდელები
ხმირად მოგვაგონდება.

მიგაკითხავთ საუგარელ ბეღი,
ამოვირბენთ კიბეზე,
მოვქებნით; და ჩემს აღმზრდელებს
მოგეხვევით კისერზე.

დაფურთხანდით, მთვიზარდეთ,
ასლა უფრო დიდი ქართ,
შვიდი წელი შეგვისრულდა
და სკოლაში მიყდიფართ.

0102 სისახლელი



୩୭ ପ୍ରକାଶନ ଓ ପ୍ରକାଶକ

କୁଟଳାରୀଶତଗିରି ପ୍ରେସ୍ ଦ୍ୱାରା,
ଅକ୍ଷରା ପ୍ରକାଶ ଦୀର୍ଘ କାର,
ଧର୍ମକୁ ପିଲାପିଲାଧ,
କୁରୁ ପିଲାପିଲାଧ
ମେ କୁଟଳାରୀ ମିଶ୍ରଦିଗ୍ବାର୍.

ବିନନ୍ଦାରୀ ପ୍ରେସ୍,
ପିଲାପିଲାରୀ ପ୍ରେସ୍,
ବାର ପିଲାପିଲାରୀ ବାରାପ୍ରେସ୍.
ଶୁଣ, ରାମଦିନଜ୍ଯେତ୍ର ବାବୁଙ୍କୁ ବିନନ୍ଦା
ପିଲାପିଲାରୀ ବାମକାଳାବ୍ଦୀ.

ଫର୍ମନ୍ଦାରୀଖ୍ରୀ ପିଲାପିଲା ପାଠି
ପିଲାପିଲା ଦା ବୁଦ୍ଧାର ପିଲାପିଲାରୀଖ୍ରୀ.
ବୁଦ୍ଧିର ଉଚନାଶର ତରକମ୍ପିରିବାଲୁ
ଓ ମାରିଦାନ ପିଲାପିଲାରୀଖ୍ରୀ.

ପିଲାପିଲା ପିଲାପିଲା ପିଲାପିଲା
ପିଲାପିଲାରୀ ପିଲାପିଲାରୀ,
ତାଙ୍କ ଦାମ୍ଭିନିକିଃ ପିଲାପିଲା ବିନନ୍ଦା
ପାଶ୍ରୀଖ୍ରୀ ପିଲାପିଲାରୀ...

ପିଲାପିଲା, ପିଲାପିଲା, ପିଲାପିଲା
ଅକ୍ଷରା ମାରତଳା ଦୀର୍ଘ କାର,
ଧାରିଜ୍ଯେତ୍ର,
ଧର୍ମକୁ ପିଲାପିଲାଧ
ମେ କୁଟଳାରୀ ମିଶ୍ରଦିଗ୍ବାର୍.

ପରିବାର ପାଦପାଦିକାଳି



セイリ・ルスルサガガ

ミニル フアニヌルの 丽ニゴト 丽リユウルツウナ、
ロイロイ ハルニス ヘリゲンヒルノ!
アハア、 ホイコ、 リハナト ヒハニフウハト
ロハ 丽リユウルツウスギン ハジル、 ハジル!

セセミルムラタク ユミルケルバ
ロイロ-ハルタルナ、 ヨルノンユエロ-ミヒルノ!
アハア、 ヘルダラク、 ヒヒニツ フイグネルバト
丽リユウルツウスギン ハジル、 ハジル!

蒙古文原版 朝鮮文译本

ශ අ න න න න න

අධ්‍යා මෘත්‍යභාෂා පිටපත

දැනුව මීගෝදුනක්සා (ලුණ්ඩා), ඩ. මරුදු ලංඡල මීගෝදුනක්සා, ම්‍යාමුදු. ග. උග්‍ර උග්‍ර සංඛ්‍යා තාල්පි ගාර (ලුණ්ඩා), ඩ. මාලාත්තන නිශාසර, ම්‍යාමුදු. රු. උග්‍ර උග්‍ර සිරිරිය	3
ලෙසුවලි (මුත්‍යක්රීත්‍ය), ඩ. තාක්ෂණ ජ්‍යෙෂ්ඨ උග්‍ර උග්‍ර	4
නිශ්චතික්‍රීදුදා (මුත්‍යක්රීත්‍ය), „දු දා ය මින්ද න්“	5
සාම්ජිත්‍ය (ලුණ්ඩා), ඩ. මරුදු ලංඡල මීගෝදුනක්සා, ම්‍යාමුදු. රු. උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර සුරුනු තුළ පේරුව (ලුණ්ඩා), ඩ. මාලාත්තන නිශාසර, ම්‍යාමුදු. ඩ. උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර සිංහල ප්‍රාග්ධන (ලුණ්ඩා)	6
සිංහල ප්‍රාග්ධන (ලුණ්ඩා), ඩ. මරුදු ලංඡල මීගෝදුනක්සා	6
ශාම්බුද්‍යෙලා (ලුණ්ඩා), ඩ. ත්‍රිරුදු තුළ මීගෝදුනක්සා	6
නානා (ලුණ්ඩා), ඩ. පිත්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර	7
ආනා, අන්-ආනා (ලුණ්ඩා), ඩ. මරුදු ලංඡල මීගෝදුනක්සා, ම්‍යාමුදු. ඩ. උග්‍ර උග්‍ර නිරිඟ දා මුද්‍රා ප්‍රාග්ධනු තුළ ප්‍රාග්ධන (නුදාමාරු), ම්‍යාමුදු. ඩ. උග්‍ර උග්‍ර නෑශ්‍රාග (ලුණ්ඩා), ඩ. ත්‍රිරුදු තුළ මීගෝදුනක්සා	8
ඝුඩා (ලුණ්ඩා), ඩ. මරුදු ලංඡල මීගෝදුනක්සා, ම්‍යාමුදු. ත. පාම්පාන උග්‍ර	9
ධිමා ගාන්තරා (මුත්‍යක්රීත්‍ය), ඩ. නොයු ජ්‍යෙෂ්ඨ උග්‍ර උග්‍ර	9
ඩුලා දා පාත්‍රීකා (නුදාමාරු), ඩ. මියඩා ග්‍රන්ථ මීගෝදුනක්සා, තාක්ෂණ ඩ. උග්‍ර ත්‍රිජානික උග්‍ර උග්‍ර	10
තයාකන (මුත්‍යක්රීත්‍ය), ඩ. පිත්‍ර උග්‍ර උග්‍ර	11
සිංහල ප්‍රාග්ධන (ලුණ්ඩා), ඩ. පිත්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර	11
ඡුඩා, ඡුඩා, මාම්පා (ලුණ්ඩා), ඩ. පිත්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර	12
ඡුඩා ප්‍රාග්ධන (ලුණ්ඩා), ඩ. පිත්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර	12
නිරිඟ දා මුද්‍රා (ප්‍රාග්ධනු තුළ ප්‍රාග්ධන (නුදාමාරු)), ම්‍යාමුදු. ත. පිත්‍ර උග්‍ර උග්‍ර මාම්පා දා පාදුඩාගුඩා (නුදාමාරු), ඩ. පිත්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර	13
තාක්ෂණ උග්‍ර උග්‍ර	14
ඉජ්‍රිම්බරික් යුවාග්‍රාදුදා ගාර්ත (ලුණ්ඩා), ඩ. පිත්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර ද. නොයු උග්‍ර උග්‍ර	15
පුදුවෝගිලි ප්‍රාග්ධන (මුත්‍යක්රීත්‍ය), ඩ. පිත්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර ශාම්බුද්‍ය උග්‍ර උග්‍ර	16
මුර්ඹියෝගිලි මධ්‍යාග්‍ර (ගිණු), ඩ. උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර උග්‍ර	16

136

పుస్తక, ప్రాసాద కొల్పుకొడుటాని, త. గురుసత్కారింశా, మహార్థ. ర. ఉపయో- గాంధీ	20
కృష్ణభద్రు (జ్యాఖటులు కెల్లుకున్న శుద్ధాశాసని), మహార్థ. ఎల్. బాండ్రె లాండ్రె	22
గామించుకొన్నదో (మంబా, ప్రస్వరి), భ. లాలాంచింశా	22
శింపాం, శింపా (అప్పుశింపా), భ. మర్కు గ్రంథింశాపులింశా, మహార్థ. శై. ప్రశాంతాండ్రె	22
అగ్యర్థి వ్యాపారి! (అప్పుశింపా), న. గురుసత్కార్పులింశా, మహార్థ. భ. ప్రశాంతాండ్రె	23
శింపాం ద్వేష్యుక్తా (ప్రస్వరి), క. గురుసత్కార్పులింశా, మహార్థ. భ. ప్రశాంతాండ్రె.	23
ప్రశాంతాండ్రులు (అప్పుశింపా), ఆ. ప్రశాంతాండ్రులింశా, మహార్థ. క. ప్రశాంతాండ్రె.	24
ప్రశాంతిక (అప్పుశింపా), న. గురుసత్కార్పులింశా	24
అంగాపోర్చుపుడా? (అప్పుశింపా), న. క్రపాంతాండ్రులింశా	24
గామించున్న (ప్రశాంతాండ్రులు), ఎల్. సాక్షింశ్రూలింశా	24
గామించున్న (శ్రేలుం), కెల్లుకు శుం	24
శింపాంథ (అప్పుశింపా), న. ప్రశాంతాండ్రులింశా	25
శింపాం క్రుశ్రుతి (శ్రేలుం), "ద్రుంగా న్యూఫ్లాం", మహార్థ. క. ప్రశాంతాండ్రె	25
శింపాంకొ (అప్పుశింపా), మారుంపున్నింశా, మహార్థ. ర. ఉపయోగింశా	26
గామించున్న, వోం ప్రాపు (అప్పుశింపా), భ. మర్కు గ్రంథింశాపులింశా	26
అంగాపోర్చు (అప్పుశింపా), భ. మర్కు గ్రంథింశాపులింశా	26
అంగాపోర్చు? (శామించున్న, తంప్రాపు), ఎల్. సాక్షింశ్రూలింశా	26
శ్రేలుంపుడా (అప్పుశింపా), క. గురుసత్కార్పులింశా	27
కె. ప్రశాంతి, శ్రేలుం (అప్పుశింపా), న. సాక్షింశ్రూలింశా, మహార్థ. ర. ఉపయో- గాంధీ	27
శింపాం శ్రుతి (అప్పుశింపా), న. గురుసత్కార్పులింశా, మహార్థ. ర. ఉపయోగింశా	27
శ్రుతి శ్రుతి (అప్పుశింపా), క. క్రపాంతాండ్రులింశా	27
శింపాం శ్రుతి శ్రుతి (అప్పుశింపా), న. క్రపాంతాండ్రులింశా, తార్కషించు శ్రుతి. భ. శ్రుతి క్రపాంతాండ్రులింశా, మహార్థ. క. ప్రశాంతాండ్రె	28
శింపాం శ్రుతి శ్రుతి (అప్పుశింపా), న. క్రపాంతాండ్రులింశా, మహార్థ. క. ప్రశాంతాండ్రె	29
శింపాం శ్రుతి శ్రుతి (అప్పుశింపా), న. క్రపాంతాండ్రులింశా, మహార్థ. క. ప్రశాంతాండ్రె	29
శింపాం శ్రుతి శ్రుతి (అప్పుశింపా), న. క్రపాంతాండ్రులింశా, మహార్థ. క. ప్రశాంతాండ్రె	30
శుంఠా-శుంఠ (అప్పుశింపా), భ. ప్రశాంతాండ్రులింశా, మహార్థ. ర. ఉపయో- గాంధీ	31
శుంఠా-శుంఠ (అప్పుశింపా), భ. ప్రశాంతాండ్రులింశా, మహార్థ. ర. ఉపయో- గాంధీ	32
శుంఠా-శుంఠ (అప్పుశింపా), భ. ప్రశాంతాండ్రులింశా, మహార్థ. ర. ఉపయో- గాంధీ	33
శింపాం (అప్పుశింపా), న. ప్రశాంతాండ్రులింశా	33
శింపాం శుంఠా (అప్పుశింపా), భ. ప్రశాంతాండ్రులింశా	34
శింపాం శుంఠా (అప్పుశింపా), భ. ప్రశాంతాండ్రులింశా	34
శింపాం శుంఠా (అప్పుశింపా), భ. ప్రశాంతాండ్రులింశా	35
శింపాం శుంఠా (అప్పుశింపా), భ. ప్రశాంతాండ్రులింశా	35
శింపాం శుంఠా (అప్పుశింపా), భ. ప్రశాంతాండ్రులింశా	35
శింపాం శుంఠా (అప్పుశింపా), భ. ప్రశాంతాండ్రులింశా	35
శింపాం శుంఠా (అప్పుశింపా), భ. ప్రశాంతాండ్రులింశా	36
శింపాం శుంఠా (అప్పుశింపా), భ. ప్రశాంతాండ్రులింశా	36

ପଞ୍ଚାଶୀଯାତ ଏବଂ ପଞ୍ଚାଶୀଯାତ!

რა კარგია შემოდგომა (ლექსი), ა. სიხარულიძისა	59
კეთლი ძმი (მოთხრობა), „დედი ენიდან“, მხატვ. ზ. წერეთელი გოგრა (ლექსი), ს. ჟამფრიანისა, მხატვ. შ. ცხადადე	59
კომში, კომში, კომარა (ლექსი), ნ. ჩარიგასი, მხატვ. შ. ცხადადე	60
კრალდღლი (ლექსი), ვ. გოგოლიშვილისა, მხატვ. შ. ცხადადე	60
პატარა წრუშწნა (მოთხრობა), „დედა ენიდან“, მხატვ. შ. ცხადე	61
და დე	61
გაშლის კრეფა (ლექსი), გ. კაჭახიძისა, მხატვ. ზ. წერეთელი გონიარეს (მოთხრობა), გ. კახაძისა, მხატვ. ზ. წერეთელი	62
რა იღონს (ლექსი), გ. კავახიძისა, მხატვ. გ. ლოლუა	63
ჩაის შერეფაები (ლექსი), თ. კვაირიკაძისა, მხატვ. გ. ლოლუა	64
შემოდგომა (ლექსი), მ. ლეგბანიძისა	65
ჩემი ბურთი (ლექსი), ლ. მეგრელიძისა, მხატვ. გ. ლოლუა	66
ძერააბა (თამაში), თ. ერისთავებისა	66
ასე ხატვეს (ლექსი), ს. შამფრიანისა	67
მელია დახა (რუსული ხალხური ზღაპრი), მხატვ. გ. ლოლუა	68
ვას სით მიგრერება (ლექსი), გ. ჩარქვანისა, მხატვ. თ. საბ-სონაძე	69
ბატყანი (ლექსი), ვ. გორგანელისა, მხატვ. გ. როინიშვილი	70
ახია (მოთხრობა), ნ. ალნიაშვილისა	70
ჩიტი ჩიტრა (მოთხრობა), ვ. კახაძისა	71
გომოცანება (დედალი, ღორი), ალ. საჩინოელისა, მხატვ. გ. როინიშვილი	71
მამალი და კატა (რუსული ხალხური ზღაპრი), მხატვ. დ. ხახუტა-შვილი	72
მითხარი, მხატვ. გ. როინიშვილი	74
გამოცანა (კვიპი), ალ. საჩინოელისა, მხატვ. გ. როინიშვილი	74
გიგის სურვილი (ლექსი), ნ. დაფნარელისა	75
მარჯვე (ლექსი), თ. შალაშბერძიძისა	75
ზღაპრი (ლექსი), მარიგანისა, მხატვ. გ. ლოლუა	75
გმოცანა (ზაყაყი), ალ. საჩინოელისა, მხატვ. გ. ლოლუა	75
გმოცანა (ზაყაყი), ხალხური	75
ბაგშევები და ბაყაყ (მოთხრობა), თ. ერისთავებისა, მხატვ. გ. ლოლუა	76
ხათუნის წერილი მამას (ლექსი), ჩ. მარგანინისა, მხატვ. გ. ლოლუა	76
ძია ვანო (ლექსი), თ. კვარიკაძისა, მხატვ. გ. ლოლუა	77
გამარჯობა, ოქტომბერი (ლექსი), გ. კაჭახიძისა, მხატვ. გ. ფოციშვილი	78
სახეობო (ლექსი), მ. მრევლიშვილისა	79
ჩეკი ბარათი (ლექსი), მ. ფოცხაშვილისა	79

ପ୍ରାଚୀନତଥିଲାଇ ମହାକ୍ଷୁଣୀ (ମନୋକରନବ), ନ. କିମ୍ବାଦାଶ	135
କିମ୍ବାଦାଶ ମହାକ୍ଷୁଣୀ (ମନୋକରନବ), ନ. ଗନ୍ଧର୍ଜାଶ୍ଵରିଲାଲ	135
ମେତ୍ରପ. ପ. ପ୍ରାଚୀନତଥିଲାଇ	135
ଫାତର୍ମା ଦା ବାପା (ମନୋକରନବ), କ. ଗନ୍ଧର୍ଜାଶ୍ଵରିଲାଲ	136
ଏହି ପାତ୍ରାଳୀର, ଏହି ପାତ୍ରାଳୀର (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ନ. ସିଂହାରୁଷ ଲିମାନା, ମେତ୍ରପ. ପାତ୍ର ପାତ୍ରାଳୀର	136

ଶବ୍ଦିକ୍ଷାଳୀଳାଙ୍କଣ ଅଳକ, ଅଳକ!

ଦ୍ୱାରାଶ୍ଵରି ଦା ଶୈମନ୍ଦଗନ୍ଧା (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ନ. ନନ୍ଦଶ୍ଵରିଲାଲ	135
ଦ୍ୱାରାଶ୍ଵରି ଲାଲି (ମନୋକରନବ), ୩. କାନ୍ଦାଶ	139
ପୁରୀଲାଲି (ମନୋକରନବ), ପ. କାନ୍ଦାଶ	140
ଫୁରିନ୍ଦ୍ରନ୍ଦ୍ରଲୋହି ଫାତର୍ମାଶ୍ଵରିନ୍ଦ୍ର (ମନୋକରନବ), „ଦ୍ୱାରାଶ୍ଵରି ଏ ବିନ୍ଦାନ୍ଦ୍ର“	141
ଫେରିଲ ମେରିଲାଲି (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ଲ. ମର୍ମର୍ଗର୍ଜ ଲିମାନା, ମେତ୍ରପ. କ. ସାଜ୍ଜ ପରିଲାଲ	141
ଶାର୍ଷିଯାଲି ଫରିନ୍ଦ୍ରଲୋହି (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ଥ. ମର୍ମର୍ଗର୍ଜ ଲିମାନା	142
ଗାନ୍ଧା ଦା ଫୁରିନ୍ଦ୍ରନ୍ଦ୍ରଲୋହି (ମନୋକରନବ), ନ. ଗନ୍ଧର୍ଜାଶ୍ଵରିଲାଲ	142
ଶ. ନିର୍ବାଚାରୀ	142
ମେଲା, ମିମାଳୀ, ଦାତ୍ତାନୀ ଦା ନିର୍ବାଚି (କ୍ଷାରତୁଳି ଶାଲ୍ବଶୁରି ଶିଳାପାରି), ମେତ୍ରପ.	142
ଲ. ଦାନ୍ତିଲାଲ	143
ନାପାହିର୍ଜୀରା (କ୍ଷାରତୁଳି ଶାଲ୍ବଶୁରି ଶିଳାପାରି), ମେତ୍ରପ. ତ. ମିଳିଶାଶ୍ଵରିଲାଲ	145
ପ୍ରାଚୀନତଥିଲାଇ ନାର୍ଦବିଳ ନିର୍ବାଚି (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ନ. କିମ୍ବାଦାଶ	148
ପ୍ରାଚୀନତଥିଲାଇ ନାର୍ଦବିଳ (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ନ. ଶ୍ରେଣ୍ଦ୍ର ଲିମାନା, ମେତ୍ରପ. ତ. ଶାମିଶିଳାଲାଲ	149
ନିର୍ବାଚି	149
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ଘ. କୁମିଳଶ୍ଵରିଲାଲ	149
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ଘ. କାନ୍ଦାଶ	149
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି	150
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ମନୋକରନବ), ନ. ନିର୍ବାଚି	150
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ମନୋକରନବ), ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି, ନ. ନିର୍ବାଚି	150
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ମନୋକରନବ), ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି, ନ. ନିର୍ବାଚି	152
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ମନୋକରନବ), ନ. ନିର୍ବାଚି	153
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ନ. ନିର୍ବାଚି	154
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ମନୋକରନବ), ନ. ନିର୍ବାଚି	154
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ନ. ନିର୍ବାଚି	157
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ନ. ନିର୍ବାଚି	157
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ଲ୍ୟାଙ୍କି), ନ. ନିର୍ବାଚି	158
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ମନୋକରନବ), ନ. ନିର୍ବାଚି	158
ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି ନ୍ୟୁନମିଶ୍ରଲେଖିବି (ମନୋକରନବ), ନ. ନିର୍ବାଚି	158

అంతాలు దా కొమా శ్రేష్ఠస్క్వోల్ము (ప్రారథులు కొల్పును భద్రాచారు), మొర్చ.	159
డ. కాశ్చర్ టాష్పోల్ము	161
గామియానీ (ఆప్రమాణ్యానీ), బ. కింబిగాసి	162
ఉత్సాహిలు ఆఫ్ (మంతస్కరంబా), బ. కింబిగాసి, మొర్చ. గ. గపలుంగానో	164
శైక్షేధా (మంతస్కరంబా), బ. లుమిండిసా, మొర్చ. గ. గపలుంగానో	166
శాశ్వత తీసుకు (మంతస్కరంబా), బ. గ్రెఫాల్చుంగాల్సా, మొర్చ. డ. కాశ్చర్ టాష్పోల్ము	167
శామతాహి (ల్యూసి), బ. మల్కామ్యేల్సిసా	168 V
శుభ్రుజీబి (మంతస్కరంబా), బ. ల్యూల్సు గ్రెండాన్	168
శ్రీం శ్రీంగ్రేగ్రేబా (మంతస్కరంబా), ల. క్రింక్రింబాసిసా, మొర్చ. త. సాథ-సించాద్య	168
ధాగునింసామిత్రలు, ధాగునింసామిత్రలు! (ల్యూసి), గ. ఎంపింసిండిసా, మొర్చ. త. సాథిసించాద్య	169 V
శ్రీంగ్రేగ్రేబా (ల్యూసి), కాల్కులు	170
ట్యూమా గెం రెపిస అంపిసా (ల్యూసి), బ. మింగ్ లుంశ్పుంగాల్సా, మొర్చ. గ. లుంగు	170
శ్రీంగ్రేగ్రేబా (ల్యూసి), బ. నోంగ్ కుండా	171
సాంబాల్ఫిల్మ (ల్యూసి), త. ఎంపింసిండిసా	173 V
శెడ్జెల్ బ్రెక్యూల్చునింజిషి (మంతస్కరంబా), బ. జమ్మంకుంట్రుంగాల్సా, మొర్చ. గ. గపలుంగానో	174
శ్రీంగ్రేగ్రేబా (ల్యూసి), బ. నోంగ్ కుండా	177
శ్రీంగ్రేగ్రేబా (మంతస్కరంబా), బ. కాశ్చర్ టాష్పోల్ము	178
శ్రీంగ్రేగ్రేబా (ల్యూసి), బ. గ్రెంచుంగాల్సా, మొర్చ. బ. సాఫ్యార్క్ లు	178
పొంలు శ్రీంగ్రేగ్రేబా (మంతస్కరంబా), త. గ్రెంచుంగాల్సా దా బ. శ్రీంగ్రేగ్రేబా	179
శ్రీంగ్రేగ్రేబా, మొర్చ. ల. క్రాన్క్ లు	179
శ్రీంగ్రేగ్రేబా (మంతస్కరంబా), ల. శ్రీ లుంకానోశ్పుంగాల్సా, మొర్చ. గ. లుంగు	179
పాపాక్రిమ (ల్యూసి), గ. కాప్చాంబిండిసా, మొర్చ. గ. గపలుంగానో	181
పాపిస ధార్మింగ్బా (మంతస్కరంబా), బ. ద్రెంచార్లాశ్పుంగాల్సా, మొర్చ. త. మింగ్ కుండా	182
ప్రెండ్లా (మంతస్కరంబా), బ. ద్రెంచార్లాశ్పుండానో	184
పా (ల్యూసి), బ. మల్కామ్యేల్సిసా, మొర్చ. బ. సాఫ్యార్క్ లు	185
పాంబుక్కుల్మ (ల్యూసి), గ. ఎంపింసిండిసా	185
పామియాన్గ్రేబా (ప్రెండ్లా, ప్రెండ్లా), బ. సామ్మింట్రుంగాల్సా	185
పాప్మింట్రుంగాల్సా అంపింగ్లు (ల్యూసి), బ. శ్రేంగ్గెల్పుంగాల్సా, మొర్చ. గ. గపలుంగానో	186
పాప్మింట్రుంగు (మంతస్కరంబా), బ. కాశ్చర్ టాష్పోల్ము	186

დედა (ლექსი), ტ. მარგარიტა	188
ხუთუშებული (ქართული ხალხური ზღაპარი), მხატვ. თ. მირზაშვილი	189
შერცხვილი (ლექსი), რ. ერისთავისა, მხატვ. ჭ. ლოლუა	193
თეთრია ტექნი (მოთხრობა), დ. კადავითისისა, მხატვ. თ. მირზაშვილი	193
გაზაფული (ლექსი), ა. ჭავჭავაძისა	195
ძღვიუნა წევიძა მოყიდა (ლექსი), ხალხური, მხატვ. თ. სამსონაძე	196
საბოლოო და კამპენელები (მოთხრობა), ა. გოგიაშვილისა, მხატვ.	
შ. ცხადადე	196
მთის წყალი (ლექსი), გ. ჭალადიდელისა, მხატვ. თ. სამსონაძე	198
ნაძველება (ზღაპარი), ქ. გოგიაშვილისა, მხატვ. ილ. ბანდელაძე	198
ოქვენონ გვინდა (ლექსი), მ. მრევლიშვილისა, მხატვ. თ. სამსონაძე	201
პატარამხატაცარი (ლექსი), ქ. ნიკიაზიძისა	201
აბრაუზის ჭია (ლექსი), ა. აბაშიძისა	202
ბელტელი და ყიყინა (მოთხრობა), ქ. ჭილაშვილისა, მხატვ.	
შ. მირზაშვილი	202
კამიცანა (ცურდლელი), დ. ძებამიძისა	203
ურდა ჩიტებს გაუფრთხოსლევ (ლექსი), ი. გრიშაშვილისა, მხატვ.	
თ. მირზაშვილი	204
ზრბა გამოცანა (ლექსი), უ. ხალვაშისა	205
ბერიალი (ლექსი), ნ. მალაზინიძისა, მხატვ. თ. მირზაშვილი	205
ჩენ კრემლიან კუხოვერობი (მოთხრობა), ი. ტავცისა, თარგმანი	
ლ. ერაძისა, მხატვ. გ. გილოვანი	206
ლინის ვადიდებით ბავშვები (ლექსი), გ. დავითიძისა	208
სმასის (ლექსი), ა. აბაშიძისა, მხატვ. თ. სამსონაძე	209
აომება (მოთხრობა), მ. ბოლქვაძისა	209
შილური საქართველო (ლექსი), გ. კიჭიანიძისა, მხატვ. თ. სამსონაძე	210
სმელერა (ლექსი), გ. აბაშიძისა, მხატვ. შ. წერეთელი	211
ძების კუწწულა (მოთხრობა), ქ. ჭილაშვილისა, მხატვ. ჭ. ლოლუა	212
აბერვალი და პეპელა (ლექსი), ა. წერეთელისა, მხატვ. ჭ. ლოლუა	214
ჩემი მხარე (ლექსი), გ. ქაჩინიშვილისა	214
კალი და შექრა (ლექსი), ა. წერეთელისა	215
წერ კველანი ეჭმომობი (ლექსი), ნ. ჩანავასა, მხატვ. გ. ფოცხვაძე	215

සිංහල ජ්‍යෙෂ්ඨ (පෝදා, ව. පූරුෂෝවාස මොතක්තිතයේ වත්තුවට), තාර්ගම්බන් ත. ග්‍රීසිසතාගිසා, ම්‍යාරුව. ඩ. ලැංඩුව	216
උපාල තුළමාරි (මොතක්තිතයා), ණ. ග්‍ලානිසිසා, ම්‍යාරුව. න්‍යුත්තා ඡ්‍යෙෂ්ඨ	218
ප්‍රධාන ජ්‍යෙෂ්ඨයාල (මොතක්තිතයා), ණ. ග්‍ලානිසිසා, ම්‍යාරුව. ඩ. පොශ්ං රුලු	220
ම්‍යාරු දා ජ්‍යෙෂ්ඨ (ලුණ්සි), ව. ජායානිසිසා, ම්‍යාරුව. අල. ඩාන්දු එස්සු	222
සාමාජික අලාභා (මොතක්තිතයා), ට. ඩැංජ්‍යිසිසා	222
ත්‍රිකාඩුලා (තුළමාරි), දේ. ඩියුනිසිසා, ම්‍යාරුව. අල. ඩාන්දු එස්සු	223
සිංහල ගුරුදාසිස් (ලුණ්සි), ට. ඇංශිසිසා, ම්‍යාරුව. ඩ. දාන්දු එස්සු	225
ප්‍රත්‍රාතා මාත්‍රාරුදුලා (ලුණ්සි), ත. ඇංශිසිසා	226
ඩූර්තියා ප්‍රමුදුරා (ලුණ්සි), ට. සිංහාරු එලිසිසා, ම්‍යාරුව. ඩ. රුනු- ආංඡුලි	227
හිමි ප්‍රිලුණිය (ලුණ්සි), ඩ. හිමි ඇගාසි	228
යානිසු දා දානිසු (මොතක්තිතයා), ව. ජානිසිසා, ම්‍යාරුව. අ. නාන්ත්‍රි- ආංංශ	228
ඡ්‍රීලුලා	
ජ්‍රීලුලා (මොතක්තිතයා), ඩ. ඩෙන්ංචරු ජ්‍යෙෂ්ඨයාලිසා, ම්‍යාරුව. ඩ. ගැ- ආංංශ	230
අරිත්‍රා දා අරිත්‍රා (මොතක්තිතයා), ඩ. ඩෙරුලු එයාසි, ම්‍යාරුව. ඩ. ගැ ගැ- ආංංශ	231
ඣ. ණ්‍රොන් ගෘයායුදා (ලුණ්සි), ව. ඕංජිසිසා, ම්‍යාරුව. අල. ඩාන්දු- එස්සු	243
ඡ්‍යෙෂ්ඨයාල මුදුරුක්තිය (මොතක්තිතයා), ට. ගුදු ගු ජ්‍යෙෂ්ඨයාලිසා, ම්‍යාරුව. අල. ඩාන්දු එස්සු	244
උඩිං (මොතක්තිතයා), ඩ. නිලධාරු ප්‍රසාදා, තාර්ගම්බන් ගැල. ඩෙරුලු නිජ්‍යා- ද්‍රිසා, ම්‍යාරුව. ඩ. ප්‍රකාශාද්‍ර	246
ජාත්‍යායුදා (ලුණ්සි), ව. ඩොරුංසිසා, තාර්ගම්බන් ඩැ. ඩෙන්ංචරු එසා, ම්‍යාරුව. ඩ. ගැ ගැ ගැ ගැ	248
තාර්ගම්බන් ඩායුදා (මොතක්තිතයා), ඩ. සු එ අයාරු එලිසා, ම්‍යාරුව. ඩ. ප්‍රකාශාද්‍ර සාක්ෂියා දායුදා පාම්ප්‍රෙරුදා (ලුණ්සි), ට. එන් ගුදු ජ්‍යෙෂ්ඨයාලිසා, ම්‍යාරුව. ම්‍යාරුව. ඩ. ගැ ගැ ගැ ගැ	250
නිවෙන අධි තාල්පි ගෘයාක්තියාලු (ලුණ්සි), ට. සිංහාරු එලිසා, ම්‍යාරුව. ක්. ලැංඩුව	257
ඩේ ස්‍යුන්ලාජිම මියුදුගාර (ලුණ්සි), ක්. ඩුර්ඩ්‍යා ජ්‍යෙෂ්ඨයාලිසා	259
ස්‍යුන්ලාජිම ප්‍රාග්ධන (ලුණ්සි), ට. ගුදු ගු ජ්‍යෙෂ්ඨයාලිසා, ම්‍යාරුව. ඩ. ගැ ගැ ගැ	260

• 9

შემდგენლები:
ე. ბერძენიშვილი, თ. ერისთავი, ნ. ჩაჩივა

ଶ୍ରୀଦ୍ୟକ୍ରମରେଖା:
ପ- କାନ୍ତାନ୍ଦେଶ୍ୱର, ଥ- ଶୁଭଲାଙ୍କା, ନ- ସିନ୍ଧାରୁଣ୍ୟନ୍ଦେଶ୍ୱର

ପରିବହନ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଉପରେ ଆମେ ଏହାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପରିଚୟ କରାଯାଇଛି ।

ଶ୍ରୀଦ୍ଵାରାକାନ୍ତିକାରି ମ. ପାଇସାରୁଣ୍ୟ
ଶ୍ରୀରାଧାକାନ୍ତିକାରି ମ. ପାଇସାରୁଣ୍ୟ
ଶ୍ରୀରାଧାକାନ୍ତିକାରି ମ. ପାଇସାରୁଣ୍ୟ

କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରରେଣୁଳା ଅଳୋଦ୍ଧିତ୍ବାଙ୍ଗ 25/IX-62
ଶବ୍ଦଶ୍ଵରାମୀ ଖେଳ 8.5X11
ଫଳାବଳୀ ଖେଳ 84 X 108^{1/16}
ହାଲ୍ଦେଖାଳୀ 17
କୋଲରିପାତ୍ରରେଣୁଳା-ପ୍ରାଚିମନ୍ଦିରମାଲା ଅଳୋଦ୍ଧିତ୍ବାଙ୍ଗ 17.4
ରାତରୀତି 20.000 ୩୦୩ ୧୩୬୩

გვერდის ტელობა „ნ გ ა დ უ ლ ი ს ” სტამბა
თბილისი, უკრაინის ქ. № 5
Типография издательства «Накадули»
Тбилиси, Пурцеладзе 5

Digitized by srujanika@gmail.com

ЗРЕНИЕ ВСХОДЫ ЗЕЛЕННЫЕ

Сборник

(На грузинском языке)

Художники: А. Бандзеладзе, Г. Гелогашвили, Л. Данелия, Дж. Лолуа,
Т. Мирзашишвили, З. Нижарадзе, Г. Рчанишвили, Т. Самсонадзе,
С. Сакарели, Г. Поткхишвили, Р. Шуцкириձա, Ш. Чхададзе,
З. Церетели, Д. Хахугашвили.

Детиздат Грузинской ССР
«Накадули»
Тбилиси
1962

